

C.D.V.

ஸ்ரீ:

ஸ்ரீக௃ஷ்ணாய வரஜாத்மே நம: ||
ஸ்ரீஉதேவமவஜ்ஜாநாமஜாய நம:
ஸ்ரீஉதேநிமஜாந்ஜஹாநேஸிகாய நம:

ஸ்ரீமத் பகவத்கீதை.

பத்தாவது அத்தியாயம்



பா] கீழே அங்கங்களோடு கூடிய பக்தியோகம் சொல்லப்பட்டது. இப் பொழுது பக்தி உண்டாவதற்காகவும் அது வருத்தி அடைவதற்காகவும் பகவானுடைய தகைக்கமுடியாத நியமிக்கும் தன்மை முதலிய கல்யாண குணங்களின் கூட்டம் அளவற்றது, என்பதும் 'எல்லா லோகங்களும் அவனுக்கு ஸரீரமாகையினாலும் அவனையே ஆத்மாவாக உடையதாகையினாலும் அவனால் ப்ரவ்ருத்திப் பிக்கத் தக்கது, என்பதும், விஸ்தாரமாகச் சொல்லப்படுகிறது.

தா] பத்தாவது அத்தியாயத்திற்கு ஸங்கதி சொல்வதற்காக ஒன்பதாவது அத்தியாயத்தின் அர்த்தத்தைப்பாவது, அன்றிக்கே ஏழு முதல் ஒன்பது வரையிலு முள்ள மூன்று அத்தியாயங்களின் அர்த்தத்தையாவது சுருக்கிச் சொல்லுகிறார்—அங்கங்களோடு கூடிய, என்று ஆரம்பித்தது. 1 'ஹுகஸ்யாணமணாநஞ்ஞம் க்ருதஸ்யாபீநதாநிகிதி ஹக்யுதத்தி விவ்ருத்யாவிஷ்ணுதாஸநோஷிதா' என்கிற ஸங்க்ரஹ ஸ்லோகத்திற்கு வ்யாக்யானம் செய்துகொண்டு ஸங்கதியையும் சொல்லுகிறார்—இப்பொழுது என்று ஆரம்பித்தது. முன் அத்தியாயங்களில் அங்கங்களோடு கூடிய பக்தியின் ஸ்வரூபத்தை விஸ்தாரமாகச் சொல்வதில் தாத்பர்யமாகையினால் தன்னுடைய கல்யாண குணம் முதலியவைகளைச் சுருக்கிச் சொல்லி இருக்கிறது. இந்த அத்தியாயத்திலோ வெனில் அதை விஸ்தாரமாகச் சொல்லி இருக்கிறது. என்பதும்இந்த ஸமயத்தில்தான் ல வேண்டியது என்பதும் புனருத்தி இல்லை, என்பதும் 'விஷ்ணுதா' என்பதினால் சொல்லப்படுகிறது, என்கிற அபிப்ராயத்தினால் 'இப்பொழுது விஸ்தாரமாகச் சொல்லப்படுகிறது என்கிற இரண்டு பதங்கள் சொல்லப்பட்டன.

ஸ்ரீ ஹவாநுவாது பகவானுகிப ஸ்ரீக்ருஷ்ணன் சொன்னார்.

ஹவாவனவ உஹாவாவெஹா ஸ்ரணு செ வரஜம் வவஃ|

யதேஹம் ஸ்ரீயஜாணாய வக்ஷ்யாமி ஹிதகாஜ்யாய || 1

ப-ரை] உஹாவாவெஹா பாஹு பலமுள்ள அர்ஜுன, ஸ்ரீயஜாணாய ப்ரீதியை அடைந்திருக்கிற, தெ- உனக்கு, ஹிதகாஜ்யாய நன்மை உண்டாக வேண்டும் என்கிற ஆசையினால், சுஹம் நான், யக்ஷ எந்த வார்த்தையை, வக்ஷ்யாமி சொல்லப்போகிறேனோ, செ என்னுடைய, வ-ரஜம் உத்தமமான, வஃ அந்த வார்த்தையை, ஹவ வனவ மறுபடியும், ஸ்ரணு கேள். 1

பா] என்னுடைய மஹிமையைக்கேட்டு ப்ரீதி அடைந்திருக்கிற உனக்கு என்னிடத்தில் பக்தி உண்டாவதும், அது வ்ருத்தி அடைவதுமாகிய

தா] அர்ஜுனனுக்கு மேலே சொல்லப்போகிற அர்த்தத்தைக்கேட்க யோக்கியதை உண்டு என்பதையும், அந்த அர்த்தம் மேலான நன்மைக்கு ஸாதனம் என்பது முதலியதையும், சொல்லிக்கொண்டு அந்த அர்ஜுனனுக்கு இதில் ஆசையை உண்டாக்கிக் கொண்டு அவனை ஸாவதானமாக இருக்கும்படி இந்த ஸ்லோகத்தினால் செய்கிறார். அவன்கேட்காமலிருந்தாலும் தானே சொல்வதற்குக் காரணம் 'ஸ்ரீயஜாணாய' என்பதினால் சொல்லப்படுகிறது, என்று அபிப்ராயத்தில் வைத்துக் கொண்டு அந்த ப்ரீதியின் விஷயத்தைக்காட்டுகிறார்.—'என்னுடைய மஹிமையைக்கேட்டு' என்று. பாஹுபல் முன்னவர்களுக்கு அயலாருடைய மேன்மையைச் சொல்வது அஸூயைப் பக்குக்காரணமாக இருக்குமல்லவா; உனக்கோவெனில் சிசுபாலன் முதலிய வர்களுடைய நந்தஇந்த உலகத்தில் அத்ருஷ்ட வஸூத்தினால் இப்படிப்பட்ட ப்ரீதி உண்டானது. என்று 'உஹாவாவெஹா ஸ்ரீயஜாணாய' என்கிற பதங்களின் அபிப்ராயம். அன்றிக்கே பாஹு பலம் இருக்கிறபடியினால் வெளியில் இருக்கிற சத்துருக்களை எவ்வாறு ஜயித்தாயோ அப்படியே என்னிடத்தி லுண்டான ப்ரீதியின் பலத்தினால் உள்ளிருக்கும் சத்துருக்களு முன்னால் ஜயிக்கப்பட்டார்கள், என்று தாத்பர்யம். இந்த ஸந்தர்ப்பத்தை அனுஸரித்தும், வஸ்துவின் ஸ்வபாவத்தினாலும், நன்மையை விசேஷித்துக் காட்டுகிறார்—பக்தி உண்டாவதும் அது வ்ருத்தி அடைவதுமாகிய என்று 'ஸவஃவாவெஹே வ்ரஜஜ்யதே, ஸௌவிக்ஷ வெநயொமெந யுஜ்யதே' என்றல்லவோ சொல்லப் போகிறார், என்று தாத்பர்யம் கீழே சொல்லப்பட்டது மாத்திரத்தை மறுபடியும் சொல்வதில்பரயோஜனமில்லை யாகையினால் 'ஹவ வனவ என்பதினால் கீழ் ஆரம்பிக்கப்

நன்மை உண்டாகவேண்டும் என்கிற ஆஸையினால் மறுபடியும் என்னுடைய மஹிமையின் விஸ்தாரத்தைப்பற்றிய உத்தமமான எந்த வார்த்தையைச் சொல்லப்போகிறேனோ அதை ஸாவதானமான மனதை உடையவனாய்க்கேள்.

1

தவெ விஹுஹுரா மணாஃ ப்ரஹ்மம் த உஹஷ்டயஃ |

அஹரோஹிஷ்ட ஷெவாநாம் உஹஷ்டீணாணு ஸவபுஸஃ |

2

ப-ரை] தெ - என்னுடைய, ப்ரஹ்மம் - மஹிமையை, ஸுரா மணாஃ - தேவதைகளின் கூட்டங்களும், உஹஷ்டயஃ - மஹர்ஷிகளும், தவிஹு - தெரிந்துக்கொள்ளவில்லை, ஹி - எந்தக் காரணத்தினால், ஷெவாநாம் - தேவதைகளுக்கும், உஹஷ்டீணாணு - மஹருஷிகளுக்கும், ஸவபுஸஃ - எல்லா விதங்களுக்கும், அஹம் - நான், ஸுஹி - காரணமோ.

2

பா] தேவதைகளின் கூட்டங்களும் மஹர்ஷிகளும் இந்திரியங்களுக்கு

தா] பட்ட மிகவும் ரஹஸ்யமான அர்த்தத்தோடு ஸம்பந்தமுள்ள அர்த்தங்களை விஸ்தாரமாகச் சொல்லியிருக்கிறது. எனபது. சொல்லப்படுகிறது. என்கிற அபிப்பிராயத்தினால், மறுபடியும் என்னுடைய மகிமையின் விஸ்தாரத்தைப் பற்றிய என்று சொல்லப்பட்டது. இத்தாலேயே வார்த்தை உயர்ந்தது, என்பதற்குக் காரணம் காட்டப்பட்டது. கேட்டுக் கொண்டே இருக்கிற அர்ஜுனனைக்குறித்து 'ஸுணு' (கேள்) என்று மறுபடியும் விதித்தது விஸேஷமான கேள்வியைச் சொல்வதற்காக, என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் சொல்லுகிறார் - 'ஸாவதானமுள்ள மனதை உடையவனாய்' என்று. முன்பு பொருமை இல்லாத உனக்குத் தோஷ மில்லாமையினால் ரஹஸ்யமான அர்த்தம் மாத்திரம் சொல்லப்பட்டது. இப்பொழுது சொல்லப்படுகிற அர்த்தத்தில் ப்ரீதி உள்ள உனக்குக் குணமும் உண்டாய் இருக்கிறபடியினால். மிகவும் ரஹஸ்யமான அர்த்தம் சொல்லப்படுகிறது. ஆகையினால் நீ அதிக ஸாவதானமாக இருக்க வேண்டும் என்று தாத்தார்யம்.

1

மேல் சொல்லப்போகிற ஞானம் துர்லபம் என்பது, இது அதிகமாக ஆதரம் செய்யத்தக்கது என்று தெரிவிப்பதற்காக சொல்லப்படுகிறது இந்த ஸ்லோகத்தினால். ஸுரா மணாஃ. உஹஷ்டயஃ (தேவதைகளின் கூட்டம் மஹர்ஷிகள்) என்கிற பதங்களினால் அறிவவில்லை என்று மறுப்பதற்கு உபயோகமாகிய அறிவு ஸம்பவிக்கக்கூடிய இடங்களைக் காட்டியிருக்கிறது என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் 'இந்திரியங்களு

எட்டாத விஷயங்களை அறியக்கூடியவர்களாயும் மிகவும்அதிகமான ஜ்ஞானம் உடையவர்களாயும் இருந்தபோதிலும் என்னுடைய ப்ரபாவத்தைத் தெரிந்துகொள்ளவில்லை. அதாவது என்னுடைய நாமம், என்னுடைய கார்யங்கள், என்னுடைய ஸ்வரூபம், ஸ்வபாவம் முதலியவைகளை அறியவில்லை. எந்தக் காரணத்தினால் அந்தத் தேவதைகளுக்கும் மஹர்ஷிகளுக்கும் எல்லா விதத்திற்கும் நான் காரணமோ. அதாவது அவர்களுடைய ஸ்வரூபம், அவர்களுடைய ஜ்ஞானம் ஸக்தி முதலியவைகளுக்கும் நான்

க்கு எட்டாதவிஷயங்களை அறியக்கூடியவர்களாயும்' என்பது முதலியது சொல்லப்பட்டது. ப்ரபாவத்தைப்பற்றிய ஜ்ஞானம் அவர்களுக்கில்லை என்று மறுக்கப்படுகிறதே யல்லாமல் ப்ரபாவம் மறுக்கப்பட இல்லை, ஏனெனில் இரண்டையும் மறுப்பதாக அர்த்தம் சொல்லில் கௌரவம் வருமாதலினால். கர்மங்களினாலுண்டாகும் ஜன்மம் பகவானுக்குஇல்லா மையினாலேயே அத்தைத் தெரிந்து கொள்ளவில்லை என்று மறுப்பது யுத்தமல்ல ஆகையினாலும், மேலேயும் 1 'பொரோ' என்று ப்ரபாவத்தைப் பற்றிய ஜ்ஞானமே சொல்லப்படுகிறதேயன்றி ஜன்மத்தின் ஜ்ஞானமல்ல 1 'கஜி' என்று சொல்லியிருக்கிறபடியினால் ஆகையினாலேயே அவதார ஶ்ரவணத்தைப்பற்றியது என்பதும் இவ்விடத்தில் பொருந்தாது, மேலும் அது முன்னமேயே விஸ்தாரமாகச் சொல்லப்பட்டது, இவ்விடத்திலோ வேறு சொல்லப்படுகிறது ஆகையினாலும், இவ்விடத்தில் தேவதைகளினால் அறியத்தகாததாயும் பகவானிடத்திலிருப்பதுமான ப்ரபாவம் ஆவது பூகஷேபண (மேலானவனாக) ஶவஃ (இருத்தல்) ஆகிய ப்ரபாவமாகவே இருக்கவேண்டும் என்கிற அபிப்ராயத்தினால் 'ப்ரபாவத்தை' என்று சொல்லப்பட்டது. ப்ரபாவத்தைப் பிரித்துச்சொல்லுகிறார்.—'அதாவது' என்றாரம்பித்து. ஜன்மத்தைப்பற்றிச்சொல்லுவதாயிருந்தால் மேலே, சொல்லப்போகிற காரணம் பொருந்தாது என்கிற அபிப்ராயத்தினால் 'எந்தக்காரணத்தினால்' என்பதினால் ஹி என்பது காரணத்தைச் சொல்லுகிறது என்பது காட்டப்பட்டது. 'ஸுவடூஸஃ' என்பதினால் தேவதைகள் எல்லோருக்கும் என்பது மாத்திரம் சொல்லப்படவில்லை, ஏனெனில் அது பன்மையாகச் சொல்லியிருப்பதற்குச் சுருக்கிச் சொல்லக்காரண மில்லாமையினாலேயே ஏற்பட்டதாகையினால், ஆதலினால் அதின் அபிப்ராயத்தை ப்ரகாசப்படுத்துகிறார்.—'அவர்களுடைய ஸ்வரூபம்' என்றாரம்பித்து. இது ப்ரபாவத்தைத்தெரிந்து கொள்ளாமைக்கு எப்படிக்காரணமாகும்? என்கிற ஆகேஷபத்திற்கு ஸமாதானமாக அபிப்ராயத்திலிருக்கும் காரணமாகும் விதத்தை

காரணமோ தேவதை ஆவதற்கும், தேவர்ஷிகளாவதற்கும் காரணமாகிய அவரவர் புண்ணியங்களுக்குத் தக்கபடி என்னால் அவர்களுக்குக் கொடுக்கப்பட்ட ஞானம் அளவு உள்ளது. ஆகையினால் அளவிடப்பட்ட ஞானமுள்ள அவர்கள் என்னுடைய ஸ்வரூபம் முதலியவற்றை உள்ளபடிக்குத் தெரிந்துகொள்ளவில்லை. 2

பா] அப்படிப்பட்ட இந்த தேவதைகளுக்கும் அறியமுடியாத தன்னுடைய ப்ரபாவத்தைப்பற்றிய ஞானம் பக்தி உண்டாவதற்குத் தடையாகிய பாவங்களை நீக்குவதற்கு உபாயம் என்று சொல்லுகிறார்.—

யெர லாஜஜநாஷிஷ வெத்தி றொககஹெஸுரூப |

ஈஸம்ஜெஹஸு ஜதெஷுஷு ஸவபுவாஹெவ: ப்ரஜுஷுதெ || 3

ப - ரை] ஜதெஷுஷு மஹுஷ்யர்களுக்குள் ஈஸம்ஜெஹ: இதரர்களுடன் ஸமமானவன் என்கிற மோஹமில்லாத, ய: எவன், ஜாம் என்னை, ஈஜம் ஜன்மமில்லாதவனாகவும், ஈநாஷிஷ ஆதிபில்லாதவனாகவும், றொகக ஜஹெஸுரூப லோகத்திற்கு ஈஸ்வரர்களாக இருப்பவர்களுக்கு மீஸ்வரனாகவும், வெத்தி அறிகிறானே, ஸ: அவன், ஸவபுவாஹெவ: எல்லாப் பாவங்களினாலும், ப்ரஜுஷுதெ விடப்படுகிறான். 3

விசதமாகச் சொல்லுகிறார்.—‘தேவதை ஆவதற்கும்’ என்றாரம்பித்து பகவானுக்குப் பகஷ்பாதம் தகையபில்லாமை இவைகளைப் பரிஹரிப்பதற்காகவும், அவர்களுடைய புத்திமிதமானது என்று ஏற்படுவதற்காகவும் ‘புண்ணியங்களுக்குத் தக்கபடி’ என்று சொல்லியிருக்கிறது. 1 ‘இந்த வஸ்துக்கள் யாரிடத்திலுண்டானவைகள் இவைகளின் ஸ்ருஷ்டி எதனாலுண்டானது என்பது எவன் நிர்ஸயமாகத்தெரிந்து கொண்டவன் எவன் சொன்னவன், தேவதைகள் இவனுடைய ஸ்ருஷ்டிக்குக் கீழ்ப்பட்டவர்கள். ஆகையினால் இவை எவனிடத்திலிருந்து உண்டானவை இவைகளின் ஸ்ருஷ்டி எதனாலுண்டானது அவன் (இவைகளைத்) தரித்துக்கொண்டிருக்கிறானே இல்லையோ என்பதை யாரிவார் இவைகளைப் பர்தபகஷுமாகப் பார்த்துக்கொண்டிருப்பவன் மேலான ஆகாயத்தில் இருக்கிறான் (பாமபதத்திலிருக்கிறான்) அவனே தெரிந்து கொண்டிருக்கிறானே இல்லையோ என்றத்தமுள்ள ஸ்ருதிவாக்யத்தை அபிப்ராயத்தில் வைத்துக்கொண்டு சொல்லுகிறார்—‘ஆகையினால்’ என்றாரம்பித்து. 2 யநஹெவாந ஜநயொநவாஹம் நயஸம்ஈ: | ஜாநணி வர ரெஸஸ்ய தஜ்ஜெஹ: வரஜெஹ: என்பதுமுதலிய வசனங்களும் இவ்விடத்தில் அறிபத்தக்கது.

1. தைத்திரீயம் 2 அஷ்டகம் 8 பாச்னம் 9 அனுஷகம் 76 பஞ்சதி.

2. முதல் வால்யும் 29 பக்கம் 1 புட்ஜோட்டைப் பார்க்க.

பா] ‘நஜிரயதெ’ (பிறக்கவில்லை) ஆகையினால் அஜன் இத்தால் விகாரத்தை அடைவதையே ஸ்வபாவமாக உடைய அசேதனமாகிய த்ருவ்யத்தைப் பார்க்கிலும், அத்துடன் சேர்ந்திருக்கும் ஸம்ஸாரியாகிய ஆத்மாவைப்பார்க்கிலும் வேறுபட்டவன் என்பது சொல்லப்பட்டது. ஸம்ஸாரியாகிய ஆத்மாவுக்கு கர்மங்களினாலுண்டாக்கப்பட்ட அசேதனத்துடன்

தா] தேவதை முதலியவர்களினால் அறியமுடியாது என்று கீழ்ச்சொன்னதற்கு மேலே சொல்லப்போகிற விஷயத்தில் உபயோகத்தைத் தெரிவித்துக்கொண்டு இந்த ஸ்லோகத்தின் தாத்பர்யத்தைச் சொல்லுகிறார்—‘அப்படிப்பட்ட’ என்று ஆரம்பித்து. ‘யொவெதி’ என்று அனுவாதமாகத் தோன்றினாலும் ப்ரயோஜனத்தை அனுவதித்துக்கொண்டு உபாயத்தை விதிப்பதிலேயே இதற்குத் தாத்பர்யம், என்கிற அபிப்பிராயத்தினால்,—‘உபாயம் என்று சொல்லுகிறார்’ என்று சொல்லப்பட்டது.—‘அஜ்’ என்னும் பதத்திற்கு இதனால் விலக்கக்கூடிய வஸ்துவைத் தெரிவிப்பதற்காக அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறார்.—‘நஜிரயதெ’ என்று ஆரம்பித்து. இந்த விசேஷணத்தின் ஸாமர்த்தியத்தினால் ஏற்பட்ட இதர வஸ்துவைப் பார்க்கிலும் வ்யத்யாஸத்தைச் சொல்லுகிறார்—‘இத்தால்’ என்று ஆரம்பித்து. ‘விகாரத்தை அடைதலையே ஸ்வபாவமாக உடைய’ என்பதினாலும் ‘அத்துடன் சேர்ந்திருக்கும்’ என்பதினாலும் அவைகள் விலக்கத்தகுந்தவைகள், என்பது காட்டப்பட்டது. 1. ‘ஃஷோமித்யூ’ என்றிவை முதலியவைகளினால் நித்யனாக ஏற்பட்ட ஜீவாத்மாவுக்கு அசேதனத்தோடு சேர்ந்திருக்கிற மாத்திரத்தினால், அஜ என்கிற பதத்தினால் விலக்கக்கூடியவனாக இருக்கை எப்படிப் பொருந்தும், என்கிற ஆக்ஷேபத்திற்கு ஸமாதானம் சொல்லுகிறார்—‘ஸம்ஸாரியாகிய’ என்று ஆரம்பித்து. பகவானும் எல்லாவற்றையும் ஸரீரமாக உடையவனாகையினால் அவனுக்கும் அர்த்த அசேதனங்களோடும் சேர்க்கை இருப்பதினால் அதை விலக்குவதற்காக—‘கர்மங்களினாலுண்டாக்கப்பட்ட’ என்று சொல்லப்பட்டது. முத்தனான ஆத்மாவும் ஸ்வரூபத்தில் ஆதி இல்லாதவன், ஆகையினால் அவன் விலக்கத்தகுந்தவன் என்பது எப்படிப் பொருந்தும், என்கிற ஆக்ஷேபத்திற்கு ஸமாதானம் சொல்லுகிறார்—‘முத்தனாகிய ஆத்மாவுக்கு’ என்று ஆரம்பித்து. அஜனாகவே அனாதியாக இருத்தல் இவ்விடத்தில் சொல்லப்படுகிறது. ஸ்வரூபம் ஆனதி என்று சொல்லப்பட்டால் புணருக்தி என்னும் தோஷம்வரும், என்று தாத்பர்யம். முத்தனாக இருக்கும் தஸ்யில் அசேதனத்துடன் சேர்

சேர்க்கையே ஜன்மம். ‘சுநாஷி’ என்கிற பதத்தினால் ஜன்மமில்லாதவனாக இருந்தபோதிலும் ஆதி உள்ளவனாகிய முக்தனான ஆத்மாவைவிட வேறுபட்டவன் என்பது சொல்லப்பட்டது. முக்தனாகிய ஆத்மாவுக்கு ஜன்மமில்லாமலிருத்தல் ஆதியை உடையதல்லவா? அவனுக்கு ஹேயமான ஜன்மத்தின் ஸம்பந்தம் முன்னிருந்தமையால் அதை அடையத் தகுந்தயோக்யதை இருக்கிறது, ஆகையினால் அநாதம் என்பதினால் அதை அடையக்கூடிய யோக்யதைஇல்லாமையினால் அதற்குவிரோதமான ஸ்வபாவ முள்ளவனாக இருக்கை சொல்லப்படுகிறது. இது * “தோஷமில்லாத” என்று அர்த்தமுள்ள ஸ்ருதி வாக்யத்தினாலும் சொல்லப்படுகிறது. இப்படிஜன்மத்தின்ஸம்பந்தத்திற்கு விரோதமான ஸ்வரூபமுடையவனாகையினால் அதற்குத்தகாதவனாகிய என்னேலோகத்தில் ஈஸ்வரர்களாக இருப்பவர்களுக்கும் ஈஸ்வரனாக, மனிதர்களுக்குள் ஸம்மோஹமில்லாத

க்கை இல்லை. பழைய சேர்க்கையைச் சொல்லுவதாக இருந்தால் பத்தனான ஆத்மாவுக்கும் பழைய சேர்க்கை இல்லையாதலின் அனாதியாக வேண்டியவரும். ஆகையினால்அப்பொழுது இருக்கும் முக்தனானதஸாயை அடைந்த ஆத்மாவைவிட வேறுபட்டவன் என்பது எப்படிச்சொல்லப்பட்டதாகும், என்கிற ஆக்ஷேபத்திற்கு ஸமாதானம் சொல்லுகிறார்- ‘அவனுக்கு’ என்று ஆரம்பித்து. ஒத்தாசைக் கருவிகள் சேர்ந்த பொழுது கார்யத்தை உண்டாக்குதலும் அவை சேராதபொழுதுஉண்டாக்காமலிருத்தலும் அல்லவோ யோக்யதை, என்று தாத்தர்யம். காலவிசேஷத்தைக் குறிக்காமல் தோஷமில்லாமையைச் சொல்லுகிற ஸ்ருதியினாலும்இந்தஅர்த்தம்ஏற்பட்டது,என்றுசொல்லுகிறார்-‘இது’ என்றுஆரம்பித்து.அன்வயத்தைஅனுஸரித்து அர்த்தம் சொல்லுகிறார்- ‘இப்படி’ என்று ஆரம்பித்து. தேவதைகளினாலும் மஹரிஷிகளினாலும் அடையக்கூடாத இந்த ஜ்ஞானம் அல்பமான ஜ்ஞானமுடைய மனிதர்களுக்குள் பெய்வனவது ஒருவனுக்கு அத்ருஷ்டவஸத்தினாலுண்டாகிறது, ஆகையினால் மனிதர்களுக்குள் எவன் என்று தனித்துச்சொல்வது உசிதம். மேல் பாதியில் பலத்தைச் சொல்லுகிறபடியினால் ‘சுஸு0 3-10ஃ, 3-10ஃ’ என்கிற பதங்களுக்கு அவ்விடத்தில் உசிதமான அன்வயமில்லை. 1. ‘யொரோரெவரெவரெ0 யொஜாநாகிவா0ர வெஷாதூ0’ என்று மேலே சொல்லப்போகிறதை அனுஸரித்திருத்தலும் உசிதம், என்கிற அபிப்பிராயத்தினால். ‘மஹிஷ்யர்களுக்குள் ஸம்மோஹமில்லாத’ எவன், என்று சொல்லப்பட்டது. ‘சுஸு0-10ஃ’ என்

* ச்வேதாச்வதாம் - 6 19. 1 பகவத்கீதை 15 19.

எவன் அறிகிறானோ. இதரர்களுக்கு ஸமானமாக ஒன்று சேர்த்துப் ப்ரமித் தல் ஸம்மோஹம் அதில்லாதவனாக என்று அர்த்தம். அவன் என்னிடத்தில் பக்தி உண்டாவதற்குத் தடையான எல்லாப் பாவங்களினாலும் விடப்படுகிறான். இத்தால் சொல்லப்பட்டதாவது. லோகத்தில் மனுஷ்யர்களுக்கு ராஜாவாக இருப்பவன் மற்றவர்களைப்போலவே மனுஷ்யஜாதி

னும் பதத்தின் அர்த்தத்தைச் சொல்லுவதற்காக, ஸம்என்னும் உபஸர்கத்தின் அபிப்ராயத்திலிருக்கும் அர்த்தத்தைப் ப்ரகாஸப்படுத்துகிறார்—‘இதரர்களுக்கு’ என்று ஆரம்பித்து. 2. ஷனகாஃ விஹுகிஃ யொமஹ ஶியொவெதிதகூ கஃ! ஸொவிகஃவெந யொமெந யஹி தெநாசூவஃஸ்யஃ! என்று மேலே சொல்லப்போகிறபடியினால் இவ்விடத்திலும் அதற்கு உபயோகமானபாபநிவ்ருத்தியே அபிப்ராயமாகக் கொள்ளப்பட்டது என்கிற அபிப்ராயத்தினால் ‘என்னிடத்தில் பக்தி உண்டாவதற்குத்தடையான’ என்று சொல்லப்பட்டது. லோகமேஹஸ்வராகிய பரமாத்மா அறியப்பட்டாலும் அறியப்படாமற் போனாலும் மோஹத்திற்குப் ப்ரஸ்தாவமே இல்லை. அப்படி யிருந்தாலல்லவோ அநிலாத என்று மறுக்கலாம், ப்ரஹ்மா ருத்ரன் ஸநகர் முதலியவர்கள் இருக்கும்பொழுது பரம புருஷனே லோகமேஹஸ்வரன் என்பது எப்படி, பத்தன் முக்தன் இவர்களைவிட வேறுபட்டவனாக இருந்தாலும் நித்யஸூத்ரிகளைவிட வேறு பட்டவன் என்பது எப்படி? என்றிவைமுதலிய ஆக்ஷேபங்கள் வரில் மோஹம் உண்டாகும் மாதிரியையும் அது நிவ்ருத்திக்கும் மாதிரியையும் விவரமாகச் சொல்லுகிறார்.—‘இத்தால் சொல்லப்பட்டதாவது’ என்றாரம்பித்து. அவரவர்களின் அநிபதிகளும் லோகத்தில் அவரவர்களுக்கு ஸமான ஜாதியையுடையவர்களாகவே பார்க்கப்பட்டிருக்கிறபடியினால் இவ்விடத்திலும் மொத்தமாக அறியப்பட்ட பகவானிடத்திலும் ஸந்தேஹத்திற்கு இடம் உண்டு. முனுஷ்யர்களுக்கும் தேவதைகளுக்கும் அநிபதி முதலியவர்களைப்போலவே அண்டங்களுக்கு அநிபதி முதலியவர்களும் ஒருவிதமான கர்மத்தினாலுண்டான அளவிடப்பட்ட இடம், காலம்விஷயங்கள் இவைகளை உடையதும் பகவானுடையஸங்கல்பத்தினாலுண்டாகியதுமான நியமன சக்தியை யுடையவர்களாகையினால் பகவானுக்கே மேலெல்லையிலாத நியமனசக்தி. ‘ஹொகூஶெஸூராஃ’ என்னும் பதத்தினால் தன்னைத்தவிரமற்றெல்லா வஸ்துக்களைப்பற்றிய நியமனமே சொல்லப்படுகிற தாகையினாலேயே நித்ய ஸூத்ரிகளும் விலக்கப்பட

ஸ்ருதி வாக்யத்திலும் அப்படியே சொல்லி இருக்கிறபடியினாலே. மற்றும் சில அணிமா முதலிய அஷ்ட ஐஸ்வர்யங்களை அடைந்தவர்களும் அப்படியே. லோக மஹேஸ்வரனாகிய இவனோ வேனில், கார்யதசையுடனும் காரணதசையுடனும் கூடிய அசேதனங்கள், பத்தன் முக்தன், என்கிற ஆத்மாக்கள், ஆகிய தன்னால் நியமிக்கப்படுகிற வஸ்துக்க ளெல்லாவற்றையும்விட, எல்லாக் கேட்ட குணங்களுக்கும் விரோதமாயும், எல்லை இல்லாத மேன்மையை உடைய எண்ணிறந்த கல்யாணகுணங்களுக்கே

வசனங்களினாலும் விஸ்தாரமாகச் சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. ப்ரஹ்மாவுக்கு முன்று விதங்களான பாவனைகளுண்டு என்பதுடன் ஸ்ருஷ்டிக் கப்பட்டவன் என்பதையும் சேர்த்துக்கொள்ளவேண்டியதற்காக 'வாக்யத்திலும்' என்று சொல்லியிருக்கிறது. ஸநகர் ஸநக்குமாரர் ருத்ரன் முதலிய ப்ரஹ்மாவின் பிள்ளைகளின் கூட்டத்தை நினைத்துக்கொண்டு சொல்லுகிறார்—'மற்றும்சில' என்று. 'அணிமா முதலியவைகளாவன' 5 'சுணிசா உஹிசாவதயாவஹிசாமரிசாவஸிகவெஸோபபு ௦, லூவூ: லூகாஜ்யம் வெதுவெஸுயபுடாணி யொமயுதூலு. என்று சொல்லப்பட்டவைகள். அவைகளும் கர்மங்களினாலுண்டான பகவானுடைய ஸங்கல்பத்தினாலுண்டானவைகள் தான் ருத்ரனுடைய அணிமா முதலிய ஐஸ்வர்யம் ஒன்றினால் உண்டானவையல்ல என்று சிலவிடத்தில் சொல்லியிருப்பதும் ஜன்மம் தொடங்கி ஏற்பட்டவைகள் என்றே தெரிவிக்கிறது; அப்படியில்லாவிடில் 1 'தேஹா ஷெவஸூவபுஜேயேஜீஹா தூஹூகூதூதம் ஷெவஷெவொவஹூவ' என்றவை முதலிய வசனங்களுக்கு விரோதம் வரும் ஆகையினால். இவ்விடத்தில் 'வொக' என்னும் பதம் 'வொக்யதே' (அறியப்படுகின்றன) என்கிறவ்யுத்தத்தினால் எல்லாவற்றையும் சொல்லுகிறது. என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—கார்யதசையுடனும் என்றும்பித்து. 'எல்லாக்கேட்ட குணங்களுக்கும்' என்பது முதல் 'ஜீஹா' என்னும்

5 ஸாங்க்யகௌமுதீ அணிமாசின்னதாசுகை மஹிமா பெரிதாசுகைலகிமா லேசாசுகைகரிமாகனமாசுகை வசித்வம் இந்திரியங்களை ஜயித்தல் அல்லது வசப்பட்ட சரீரம் முதலியவைகளையுடையவனாயிருக்கை ஐஸ்வர்யம் நியமிக்கும் ஸ்வபாவம் ப்ராப்தி: இஷ்டமான இடத்துக்குப்போகுதல் ப்ராகாமயம் தன்னிஷ்டப்படி விதித்தல் இதி என்று யோக யுத்தஸ்யயோகம் செய்பவனுக்கு அஷ்ட எட்டு ஐச்வர்யாணி வித்திகள்.

1 மஹாபாரதம் சாந்திபர்வம் ராஜதர்மம் 20-12 மஹாத்மா மஹாத்மாவாகிய மஹாதேவ: ருத்ரன் ஸர்வமேதே ஸர்வமேதம் என்னும் யாகத்தில் ஆத்மானம் தன்னை ஹுத்வாஹோமம் செய்து தேவதேவ: தேவதேவனாக பூவ ஆனான்.

இருப்பிடமாக இருக்கிறபடியினாலும், இவைகளை நியமிப்பதோன்றையே
ஸ்வபாவமாக உடையவ னாகையினாலும் வேறுபட்டவன், என்று இதர
களுக்கு ஸமானன், என்கிற அஜ்ஞானமில்லாத எவன் என்னைத் தெரிந்
துக் கொள்ளுகிறானோ, அவன் எல்லாப் பாவங்களினாலும் விடப்படு
கிறான். என்பது.

பா] இப்படி தன்னுடைய ஸ்வபாவத்தை அனுஸந்தானம்செய்வதினால் பக்தி உண்டாவதற்குத் தண்டயான பாவங்கள் நிராகரிக்கப்படுகின்றன என்பதையும் தடை நீக்கப்பட்டபடியினாலே தன்னாலேயே பக்தியுண்டாகும் என்பதையும் கிருதித்து, தன்னுடைய ஐஸ்வர்யம் கல்யாண குணங்கள் இவைகளின் விஸ்தாரத்தை அனுஸந்தானம் செய்வதினால் பக்தி வருத்தியடையும் விதத்தைச் சொல்லுகிறார்—

வாழித்து நாடெல்லாம்: கந்தர்வம் உதும் உதயம் |

ബാലം മുറുപ്പം ഇവൊ2ബാബൊ ഡയങ്ങാഡയമേഖല | 4

சுவிஸ்ஸா ஸ்ததா துவி ஸ்ததா ஞாநா பஸாபஸா |

ஹவனி ஹாவா ஹிதா தாம் உதூ வனவ வுருயியா? 5

ப - ரை] வுலி: புத்தி, சூதம் விவேகம், அலாபோகம் மெனறு
மில்லாமை, கூசா போறுமை, வுதும் உண்மை, ஁சி: வெளி இந்திரி
யங்களை அடக்குதல், ஸசி: மனதை அடக்குதல், வுலும் ஸுகம், ஁சி:
வம் துக்கம், ஁வசி மனம்தளராமை, அலாவ: மனம்குன்றுதல், ஁யம்
பயம், அலபசிவய பயமில்லாமையும், அலிம்லா ஹிம்ஸை, செய்யா
மை, வுசிதா தன்னையும் பிறரையும் ஸமமாக எண்ணுதல், துலி:
ஸந்தோஷம், தவ: தபஸ்ஸு, ஁தா: கோழ்த்தல், யஸ: கீர்த்தி, அப
ஸ: அபகீர்த்தி, (இவைமுதலிய) ஁லிதாமா: ப்ராணிகளுடைய, வு
யுபிபா: தனித்தனியான, ஁லாவ: மனதின் விகாரங்கள், ஁தவஸ
என்னிடத்திலிருந்து, ஁வனி உண்டாகின்றன.

பா] ஸுஹி: நிருபணம்செய்யக்கூடிய மனதின் ஸாமர்த்த்யம், ஜோகம்

பதத்தின் தாற்பாயத்தை விவரித்திருக்கிறது. 'நியமிப்பதொன்றையே
ஸ்வபாவமாக உடையவனாகையினாலும்' என்பது '०१०५११' என்னும்
பதத்தின் அர்த்தம். 3

தா] 'ஐக்கியத்திலுள்ள' என்கிற இடத்தில் சொல்லப்படுகிற அர்த்தத்தை விவரித்துக்கொண்டு கீழேசொன்னதுமே அந்நிலைப் பட்ட அர்த்தத்துமே மேலே சொல்லப்போகிறதற்கு ஸங்கதி சொல்

சேதனமும் அசேதனமுமாகிய வஸ்துக்களின் விசேஷத்தைப்பற்றியநிர்ஸயம், க்ஷுண்மோஹம் முதலில் பார்க்கப்பட்ட வெள்ளி முதலியவைகளை விடவேறாகிய சிப்பிமுதலிய வஸ்துக்களில் (இது அத்துடன்) ஒரேஜாதியுள்ளது என்கிற புத்தியில்லாமை, க்ஷுண்மனது விகாரத்தை அடையக்

லுகிரா—‘இப்படி’ என்றாம்பித்து. ‘ஃஸுக்ஷிஃ ஜ்ஞாநம்’ என்கிற பதங்களுக்குப் புனருத்தியைப் பரிஹரிப்பதற்காக புத்திமாணுகையினால் தெரிந்துகொள்ளுகிறான் என்கிற ப்ரயோகத்தை அனுஸரித்து லக்ஷணையினால் அறியும் சக்தியைச் சொல்லுகிற தென்றாவது, ‘ஃஸுக்ஷுதேஃஸுயா’ (இத்தால் அறிகிறான்) என்கிற வ்யுத்தத்தினாலாவது ஒன்று காரணத்தைச் சொல்லுகிறதாகவும், மற்றொன்று கார்யத்தைச் சொல்லுகிறதாகவும் வ்யாக்யானம் செய்கிறார்—‘நிருபணம் செய்யக்கூடிய’ என்றாம்பித்து. ‘க்ஷுண்மோஹம்’ என்பதற்கு ஸமீபத்தி விருக்கிறபடியினால் அதற்குக் காரணமாகிய ஜ்ஞானம் இவ்விடத்தில் சொல்லப்படுகிறது என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—‘சேதனமும் அசேதனமும்’ என்றாம்பித்து. ‘ஃஸுக்ஷிஃ ஜ்ஞாநம்’ இந்த இரண்டு பதங்களும் நிர்ஸயத்தையும் மோக்ஷத்தைப்பற்றிய ஜ்ஞானத்தையும் சொல்லுவதாக வ்யாக்யானம் செய்தது இரண்டு பதங்களுக்கும் அர்த்தத்தைச் சுருக்கிச் சொல்லவேண்டியது முதலிய தோஷங்கள வருகிறபடியினால் அனாதரிக்கப்பட்டது. வேறு ஜாதியையுடைய வஸ்துவினிடத்தில் ஒரே ஜாதியையுடையது என்கிற புத்தி ஸம்மோஹம் அதற்கு உதாஹரணம் சொல்லுகிறார்—‘முதலில்’ என்றாம்பித்து. ‘முதலில் பார்க்கப்பட்ட’ என்பதற்கு கடை முதலியவைகளில் இருக்கும்பொழுது பார்க்கப்பட்ட என்றர்த்தம், இது நினைத்துக்கொண்டிருக்கும் வஸ்துவைப் பற்றிய ப்ரமத்துக்கோ ருதாஹரணம். கோபம் என்கிறவிகாரமில்லாத மாத்ரிததைக்கொண்டு தூங்கும்பொழுது முதலியகாலங்களில் பொறுமை என்னும் பதம் ப்ரயோகிக்கப்படுவதில்லை; பின்னை எப்பொழுதென்னில் கோபம் உண்டாவதற்குக் காரணமிருந்தபோதிலும் கோபமில்லாமையில் ப்ரயோகிக்கப்படுகிறது என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—‘மனது விகாரத்தை அடைய’ என்றாம்பித்து. அபவாதம்சொல்லாதல் அடித்தல் முதலிய கோபத்திற்குக் காரணங்களிருந்தபோதிலும் என்றர்த்தம், காரணமிருந்தால் அதின் கார்யம் எப்படி உண்டாகாமல்போகும், அப்படியானால் அது காரணமென்பதே தகாததல்லவோ; என்னில் இதற்குஸமாதானம் சொல்லுகிறோம் காரணமிருந்தால் காரியம் அவஸ்யம் உண்டாகவேண்டும் என்கிற நியமமில்லை, பின்னை எப்படி என்னில் தடங்கல்க் கொள்ளுமில்லால் எல்லக்காரணங்களும்

காரணமிருந்தபோதிலும் லிகாரத்தை அடையாத மனதை உடையவனாக இருக்கை லுத்யூ தன்னால் கண்டறியப்பட்ட லிஷயத்தைப்பற்றியதாயும் ப்ராணிகளுக்கு ஹிதமாயிருக்கிற 'வார்த்தை, அதற்குத்தகுந்த மனதின் வ்யாபாரம் இங்கே சொல்லப்படுகிறது மனதின் வ்யாபாரங்களைப்

சேர்ந்திருந்தால் உண்டாகும் என்று சொல்லப்படுகிறது அப்படிக்கில் லாவிடில் ஒவ்வொரு காரணங்கள் தனித்தனியாகவும் தடங்கல்களிருந்தபோதிலும் காரியங்களை உண்டாக்குமென்னில் எல்லாக்காரியங்களும் எப்பொழுதும் எல்லா இடத்திலு முண்டாகவேண்டியவரும் ஏனெனில் நித்யங்களாய் எல்லாவிடத்திலு வ்யாபரித்திருக்கிற காலம் பகவான் முதலிய காரணங்களு மிருக்கிறபடியினால் ஆனால் பொறுமையைப்பற்றி ஆஸ்சர்யமென்னவெனில் மணிமந்திரம் முதலியவைகளினால் கொளுத்தும் சக்தி எப்படித் தடுக்கப்படுகிறதோ, அப்படியே ப்ரபலமாகிய விவேகமென்கிற தடங்கலினால் வேறொன்றினாலும் தடுக்க முடியாத கோபத்தின் காரணங்கள் தடுக்கப்படுகிறபடியினால், என்று தாற்பர்யம். வஸ்து உண்மையாயிருப்பதற்கு உள்ளபடியே கண்டறிவதும் வேண்டியதுதான், ஆனாலும் கண்டறிந்தபடி சொன்ன மாத்நிரத்தில் சொன்னவனுக்குக் குற்றமில்லை ப்ரமித்தது தைவாதீனமாக உண்டானதாகையினால் என்கிற அபிப்ராயத்தினால் 'தன்னால் கண்டறியப்பட்ட' என்று இவ்வளவு மாத்நிரம் சொல்லப்பட்டது. உண்மையாக இருந்தபோதிலும் அயலானுடைய அனிக்ஷத்திற்குக் காரணமான வார்த்தை ஸத்யமல்ல என்று ! 'லுத்யூ மலிதவரிதாபெராதூ' என்றிவை முதலிய வசனங்களினால் தடுக்கப்பட்டிருக்கிறபடியினால் 'ப்ராணிகளுக்கு ஹிதமாயும்' என்று சொல்லப்பட்டது. 'லாவா' என்னும் பதத்திற்கு மனதின் வ்யாபாரத்தைச் சொல்லுவதில் அதிக ப்ரஸித்தி இருப்பதின் பலத்தையும், முன்பு சொன்னதைப்போலவே பின்னால் சொல்லியதும் இருக்கவேண்டும் என்கிறந்ரயயத்தையும் அபிப்ராயத்தில் வைத்துக்கொண்டு இங்கே 'லுத்யூ' என்னும் பதம் லக்ஷணையினால் அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறதென்று சொல்லுகிறார். — அதற்குத்தகுந்த' என்றாரம்பித்து 'உஃஸஃ' என்கிற பதங்களில் ஒவ்வொன்றேவெளி இந்நிரியங்கள் மனது இவையிரண்டையும் அடக்குவதைச் சொல்லக் கூடியதாயிருந்தபோதிலும் புனருத்திபைப் பரிஹரிப்பதற்காக வெவ்வேறு அர்த்தம் சொல்லவேண்டியதவசயமாகையினால் அடக்குகிற க்ர

1 மனுஸ்மருதி பூதஹிதம் ப்ராணிகளுக்கு ஹிதமான வார்த்தை ஸத்யம்ஸத்யம் என்று ப்ரோத்தம்; சொல்லப்பட்டது

பலிப்பதினுவண்டாகும் மனதின் வ்ருத்தி, ஸஹஸீ ப்ரதிகூலமாக அனூ பலிப்பதினுவண்டாகும் மனதின் தளர்ச்சி, ஹயம் வரப்போகிற. துக்கத் திற்குக் காரணத்தைப்பார்த்ததினுவண்டாகும் துக்கம், ஸஹயம் அதுதில்லா மை ' ஸஹிம்ஸா அயஸானுடைய துக்கத்திற்குக்காரணமாயிராமை, ஸரி தா தன்விஷயத்திலும் ஸ்நேஹிதன் விஷயத்திலும் ஸத்துரு விஷயத்தி லும் ப்ரயோஜனத்திலும் அனிஷ்டத்திலும் ஸமமான புத்தியையுடையவ

ஸாஹாநுஜெஷே-ஹி' என்று இந்தத் தளர்ச்சியில்லாமையும் அதிக ஸந் தோஷமில்லாமையும் சேர்த்துச் சொல்லப்பட்டன. ஸுகம்துக்கம் என் னும் பதங்களைக்கொண்டு வரும்புனருத்தியை நீக்குவதற்காக ஹயம் ஸஹ யம் என்னும்பதங்கள் ஸுகதுக்கங்களின் விஸேஷத்தைச் சொல்லுகின் றன என்று காட்டுகிறார்—'வரப்போகிற' என்றாரம்பித்து. வரப்போகிற அநிஷ்டத்தை எதிர்பார்த்தலே பயம், என்று லக்ஷணம் சொல்லி இந் ந்தபோதிலும் அந்தஜ்ஞானமே ப்ரதிகூலமாகையினால் துக்கமாக இருக் கிறது. நம்முடைய வித்தாரந்தத்தில் துக்கமென்று பெயரை உடைய வேறு குணம் ஒப்புக்கொள்ளவில்லை யல்லவா. அயலானுடைய துக்கத் திற்கு என்கிற இடத்தில் 'துக்கம் என்னும் பதத்தினால் அஹிதமான துக்கம் சொல்லப்படுகிறது, வைத்தியம் முதலியது செய்யும்பொழுது ஹிதமாகிய துக்கத்தை உண்டாக்குவது ஹிம்ஸையல்ல வாகையினால் இது முன்னமே விஸ்தாரமாகச் சொல்லப்பட்டது. அபயம், அஹிம்ஸை இவைகள் அபாவங்களாக இருந்தபோதிலும் வேறொரு வஸ்துவே நம் முடைய மதத்தில் அபாவமாகையினால் மனதின் வ்யாபாரங்களாக இருக்கின்றன. ஸமமாக இருக்கும் விதங்கள் அனேகம் இருந்தபோதி லும், ஹிம்ஸை செய்யக்கூடாது என்று மறுத்திருக்கிற ப்ரஸ்தாவத்தி னால், ஹிம்ஸை செய்வதற்கு விஷயமாகிய ஸத்துருக்களின் நினைவுவந் தது. ஆகையினால் த்வேஷம் முதலியவைகள் இல்லாமையினால் வெவ் வேறு இடங்களில் விஸ்தாரமாகச் சொல்லப்பட்ட ஸத்துருக்கள் ஸ்நே ஹிதர்கள் விஷயங்களில் ஸமமாக இருக்கவேண்டும் என்பதே இவ்விடத் தில் சொல்லப்படுகிறது. என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்— 'தன் விஷயத்திலும்' என்று ஆரம்பித்து. 2 'ஸரிசிகிரா த்ஸுஹஸிவ க்ஷவக்ஷ' என்று பகவானுகிய பராஸரருடைய வசனம் இவ்விடத்தில் அந்தந்தப் பதங்களினால் ஜ்ஞாபகப்படுத்தப்பட்டது. 'ப்யோஜனத்திலும்

2 விஷ்ணுபுராணம் 3-7-20 ஆம் தன்னிடத்திலும் ஸுஹருத ஸ்நேகிதர் களுடையவும் விபக்ஷ சத்ருக்களுடையவும் பகேஷ பக்கங்களில் ஸமமதி: ஸமான மான புத்தியை உடையவன் (எவனோ அவனை விஷ்ணு பக்தனாக நினை) என்று மேலே சேர்த்துக்கொள்ளவும்.

கை இருக்கை, 'கூஷ்டி' எல்லா ஆத்மாக்களையும் அறிந்து ஸந்தோஷப் படுவதையே ஸ்வபாவமாக உடையவனாயிருக்கை, தவஃ ஸாஸ்த்ரங்களில் சொல்லியபடி போகங்களைச் சுருக்கிக்கொள்வதாகிய சரீரத்தைக் கஷ்டப் படுத்தல், ஊமம் தனக்கு அனுபவிக்கத்தகுந்த வஸ்துக்களை அயலாருக்குக்கொடுத்தல் யஸஃ குணஸாலீ என்கிற ப்ரஸித்தி, அபஸஃ குணங்களில் லாதவன் என்கிற ப்ரஸித்தி, இவை யிரண்டும் அததற்குத்தகுந்த இரண்டு விதங்களான மனதின் வ்யாபாரங்கள் என்று நினைக்கவேண்டியது, மனதின்

அனிஷ்டத்திலும்' என்கிற இடத்தில் தன்னுடைய ப்ரயோஜனத்திலும் அயலாருடைய ப்ரயோஜனத்திலும் தன்னுடைய அனிஷ்டத்திலும் அயலாருடைய அனிஷ்டத்திலும் என்று இப்படிப் பிரித்துப் பதத்தைச் சேர்த்துக்கொள்ள வேண்டியது. 'கூஷ்டி' என்பது 'ஸூதிகா' என்பதோடு சேர்த்துச் சொல்லப்பட்டிருக்கிறபடியினால் ஸம்பத்து நிறைந்த சத்துருக்களையும் சேர்க்கவேண்டியதற்காக, 'எல்லா' என்னும் பதம். எல்லா இடத்திலும் ஸந்தோஷமே அல்லவோ ஆத்மாவுக்கு ஸ்வபாவத்தி லேற்பட்டது. விரோதத்தைப் பாவித்துக்கொள்ளல் முதலிய காரணங்களினால் உண்டாகின்றன அல்லவோ த்வேஷம் முதலியவைகள்; என்கிற அபிப்ராயத்தினால் 'ஸந்தோஷப்படுவதையே ஸ்வபாவமாக உடையவனை இருக்கை' என்று சொல்லப்பட்டது. இதுவும் மைத்ரீ முதலிய நான்கு விதமான குணங்களுக்குள் 'முதிதா' என்கிற பெயரை உடைய மனதின் பூஷணமாகிய குணம். வேதங்களுக்குப் புறம்பான ஸாஸ்த்ரங்களினாலுண்டாகும் காயக்லேஸம் தபஸ் அல்ல, என்று விலக்குவதற்காக 'ஸாஸ்த்ரங்களில், சொல்லியபடி' என்று சொல்லப்பட்டது. ஸாஸ்த்ரங்களில் சொல்லியபடி போகத்தைச் சுருக்கிக் கொள்ளுதலே வ்யாதி முதலிய காரணங்களினால் கஷ்டமாக இராத பக்ஷத்தில் அது தபஸ்ஸு அல்ல, என்று தெரிவிப்பதற்காக, 'சரீரத்தைக் கஷ்டப்படுத்தல்' என்று சொல்லப்பட்டது. தானம் செய்வதில் அயலாருடைய வஸ்துக்களையும், தன்னுடையதாக இருந்தபோதிலும் தள்ளவேண்டிய வஸ்துக்களையும், விலக்கவேண்டியதற்காக. 'தனக்கு அனுபவிக்கத்தகுந்த வஸ்துக்களை' என்று சொல்லப்பட்டது. 'அயலாருக்குக் கொடுத்தல்' என்பதற்கு அயலாருடைய த்ருவ்யமாகச் செய்தல் என்று அர்த்தம். 'சுயஸு' என்னும் பதத்தில் 'அ' என்பது அதிகமான ப்ரயோகத்தினால் ஏற்பட்டதாகிய விரோதி என்றும் அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறது, என்பதைச் சொல்லுகிறார்—'குணங்களில்லாதவன் என்கிற ப்ரஸித்தி' என்று. அதாவது தோஷங்களை உடையவன் என்கிற ப்ரஸித்தி, என்று தாத்பர்யம். ப்ரஸித்தி என்பது மாத்நிரம் இரண்டுக்கும் பொது. ஆகையினால் 'குணஸாலீ என்கிற' என்றும், குணங்க

வ்யாபாரத்தைச் சொல்லும் ஸந்தர்ப்பமாகையினால். தபஸ்ஸு. தூனம் இவை யிரண்டுமேயுடையே. இவை முதலிய எல்லாப்ராணிகளுடையவும் ப்ரவ்ருத்திக்குக் காரணங்களாகிய மனதின் வ்யாபாரங்கள் என்னுடைய ஸங்கல் பத்திற்கு வஸூப்பட்டே உண்டாகின்றன. 4-5

எல்லாப்ராணிகளின் கூட்டங்களினுடைய ஸ்ருஷ்டியையும் ஸ்த்தி தியையும் நடத்துகிறவர்களும் என்னுடைய ஸங்கல்பத்திற்கு அதீனமான வ்யாபாரத்தை உடையவர்கள், என்று சொல்லுகிறார்.—

ஹேஷுபவஸூத் வலிவெஷு ஷ்வாரொ உதவஸூதா !

ஹேஷு உதவஸூ ஜாதா யெஷாஃ நொக ஹேஃ ப்ரஜாஃ !

ப - ரை] ஹேஷாஃ எவர்களுடைய நொக வெஸூபரம்பரையிலும், ஹேஃ இந்த, ப்ரஜாஃ ஜனங்கள் (உண்டாகின்றனவோ) ஹேஷாஃ ப்ரு

ளில்லாதவன் என்கிற' என்றும் விதேயங்கள் சொல்லப்பட்டன. இவை இரண்டும் என்பது முதல் முன்போலவே. ஸிம்மம் பார்ப்பது போலப் பார்த்துக்கொண்டு சொல்லுகிறார். 'தபஸ்ஸு தூனம்' என்று ஆரம்பித்து. 'அப்படியே' என்பதற்கு ஒருவிதமான மனதின் வ்யாபாரங்கள் என்று அர்த்தம். கீழ்ச்சொல்லியது மாத்திரம் என்பதை விலக்குவதற்காக இது உபலக்ஷணம் என்பதை அபிப்ராயத்தில் வைத்துக் கொண்டு, சொல்லுகிறார்—'இவை முதலிய' என்று. அபிப்ராயத்திலும் 'ஹேஷாஃ' என்னும் பதம் உபயோகிக்கப்பட்டிருக்கிற படியினால், இவ்விடத்திலும் 'ஹேஷாஃ' என்னும் பதம் மனதின் வ்யாபாரங்களைச் சொல்லுகிறது. கர்த்தவாகியஜீவன் இந்தரியங்கள் முதலிய எல்லாவற்றி னுடையவும் ப்ரவ்ருத்தி தனக்கு அதீனமாக இருந்தபோதிலும் இவ்விடத்தில் மனதின் வ்யாபாரங்களை மாத்திரம் சொல்லி இருப்பது இந்த ஸந்தர்ப்பத்தில் சொல்லப்படுகிற பக்தியாகிய மனதின் வ்யாபாரமும் தன்னுடைய ஸங்கல்பத்தினு ண்டாகிறது, என்று தெரிவிப்பதற்காக 'ப்ரவ்ருத்தியும் நிவ்ருத்தியும் தனக்கு அதீனங்கள்' என்பதில் கைமுதிக ந்யாயத்தைத் தெரிவிப்பதற்காகச் சொல்லுகிறார்—'ப்ரவ்ருத்தி நிவ்ருத்திகளுக்குக் காரணங்களாகிய' என்று. 'உதவஸூ' என்கிற இடத்தில் மற்றவர்களால் சொல்லப்பட்ட ஸமீபத்திலிருப்பது மாத்திரம், என்பவை முதலிய அர்த்தங்களை விலக்குவதற்காக கீந்தாம் வேற்றுமையினால் சொல்லப்படுகிற காரணமாக இருத்தல் நடுவில் ஏற்பட்ட வ்யாபாரத்தின் வழியாக, என்றுசொல்லுகிறார்—'என்னுடைய ஸங்கல்பத்திற்கு' என்று. தனித்தனியாயும், ஒன்றுக் கொன்று விருத்தங்களாயுமிருக்கிற இவைகளுக்கும் நான் ஒருவனே காரணம், என்று 'ஹேஷ' என்பதின் அபிப்ராயம். 4, 5

ம்மாவின் மனதிலிருந்து, ஜாதாஃ உண்டாயிருக்கிற, வடுவெ-டு முன் கல்பத்திலுண்டான, ஸூக எழு, ஹேஷ்டயஃ ருஷிஸ்ரேஷ்ட்டர்க ளும், தயா அப்படியே, உக்வாஸஃ நான்து, ஹேஷ்ட மனுக்களும், ஹேஷ்டாஃ என்னுடைய அபிப்ராயத்திற்கு அதீனமான அபிப்ராயத்தை உடையவர்கள், 6

பா] முன் நடந்தமன்வந்தரத்தில் இருந்த ப்ருகுமுதலிய எந்த ஏழு மஹ ர்ஷிகள் எப்போதும் ஸ்ருஷ்டியைச் செய்வதற்காக ப்ரும்மாவின் மனஸ்ஸில் இருந்து உண்டானவர்களோ, எந்த ஸாவர்ணிகர்கள் என்று

தா] ஸ்ருஷ்டிக்கும் ஸ்த்திதிக்கும் காரணமாக ப்ரஸித்தர்களான பெ ரிய ப்ராணிகளிடத்திலும் இவை ஸ்வதந்த்ரங்கள் என்று புத்தி செய் யத்தக்கதல்ல, வேறொருவருடைய ஸங்கல்பத்தினு லுண்டாகிய வஸ் துக்களிடங்களிலும் என்னுடைய ஸங்கல்பத்தினு லுண்டானவைகள், என்று அனுஸந்தானம் செய்யவேண்டியது, என்பதற்கு உதாஹரண மாக 'ஹேஷ்டயஃ' என்று ஆரம்பித்துச் சொல்லப்படுகிறது, என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—'எல்லா ப்ராணிகளின்' என்று ஆரம் பித்து, 'ஹேஷ்டாஃ' லொக உதாஃ ஹேஷ்டாஃ' என்பதின் அபிப்ராயத்தைச் சொல்லி இருக்கிறது, 'எல்லா ப்ராணிகளின் கூட்டங்களுடைய' என்ப தது, 'ஸ்ருஷ்டியையும், ஸ்த்திதியையும்' என்றது மஹர்ஷிகளிடத்திலும் மனுக்களிடத்திலும் முறையே அவ்வயித்துக் கொள்ளவேண்டியது. ஸப்தருஷிகளுக்கு 'வடுவெ-டு' (முன்னிருந்தவர்கள்) என்கிற விசே ஷணத்தினால் சொல்லப்படுகிற அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறார்—முன் நட ந்த மன்வந்தரத்தில்' என்று. 'ப்ருகு முதலிய' என்பதற்கு 1 'ஹேஷ்ட ணாஃ ஹேஷ்டாஃ' என்று மேலே ருஷிகளுக்குள் ப்ருகு முக்யமான வர் என்பது சொல்லப்படுகிறது, என்று தாத்பர்யம், 2 'ஹேஷ்டாஃ ஹேஷ்டாஃ ஹேஷ்டாஃ ஹேஷ்டாஃ' என்றவை முதலிய வசனங் களை ஜ்ஞாபகப்படுத்துவதற்காக 'ஹேஷ்ட' என்னும் பதம். ருஷிகளைச் சேர்ந்த கோத்ரங்களை வரிக்கவேண்டிய கார்யங்களில் வரிக்கத்தகுந்த கோத்ரங்களை உண்டாக்கினவர்கள், என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல் லுகிறார்—'எப்போதும் ஸ்ருஷ்டியைச் செய்வதற்காக' என்று. 'ப்ரும் மாவின் மனஸ்ஸிலிருந்து உண்டானவர்களோ' என்பதற்கு ஸுபாலோப

1 பகவத்கீதை 10-25. 2 பாரதம் சாந்திபர்வம் மோக்ஷதர்மம் 207-5 ஏதே இவர்கள் ஸப்த ஏழுப்ரம்ஹண: ப்ரம்ஹாக்கள் இதி என்று புராணேபுராணத்தில் நிர்ஸயம்நிச்சயத்தை கதா: அடைந்தவர்கள்.

பெயரை உடைய நான்கு மனுக்கள், எப்பொழுதும் ஸ்த்திதியைச்செய்

நிஷத்தில்¹ அந்த ப்ரும்மா, மனஸ்ஸிவிருந்து உண்டான ஏழுபிள்ளைகளை உண்டாக்கினார் என்று அர்த்தமுள்ள வாக்கியம் அபிப்ராயம். நைமித்திக ஸ்ருஷ்டியை விலக்குவதற்காக—“எப்பொழுதும்” என்று சொல்லி இருக்கிறது. ப்ரும்மாவின்மூலம் ஒரு தினத்தில் பதினான்கு மனுக்கள் க்ரமமாக அதிகாரம் செலுத்திவருகிறார்கள். ஒரு மன்வந்தரத்திலோ வெனில், ஒருவரோ. அப்படிக்கிருக்க, நான்கு பேர்கள் என்று எப்படிச் சொல்லி இருக்கிறது. என்கிற ஆகேஷ்பத்திற்கு ஸமாதானம் சொல்லுகிறார். “ஸாவர்ணிகர்கள் என்று பெயரை உடைய” என்று, 2 ப்ரும்மஸாவர்ணர், நுத்ரஸாவர்ணர், தர்மஸாவர்ணர், தக்ஷஸாவர்ணர், என்று தக்ஷ

1 ஸ-பாலோபநிஷத் 1 கண்டம்.

2 இத்தால் தக்ஷப்ராஜாபதியின் பெண்ணினிடத்திலிருந்து உண்டானவர்கள் என்கிற காரணத்தினாலே இந்த நாலு மனுக்களும் சத்வாரோமனவா என்று சொல்லப்பட்டார்கள் என்றேற்படுகிறது ஆகையினாலுண்டாவர்ணர் என்கிற பேர் ஸமமாக இருக்கிறபடியினாலே இந்த நாலு மனுக்களையும் சொல்லிவ்மருஸாவர்ணர் இந்திரஸாவர்ணர் இவர்ணையும் சேர்த்து ஆறு மனுக்கள் என்று சொல்லவேண்டுமே என்கிற ஆகேஷம் பரிஹரிக்கப்பட்டது. அந்த இருவரும் தக்ஷப்ராஜாபதியின் பெண்ணினிடத்திலிருந்து உண்டாகவில்லை என்று விஷ்ணுபுராணத்தில் சொல்லியிருக்கிறபடியினால் இவ்விடத்தில் உரோஹிணி? (இந்த ஜனங்கள்) என்று சொல்லியிருப்பதும்ஜ-தூஷ்யுபகஃ என்கிறஸூத்ரத்திலும் இதற்குமூலமான ஸ்ருதியிலும் போலமூன்று காலங்களிலுமிருக்கும் ஜனங்களைக் குறிக்கிறதாக யிருந்தபோதிலும் முன்னிருந்த ஜனங்களையும் இப்பொழுது இருக்கும் ஜனங்களையும் இனிவரப்போகிற மனுக்கள் உண்டாக்கினார்கள் என்பது எப்படிப்பொருந்தும் என்கிற ஆகேஷத்திற்கும் இடம்மில்லை ஏனெனில் தக்ஷப்ராஜாபதியினால் உண்டாக்கப்பட்ட ஜனங்களே லோகத்தில் பரவி இருக்கின்றன, என்று பாகவதம், 4, 1, 11, ப்ரும்மாவின் பிள்ளையாகிய தக்ஷப்ராஜாபதிக்குப் ப்ராஸுதி என்கிற பெண்ணைப்பகவானாகிய மனு கொடுத்தார். எந்தத் தக்ஷப்ராஜாபதியினால் செய்யப்பட்ட ஸ்ருஷ்டி இந்த மூன்று லோகங்களிலும் அதிகமாகப்பரவி இருக்கிறதோ” என்று அர்த்தமுள்ள “தக்ஷாய்ப்ரும்மபுத்ராய ப்ராஸுதிம் பகவான் மனு: ப்ராயச்சத்யத்ருதஸ்ஸர்க: த்ரி லோக்யாம் விததேமஹான்” என்கிற ஸ்லோகத்திலும் மேற்படி 6 4, 17-ல்” “வருடைய ஸ்ருஷ்டியினால் மூன்று லோகங்களும் நிரப்பப்பட்டதுகளோ” என்று அர்த்தமுள்ள “யஸ்ய ப்ராஜாவிஸாகேணலோகா ஆபுரிதாஸ்தரய:” என்கிற ஸ்லோகத்திலும் சொல்லப்பட்டிருக்கிறபடியினால் தக்ஷப்ராஜாபதியின் பிள்ளைபோன்ற முதலிய வரிசைகளும் அவர் பெண்ணின் பிள்ளைகளாகிய ப்ரம்மஸாவர்ணர் முதலியவர்களைச் சேர்த்த வம்ஸபரம்பரைகளாதலினால் “யேஷாம் லோக இமா: ப்ராஜா:” என்பது மிகவும் பொருத்தமுடையது. இவ்விடத்தில் சிலர் முதலில் இருப்பவர்களைத் தாண்டிச் சொல்வதற்குக் காரணமில்லாமையினாலும்

இப்பொழுது இருக்கும் ஜனங்கள் முன்னிருந்தவர்களின் ஸந்ததியைச் சேர்ந்தவர்கள், என்று சொல்வது உசிதமாகையினாலும் ஸாயம்புவர், ஸ்வாரோசிஷர், ராவதர், உத்தமர், என்று பெயரை உடைய நான்கு மனுக்களும் மனவ:” என்று சொல்லப்படுகிறார்கள் என்று சொல்லுகிறார்கள் அதைப்பற்றி விசாரிப்போம். அப்படியிருந்தாலும் ஆறு மனுக்கள் முன்னிருந்தவர்களாகையினால் அவர்களெல்லாரையும் சொல்லவேண்டி இருக்க நான்கு பேர்களை மாத்திரம் தனித்து சொன்னது பொருந்தாது இந்த நான்கு மனுக்களையும் தெரிந்து கொண்டவன் ப்ராஜைகளை உடையவனாவான், என்று அர்த்தமுள்ள “ஸ்வாயம்புவம் ரோசிஷம் சராவதம் சததோத்தமம், வேதயஸ்ஸ ப்ராஜாவான்” என்று கௌதமகிலத்திலிருப்பதாக ஏற்படுகிறபடியினால் இன் நான்கு மனுக்களுக்கும் தங்களைத்தெரிந்து கொண்ட மாத்திரத்தில் ப்ராஜையுண்டாக்கக்கூடிய மஹிமை இருப்பதினால் அவர்களைத் தனித்துச் சொல்லி இருக்கிறது. என்னில், அதுவும் உசிதமல்ல மேற்கூறிய வாக்யம் இப்பொழுது படிக்கப்படும் வேதங்களில் இல்லாமையினால் ஸந்தேஹிக்கத்தக்கதே. அவ்விதமன்றிக்கு ப்ரமாணம் என்று ஒப்புக் கொள்வோமாயினும் மன்வந்தரங்களை யெல்லாம் கீழ்ச்சொல்லியபடிக்குக் கிரமமாகக்கேட்டு மனிதன் புண்யத்தையும், அழிவில்லாத ஸந்ததியையும் அடைகிறான் என்று அர்த்தமுள்ள மாக்கண்டேய புராணம், 1006 ‘ஸ்ருத்வாமன்வந்தரானீதம் க்ரமேண முனிபுங்கவ புண்யமாப்னோதி மனுஜஸ்ததாஹ்நாஞ்ச ஸந்ததிம்.” என்கிற வசனத்தினால் பதினான்குமன்வர் தரங்களை அறிவதினாலும் ப்ராஜாவ்ருத்தி உண்டாகும் என்று ஏற்படுகிறபடியினால் இந்த நான்கு பேர்களை மாத்திரம் தனித்துச் சொன்னதற்கு அது காரணமாகாது. ஆகையினாலேயே கீழ்ச்சொல்லிய கிலவசனம் எல்லாமனுக்களையும் குறிக்கிறது, என்றே சொல்லவேண்டியது. மேலும்? நான்காவது மனுவாகிய தாமஸரைச் சொல்லவேண்டியது அவசியமாகையினால் அவரைவிட்டு ிந்தாவது மனுவைச் சொன்னது உசிதமல்ல. தாமஸர் விஷ்ணுவினுடைய அவதாரமாகையினால் அவரைச் சேர்த்துச் சொல்லில் “மத்பாவா:” என்பது அன்வயிக்காதாகையினால் அவரை விட்டிருக்கிறது, அவர் பகவானுடைய அவதாரம் என்பது பாகவதத்தில் சதூர்த்த உத்தமப்ராதா மனுர் நாம்னாசதாமஸ: ஹரி ரித்யாஹு-தோயேநகஜேந்த்ரோமோசி தோக்ரஹாத்” என்று சொல்லப்பட்டது. என்னில் அதுவும் ஸரியல்ல அவ்விடத்தில் மன்வந்தரங்கள் தோறும் யஜ்ஞம் முதலிய ரூபங்களைக் கொண்டு பகவான் அவதரிக்கிறார், என்று சொல்லித்தாமஸருடைய மன்வந்தரத்தில் ஹரி என்னும் ரூபத்தைக்கொண்டு பகவான் அவதரித்தார். என்று சொல்லப்படுகிறது. அவ்விடத்தில் இருக்கிற ஸ்லோகங்களாவன பாகவதம், 8, 1, 28, சதூர்த்த உத்தமப்ராதா மனுர்நாம்னாசதாமஸ, “8, 1, 31, தத்ராபிஜ்ஜ்ஞே பகவான் ஹரிண்யாம் ஹரிமேதஸ: ஹரிரித்யாஹு-தோயே நகஜேந்த்ரோமோசி தோக்ரஹாத்” இதின் அர்த்தம் உத்தமருக்குத்தம்பியாகிய தாமஸர் நான்காவது மனு அந்தமன்வந்தரத்திலும் ஹரி, என்று அழைக்கப்பட்ட பகவான் ஹரிமேதஸ: என்பவருக்கு ஹரிணீ என்னும் ஸ்த்ரீயினிடத்திலுண்டானார். எந்த ஹரியினால் யானே முதலியவருந்து விடுக்கப்பட்டதோ, என்று அந்தப் பாகவதத்திலேயே மன்வந்தரங்களின் கதையை முடிக்குமிடத்திலும் ஓ அரசனே எந்த யஜ்ஞம் முதலிய பகவானுடைய ரூபங்கள் கீழ்ச்சொல்லப்பட்டனவோ அவைகளினாலே வப்பட்ட

வதற்காக இருந்தார்களோ, எவர்களுடைய வம்ஸபரம்பரையாகிய இந்த லோகத்தில் உண்டான இந்த ஜனங்களெல்லாம் க்ஷணம்தோறும் ப்ரளய காலம்வரையிலும் பிள்ளைகளை உத்பத்தி செய்துகொண்மே, ரக்ஷித் துக்கொண்மே இருக்கிறார்களோ, அந்த ப்ருதமுதலிய ருஷிகளும் மனுக்

ப்ரஜாபதியின் பெண்ணிடம் அந்த ப்ருத்மா முதலிய நான்கு பேர்களினால் மனதினாலுண்டாக்கப்பட்டவர்கள். 'ஐராவதீ' என்கிற இதுவே இவ்விடத்தில் விதிக்கப்படுகிறது, மற்றவைகள் புராணதிகளில் ப்ரஸித்தங்களானவை அனுவதிக்கப்படுகின்றன, என்று தெரிவிப்பதற்காக— 'எவர்கள்' என்று சொல்லியிருக்கிறது. 'வம்ஸ பரம்பரையாகிய' என்பதற்கு 'ஐமொமொகம்பெராகு' என்று சொல்லி இருக்கிறபடியினால் இவ்விடத்தில் 'லோகமாவது வம்ஸபரம்பராதான்' என்று தாத்பர்யம். 'எவர்களுடைய வம்ஸபரம்பரையிலுண்டான' என்பதற்கு எவர்களுடைய பிள்ளை பேரன் முதலியவர்களிடத்திலிருந்து உண்டான என்று அர்த்தம். 'ஐராவதீ' (இந்த) என்று சொல்லி இருப்பது மற்றக்காலங்களிலிருக்கும் நித்தியமான ஸ்ருஷ்டியையும் சேர்த்துச் சொல்லுகிறதே ஒழிய அதை விலக்குகிறதல்ல. பகவானுக்கு அவைகளும் ப்ரத்யக்ஷமாகத் தெரிகிறபடியினால், என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—'க்ஷணம்தோறும் ப்ரளயகாலம்வரையிலும்' என்று. 'உத்பத்தி செய்துகொண்மே, ரக்ஷித்துக்கொண்மே' என்பது

வர்களாய் மனு முதலியவர்கள் லோகங்களின் வ்யாபாரத்தை நடத்திவருகிறார்கள் என்று அர்த்தமுள்ள பாகவதம், 8, 16, 3 யஜுராத்யோயா: கதிதா: பெளருஷ்ய ஸ்தனவோந்ருப 1 மன்வாத்யோஜகத்யாத்ராம்யந்த்யாபி:ப்ரசோதிதா: என்று சொல்லி முடிக்கப்பட்டது. அப்படியே விஷ்ணுபுராணத்திலும் "ஒப்பில்லாத ஸத்வருணம்மேவிட்ட லோகங்களைக் காப்பாற்றுவதில் நிலைமை உடைய விஷ்ணுவினுடைய ஸக்தியானது எல்லாமன் வந்தாங்களிலும் தேவதையாக அதிஷ்டானம் செய்கிறது. என்று அர்த்தமுள்ள, விஷ்ணுபுராணம், 3, 28, விஷ்ணுஸக்திரநெபம்யாஸத்வோத்ரித்தா வித்திதெஸஸ்த்திதா மன்பந்தரேஷ்வஸேஷேஷு தேவ த்வேகாதி திஷ்டத்தி என்று ஆரம்பித்து ஸ்வாயம் புவர் முதலியவர்களின் மன்வந்தரங்களில் யஜ்ஞம் முதலிய ரூபங்களைக் கொண்டு பகவான் அவதரிக்கிறார், என்று சொல்லி தாமஸருடைய மன்வந்தரம் வந்த பொழுது ஹர்யை என்கிற ஸ்த்ரீயினிடத்தில் ஹரிகளுடன் ஹரி என்று பெயரை உடையவராக உண்டானான் என்பது, 1, 2, 28ல் தாமஸஸ்யாந்தரே சாபிஸம்ப்ராப்தே புளரேவஹி, ஹர்யாயாம்ஹரிஸஸ்ஸார்த்தம் ஹரிரேவபூவஹி" என்று சொல்லப்பட்டது. ஆகையினால் தாமஸர் பகவானுடைய அவதாரம் என்கிற ப்ரஸ்தாவமே இல்லை. அப்படி அவர் இருந்தபோதிலும் ஆரூவதாகிய சாக்ஷுஷ்மனுவும் முன்னிருந்தவராகையினால் அவரைவிட்டு சத்வார:" என்பதற்கு அர்த்தம் சொல்லியதற்கு ஒருபுக்தியும் ஏற்படாமையினாலும், பாவ்யகாரர் அருளிச்செய்த அர்த்தமே உசிதம்.

களும், என்னுடைய அபிப்ராயத்தை அனுஸரித்த அபிப்ராயத்தை உடையவர்கள். 'ஔ' (என்னுடைய 'ஹாவனவ' (அபிப்ராயமே) 'வனவா' (எவர்களுக்கு) 'ஹாவ' (அபிப்ராயமோ) 'தே' (அவர்கள்) 'ஔவா' (மத்பாவர்கள்) என்று சொல்லப்படுகிறார்கள். அதாவது என்னுடைய இஷ்டப்படி நடப்பவர்கள். என்னுடைய ஸங்கல்பத்தை அனுஸரிக்கிறவர்கள். என்று அர்த்தம். 6

வனதாம்விஹுகிம் யொமஹ ஔ யொ வெதிதகூதஃ |

வொரவிக்வெந யொமெந யுஜ்யதெ நாத்ருவஸயஃ ||

ப - ரை] யஃ - எவன், ஔ - என்னுடைய வனதாம் - இந்த, விஹுகிம் - நியமனத்தையும், யொமஹ - கல்யாணகுணங்களையும், தகூதஃ - உண்மையாக, வெதி - அடிகிறதே, ஸ - அவன், விக்வெந - அசைக்கமுடியாத, யொமெந - பக்தியோகத்தோடு, யுஜ்யதெ - சேருகிறான், நாத்ரு - இந்த விஷயத்தில், வஸயஃ - ஸந்தேஹம், ந - இல்லை, பா] விபூதிபாவது நியமிக்கும் தன்மை. எல்லாவந்துக்களும் எனக்கு

ஸப்தருஷிகளையும் மனுக்களையும் முறையே குறிக்கிறது பெண்பாலாகப்பாடமிருக்கும் பக்ஷத்தில், 'வஜா' என்கிற பதத்தோடு அன்வயம் சொல்லிக்கொள்ளவேண்டியது 'ஔ' (என்னுடைய என்று ஆரம்பித்துச்சொன்னது ஸமாஸத்தினாலேற்பட்ட அர்த்தத்தைச்சொல்லி இருக்கிறது. அன்றிக்கே மத்யமபதலோபி (நடுப்பதம் தொக்கி இருக்கிற) ஸமாஸமாகவுமாம். ராஜாவினுடைய அபிப்ராயமே வேலைக்காரனுக்கும் அபிப்ராயம் என்பதைப்போல அபிப்ராயம் மாத்திரம்ஸம், என்பதைப்பற்றி இப்படிச்சொல்லி இருக்கிறது, என்று காட்டுகிறார்—'என்னுடைய இஷ்டப்படி நடப்பவர்கள்' என்று. ஸ்வாதீனமாக இருந்துகொண்டு அபிப்ராயம் மாத்திரம் ஸம், என்பதையும், வேலைக்காரர் முதலியவர்களைப் போலப்புத்தி பூர்வமாக அனுஸரிக்கிறார்கள் என்பது மாத்திரத்தையும் விலக்குகிறார்—என்னுடைய ஸங்கல்பத்தை அனுஸரிக்கிறவர்கள், என்று. 6

தா] 'வனதாம் விஹுகிம் யொமஹ' என்பது முன்பு சொல்லிய அர்த்தங்களைப் புத்தியில் தத்காலத்தில் தோன்றிய வரிசைப்படி அனுவாதம் செய்திருக்கிறது. 'வஸகூலாண' என்று ஆரம்பித்த ஸங்க்ரஹ ஸ்லோகத்திலோவெனில் இந்த அர்த்தமே க்ரமப்படிச் சொல்லி இருக்கிறது. அதை அனுஸரித்துப் பதங்களின் அர்த்தத்தையும் வாக்யங்களின் அர்த்தத்தையும் சொல்லுகிறார்—'விபூதிபாவது நியமிக்கும் தன்மை' என்று

வஸப்பட்ட உத்பத்தி, ஸ்த்திதி, ப்ரவ்ருத்தி, இவைகளை உடையவைகள் என்பதாகிய விபூதியையும், என்னுடைய, கெட்ட குணங்களுக்கு விரோதமான கல்யாண குணங்களாகிய யோகத்தையும், எவன் உள்ளபடி

ஆரம்பித்து. 'எல்லாவஸ்துக்களும்' என்று ஆரம்பிக்கும் வாக்யத்தில் நியமனமாவது அவைகளைக் கொண்டு நிரூபிக்கவேண்டியதாக இருக்கிற படியினால் உத்பத்தி முதலிபவைகளோடு சேர்த்து 'என்பதாகிய விபூதியை' என்று சொல்லி இருக்கிறது. உத்பத்தியும் ஸ்த்திதியும் பகவானுடைய ஸங்கல்பத்திற்கு அதீனமாக நடக்கிறபடியினால் நியமனத்துக்கு உட்பட்டவைகளே. ப்ரவ்ருத்தியாவது, தன்னுடைய கார்பத்திற்கு காகச் செய்யும் வ்யாபாரம், அசங்குதல் முதலியது எல்லா இடங்களிலும் ஸம்பவிக்கா தாகையினால். 'விவ-ஞ்சி ஷு-ஞ்சி ரொஸ்யு-ம்' என்று நிகண்டிவில் சொல்லி இருக்கிறது. விபு என்னும் பதமும் நியமிக்கிற புருஷனிடத்தில் ப்ரயோகிக்கப்படுகிறது. ஆகையினால் இவ்விடத்தில் விபுவாக இருக்கையாகிய நியமிக்கும் தன்மையையே சொல்லுகிறது. அதற்கு வ்யாபாரத்தைச் சொல்வதில் ஸ்வாரஸ்ய மிருக்கையினாலும் அதற்கு ஒரு விரோதமும் இல்லாமையினாலும். வேறொருவஸ்துவைச் சொல்லும் பதங்களோடு சேர்த்துச் சொல்லப்பட்ட விபூதி என்னும் பதத்தில் நியமிக்கப்படுகிற வஸ்துக்களைச் சொல்வதாக மேலே சொல்லப்படுகிறது. 'யுஜ்யதே' (பகவானிடத்தில் சேர்ந்திருக்கிறது) என்னும் வ்யுத்பத்தியினால் இரண்டு விதங்களான அடையாளங்களை உடையவனாக இருக்கை இவ்விடத்தில் யோகம் என்று சொல்லப்பட்டது. பகவானிடத்தில் பகவானல்லாத வஸ்துக்களின் ஸ்வபாவங்களாகிய, பாரதீனனாக இருக்கை, துக்கம், அஜ்ஞானம், முதலியவைகளை ஆரோபணம் செய்வதையும், பகவானல்லாத வஸ்துவினிடத்தில் ஈஸ்வரனுக்கு அதீனனாக இராமை, ஸ்வதந்த்ரனாக இருத்தல், தானாகவே உண்டானவனாக இருத்தல் முதலிபவைகளை ஆரோபணம் செய்தலையும் விட்டு, என்று 'தக்ஷு-தீ' என்பதின் தாத்பர்யம். 'கலிகா-வ்யேந' என்கிற இடத்தில் தனக்குச் சலிப்பதில்லை, என்கிற அர்த்தத்தை மாத்திரம் நீக்கி, அனேகங்களான விரோதங்களினாலும் சலிப்பிக்கத் தகரமை சொல்லப்படுகிறது, என்று காட்டுவதற்காக, 'அசைக்க முடியாத' என்று சொல்லப்பட்டது. முன்பின் ஸந்தர்ப்பங்களை யோசித்துப் பார்த்தும், உபாஸனம் செய்கிறவனைப்பற்றிச் சொல்லுகிறயோக என்னும் பதம் பக்தியோகமாகிற விசேஷத்தைப் பற்றிச் சொல்லுகிற

யே அறிகிறானே, அவன் அசைக்கமுடியாத பக்தியோகத்தோடு சேருகிறான். இதில் ஸம்ஸயம் இல்லை, என்னுடைய விபூதியைப் பற்றியதும் கல்யாணகுணங்களைப் பற்றியதுமான ஜ்ஞானம் பக்தியோகத்தை வருத்திச் செய்கிறது, என்பதை நீயே பார்க்கப்போகிறாய், என்று அபிப்ராயம். 7

பா] விபூதியைப்பற்றிய ஜ்ஞானத்தின் பரிபாகமாகிய பக்தியின் வருத்தியைக் காட்டுகிறார்—

சுஹம் ஸவ-ஸ்யு ஸ்வவொ உதவ-ஸ்யு ஸ்வத-ஸ்யு |

உதி உக்ஷா ஹஜனௌ ஜாம் ஸுயா ஹாவஸ-உநிதாஃ || 8

ப - ரை] சுஹம் நான், ஸவ-ஸ்யு எல்லா வஸ்துவுக்கும், ஸ்வஹம் உத்பத்திக்குக்காரணம், ஸவ-ஸ்யு எல்லாம், உத-ஸ்யு என்னாலேயே, ஸ்வத-ஸ்யு ப்ரவருத்தி செய்கிறது, உதி என்று, உக்ஷா அறிந்துகொண்டு, ஸுயாஃ ஜ்ஞானிகள், ஹாவஸ-உநிதாஃ ஆஸையோடு கூடியவர்களாய், ஜாம் என்னைக்குறித்து, ஹஜனௌ பக்தி செய்கிறார்கள். 8

பா] நான் விசித்ரங்களாயிருக்கிற சேதன சேதனங்களாகிய எல்லா ப்ரபஞ்சங்களுடையவும் உத்பத்திக்குக்காரணம், எல்லாம் என்னாலேயே

து, என்று சொல்லுகிறார்.—‘பக்தியோகத்தோடு’ என்று. ஸாஸ்திரத்திலேற்பட்ட அர்த்தமும் ப்ரத்யக்ஷமாகப் பார்த்தபொழுதே அதிக விஸ்தாமகத்தெரியும், என்கிற அபிப்ராயத்தினால் ‘நாசு-ஸம்ஸய’ என்பதின் அபிப்ராயத்தை விஸ்தப்படுத்துகிறார்.—‘என்னுடைய’ என்று ஆரம்பித்து. 7

தா] கீழ்ச்சொல்லிய அர்த்தத்திற்கு மேலே உதாஹரணங்களைக் காண்பித்துக்கொண்டு விஸ்தாரமாக நிரூபணம் செய்யப்படுகிறது என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்.—‘விபூதியைப்பற்றிய’ என்றாரம்பித்து. அந்த ஜ்ஞானமே பக்தியாகமாறுகிறது என்கிற அபிப்ராயத்தினால் ‘ஜ்ஞானத்தின் பரிபாகமாகிய’ என்று சொல்லியிருக்கிறது. சுருக்கிச் சொல்லுவதற்குக் காரண மில்லாமையினால் ஸவ-ஸ்யு என்னும் பதம் கார்யங்களான ப்ரம்ஹா முதலிய எல்லா வஸ்துக்களையும் சொல்லுகிறது என்கிற அபிப்ராயத்தினால் ‘விசித்ரங்களாயிருக்கிற’ என்பதுமுதல் சொல்லப்பட்டது’ ஸ்வஹம் என்னும் பதம் இவ்விடத்தில் உத்பத்தி என்கிற க்ரிபையை மாத்திரம் சொல்லுகிறது என்பதை விலக்குவதற்காகச் சொல்லுகிறார்.—‘உத்பத்திக்குக்காரணம்’ என்று. இவ்விடத்தில் மேலே சொல்லப்போகிறபடி

ப்ரவ்ருத்தி செய்கின்றன. என்று இப்படிப்பட்ட என்னுடையதாகிய ஸ்வபாவத்திலேயே ஏற்பட்ட தடை இல்லாத ஸ்வரூபத்தையும், ஸௌரீல்யம் ஸௌந்தர்யம், வாத்ஸல்யம் முதலிய கல்யாண குணங்களின் சேர்க்கையையும் தெரிந்துகொண்டு ஜ்ஞானிகள் பாவத்தோடு கூடியவர

யே ஸ்ருஷ்டிப்பதற்கு உபயோகமான கல்யாண குணங்களையுடையவரை இருக்கையும் உள்ளடங்கியிருக்கிறது. ப்ரம்ஹா முதலியவர்களுடையவும் தங்கள் கார்யங்களில் ப்ரவ்ருத்தி செய்யும் சக்தி எனக்கு அதிநமானது, என்று 'சேதஸூ-10' என்பதினால் சொல்லப்படுகிறது என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—'எல்லாம் என்னாலேயே' என்று ஆரம்பித்து. முன்பு சொன்ன விபூதிமுதலியவைகளை அனுவாதம் செய்திருக்கிறது இது, என்பதைக்காட்டுகிறார்.—'என்று இப்படிப்பட்ட' என்பது முதல் 'ஸ்வபாவத்திலேயே ஏற்பட்ட தடை இல்லாத' என்னும் இரண்டு பதங்களினாலும், தாழ்ந்தவர்களான தேவதைகளை விலக்குவதற்காக ஸ்ருதியில் ஏற்பட்ட ஒரு காரணத்தினால் உண்டானதல்ல என்பதும், இதற்கு மேற்பட்டதில்லை என்பதும், சொல்லப்படுகின்றன. இப்பொழுது சொல்லுகிற க்ருஷ்ணவதாரத்தின் ஸௌலப்பத்தைச் சொல்லுகிற 'போ' (என்னை) என்னும் பதத்தினால் அபிப்ராயத்தில் கொள்ளப்பட்டதும் 'ஹிஹே' என்று மேலே சொல்லப்போகிற பக்திக்கு அதிக உபயோகமானதுமாகிய கீழேசொல்லிய 'பொம்'என்னும்பதத்திற்கு அர்த்தமாகிய குணத்தைச் சொல்லுகிறார்—'ஸௌரீல்யம்' என்று ஆரம்பித்து. 'ஸௌரீல்யம் வாத்ஸல்யம்' என்றது பகவானுடைய ஸ்வரூபத்திலிருக்கும் குணங்களின் கூட்டத்தைக் குறிப்பதற்காக. 'ஸௌந்தர்யம்' என்றது பார்ப்பவர்களின் மனதைக் கவரக்கூடிய திவ்யமங்கள் விக்ரஹதினுடைய குணங்களின் கூட்டத்தைக் குறிப்பதற்காக. இவ்விடத்தில் 'ஹ்யா' என்னும் பதத்தினால் கீழ்ப்ரஸ்தாவிக்கப்பட்ட விசேஷமான ஜ்ஞானத்தை உடைய முன்பு சொல்லிய மஹாத்மாக்கள் சொல்லப்படுகிறார்கள். என்கிற அபிப்ராயத்தினால் 'ஜ்ஞானிகள்' என்று சொல்லப்பட்டது. 'சேவாஹாவஸிதா' (தெரிந்துகொண்டு, பாவத்தோடு கூடியவர்களாய்) என்று அன்வயம் சொல்லிக்கொள்ள வேண்டியது. இப்படிப்பட்ட ஜ்ஞானம் பக்திக்கு ஸாதனம் என்று சொல்வதில் இந்த ஸ்லோகத்திற்குத் தாத்பர்யமானதினால், 'போ' என்பதினால் இவ்விடத்தில் பக்தி செய்யும் பொழுது அனுவஸந்தானம் செய்யத்தக்க குணங்களின் கூட்டங்களோடுகூடிய ஸ்வரூபம் சொல்லப்படுகிறது, என்கிற அபிப்ராயத்தி

களாய், எல்லாக் கல்யாணகுணங்களையுமுடைய என்னைக்குறித்து பக்தி செய்கிறார்கள். பாவமாவது மனதின் ஒருவிதமான வ்யாபாரம். அதாவது என்னிடத்தில் ஆஸை உடையவர்களாய் என்னைக்குறித்து பக்தி செய்கிறார்கள். என்று அர்த்தம். 8

பா] எப்படி—

ஜிஹிதாஃ ஜக்தவ்ராணாஃ வெவாயனஃ வரவ்ஸுரஃ |
கயயனஸு ராமித்யம் துஷ்யனி வ ரஜனிவ || 9

ப - ரை] ஜிஹிதாஃ - என்னிடத்தில் வைக்கப்பட்ட மனதை உடைய வர்களாய், ஜக்தவ்ராணாஃ - என்னிடத்திலேயே இருக்கிற ப்ராணனை உடையவர்களாய், வரவ்ஸுரம் - ஒருவருக்கொருவர், வெவாயனஃ - தெரிவித்துக்கொண்டும், ராமி - என்னை, மித்யம் - எப்பொழுதும், கயயனஸு - சொல்லிக்கொண்டும், துஷ்யனி - (சொல்லுகிறவர்கள்)ஸந்தோஷத்தை அடைகிறார்கள், ரஜனிவ - (கேட்பவர்களும்)த்ருப்தியை அடைகிறார்கள், 9

பா] என்னிடத்தில் செலுத்தப்பட்ட மனதை உடையவர்களாய், என்னிடத்திலேயே இருக்கிற ப்ராணனை உடையவர்களாய், அதாவது, என்னைப் பிரிந்து ஆத்ம தாரணத்தையே அடையாதவர்களாய் என்று அர்த்தம்.

னால் 'எல்லாக் கல்யாணகுணங்களையு முடைய' என்று சொல்லப்பட்டது. அனைக அர்த்தங்களைச் சொல்லுகிற பாவ என்னும் பதத்திற்கு இந்த ஸந்தர்ப்பத்திற்கு அனுசூனமான அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறார் - 'பாவமாவது' என்று ஆரம்பித்து. அந்த ஒருவிதமான வ்யாபாரத்தையே விஸதமாகச் சொல்லுகிறார் - 'என்னிடத்தில் ஆஸையை உடையவர்களாய்' என்று. 8

தா] 'ஹாவஸுஜிஹிதாஃ' என்று கீழ்ச்சொல்லி இருப்பதற்கு விஸ்தாரமாகிய திரௌபணமே மேலே செய்யப்படுகிறது, என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் அதைப்பற்றிய கேள்விபைக் காட்டுகிறார். 'எப்படி' என்று. 'பக்தியின் பரிபாகம் வருகிற வரிசைக்ரமத்தினாலேற்பட்ட ஆகாரங்கள் 'ஜிஹிதாஃ' என்கிற நான்கு விஸேஷணங்களினால் காட்டப்படுகின்றன, என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் - 'என்னிடத்தில் செலுத்தப்பட்ட மனதை உடையவர்களாய்' என்பது முதலியது சொல்லப்பட்டது. 'ஜக்தவ்ராணாஃ' என்பதின் தாத்பர்யத்தைக் காட்டுவதற்காகப் பதத்தின் அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறார் - 'என்னிடத்திலேயே இருக்கிற' என்று ஆரம்பித்து. பக்தர்களிடத்திலிருக்கிற ப்ராணன் பகவானிடத்திலிருக்கிறது, என்பது எப்படிக்குப் பொருந்தும், என்கிற ஆக்ஷேபத்திற்கு ஸமாதானத்தைச் சொல்லுகிறார் - 'என்னைப் பிரிந்து' என்று ஆரம்பித்து. 'வெவாய

தங்கள் தங்களால் அனுபவிக்கப்படுகிற என்னுடைய குணங்களை ஒருவர்க் கொருவர் தெரிவித்துக்கொண்டவர்களாயும், என்னுடைய, திவ்யங்களாயும், ரமணியங்களாயிருக்கிற, கார்யங்களைச் சொல்லிக்கொண்மே, சொல்லுகிறவர்கள் வேறொரு ப்ரயோஜனமுமில்லாமல் அதைச் சொல்வதினாலேயே ஸந்தோஷத்தை அடைகிறார்கள். கேட்கிறவர்களும், எல்லை இல்லாத மேன்மையை உடைய, ப்ரியமாகிய அவர்கள் சொல்வதைக் கேட்பதினாலேயே த்ருப்தியை அடைகிறார்கள். 9

யதஃ கபயதஃ' என்கிற இரண்டு பதங்களும் ஒரே அர்த்தத்தைச் சொல்வதாக இருந்தால் புனருத்தி தோஷம் வருமாகையினால் வெவ்வேறு அர்த்தம் சொல்லவேண்டும், அதில் 'வொய்யதஃ' என்பதினால் தெரியாத அர்த்தத்தைத் தெரிவிக்கிறது. 'கபயதஃ' என்பதினால் நடந்த சரித்திரத்தைச் சொல்வதும் ஸ்வாஸ்யமாகத் தோன்றுகின்றன, என்கிற அபிப்பாயத்தினால், 'தங்கள் தங்களால்' என்பது முதலியது சொல்லப்பட்டது. 'திவ்யங்களாயும்' என்பதினால் மனுஷ்யர்களால் செய்யமுடியாமையினாலேற்பட்ட ஆஸ்சர்யமாக இருக்கை சொல்லப்படுகிறது. அதுவே போக்யமாக இருக்கிறது என்பது 'ரமணியங்களாயிருக்கிற' என்பதினால் சொல்லப்பட்டது. 'தூஷணிய, ருணிய' என்கிற இரண்டு பதங்களும், சொல்லுகிறவர்களைப் பற்றியதாகவே இருந்தால் இவைகளுக்கு அதிக வ்யப்யாஸமுள்ள அர்த்தமில்லை யாதலினால் அதிக ப்ரயோஜனம் இல்லாமல் போய்விடுமாதலினால், ஒன்று சொல்லுகிறவர்களைப்பற்றிய தென்பதும், மற்றொன்று சொல்லுகிறது, என்பதினால் ஏற்பட்ட கேட்கிறவர்களைப்பற்றியது; என்பதும் யுத்தம். அதிலும் தனக்கு வேறு ப்ரயோஜனத்துக்கு ஸாதனமான அயலாருடைய ப்ரீதிக்காக அல்லவோ லோகத்தில் கதை சொல்வது பாக்கப்பட்டிருக்கிறது. 'தொஷ' என்னும் பதமும் அதிக ஆபை இல்லாமையைக்காட்டுகிறது. ஆகையினாலிவ்விடத்தில் 'தூஷணிய' என்பது வேறொரு ப்ரயோஜனத்தையும் எதிர்பாராமல் சொல்லுகிறவர்களைப்பற்றியது, மிகுதியாக இருக்கிறபடியினால் 'ருணிய' என்பது கேட்பதினாலுண்டானது, என்பது மேற்பட்டது. 'தூஷணிய, ருணிய' என்கிற இவை இரண்டும் 'உஷிதஃ' என்று கீழ்ச்சொல்லியதுபோல ஒரே புருஷனால் செய்யப்படுகின்றன, என்பதும் சொல்லுவதும் கேட்பதும் ஒரே மனுஷ்யனிடத்தில் வெவ்வேறு காலங்களில் ஸம்பவிக்குமாகையினால் விடப்படவில்லை. இவை யெல்லாவற்றையும்மனதில் வைத்துக்கொண்டு சொல்லுகிறார்—'சொல்லுகிறவர்கள்' என்று ஆரம்பித்து, த்ருப்தியை அடைகிறார்கள். என்கிறவரையிலும். 9

தெஷாஹ் வஸததயுகூநாஹ் ஹஜதாஹ் ஸ்ரீதிவசிவபுகட |

ஐசாஸி வஸுஸியொமணஹ் யெந ஜாஜுவயானி தெ ||

10

ப - ரை] ஸததயுகூநாஹ் - எப்பொழுதும் என்னுடன் சேர்ந்திருக்க வேண்டும் என்கிற ஆசையை யுடைய, ஹஜதாஹ் - பக்திசெய்துகொண்டிருக்கிற, தெஷாஹ் - அவர்களுக்கு, தெ - அவர்கள், யெந - எந்த புத்தியோ கத்தினால், ஜாஹ் - என்னை, உவயானி - அடைகிறார்களோ, தஹ் - அந்த, வஸுஸியொமணஹ் - புத்தியோகத்தை, ஸ்ரீதிவசிவபுகஹ் - ப்ரீதியுடன், ஐசாஸி - கொடுக்கிறேன். 10

பா] என்னிடத்தில் எப்பொழுதும் சேர்ந்திருக்கவேண்டும் என்கிற ஆசையை உடையவர்களாய், என்னைக்குறித்து பக்தி செய்து கொண்டிருக்கிற அவர்க ளுக்கு, நான் அப்படிப்பட்ட ப்ரீபாக தஸையை அடைந்த புத்தியோகத்

தா] பகவானுடைய குணங்களையும் விபூதியையும் பற்றிய ஜ்ஞானம் பக்தி உண்டாவதற்கும் வருத்தி அடைவதற்கும் காரணம், என்பது சொல்லப்பட்டது. அப்படிப்பட்ட வருத்தியை அடைந்த பக்தி பக வானை அடைவதற்கு முன்பு உண்டாகிற மிகவும் விஸுதமாகிய ப்ரத் யக்ஷமாகிய தஸைக்குக் காரணம், என்பதும் அப்படி அதற்குக் காரண மாகுமையும் பகவானுடைய அனுகூலமாகிய நடுவில் உண்டாகும் கார் யத்தை முன்னிட்டு என்பதும் இந்த ஸ்லோகத்தினால் சொல்லப்படுகி றது. 'என்னிடத்தில் எப்பொழுதும் சேர்ந்துகொண்டிருக்கவேண்டும்' என் கிற ஆசையை உடையவர்களாய்' என்பதற்கு, எப்பொழுதும் ஸமாதி யாகிய யோகம் செய்ய முடியாது. 'ஸததஹ்' என்னும் பதத்தினால் தினம்தோறும் என்று சொல்லப்படுகிறது, என்பதும் அவ்வளவு ரஸ மல்ல, பகவானை அடைவதாகிய, எப்பொழுதுமுள்ள ஸம்பந்தம் இப் பொழுது உண்டாகவில்லை. ஆகையினால் ஆஸையை உடையவர்கள் என் கிற அர்த்தத்தைச் சொல்வதே உசிதம், என்று தாத்பர்யம். 'அப்படிப் பட்ட' என்பதற்கு அவர்களால் ஆஸைப்பட்டப்பட்ட என்று அர்த்தம், எப்பொழுதும் சேர்ந்திருக்கவேண்டும் என்கிற ஆஸையினால் பக்தி செய்யும் பொழுது, அது ப்ரீயமாக இருக்கும் என்று ஏற்பட்டபடி யினால் 'ஸ்ரீதிவசிவபுகஹ்' (ப்ரீதியோடு) என்பதற்கு, 'ஹஜதாஹ்' (பக்தி செய்கிற) என்கிற பதத்தோடு அன்வயம் சொல்லில் அங் வளவு ப்ரயோஜனமில்லை. 'ஐசாஸி' (கொடுக்கிறேன் என்கிற பதத் தோடு அன்வயம் சொல்லிலாவெனில், பக்தி செய்வதினால் நடுவில் உண்டாகக்கூடிய வ்யாபாரத்தைச் சொல்லுகிறபடியினாலும் மிகுந்த ஓளதார்ப்யம் முதலிய பகவானுடைய குணங்களை ப்ரகாஸம் செய்கிற

தை ப்ரீதியோடு கொடுக்கிறேன், எந்தப் புத்தியோகத்தினால் அவர்கள்
என்னை அடைகிறார்களோ. 10

பா] மேலும்:

தெஷாநெவாநுகவாயபுஜஹஜித்ராநஜணை: |

நாஸயாஜோதூ ஹாவஸ்யோ ஜித்ராநஜீவெந ஹவஸ்தா || 11

ப - ரை] தெஷாந் அவர்களுக்கு, சுநுகவாயபுஜம் அனுக்ரஹம் செய்வதற்காக, சுஹம் நான், சூதூஹவஸ்யோ தங்கள் தங்கள் மனதிலிருந்து கொண்டு, ஹவஸ்தா ப்ரகாசித்துக்கொண்டிருக்கிற, ஜித்ராநஜீவெந ஜ்ஞானமாகிற விளக்கினால், சுஜித்ராநஜிம் கர்மத்தினாலுண்டான, தஜி: இருட்டை, நாஸயாஜி நாஸம்செய்கிறேன். 11

பா] அவர்களுக்கு அனுக்ரஹம் செய்வதற்காக நான், அவர்களின் மனதினுடைய வ்யாபாரத்தில் விஷயமாக இருந்துகொண்டு என்னுடைய கல்

தா]படியினாலும் அதிக ப்ரயோஜனம் இருக்கிறது என்கிற அபிப்ராயத்தினால் ஸ்ரீகீவஞ்சபுகம் ஐதாதி ப்ரீதியோடு கொடுக்கிறேன் என்று அன்வயம் சொல்லப்பட்டது. 'ஜோகீவயாதி' என்கிற இடத்தில் பதங்கள் பதங்களின் அர்த்தங்கள் இவைகளை ரீயாசிக்காத மூடர்களினால், ஐக்யத்தை அடைகிறார்கள் என்று வ்யாக்யானம்செய்யப்பட்டது. 10

கீழ்ச்சொல்லிய புத்தியோகம் உண்டாவதற்குத் தடையாயிருப்பதை நிராகரிக்கிறார் என்பது இந்த ஸ்லோகத்தினால் சொல்லப்படுகிறது என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்.—'மேலும்' என்று இவ்விடத்தில் 'சுநுகவாய' என்னும் பதத்தினால் அணிஷ்டத்தைப் போக்கி இஷ்டத்தைக் கொடுப்பதற்குக்காரணமாய் 1 'ஜி.நுக.ஹாய' என்று மேலே சொல்லப்போகிற விசேஷமான கருணை சொல்லப்படுகிறது, ஸ்வபாவத்திலேயே ஏற்பட்ட கருணை மாத்திரத்தைச் சொல்லுகிறதாயிருந்தால், 'சுநுகவாயபுஜம்' (அனுக்ரஹம் செய்வதற்காக) என்பது வ்யார்த்தமாய்ப் போகிறபடியினால், என்கிற அபிப்ராயத்தினால் 'அனுக்ரஹம் செய்வதற்காக' என்று சொல்லப்பட்டது. இவ்விடத்தில் 'சுஹம்' (நான்) என்னும் பதத்தினால் அனுக்ரஹம் செய்வதற்கு உபயோகமான ஜ்ஞானம் சக்தி கருணை திவ்யமங்கள விக்ரஹம் முதலியவைகளோடு கூடிய ஸ்வரூபம் சொல்லப்படுகிறது. 'மனதினுடைய வ்யாபாரத்தில்' என்பதற்கு, 'சூதூஹவ' என்னும் பதம் இவ்விடத்தில் ஜீவாத்மாவின் ஸ்வபாவம் முதலியவைகளைச் சொல்லுவதாயிருந்தால் அதிக ப்ரயோஜனமில்லை, மனதினுடைய வ்யாபாரத்தைச் சொல்லுகிற

யாண குணங்களின் கூட்டங்களைப் ப்ரகாஸமாக்கிக்கொண்டு எனனைப் பற்றிய ஜ்ஞானமாகிப் ப்ரகாஸித்துக்கொண்டிருக்கிற விளக்கினால் ஜ்ஞானத்திற்குத்தடையான ப்ருய கர்மமாகிய அஜ்ஞானத்தினுண்டான, என்னைவிட வேறுகிய முன்பு ப்ருகிய விஷயங்களில் ஆஸையாகிய இருட்டைநாஸம் செய்கிறேன்.

11

தென்பதோவெனில் புத்தியோகத்தை உண்டாக்குவதற்கு மிகவும் உபயோகமானது, என்று தாத்பர்யம். எங்கும் வ்யாபித்து நிற்கிற பகவானுக்கு இதில் புதிதான இருப்பாவது எப்படிப்பட்டது என்கிற ஆகேஷ பத்திற்கு ஸமாதானம் 'விஷயமாக' என்று சொல்லப்பட்டது. விளக்காக நிரூபித்துச் சொல்லப்பட்ட ஜ்ஞானம் ப்ரகாசித்துக்கொண்டிருக்கையாவது எங்கும் ப்ரகாசத்தை உண்டாக்குதல் அதாவது எல்லா ஸ்வபாவங்களையும் ப்ரகாசம் செய்தலாகவே இருக்கவேண்டும் அப்படிப்பட்ட விஸதமான அனுபவத்தினால் அஜ்ஞானம் நிவ்ருத்தியாவதும், சப்தம் முதலிய ப்ரக்ருதியின் ஸம்பந்தமுள்ள குணங்களில் ஆசை நிவ்ருத்தியாவதும் உண்டாகிறது, என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—'என்னுடைய கல்யாணகுணங்களின் கூட்டங்களைப் ப்ரகாஸமாக்கிக்கொண்டு' என்று. காரணமாகவும் காரியமாகவும் சொல்லியிருக்கிற படியினாலே 'சுஜ்ஞாந' 'தஜி' என்னும்பதங்களுக்கு வெவ்வேறு அர்த்தம் சொல்லவேண்டியது. ஜ்ஞானத்திற்கு வி்ரோதியாகையினால் கர்மத்தில் 'சுஜ்ஞாந' என்னும் பதம் ப்ரபோகிக்கப்படுகிறது, அப்படியே 1 'சுவிடிஜாநிபுஸாந்ஜ்ஞாநா' என்று சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. கர்மத்தினுண்டாக்கப்படுகிறதும் பகவானைப் ப்ரத்யக்ஷமாகப் பார்ப்பதற்குத் தடங்கலாகவும் இருக்கிற தமஸ்ஸாவது வஸ்துவின் ஸ்வபாவத்தை அனுஸரித்து வேறு விஷயங்களிலாசையே, எல்லையில்லாத போக்யமாகிய பகவானைப்பற்றிய ஜ்ஞானம் மற்ற போக்யங்களில் ஆசையை நிவ்ருத்தி செய்கிறதென்பதாவும் யுக்தமே 2 'வ்யுதோவிநே' என்று சொல்லப்பட்டிருக்கிற நியாயத்தினால்; இவையெல்லாவற்றையும் அபிப்ராயத்தில் வைத்துக்கொண்டு 'ஜ்ஞானத்திற்குத் தடையான' என்றிவை முதலியது சொல்லப்பட்டது. தஜி என்னும் பதத்தினால் அவித்யையின் வ்யாபாரம் லக்ஷணையாகச் சொல்லப்படுகிறது என்றிவை முதலிய பக்ஷங்கள் நிராகரிக்கப்பட்டன. விஷயங்களில் ஆசை நிவ்ருத்தியடைந்த பிறகு பக்தியுண்டாகிறது; அப்படியிருந்தபோதிலும் மிகுதியான வாஸனையினால் தொடர்ந்திருக்கிற ஸூக்ஷ்மமான ஆசை இங்கு பக்தியினால் போக்கப் படுகிறதென்று சொல்லப்பட்ட தாகையினால் அந்யோந்யாப்யாஸதோஷம் இல்லை.

11

பா] இப்படி மற்றெல்லா வஸ்துக்களையும்விடவேறுனதாகவும், பகவானு
கே அஸாதாரணமாகவும், கேழ்ப்பவர்களுக்கு எல்லையல்லாத ஆனந்தத்
தை உண்பேண்ணுகிறதாகவும் இருக்கிற கல்யாண குணங்களின் ஸம்
பந்தத்தையும் அவனுடைய ஐஸ்வர்யத்தின் ஸமுஹத்தையும் கேட்டு
அவைகளின் விஸ்தாரத்தைக் கேழ்க்கவேண்டு மென்கிற ஆசையை
உடைய அர்ஜுனன் சொன்னான்—

சுஜகூடமவாஸ — அர்ஜுனன் சொன்னான்—

வரம் ஸ்ரஹ வரம் யாஜ வவித்ரும் வரஜம் ஹவாநு |

புரஹ்ம ஸாஸ்தா திவ்ய ஜாஜிஷேவஜம் விஹுடி || 12

சூஹுஷ்மாஜ்ஜயஸ்வ வபுஷேவவிபுஷாநாபகஸ்யா |

சுஹிதொஷேவதொஷ்யாவஸ்யம் நெவ ஸவீஷிஜே || 13

ப - ரை] வரம் - உயர்ந்த, ஸ்ரஹ - ப்ரஹ்மமும், வரம் - உயர்ந்த, யா
ஜ - தேஜஸ்ஸும், வரஜம் - மேலான, வவித்ரும் - பரிசுத்தியை உண்
டாக்குகிற வஸ்துவும், ஹவாநு - நீர், கூரம் - உம்மை, ஸாஸ்தா - அழி
வில்லாத, புரஹ்ம - புருஷனாகவும், திவ்ய - பரமபதத்திலிருப்பவ
ராகவும், ஜாஜிஷேவ - லோகங்களுக்குக் காரணமான தேவனாகவும்,
சுஜம் - பிறப்பில்லாதவனாகவும், விஹு - எங்கும் நிறைந்தவராகவும்,
வபுஷே - எல்லா, ஷேவ - ருஷிகளும், சூஹு - சொன்னார்கள்
கயா - அப்படியே, ஜேவவிபு - தேவருஷியாகிய, நாபக - நாரதரும்,
சுஹித - அஸிதரும், ஜேவஜம் - தேவலரும், வ்யாவஸ்யம் - வ்யாஸரும்
(சொன்னார்கள்), வ்யாவஸ்யம் - நீரும், ஜே - எனக்கு, ஸவீஷி - சொ
ல்லுகிறீர். 12-13

பா] பரப்ரஹ்மம் என்றும், உயர்ந்த தேஜஸ் என்றும், உத்தமமான சூத்திர
யை உண்டாக்கும் வஸ்து என்றும், எந்த வஸ்துவை ஸ்ருதிகள் சொ

தா] 'வரம்ஸ்ரஹ' என்று ஆரம்பித்து, 'சுஜகூட' என்று மளவாக அர்
ஜுனன் வார்த்தைக்கு முன்பின்ஸந்தர்ப்பத்தோடுஸங்கதியைக் காட்டு
கிறார்—'இப்படி' என்று ஆரம்பித்து. 1 'பொரோஜம்' என்பது முதலிய
வைகளை நினைத்துக்கொண்டு 'மற்றெல்லா வஸ்துக்களையும் விட'
என்று ஆரம்பித்துச் சொல்லப்பட்டது. 2 'சூஷ்மணிவாஸினி' என்
பதிலை சொல்லப்பட்டதைச் சொல்லுகிறார்— 'கேழ்ப்பவர்களுக்கு'

ல்வுகின்றனவோ. அந்த வஸ்து நீரல்லவோ * 'எந்தவஸ்துவினிடத்திலிருந்து இந்த ப்ராணிக ளுண்டாகின்றனவோ, உண்டான ப்ராணிகள் எதினால் ஜீவிக்கின்றனவோ, லயத்தை அடையும்பொழுது எந்தவஸ்துவை அடைகின்றனவோ அதைத் தெரிந்துகொள். அதுவே ப்ரஹ்மம்' என்றும் † 'ப்ரஹ்மத்தைத் தெரிந்துகொண்டவன் மேலான ப்ரஹ்மத்தை அடைகி

என்று ஆரம்பித்து. 1 'விஹாரணாததெ நாயொம' 2 'விஹாரஸ்யுஜே' என்று கேட்கிறவனாலும், பதில் சொல்லுகிறவராலும் 'விஹார' என்னும் பதம் ப்ரயோகிக்கப்பட்டபோதிலும் மேலே சொல்லப்போகிறது அர்த்தத்தின் விஸ்தாரமாகையினால் இங்கே இருக்கும் விஸ்தார என்னும் பதத்திற்கு அர்த்தத்தின் விஸ்தாரத்திலேயே தாத்பர்யம் என்று தெரிவிப்பதற்காக 'அவைகளின் விஸ்தாரத்தைக் கேட்கவேண்டும் என்கிற ஆஸையை உடைய' என்று சொல்லப்பட்டது. விஸ்தாரத்தைக் கேட்கவேண்டும் என்கிற ஆஸையை உடைய அர்ஜுனன் சுருக்கமாக 'முன் சொல்லப்பட்ட விஷயம் தன்னால் அறியப்பட்டது என்பதையும், அது உண்மை 'என்கிற நிர்மலம் இருப்பதினால்' அதில் தனக்குப் பொறுமை இல்லை, என்பதையும் 'பாஸ்ய ஹ' என்றிவை முதலிய ஸ்லோகங்களினால் காட்டுகிறான். இவ்விடத்தில் 'ஹவாந்' (ஈர்) என்பது முதல் வேற்றுமைபாக இருக்கிறபடியினால் 'சூஹுஃ' (சொன்னார்கள்) என்று மேலே சொல்லியிருப்பதோடு இதற்கு அன்வயம். சொல்லமுடியாது 'பாஸ்ய ஹ' என்பது முதலிய பதங்கள் முதலி விருக்கிறபடியினால் அனுவாதம் செய்யப்படுகின்றன என்பதும் 'ஹவாந்', என்பதே விதிக்கப்படுகிற தென்பதும் ஏற்படுகிறது அனுவாதம் செய்யப்படுகிறவைகள் முன்னமேயே வித்தமாக இருக்கவேண்டியது; ஆகையினால் சொல்லுகிறார்—'எந்த வஸ்துவை ஸ்ருதிகள் சொல்லுகின்றனவோ அந்தவஸ்து நீரல்லவோ' என்று. இந்த முன்று விஷயங்களிலும் முறையே ஸ்ருதி வாக்யங்களை எடுத்துக்காட்டுகிறார்—அதில் 'எந்தவஸ்துவி னிடத்திலிருந்து' என்றாரம்பித்து, உபாஸிக்கப்படுகிற ப்ரஹ்மத்தின் லக்ஷணத்தைச் சொல்லுகிற வாக்யம் குறிக்கப்பட்டது. இதற்குப் புரோவாதமாகவும் உபாஸிக்கப்படுகிற ப்ரஹ்மமே அடையத்தகுந்தது என்று தெரிவிப்பதற்காகவும் 'பாஸ்ய' (மேலான) என்கிற விசேஷணம் ஏற்பட வேண்டியதற்காகவும் 'ப்ரஹ்மத்தைத் தெரிந்து கொண்டவன்' என்பது முத

* தைத்திரீயம் ப்ருகுவல்லீ 1.

† தைத்திரீயம் ஆனந்தவல்லீ 1.

1 பகவத்கீதை 10-18 2 பகவத்கீதை 10-19

றான்' என்றும் * 'எவன் அந்தமேலான ப்ரஹ்மத்தைத் தெரிந்துகொள்ளுகிறானோ அவன் ப்ரஹ்மமாகவே ஆகிறான்' என்றும் சொல்லியிருக்கிறது, அப்படியே 'மேலானதேஜஸ்' என்றும், சொல்லி இருக்கிறது. 'பா3' என்பது தேஜஸ்

வியது சொல்லப்பட்டது. இரண்டு விஷயத்திலும் மிகவும் ஸ்வபட்சமாகச் சொல்லுகிற வாக்யம் 'எவன்' என்றாரம்பித்துச் சொல்லப்பட்டது. ப்ரஹ்மமாகவே ஆகிறான் என்றர்த்தமுள்ள ஸ்ருதிவாக்யம் சாரீரக பாஷ்பத்தில் வ்யாக்யானம் செய்யப்பட்டது ஸ்வபாவம் ஒன்றாக இருக்குமிடத்திலும் 'இது அந்தமாதான்' என்பது முதலிய இடத்திலேயேபால அதுவே என்று முக்யமாகச் சொல்லுவதுண்டு, ஆகையினால் ப்ரஹ்மத்துடன் மிகவும் ஸமமாக இருக்கிறபடியினால் ப்ரஹ்மமாகவே என்று ப்ரயோகித்திருப்பது முக்யமான ப்ரயோகம் போலவே என்று தாத்பர்யம் 'இது அந்தமாதான்' என்று தாஹாணம் காட்டியிருப்பதும் ஸமமாக இருக்கையைக் காரணமாக உடைய வ்யவஹாரத்தைப் பற்றியதே. அன்றிக்கே இவ்விடத்தில் 'வஸவ' என்பதற்கு போல என்றே அர்த்தம் சொல்லலாம் என்று சிலர் சொல்லுகிறார்கள் ஏனெனில் 1 'உவவெஹேவெஹே' என்று நிகண்டுவில் சொல்லியிருக்கிற படியினாலும், 2 'விஷ்ணுவைக் குறித்து வாமனம்' என்கிற பசுவைக்கொண்டியாகம் செய்யவேண்டும் சண்டை செய்துகொண்டு விஷ்ணுவாகவே இருந்து இந்த லோகங்களை ஜயிக்கிறான் என்றர்த்தமுள்ள ஸ்ருதி வாக்யத்தில் அப்படியே ப்ரயோகித்திருக்கிற படியினாலும், பசுவைக்கொண்டியாகம் செய்த மாத்ரிதத்தில் இவன் விஷ்ணுவே ஆகவில்லைவல்லவா. சண்டை செய்பவனுக்கு மோக்ஷத்தில் அதிகாரமே இல்லை. விஷ்ணுவாகவே ஆகிறான் என்றிவ்வளவு மாத்ரிதம் பலமாகச் சொல்லப்படவில்லை, பின்னை எதென்னில் இந்த லோகங்களை ஜயிக்கிறான் என்று ஸம்ஸாரத்திலுண்டான ப்ரயோஜனம் சொல்லப்பட்டது. ஆகையினால் பராக்கரமம் முதலிய குணங்களின் ஸம்பந்தத்தினால் விஷ்ணுவுக்கு ஸமமாகி இந்த லோகங்களை ஜயிக்கிறான், என்றே வாக்யத்திற்கு அர்த்தம். ஆகையினால் ப்ரஹ்மமாகவே ஆகிறான் என்று ஸமமாக இருக்கையினால் சேர்த்துச் சொல்லி யிருக்கிறது. 3 'மேலான ஸாம்யத்தை அடைகிறான்' என்றர்த்தமுள்ள ஸ்ருதிவாக்ய மிருக்கிறது. 4 '3இலாய 3-பூராமதாஃ' என்று மேலேயும் சொல்லப்போகிறார் என்று தாத்பர்யம். ஸ்ருதியைக் காட்டுவதற்காக விஷயத்தை நிரூபிக்கிறார்—'அப்படி

* முண்டகோபநிஷத் 3-2-9.

1-2 யஜுர்வேதம் 2-காண்டம் 1-17

3 முண்டகம் 3-1-3 4 பசுவக்கீதை 14-2

என்னும் அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறது *‘பிறகு இந்த ஆகாசத்திற்குமேல் எந்தத் தேஜஸ் ப்ரகாஸிக்கிறதோ’ என்றும், † ‘மேலான தேஜஸ்ஸை அடைந்து தன்னுடைய ஸ்வரூபத்தோடு சேர்ந்தவன் ஆகிறான்’ என்றும், ‡ அவனைத் தேவதைகள் தேஜஸ்ஸுக்க ளெல்லாவற்றிற்கும் மேலான யே’ என்றாரம்பித்து. (பகவானைச் சொல்லுகிற பதத்துடன்) சேர்த்துச் சொல்லி யிருக்கிறபடியினாலும் வேறு பதங்களோடு சேர்த்துச் சொல்லப்படாமையினாலும் ஸ்ருதிவாக்யங்களில் சொல்லப்பட்ட பகவானுடைய மேன்மையின் ப்ரகாசங்களை ப்ரகாசப்படுத்துவதில் தாத்தர்யமாகையினாலும் இவ்விடத்தில் ‘யாசி’ என்னும் பதம் இடம் முதலிய அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறதென்பது யுக்தமல்ல, என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—‘யாசி என்னும் பதம்’ என்றாரம்பித்து. 1 ‘விஷ்ணு என்று பேருடைய எல்லாவற்றிற்கும் ஆதாரமாகிய தேஜஸ்ஸு என்றர்த்தமுள்ள வாக்யம் முதலியவற்றில் ‘யாசி’ என்னும் பதம் ப்ரயோகிக்கப்பட்டிருந்தபோதிலும் ‘வஸ்ஸயாசி’ என்கிற விசேஷணத்தோடு சேர்ந்த ப்ரயோகமில்லாததினால் அதற்கு ஸமமான பதமுள்ள வாக்யத்தைக் காட்டுகிறார்—‘மேலான தேஜஸ்ஸை அடைந்து’ என்றாரம்பித்து. ‘பிறகு இந்த ஆகாசத்திற்குமேல்’ என்றாரம்பிக்கும் வாக்யத்தினால் ப்ரக்ருதி ஸம்பந்தமில்லாத லோகம் முதலியவைகளை உடையவனாக இருக்கவும், 2 ‘எல்லா ப்ராணிகளும், இவனுக்குக் கல்பாகம் என்றர்த்தமுள்ள வாக்யமிருக்கிற படியினால் புருஷ ஸூக்தத்தின் ஸந்தர்ப்பத்தில் சொல்லுகிற அர்த்தங்களையே இங்கும் சொல்லுகிறதென்று ஏற்படுகிறபடியினால் இஷ்டமான மற்றெல்லா அர்த்தங்களும் ஏற்பட்டன. ‘மேலானதேஜஸ்ஸை அடைந்து’ என்றாரம்பிக்கும் வாக்யத்தினால் முக்தர்களினால் அடையத்தகுந்தவனாக இருக்கை முதலியனும் வரூ’ என்கிற விசேஷணத்தோடு சேர்ந்த ப்ரயோகமும் ஏற்பட்டது. ‘அவனைத்தேவதைகள்’ என்றாரம்பிக்கும் வாக்யத்தினால் தேவதைகளினால் உபாஸிக்கத் தகுந்தவன் என்பதைச் சொல்லிக்கொண்டு அதின் மூலமாய் தேஜஸ்ஸுக்களுக்கெல்லாம் தேஜஸ்ஸு என்பதினால் மேலானது என்பதும் தானாகவே ஏற்பட்டது. பகவானுக்கு அஸாதாரணமாயும் ‘வஸ்ஸி’ என்னும் பதத்தினால் விசேஷித்துச் சொல்லப்பட்டதாக இருக்கிற பாவநமாக இருக்கையைக் காட்டுவதற்காகவும் ‘வலித்ரு’ என்னும் பதம் பேர் என்பதை விலக்குவதற்காகவும் சொல்லுகிறார்—

* சாந்தோக்யம் 3-13-7

† சாந்தோக்யம் 8-12-2.

‡ ப்ருஹதாரண்யகம் 6-4-16.

1, 2. சாந்தோக்யம் 3-12-6

தேஜஸ்ஸாக உபாஸிக்கிறார்கள்' என்றும் சொல்லியிருக்கிறது, அப்படியே 'உத்தமமான பரிசுத்தியைக் கொடுக்கக்கூடிய வஸ்து' அதாவது தன்னினைக்கிறவனுக்கு எல்லாப் பாவங்களையும்ஸம்பந்தப்படாமல்செய் பவனாகவும் நாஸம் செய்பவனாகவும் சொல்லியிருக்கிறது.*'எப்படி த்தாம ரை இலையில்ஜலங்கள்ஒட்டுகிறதில்லையோ அப்படியேஇவ்விதமாகத்தேரி ந்துகொண்டவனிடத்தில் பாபகர்மங்கள்ஒட்டுகிறதில்லை' என்றும்†'நெருப்

'உத்தமமான பரிசுத்தியைக்கொடுக்கக்கூடிய வஸ்து' என்று 'நாஸம் செய்பவனாகவும்' என்கிற இடத்திலும் 'எல்லாப் பாவங்களையும்' என்பதைப் பிரித்துச் சேர்த்துக் கொள்ளவும். 'கோளுத்தப்படுகின்றன' என்பதற்கு நாஸமடைகின்றன என்று தாற்பர்யம். ஸூத்ர மும் 1 'தஜயிமஃஉதாவ-ஓவபூவயொரஸூஷவிநாஸன தஜூவ ஷெஸாஸு' என்று சொல்லியிருக்கிறது. தத்வத்தைப் பற்றிய நிர்ஸயத்தை உண்டாக்குவதில் தாற்பர்யமுள்ள நாராயணனுவாகத் தினாலும், பரப்ஹ்மமாக இருக்கை முதலியது 'ஹ்யாநு' (ஈர்) என்று சொல்லப்பட்ட விஸேஷமான தேவதைக்கே என்பதை உறுதிப்படுத்துகிறார்—'நாராயணனே' என்றும்பித்து. இந்த வாக்கங் களில் முதலிலிருக்கும் நாராயண என்னும் பதம் தொக்கியிருக்கும் வேற்றுமையை யுடையது. முதல் வேற்றுமையையுடைய மேல்வாக் யங்களுடன் சேர்த்துச்சொல்லப்பட்டிருக்கிறபடியினாலும் வேறு ஸ்ரு திகளில் முதல் வேற்றுமையுடனே படிக்கப்பட்டிருக்கிறபடியினாலும் முதல் வேற்றுமையை யுடையதென்பதும் ஏற்பட்டது. இத்தால் நாரா யணனைவிட மேலான பரஹ்மம் என்று அர்த்தம் சொல்லும் பகவா னிடத்தில்த்வேஷமுள்ளவன் நிராகரிக்கப்பட்டான், ஸ்ருதி, ஸ்ம்ருதி, ஸூத்ரம், ந்யாயம் இவைகளுக்கு விரோதமாக இருக்கிறபடியினால். 'இப்படியல்லவோ ஸ்ருதிகள் சொல்லுகின்றன' என்கிற இடத்தில் 'எந்த வஸ்துவினிடத்திலிருந்து' என்று அர்த்தமுள்ள வாக்கம் முத லாக கீழ்ச்சொல்லிய எல்லா வாக்கங்களையும் சேர்த்துக்கொள்ளவேண் டியது. அந்தந்த அர்த்தம் விஸதமாவதற்காக அங்கங்கே வெவ்வேறு

* சாந்தோக்யம் 4-14-3. † சாந்தோக்யம் 5-24-3.

1 சாரீர ஸூத்ரம் 4-1-13 தத் அந்த வித்யையின் அதிகமே ஆரம்பிக்கும் பொழுதே உத்தாபூர்வாகயோ: பின்னால் செய்யப்போகிற பாவங்களுக்கும் முன்பு செய்த பாவங்களுக்கும் அஸ்லேஷவிநாஸன ஒட்டாமல் இருத்தலும் நாசமும் உண்டாகின்றன அதாவது இனி செய்யப்போகிறபாவங்கள் ஒட்டுவதில்லை,முன்பு செய்தவைகள். நாசமடைகின்றன. என்றர்த்தம் தத் வ்யபதேசாத் அப்படி ஸ்ருதி யில் சொல்லி யிருக்கிறபடியினால்.

பில்போடப்பட்ட ஊழைகள் எப்படி கொளுத்தப்படுகின்றனவோ அவ் விதமாகவே இவனுடைய எல்லாப் பாவங்களும் கொளுத்தப்படுகின்றன' என்றும் * 'நாராயணனே மேலான ப்ரஹ்மம், நாராயணனே மேலானதத்வம், நாராயணனே மேலான தேஜஸ்ஸு, நாராயணனே பரமாத்மா,' என்று மிப்படி யல்லவோ ஸ்ருதிகள் சொல்லுகின்றன. உயர்ந்த தத்வம், தாழ்ந்த தத்வம் இவைகளின் உண்மையைத் தெரிந்த எல்லா ருஷிகளும் உம்மையே அழிவில்லாதவனாகவும், தீவ்யனான புருஷனாகவும், எல்லாவற்றிற்கும் காரணமாகிய தேவனாகவும், பிறப்பில்லாதவனாகவும், எங்கும் நிறை

வாக்யமாக முடிக்கப்பட்டிருக்கிறது. இப்படி ஸ்ருதியில் ஏற்பட்ட அர்த்தம் ஸ்ம்ருதி இதிறாஸம் புராணம் இவைகளாக இருக்கிற மஹ ருஷிகளின் வாக்யங்களாலும் ஸ்ருதிபைப்போலவே மற்றொன்றை எதிர்பாராமல் ப்ரமாணமாகிய ஸர்வஜ்ஞனாகியபகவானுடைபவார்த்தை யினாலும் ஏற்பட்டது. என்று சொல்லுகிறார், — 'வாஸுஷம்' என்பது முதல் ஒன்றரை ஸ்லோகத்தில். 'எல்லா' என்பதினால் ஒருவருக்கும் இதில் விவாதமில்லை என்பது சொல்லப்படுகிறது. 'உயர்ந்த தத்வம்' என்பது முதல் 'ஃஷயஃ' என்பதின் அபிப்ராயத்தினு லேற்பட்டதைச் சொல்லி இருக்கிறது. இத்தால் அவர்களின் வார்த்தை நம்பத்தக்கதென்பது சொல்லப்பட்டது. 'ஃவா' (உன்னை) என்று சொன்னது ப்ரஹ்மா ருத்திரன் முதலான விசேஷமான தேவதைகளை விலக்குவதற்காக, என்கிற அபிப்ராயத்தினால் 'உன்னையே' என்று சொல்லப்பட்டது. அன்றிக்கே அவதாரம் செய்திருக்கிற உம்மையே என்றர்த்த கமவுமாம். 'ஸாஸூதம்' என்பதற்கு நித்யனான என்றர்த்தம். 'ஃஷயம்' என்பதற்கு பாம்பதத்திலிருக்கிற என்றர்த்தம். 'வாஸுஷம்' என்பதற்கு. 1 'மேலானவர்களைவிட மேலானவனும் ஸரீரத்திற்குள் வளிப்பவனாய் இருக்கிற புருஷனைப் பார்க்கிறான்' என்றர்த்தமுள்ள ஸ்ருதிவாக்யம் முதலியவைகளில் சொல்லப்பட்ட புருஷனாகவும் என்றர்த்தம். 'அழிவில்லாதவனாகவும் தீவ்யனான புருஷனாகவும்' என்று மாறி எடுத்தது, பாம்பதத்திலிருக்கிற புருஷன் புருஷஸூக்தத்தில் சொல்லப்பட்டிருக்கும் அழிவில்லாத இந்த ஸீலாவிபூதியைவிட மூன்று மடங்கதிகமான விபூதியுடன் கூடினவனாகவே நித்யன் என்பது இவ்விடத்தில்கொல்லப்படுகிறது, என்று நிரூபிப்பதற்காக. 'ஸ்ரஃஷிஷ்வம்' என்பதற்கு ஆதியாகிய தேவன் அதாவது லோகங்களுக்குக்காரணமாயும் தனக்குவினை

* தைத்திரீயம் நாராயணம் 11-3.

1 ப்ராஸாதிஷத் 6-5

ந்தவனாகவும் சோன்றார்கள். அப்படியே தேவருஷியாகிய நாரதரும் அஸித
 ரும், தேவலரும், வ்யாஸரும், சோன்றார்கள். * பெய்வெடிவெடிவெடி
 பூர் பெய்யாபூர்த்தவ்ஷோஜநாஃ! தெவடித்திஹோதூநம் க்ருஷ்ணம் பரீ
 லநாதநம் பவித்ராணாம் ஹி மொவிதஃ பவித்ரம் பரபிஷ்யுதௌ
 பாண்யாநாபிவ பண்ணோஸாநம் மஹாநாஹம் மஹம்! மெதுமொ
 க்யம் பாணரீகாக்ஷா ஷெவஷெவஸுநாதநஃ! சூஷெஹரிபுவிந்யூ

யாட்டாகியபிலாகங்களை ஸ்ருஷ்டித்தல் முதலியவ்யாபாரங்களை உடைய
 வனாயுமிருப்பவன் என்றத்தம். ருஷிதனும் 1 'க்ருஷ்டேகாவாகுஸ்யேவ
 2 'க்ருஷ்டாஹரொரிஷம் ஸவ்யம்' 3 'வாஸி' 4 'கருஷ்டேகாரிவ' என்றும் சொல்லி
 யிருக்கிறார்கள். ஸூத்தரகாரராலும் 4 'மொகவதூதூரொகெவயூ'
 என்று சொல்லப்பட்டது. இத்தால் தேவஜாதிக் குட்பட்டவர்களாகிய
 ப்ரஹ்மா முதலியவர்களும் பகவானுடைய விளையாட்டுக்குக் கருவிகள்

* பாரதம் ஆரண்ய பர்வம் 76, 26, 27, 28 யேசு-எவர்கள், தேவதவித: தேவதம்
 தெரிந்த, விப்ரா: ப்ராம்மணர்களோ யேசு-எவர்கள் அத்தபாத்தம்வித: தேவதாந்த சாஸ்
 த்ரம் தெரிந்தஜ்ஞா: ஜனங்களுளோ, தே-அவர்கள், மஹாத்மாணம் - மஹாத்மாவாகிய,
 க்ருஷ்ணம் - க்ருஷ்ணனை, ஸகாதநம் - அனாதியான தர்மம் - தர்மமாக வந்ததி - சொல்லு
 கிறார்கள், கோவிந்த: க்ருஷ்ணன், பவித்ராணாம் - பரிசுத்தியை யுண்டாக்குகிற வஸ்
 துக்களுக்கெல்லாம், பவித்ரம் - பரிசுத்தியை யுண்டாக்குகிறவனாக, உச்சயதே - சொல்
 லப்படுகிறான், அஸௌ - இந்த க்ருஷ்ணன், புண்யநாம் - புண்யங்களுக்கெல்லாம் மே
 லான, புண்ய: புண்யமாகவும், மங்களாநாம் - மங்களங்களுக்கெல்லாம் மேலான, மங்
 களம் - மங்களமாகவும், (சொல்லப்படுகிறான்) ஸகாதந: அனாதியாகிய தேவதேவ: -
 தேவதைகளுக்கெல்லாம் தேவதையாகிய, புண்டரீகாக்ஷ: தாமரைப் பூவைப்போ
 ன்ற கண்களையுடைய க்ருஷ்ணன், த்ரைலோக்யம் - மூன்றுலோகங்களும், (அவை
 களுக்குக் காரணம்) அசிந்த்யாத்மாநம்மாஸ்த் - நினைக்கமுடியாத, ஸ்வரூபத்தையுடைய
 யுமதுஸூதன: மது என்கிற அஸுரனைக் கொன்றவனாகிய, ஹரி: க்ருஷ்ணன்
 த்ரைலோக்யத்திலேயே ஆஸ்தே - இருக்கிறான்.

1 விஷ்ணுபுராணம் 1-2-18 க்ரீடத: விளையாடுகிற பாலகன்யேவ குழந்தை
 யினுடையபோல (அவனுடைய வ்யாபாரத்தைப்பார் என்று மேலே சேர்த்துக்
 கொள்ளவும்).

2

3 பாரதம் ஸபாபர்வம் 90-31 பால: சிறு குழந்தை க்ரீடநகைரிவ விளையாடும்
 கருவிகளாலே போல (இந்த ப்ராணிகளினால் பகவான் விளையாடுகிறான்) என்று
 மேலே சேர்த்துக்கொள்ளவும்.

4 சாரீர ஸூத்ரம் 2-1-33 லோகவத் இந்த லோகத்திலேபோல லீலா கை
 வல்யம் கேவலம் விளையாட்டு மாத்திரம் தான் (பகவான் லோகங்களை ஸ்ருஷ்டிப்
 பதற்கு ப்ரயோஜனம்).

தூ தவெஞ்ஞவ யோஸுஞ்ஞநம் * வன்ஷ நாராயணஸ்ரீ ரோங் கநீரா
 ண்டுவநிகெதநம்! தூதவயட்குஊது ஜ்ஜஹாமதொ யோராஹம் வு
 ஸ்ரீஹி வுணுரா லாரவதீத குயதூரெஸு யோஸுஞ்ஞநம்! லாக்ஷா
 டெஹம் வுராணொஸா ஸஹிபதேஸுநாதநம்' என்றும் அப்படியே
 † யதூ நாராயணொ டெஹம் வரஜாதூ ஸநாதநம் ததூ க்யதூ

என்பதும் பகவானால் ஸ்ருஷ்டிக்கப்பட்டவர்கள் என்பதும் சொல்லப்
 பட்டதாகிறது. 1. 'நாராயணனிடத்திலிருந்து ப்ரஹ்மா உண்டாகிறான்
 நாராயணனிடத்திலிருந்து நுத்ரன் உண்டாகிறான்' என்றும் 2 'நாரா
 யணன் ஒருவனே இருந்தான் ப்ரஹ்மாவுமில்லை நுத்ரனுமில்லை.' என்
 றும் 3 'அந்தப் பகவானிடத்திலிருந்து அனைக விதர்களான தேவ

* ஹரிவம்சம் 54-50, 51 ஸ்ரீமாத் எப்போதும் லக்ஷ்மியோடு கூடின கநீரார்
 ணவரிகேதந: கநீரஸமுத்ரத்தை இருப்பிடமாக உடையவன்: இந்த நாராயண: நாரா
 யணன் நாகபர்பங்கம் ஆதிசேஷனாகிய படுக்கையை உத்ஸருஜ்ய விட்டு மதுரம்
 புரீம் மதுராபட்டணத்தைச் குறித்து ஆகத: வந்தாரல்லவா. யத்ர எந்த இடத்தில்
 மதுஸூதந: க்ருஷ்ணன் ஆஸ்தே இருக்கிறாரோ தத்ர அவ்விடத்தில் புண்யபுண்
 யமான த்வாரவதீ த்வாரகாபட்டணம் அஸௌ இந்த க்ருஷ்ணன் ஸாக்ஷாத் ப்ரத்
 யக்ஷமான புராண: அனுகியான தேவ: தேவன் ஸ: ஹி அவரே ஸநாதந: அனுகி
 யான தர்ம: தர்மம்.

† பாரதம் ஸபாபர்வம் 49 - 23 பார்த்த அர்ஜுன ஸநாதந: அனுகியான
 பரமாத்மா பரமாத்மாவாகிய தேவ: தேவனாகிய நாராயண: நாராயணயத்ர
 எவ்விடத்தில் (இருக்கிறாரோ) தத்ர அவ்விடத்தில் க்ருத்ஸநம் எல்லா ஜகத்
 லோகமும் தீர்த்தாநி புண்யதீர்த்தங்களும் ஆயதநாநிச கோவில்களும் (இருக்கின்
 றன) தத் அந்த இடமே புண்யம் புண்யமானது தத் அதுவே பரம் ப்ரஹ்ம பரப்ர
 ஹ்மம் தத் அதுவே தீர்த்தம் புண்யதீர்த்தம் தத் அதுவே தபோவனம் தபஸ்ஸு
 செய்யும் காதெத்ர அந்த இடத்தில் தேவர்ஷய: தேவருஷிகளும் வசித்தா: வசித்தர்
 களும் ஸர்வே எல்லா தபோததாஸ்ச ருஷிகளும் (வயிர்க்கிருர்கள்) ஆதிதேவ: ஆதி
 யான தேவனாகிய மஹாயோகி எல்லாக் கல்யாணகுணங்களும் நிறைந்த மதுஸூ
 தந: க்ருஷ்ணன் யத்ர எந்த இடத்தில் ஆஸ்தே இருக்கிறாரோ தத் அது புண்யநா
 மப் புண்யங்களுக்கெல்லாம் மேவான புண்யம் புண்யம் அத்ர இந்த விஷயத்தில்
 தே உனக்கு ஸம்ஸய: ஸந்தேஹம் மாபூத் உண்டாகவேண்டாம். க்ருஷ்ண ஏவ
 ஹி க்ருஷ்ணனே லோகாநாம் லோகங்களுக்கு உத்பத்தி: உண்டாகும் இடம் அப்
 யய: லயிக்கும் இடம் இதம் இந்த சராசரம் ஜங்கம் ஸ்த்தாவரங்களாகிய விர்பவம்
 லோகம் க்ருஷ்ண ஸ்யக்ருதேஹி க்ருஷ்ணனுக்கு ஸேஷத்யுதமல்லவா.

1 நாராயணோபரிஷத் 12 மஹோபரிஷத் 1-1

3 முண்டகோபரிஷத் 2-1-7

ஜெம்தாபுட்டியூராந்ராபதநாநி வ ததுணு ததராஃவஹததீ
யுஃ ததவொவநஃ தது டெவஷு யஹிஜாஸுவெஃவெவதவொ
யநாஃ ஸுவெவொ ஜெமொபொஃ யதாஸெபொஸுவெஃவெவதத
யுஃ

தைகளும் ஸாத்தர்களும் மறுஷ்பர்களும். பசுக்களும் பசுநிகளும் உன் டானதுகள் என்றும் அர்த்தமுள்ள ஸுருதிவாக்யங்களும் 1 'வனதெள லெளவியஸுமெஸு லெஷுளவ ஸாஷுக்ரோபஜிளவ்யுதெள' 2 'சூவா ண்வாமெஸுஸுஸுதெள' என்றிவை முதலிய வசனங்களும் இப் படியே சொல்லுகின்றன. 'இப்படி 3 காரண வாக்யங்களின் அர்த்தம்சொல்லப்பட்டது. 4 சோதக வாக்யங்களின் அர்த்தத்தைக் காட்டுகிறார்—'சுஜி' என்பதற்குக் கர்மங்களினு லுண்டாக்கப் பட்ட பிறப்பு முதலியவைக ளில்லாதவன் என்றர்த்தம். அவ் றிக்கே ஸ்வாநுபத்தைப்பற்றி விசாரங்களில்லாதவன் என்பது சொ ல்லப்படுகிறதாகவுமாம். எங்கும் நிறைந்தவனாகவும் என்பதற்கு 5 'சூகாஸவதவ்யுமதஸூநிதிஸ்' என்று சொல்லியிருக்கிறபடியே எல்லா இடத்திலும் வ்யாபித்திருக்கிறவன் என்றாவது, எல்லாவற்றையும் நிய மிக்கிறவன் என்றாவது அர்த்தம். இத்தால் காரணமாக இருப்பதற்கு அனுகூலங்களாயும் அந்தர்பாமிப்ராஹ்மணத்தில் சொல்லப்பட்டதா யுமிருக்கிற எங்கும் வ்யாபித்திருத்தல் நியமனம் செப்தல் முதலியது ஞாபகப்படுத்தப்பட்டது. இந்தப் பதங்களினால் 6 இவன் எல்லா ப்ராணிகளுக்கும் அந்தராத்மாவாகவும் கர்மங்களில்லாதவனாகவும் பரமபதத்திலி ளப்பவனாகவும் இருக்கிற ஓநு தேவனாகிய நாராயணன்

1-பாரதம் சாத்திரம் மோகூதம் விபுதஸ்ரேஷ்ட்டென தேவதைகளுக்
குள் உயர்ந்தவர்களான ஏதென இச்சுவென ப்ரஹ்மாருதான் ஆகிய இரண்டுபேர்
களும் ப்ராஸாதக்ரோதஜென அனுக்ரஹத்தினாலும் லிக்ரஹத்தினாலும் உண்டான
வர்களாக ஸம்ருதென எண்ணப்பட்டார்கள்.

2 ஹரிவம்சம் விஷ்ணுபர்வம் 132-48 கைலாஸயாத்ரையில் க்ருஷ்ணனைக் குறித்து ருத்ரன்சொன்ன வார்த்தை க: என்று ப்ராஹ்மாவுக்குப் பெயர் நான் எல்லா ப்ராணிகளுக்கும் ஈசன் என்று பெயருடையவன் ஆவாம் நாட்களிருவரும் தவ உம்முடைய அங்கே சரீரத்தி ல் ஸம்பூதென உண்டானவர்கள் தஸ்மாத் ஆகையினால் கேசவநாமவான் கேசவன் என்று பெயருடையவராக (ஆனீர்) 3,4 முதல்வால்பூம் 3,7 வது பங்கம் 4, 5, அடையாளமுள்ள புட்டேடைக்களைப் பார்க்கவும்.

5 ஆகாசவத் ஆகாசத்தைப்போல ஸர்வதர்ப்ச எல்லா இடத்திலும் வ்யாபித் திருக்கிறார் நித்ய: அழிவில்லாதவர்.

6 ஸுபாலோபநிஷத் 7 கண்டம்

நாஸி ததுணு ஶாஹுதேஸம் ஸயொகூவெ || க்ருஷ்ண வஸவ
ஹி ஹொகாநாஸுததிராவி வரப்யஸி க்ருஷ்ண ஹி க்ருதேஹுத

என்றார்த்தமுள்ள ஸ்ருதிவாக்யம் குறிக்கப்பட்டது. 'எல்லா' என்று பொதுவாகச் சொல்லியிருந்தபோதிலும் மிகவும் ஆப்தர்கள் என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் நாராதர் முதலியவர்களைத் தனித்துச் சொல்லி யிருக்கிறது. 'தேவருஷியாகிய' என்னும் பதத்தினால் ஜாதியினாலும் ஸத்வ குணம் மேவிட்டவர் என்பது காட்டப்படுகிறது. அதிலும் இவர் 1 'ஷேஷஸ்டீணாஹ நாஸுடி' என்று சொல்லும்படி மிகவும் சிறந்தவர். அஸிதருடையப் பிதாஸ்தேவஸர். வ்யாஸரும் இவ்விடத்தில் பகவானுகிய பாசாருடைய குமார். சூஹுஷ்மாஜேஷயஸுவேஹு என்பதற்குப் பா மாணத்தைக்காட்டுகிறார்—'பெய' என்றாரம்பித்து. 'ஷேஷஸ்டீ' என்பதற்குக் கர்மபாகத்தை அறிந்தவர்கள், என்றும் 'சுயோதஸஸ்டீ' என்பதற்குவேதாந்தங்களின் அர்த்தத்தை அறிந்தவர்கள் என்றும் அர்த்தம் 'ஷேஷாஸ்டீ' ஸுநாதமம், யஸ்டீ என்று அவ்வயம் சொல்ல வேண்டியது 'ஷேஷாஸ்டீ' என்பதினால் எல்லாவற்றையும் விடமேற்பட்ட மிகுந்த ஶீஸ்வரியம் முதலியது சொல்லப்படுகிறது. மஹாநாகிய ஆத்மா என்பதினால் பாமாத்மா என்பதாவது சொல்லப்படுகிறது 2 'அப்படிப்பட்ட இந்தப் புருஷன் பிறப்பில்லாத மஹாநாகிய ஆத்மா என்றார்த்தமுள்ள ஸ்ருதிவாக்யமிருக்கிறபடியினால். இடத்தினாலும் காலத்தினாலும் அளவிடப்பட்ட பலங்களைக்கொடுக்கிற பாகம் தானம் முதலிய தர்மங்கள் தாங்களும் அழிவுள்ளவைகள், அழிவில்லாத எல்லையில்லாத பலத்தைக் கொடுக்கிற இவனேனவனில் தானும் நித்யன் என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் 'ஸுநாதமம்' என்று 'யஸ்டீ' என்பதற்கு விஸேஷணமாகச் சொல்லப்பட்டது. 'ஷேஷஸ்டீ' என்னும் பதம் இவ்விடத்தில் பாவங்களைப்போக்குகிற வஸ்துவைச்சொல்லுகிறது. 'ஹுணு' என்னும் பதம் இஷ்டமான பலத்திற்கு ஸாதந்தைச்சொல்லுகிறது. 'ஷேஷஸ்டீ' என்னும் பதம் தான் ஸமீபத்திலிருப்பது மாத்திரத்தினால் எல்லா ஸம்பத்துக்களுக்கும் காரணமான உத்தமமான வஸ்துவைச் சொல்லுகிறது. லோகங்கள் காரியம் பகவான் காரணம் என்பதினாலாவது, லோகங்கள் சரீரம், பகவான் ஆத்மா, என்பதினாலாவது 'ஹெதுஹொக்யம் ஹுணுரீகாக்ஷ' என்று சேர்த்துச் சொல்லி யிருக்கிறது. மூன்றுவிதங்களான லோகங்களும் 'ஹெது ஹொக்யம்' என்று சொல்லப்படுகிறது. பத்தர், முக்தர், நித்பர், என்று மூன்று

ஜிஹ் விஸ்வரூபம்' என்றும் சொன்னார்கள். அப்படியே நீரும் * 'ஹ்ரு
ஜிராவொநொவாயுஃ ஹ்ரு நொவாஹ்ரு நொவாஹ்ரு நொவாஹ்ரு நொவாஹ்ரு

வித ஜீவாத்மாக்கள் என்றர்த்தம். அன்றிக்கே பூமி ஆகாயம் முதலிய
லோகங்கள் உபலக்ஷணமாகச் சொல்லப்படுகின்றன ஆகவுமாம். 'வா
ணஸீகாஷ்டி' என்னும் பதத்தினால் அந்தராதித்யவித்யையில் சொல்
லப்பட்ட மிகவும் சிறந்த விக்ரஹத்தை உடையவனாக இருக்கை காட்
டப்பட்டது. 1. அவனுக்குக் கப்பாஸமான தாமரைப்பூ எப்படியோ
இப்படியே கண்கள்' என்றர்த்தமுள்ள ஸ்ருதி வாக்யத்திற்கு த்ரமிட
பாஷ்யகார ருளிச்செய்த ஆறர்த்தங்களில் முன்றர்த்தங்கள் வித்தாந்
தமாக பாஷ்யகாரரால் ஒப்புக்கொள்ளப்பட்டவைகள், அப்படியே வே
தார்த்த ஸங்க்ரஹத்தில்² 'ஹ்ருவாஹ்ருவாஹ்ருவாஹ்ருவாஹ்ருவாஹ்ருவாஹ்ரு
விக்ரமிதவாணஸீகாஷ்டிவாணஸீகாஷ்டி' என்று வ்யாக்யானம்செய்ய
ப்பட்டது. இதுவும் வரதகுருவினால் தத்வஸாரத்தில் விஸ்தாரமாக நிரூ
பிக்கப்பட்டது. 'நாராயண' என்னும் பதத்தினால் பாதத்வத்தைநிரூ
பயம் செய்வதிலேயே அபிப்ராயமுடைய நாராயணனுமாகக் குறிக்கப்
பட்டது. 'ஸ்ரீ-பிரக்ஷரண-உவநிகேதந' என்னும் பதங்களினால் 3
'பூமியும் லக்ஷ்மியும் உணக்குப் பத்னிகள்' என்னும், 4 'கரையில்லாத
ஜலத்தில்' என்றும், 'எவனை ஸமுத்திரத்தின் நடுவில்' என்றும் அர்த்த
முள்ள ஸ்ருதி வாக்யம் முதலியவைகள் ரூபகப்படுத்தப்பட்டன.
'உத்யஜ்ஜாமத' என்பதனால் இது அவதாரம் மாத்திரம், என்பது சொ
ல்லப்படுகிறது. ஏனெனில் க்ருஷ்ணனாக அவதரித்திருக்கும்பொழுதும்
க்ஷீரஸமுத்திரத்தில் ஆகிசேஷவாக்ய படுக்கையில் சயனித்துக்கொண்
டிருக்கிற ரூபம் அப்படியே இருக்கிறபடியினால் 'ஸாக்ஷாஸீ' என்பத
ற்கு லூபசாரிகமாகவும் அல்ல, வேறொரு ஜீவாத்மாவுக்குள் மறைந்து
கொண்டமல்ல என்று அர்த்தம் 'அப்படியே' என்பது இது வேறு ப்ர
கரணம் என்று தெரியப்படுத்துவதற்காக. 'தெய்வதிருநாடாபரணம்'
என்று முலத்தில் பிரிவு ஏற்பட்டிருக்கிறபடியினால் அதை அனுஸரித்

* பகவத்கேத 7-4. 1 சாந்தோக்யம் 1-6-7

2 வேதார்த்த ஸங்க்ரஹம் கம்பீராம்பஸ்ஸம் பூத ஆழமான ஜலத்தில் உண்
டானதாயும், ஸுமந்த்ரஷ்டானாந நன்ரூகப் பருத்ததண்டில் இருப்பதாயும் ரவிகரவி
கவித ஸூரியனுடைய கிரணங்களினால் மலர்த்தப்பட்டதுமான புண்டரீகதள தா
மரைப்பூவின் இதழைப்போல அமல அழுக்கற்ற ஆயதனீண்ட ரக்ஷண: கண்களை
உடைய

3 தைத்திரீயம், நாராயணம் 4 தைத்திரீயம் நாராயணம் 1-3

வினா 'புக்ருகிரஷ்டயா' என்று ஆரம்பித்து, * 'சஹம் ஸவதுஷு பு
ஹவா சித்ஸுவபு-புவதகதெ' என்னுமளவாகச்சொல்லுகிறீர். 12-13

ஸவதுதெததததம் தமெநு யநா-ம் வதவமி கெஸவ |

ந வமி தெ ஸவவநு வுக்ஷிம் வித-மெத-வா ந டா-மவாஃ || 14

ப - ரை] கெஸவ க்ருஷ்ண, தாம் என்னைக்குறித்து, யசு எதை, வதவமி சொல்லுகிறாயோ, ஊதசு இந்த, ஸவ-ம் எல்லாவற்றையும், தீதம் உண்மையாக, தமெநு எண்ணுகிறேன், ஹவநு பகவானே, தெ உம்முடைய, வுக்ஷிம் பகாசம் செய்யும் விதத்தை, (அதாவது உம்மை உள்ளபடி அயலாருக்குத்தெரியப்படுத்தும் விதத்தை) தெவாஃ தேவதைகள், நவத-ம் அறியவில்லை, டா-மவாஃ அஸுரர்களும், ந அறியவில்லை.

14

பா] ஆகையினால் என்னைக்குறித்து எந்த வேறொருவருக்கும் ஸாதாரண மில்லாததும் எல்லையிலாத மேன்மையையுடையதும் ஸ்வபாவத்தினாலேயே ஏற்பட்டதுமான உம்முடைய ஐஸ்வர்யத்தையும் கல்யாண குணங்கள் எண்ணிறந்தவை என்பதையும் சொல்லுகிறீரோ, இதை யெல்லாம் உட்கொண்டு உள்ளபடியே இருக்கிற வாஸ்தவத்தைச் சொல்லு

தே அப்படிப்பட்ட பிரிவினாலேயே அவர்களால் சொல்லப்பட்ட வாஸ்தவங்களையும் எடுத்துக்காட்டுகிறேன் என்று காட்டப்பட்டது. 'தத-புக்ருகிரஷ்டயா' என்பது முதலியது நாராயணனை எல்லாவற்றிற்கு மிருப்பிடமாகையினாலாவது, எல்லாவிதங்களான மேன்மைகளையு முடையவனாகையினாலாவது சொல்லப்பட்டது. 'தத-புக்ருகிரஷ்டயா' (அதுவேபுண்பம்) என்பது முதலியது ப்ரஹ்ம என்னும் பதத்தை அனுஸரித்து நாராயணனைப் பற்றியதாகவுமாம். இந்த ஸந்தர்ப்பத்தை அனுஸரித்து நாராயணனால் அடைக்கப்பட்ட இடத்தை ஸந்தர்ப்பம் செய்கிறதாகவுமாம் 'நீரே' என்பதற்கு ஸ்வபாவத்தினாலேயே எல்லாம் தெரிந்தவனாகவும் ப்ரஹ்ம முதலியவர்களுக்கும் ஆசார்யனாகவுமிருக்கிற நீரே என்று அர்த்தம். 'தத-புக்ருகிரஷ்டயா' என்றிவை முதலிய இடங்களில் எல்லாவற்றிற்கும் பேரவையாக இருக்கை. எல்லாவற்றிற்கும் காரணமாக இருக்கை, எல்லாவற்றையும் சரிமாந உடையவனாக இருக்கை என்றிவை முதலியது சொல்லப்பட்டது //

12-13

ஸங்கதிபதத் தெரிவிப்பதற்காகச்சொல்லுகிறார்.— 'ஆகையினால்' என்று மிகவும் நம்பத்தகுந்த வேதங்களாலும் மஹருஷிகளாலும் உம்மாலும் சொல்லப்பட்டபடியினால் என்று தாத்தபர்யம், 'தீதம் தமெநு'

கிறதாகவே எண்ணுகிறேன் ஸ்தோத்திரம் செய்வது முதலிய அபிப்பிராயத்தினால் சொன்னதாக எண்ணவில்லை. ஆகையினால் எல்லையில்லாத ஜ்ஞானம், சக்தி, பலம், ஐஸ்வர்யம், வீர்யம், தேஜஸ்ஸு இவைகளுக்கு

என்பதின் அபிப்பிராயத்தைச் சொல்லுகிறார்.—‘ஸ்தோத்திரம் செய்வது முதலிய அபிப்பிராயத்தினால் சொன்னதாக எண்ணவில்லை’ என்று. மற்றவர்களிடத்திலல்லவோ பகவானுடைய குணங்களை ஆரோபணம் செய்து ஸ்தோத்திரம் செய்பவென்றும் என்றிப்பிராயம். ‘ஐம்’ என்பதினால் 1 ‘ஸிஷ்ய ஹோமஸாயிஐம் க்ஷாஹ்வஹம்’ என்பது முதல் கீழ்சொன்னது நினைக்கப்பட்டது. ‘வடிவ’ என்பது இவ்விடத்தில் கீழ்சொன்னதை அனுவாதம் செய்துகொண்டும் உபதேசம் செய்கிறாய் என்னும் அர்த்தத்தைச் சொல்லிக்கொண்டும் இரண்டு கர்மங்களை உடையது. இப்படி கீழ்ச்சொன்னதை அனுவாதம் செய்ததுமேலே விசேஷமான உபதேசத்தைப் பார்த்திப்பதற்காக, ‘வேறொருவருக்கும்’ என்பது முதல் இரண்டு விசேஷணங்களினால் ஸமமானதும் மேற்பட்டதும் இல்லை என்பதும் ‘ஸ்வபாவத்தினாலேயே ஏற்பட்டதுமான்’ என்பதினால் வெறொருவருக்கும் வசப்பட்டதில்லை என்பதும் சொல்லப்படுகிறது. ‘ஆகையினால் அறியவில்லை’ என்றன் வயம் சொல்லிக்கொள்ள வேண்டியது. 2 ‘ஐகாமஸகி வொஹஸ்யபுஷ்யபு தெஜாஹ்வஸேஷாஷ்வஸவாஸ்யாநி வீநாஹெஹெயமபுணாஹிவி’ என்கிற பகவானாகிய பராசராருடைய வசனத்தை அனுஸரித்து தேவதை முதலியவர்களினால் அறியத்தகாதது என்று தெரிவிப்பதற்காக ‘ஹவது’ என்னும் பதத்தினர்த்தத்தைக்காட்டுகிறார்.—‘எல்லையில்லாத’ என்றாரம்பித்து. ‘வ்யகி’ என்னும் பதம் இவ்விடத்தில் 3 ‘கிஐகிஹெஹெஷாஹ்வஸவகொவ்யகி’ என்பது முதலிய இடங்களிலேபோல விக்ரஹம் முதலியவற்றைச்சொல்லுகிறதல்ல, அதற்கு இங்கே ப்ரஸ்தாவமில்லாமையினாலும் மேலேயும் கேழ்க்கப்படாமையினாலும், ஆகையினால் 4 வக்ஷஹ்வஸேஷாஷ்வஸவகொவ்யகி’ என்று மேலே சொல்லப்போகிறவனுக்கு,

1 பவத்தே 2-7

2 விஷ்ணுபுராணம் 6-5-79 ஹேயை: கெட்டகுணர்வின குணங்களைத்தவிர ஜ்ஞானம்சக்தி பலம் ஐஸ்வர்யம் வீர்யம் தேஜஸ்ஸு இவைகள் அசேஷை: முழுமையும் பகவச்சப்தவாச்யானி பகவான் என்னும் பதத்திற்கு அர்த்தங்கள்.

3 ஏஷா இத்த பகவத: பகவானுடைய வ்யக்தி: விக்ரஹம் கிமாத்திகா எப்படிப்பட்ட ஸ்வரூபத்தை உடையது.

4 பவத்தே. 10-16

இருப்பிடமரகிய க்ருஷ்ண உம்மைப்ரகாஸப்படுத்துகிற விதத்தை அல்பமான ஜ்ஞானமுள்ள தேவதைகளும் அஸ-ரர்களும் அறியவில்லை அல்லவா ? 14

ஹ்யபேவாதூநாதூநம் வெது சூம் வுரூவெஷாதூதி |

ஹதிதலாவம ஹதிதெஸ வெவபெவ ஜமதூதெ ||

15

ப - ரை] ஹதிதலாவம - ப்ராணிகளை உண்டாக்குகிற, ஹதிதெஸ - ப்ராணிகளுக்கு நியந்தாவாகிய, வெவபெவ - தேவதைகளுக் கெல்லாம் தேவதையாகிய, ஜமதூதெ - லோகங்களுக்கு எஜமானனாகிய, வுரூவெஷாதூதி - புருஷர்களுக்குள் உத்தமனாகிய க்ருஷ்ண சூம் நீர், சூதூநா - உம்மாலேயே, ஹபேவ - ஸ்வபாவத்தினாலேயே, சூதூநம்-உம்மை, வெது - அறிகிறீர். 15

பா] ஓ புருஷோத்தமனே நீர் உம்மாலேயே உம்மை உம்முடையதாகிய ஜ்ஞானத்தினாலேயே அறிகிறீர். எல்லா ப்ராணிகளையும் உண்டாக்குகிறவ

மற்றவர்கள் உம்மைப்பற்றிச் சொல்லும்விதத்தையே அறியவில்லை,ப்ரதயக்ஷம்போலக் காட்டும் விதத்தைப்பற்றிக் கேழ்க்கவேண்டிய தில்லை என்கிற இந்த அர்த்தம் அவச்யமாகச் சொல்லவேண்டியதாகையினால் இதுவே ஒப்புக்கொள்ளத்தக்கது என்கிற அபிப்பாயத்தினால் சொல்லுகிறார்—‘ப்ரகாஸப்படுத்துகிற விதத்தை’ என்று. ‘சக்ஷாசக்ஷாயொவபூகி திவ்ராஜ்யரிமிஷாதிடிம உவயஸூம்’ என்பதைப்போல. ‘அல்பமான ஜ்ஞானமுள்ள’ என்பது தாத்பர்யத்தைச் சொல்லி யிருக்கிறது. 14

தேவதை முதலியவர்களுக்கு பகவானுடைய வைபவத்தைச் சொல்லுவதற்கு யோக்யதை இல்லை என்று கீழே நிராகரிக்கப்பட்டது, பிறகு பகவானுக்கே தன்னுடைய வைபவத்தைச் சொல்லுவதற்கு யோக்யதை உண்டு என்று இந்த ஸ்லோகத்தினால் சொல்லுகிறார்—இதில் ‘வுரூவெஷாதூதி’ என்பது பெயர் மற்றப் பதங்களோடுவெனில் அந்தப் பெயர் பொருள்வதற்குக் காரணங்களாகிய குணங்களைச் சொல்லுகின்றன, என்று பிரித்துக் காட்டுவதற்காக முதலிலேயே ‘ஓ புருஷோத்தமனே’ என்று சொல்லப்பட்டது. இவ்விடத்தில் 2 ‘நீர் எப்படிப்பட்டவராக இருக்கிறீர் அப்படிப்பட்டவராக இருக்கிறீர்’ என்று

1 அரிநிஷ்டை சத்துருக்களைக் கொல்லுகிற ஓராஜனே அக்ஷாசக்ஷாயோ: அக்ஷாமக்ஷாம் இவைகளின் வ்யக்திம் ப்ரகாசத்தை உபஸ்தம் அறிவதற்கு இச்சாமி விரும்புகிறேன்.

2 யஜுர்வேதம் காடகம்.

ராகிநீர்; அதாவது நீரே ப்ரகாஸம் செய்யும் என்று அர்த்தம். எண்ணிறந்த எந்த நியமன விசேஷங்களுடன் கூடினவராய்க் கொண்டு இந்த லோக

வும், எந்தக் காரணத்தினால் இவ்வங்களோ; ஆகையினால் லவச்யம் சொல்லத்தக்கவைகள், ஆகையினால் நீர் சொல்லத்தகுந்தவர், என்று வாக்யத்தைத் திருப்பிச் சொல்லிக்கொள்ள வேண்டியது, என்று தெரிவிப்பதற்காக. 'சுஹ-ஹி' என்பதினால் தகுந்தவர் என்று சொல்லியிருப்பதினாலேயே சொல்லவேண்டும் என்கிற ப்ரார்த்தனையும் குறிக்கப்படுகிறது. ஆகையினால், பகவானாலும் முழுமையும் சொல்லவும், அர்ஜுனனால்கேழ்க்கவும் முடியாதாகையினால் வார்த்தையினாலும் அனுக்ரஹத்தினாலும் ப்ரகாசம் செய்யவேண்டுமென்பது இங்கே ப்ரார்த்திக்கப் படுகிறது. 1 'நஹிதெஹவந்யுக்ஷி' என்றல்லவோ முன்பு சொல்லப்பட்டது, என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—'நீரே ப்ரகாஸம் செய்யும் என்று அர்த்தம்' என்று. பன்மையாகச் சொல்லியிருப்பதைச் சுருக்கிச் சொல்லுவதற்குக் காரணமில்லாமையாலும், 'சுஸெஷெண' (முழுமையும்) என்று சொல்லியிருப்பதினாலும், 2 'நாஸ்யுந்நாவியஸ்யுஷே' என்றிவை முதலாக மேலே சொல்லப்போகிறதை அனுஸரித்தும், எண்ணிறந்த தென்பது இங்கே சொல்லப்படுகிறது, என்கிற அபிப்ராயத்தினால்—'எண்ணிறந்த' என்று சொல்லப்பட்டது. 'வி' என்னும் உபஸர்கத்தை முன்னே உடைய 'வ-ஓ-தி' என்னும் பதம் 'ஹாவ' ப்ரத்யயத்தைக் கடைசியி லுடையதாகையினால் நியமனத்தைச் சொல்லுகிறதென்று முன்னமே சொல்லப்பட்டது, இவ்விடத்தில் வேறு அர்த்தமும் பொருந்தாது, நியமிக்கப்படுகிற வஸ்துவைச் சொல்லுகிற பதத்தோடு சேர்த்துச் சொல்லப்படாமையினால், என்கிற அபிப்ராயத்தினால் 'எந்த நியமன விசேஷங்களுடன்' என்று சொல்லப்பட்டது. அதிகமான நியமனங்களைப்பற்றிக் கேழ்ப்பதில் அதிக ஸந்தோஷம் என்று தெரிவிப்பதற்காக. 'விசேஷ' என்னும் பதம். இவ்விடத்தில் மூன்றாம்வேற்றுமை காரணம் என்பது முதலிய அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறதென்பது பொருந்தாதாகையினால் 3 'ஹைஹிதயக்ஷண' என்னும் அர்த்தம் அந்த வேற்றுமையினால் சொல்லப்படுகிறது என்கிற அபிப்ராயத்தினால் 'கூடினவராய்க்கொண்டு' என்று சொல்லப்பட்டது. இவ்விடத்தில் விவ-ஓ-தி என்னும் பதம் நியமிக்கப்படுகிற வஸ்துக்களைச் சொல்லுவதாக இருந்தால் அரச மரம் முதலிபவை லோகங்களில் பகவான் வ்யா

1 பகவத்திதை 10-14 2 பகவத்திதை 10-19

3 இப்படிப்பட்ட அடையாளங்களை உடையவன்.

வர்களாக இருக்கிறார்களோ, அப்படியே அந்த எல்லாத் தேவதைகளையும் விட அந்தந்த குணங்களினால் மேலானவனாக இருப்பவனாகவும் லோகங்களுக்கு எஜமானனாகவும் இருப்பவனே. 15

வக்ஷுஹ்மஹுஸுஸொஷெணா ஹிவ்யா ஹ்யாத்விலிதயஃ |
யாவிலிஹ்மலிதிலிதெபாகாநிஜாம் ஹம் வ்யாவ்யாதிஷ்வலி || 15
ப - ரை] ஹிவ்யாஃ தீவ்யங்களான சூத்விலிதயஃ உம்முடைய நியமனங்கள் (எவைகளோ அவைகளை) சுஸொஷெண முழுமையும் வக்ஷுஃ சொல்லுவதற்கு ஹ்மஹ்மலிதெபாகாநிஜாம், யாவிலி எந்த, விலிதிலிதஃ நியமனங்களுடன் கூடினவராய்க்கொண்டு, ஹம் நீர், உயோந் இந்த, யோகாந் லோகங்களை, வ்யாவ்யா வ்யாபித்துக்கொண்டு, ஹிஷ்வலி இருக்கிறீர். 16

பா] தீவ்யங்களாகவும் உமக்கே அஸாதாரணங்களாகவு்மிருக்கிற நியமனங்கள் எவைகளோ, அவை எல்லாவற்றையும் நீரே சொல்லத்தகுந்தவபட்டது. தேவதை என்னும் பதம் ஒருவிதமான ஜாதியைச் சொல்லுகிறதாகையினாலே இன்னொருக்கு தேவதை என்று மற்றவரைக்கொண்டு நிரூபிக்கவேண்டியதில்லாமையினால் இரண்டாவது தேவதை என்னும் பதம் மேன்மையைச்சொல்லிக்கொண்டு உபசாரமாக ப்ரயோகிக்கப்பட்டிருக்கிறது, என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் முக்யமான அர்த்தத்திலும் கௌணமான அர்த்தத்திலும் ஒரேவிதமான உபசாரமாகச் சொல்லியிருப்பதின் காரணத்தைக்காட்டுகிறார்—‘எப்படி’ என்றும்பித்து. ஒன்றுக்கொன்று இருக்கும் வ்யத்யாஸம் ப்ரயோஜனமற்றது என்று தெரிவிப்பதற்காகவும், இவைகளுக்கும் தேவதைகளுக்கும் அதிக வ்யத்யாஸமுண்டு என்று காட்டுவதற்காகவும், ம்ருகம் பக்ஷி மலைப்பாம்பு இவைகளை எடுத்தது. தேவதைகளுக்குப் புழு எப்படியோ அப்படியே பாமாத்மாவுக்குத் தேவதைகள். 5 கீடாஸூலீஸூஸூராஷுஷெயசு, என்றல்லவோ சொல்லியிருக்கிறார்கள். ‘ஸௌந்தர்யம் ஸௌஸீல்யம்’ என்றது தேஹத்தின் குணங்களையும் ஸ்வரூபத்தின் குணங்களையும் குறிப்பதற்காக. 15

தா] ‘சூதூ’ என்னும் பதம் வேறொருவரின் நியமனம் என்பதை விலக்துவதற்காக என்று சொல்லுகிறார்—‘உமக்கே அஸாதாரணங்களாகவும்’ என்று. ‘விலிதயஃ’ என்னும் பதம் முதல் வேற்றுமையையுடையதாகையினாலே ‘வக்ஷுஹ்மஹுஸு’ என்பதோடு அன்வயிக்கா தாகையினால் ‘எவைகளோ’ என்னும் பதம் சேர்த்துக்கொள்ளப்பட்டது. அது

1 யதா எந்த பகவான் த்ருஷ்டே பார்க்கப்பட்டிருக்கும்பொழுது ஸமஸ்தா: எல்லா ஸாரா: தேவதைகளும் கீடா: புழுக்களோ.

ராகினீர்; அதாவது நீரே ப்ரகாஸம் செய்யும் என்று அர்த்தம். எண்ணிறந்த எந்த நியமன விசேஷங்களுடன் கூடினவராய்க் கொண்டு இந்த லோக

வும், எந்தக் காரணத்தினால் திவ்யங்களோ; ஆகையினால் லவச்யம் சொல்லத்தக்கவைகள், ஆகையினால் நீர் சொல்லத்தகுந்தவர், என்று வாக்யத்தைத் திருப்பிச் சொல்லிக்கொள்ள வேண்டியது, என்று தெரிவிப்பதற்காக. 'சுஹ-ஹி' என்பதினால் தகுந்தவர் என்று சொல்லியிருப்பதினாலேயே சொல்லவேண்டும் என்கிற ப்ரார்த்தனையும் குறிக்கப்படுகிறது. ஆகையினால், பகவானாலும் முழுமையும் சொல்லவும், அர்ஜுனனால்கேழ்க்கவும் முடியாதாகையினால் வார்த்தையினாலும் அனுக்ரஹத்தினாலும் ப்ரகாசம் செய்யவேண்டுமென்பது இங்கே ப்ரார்த்திக்கப் படுகிறது. 1 'நஹிதெஹவஹ்யுகி' என்றல்லவோ முன்பு சொல்லப்பட்டது, என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—'நீரே ப்ரகாஸம் செய்யும் என்று அர்த்தம்' என்று. பன்மையாகச் சொல்லியிருப்பதைச் சுருக்கிச் சொல்லுவதற்குக் காரணமில்லாமையாலும், 'சுசொஷெண' (முழுமையும்) என்று சொல்லியிருப்பதினாலும், 2 'நாஹ்யுந்நாவியூரஹ்யு' என்றிவை முதலாக மேலே சொல்லப்போகிறதை அனுஸரித்தும், எண்ணிறந்த தென்பது இங்கே சொல்லப்படுகிறது, என்கிற அபிப்ராயத்தினால்—'எண்ணிறந்த' என்று சொல்லப்பட்டது. 'வி' என்னும் உபஸர்கத்தை முன்னே உடைய 'ஹ-ஹி' என்னும் பதம் 'ஹவ' ப்ரத்யயத்தைக் கடைசியி லுடையதாகையினால் நியமனத்தைச் சொல்லுகிறதென்று முன்னமே சொல்லப்பட்டது, இவ்விடத்தில் வேறு அர்த்தமும் பொருந்தாது, நியமிக்கப்படுகிற வஸ்துவைச் சொல்லுகிற பதத்தோடு சேர்த்துச் சொல்லப்படாமையினால், என்கிற அபிப்ராயத்தினால் 'எந்த நியமன விசேஷங்களுடன்' என்று சொல்லப்பட்டது. அதிகமான நியமனங்களைப்பற்றிக் கேழ்ப்பதில் அதிக ஸந்தோஷம் என்று தெரிவிப்பதற்காக. 'விசேஷ' என்னும் பதம். இவ்விடத்தில் முன்றும்வேற்றுமை காரணம் என்பது முதலிய அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறதென்பது பொருந்தாதாகையினால் 3 'ஹ-ஹிதெஹ்யுகி' என்னும் அர்த்தம் அந்த வேற்றுமையினால் சொல்லப்படுகிறது என்கிற அபிப்ராயத்தினால் 'கூடினவராய்க் கொண்டு' என்று சொல்லப்பட்டது. இவ்விடத்தில் விஹ-ஹி என்னும் பதம் நியமிக்கப்படுகிற வஸ்துக்களைச் சொல்லுவதாக இருந்தால் அரச மரம் முதலியவை லோகங்களில் பகவான் வ்யா

1 பகவத்கீதை 10-14 2 பகவத்கீதை 10-19

3 இப்படிப்பட்ட அடையாளங்களை உடையவன்.

ங்களை நீர் நியந்தாவாக வ்யாபித்துக்கொண்டிருக்கிறீர்.

16

ॐ விஷ்ணுஹம் யொஹீ ச்வாஹ ஸஹ வாரிவினயநு |

கெஷு-கெஷு-வ ஹாவெஷு வினேஷாவமி ஹவந்யா || 17

ப - ரை] ஹவநு பகவானாகிய க்ருஷ்ண, ஸஹம் நான், யொஹீ யோகத்தைச் செய்துகொண்டு, ச்வாஹ உம்மை, ஸஹ எப்பொழுதும், வாரிவினயநு த்யானம் செய்வதற்காக, ॐ எப்படி, விஷ்ணு அறியக்கடவேன், கெஷு-கெஷு-வ எந்தெந்த, ஹாவெஷு வஸ்துக்களில், ஸ்வா என்னால், வினேஷு எண்ணத்தகுந்தவராக, ஸவமி ஆகிறீர். 17

பா] நான் பக்தியோகத்தில் நிஷ்ட்டையையுடையவனாக இருந்துகொண்டு

தான் பித்திருப்பதற்குக் காரணமல்ல, அவைகளோடு கூடிய பகவானும் காரணமல்ல, அவைகளோடு சேர்ந்தே மற்ற வஸ்துக்களில் வ்யாபித்திருக்கிறான் என்பது மில்லை, நியமிக்கப்படுகிறவஸ்துக்கள் வ்யாபித்திருக்கையைத் தெரிவிக்கக்கூடிய அடையாளங்கள் என்பதுமில்லை ப்ரயோஜனமில்லாமையினால், நியமன விசேஷங்களோடு வெனில் ஸ்ருதியை அனுஸரித்திருப்பதினாலும் ஆகாசம் முதலியவைகள் வ்யாபித்திருப்பதைப் போல அல்ல இது என்று தெரிவிப்பதற்குக் காரணமாகையினாலும் வ்யாபித்திருப்பதைத் தெரிவிக்கக்கூடிய அடையாளம் என்பது பொருந்தும் என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் சொல்லுகிறார்.—‘நியந்தாவாக வ்யாபித்துக்கொண்டு’ என்று 1 ‘ஜனங்களுக்கு உள்ளே ப்ரவேசித்துக்கொண்டு நியமிக்கிறவன்’ என்றும் 2 ‘உள்ளே இருந்துகொண்டு நியமிக்கிறான்’ என்றும், 3 ‘அந்தர்யாமியாகவும் அழிவில்லாதவனாகவும் இருப்பவன்’ என்றும் அர்த்தமுள்ள ஸ்ருதிவாக்யங்களில் இது சொல்லப்படுகிறது. ‘ஷ்ராவ்யதிஷ்டி’ என்பதனால் 4 ‘நாராயணன் வ்யாபித்துக் கொண்டிருக்கிறான்’ என்றர்த்தமுள்ள ஸ்ருதிவாக்யம் ரூபகப்படுத்தப்பட்டது. 16

யொஹீ என்னும் பதம் இந்த ஸந்தர்ப்பத்தினாலும், ‘ச்வாஹஸஹ வாரிவினயநு’ என்பது முதலிய பதங்களின் ஸாமர்த்தியத்தினாலும் விசேஷமான யோகியைச் சொல்லுகிறது என்று சொல்லுகிறார்.—‘பக்தியோகத்தில் நிஷ்ட்டையையுடையவனாக இருந்துகொண்டு’ என்று. ‘இருந்துகொண்டு’ என்பதனால் பரிபூர்ணமான யோகத்தை உடையவனைச் சொல்லுகிறது என்பது விலக்கப்பட்டது. இவ்விடத்தில் ‘யொமிநு’ என்

பக்தியினால் உம்மை எப்பொழுதும் த்யானம்செய்ய ஆரம்பித்தவனாய் த்யானம் செய்ததற்குந்தவனாகவும் பரிபூர்ணமான ஐஸ்வர்யம் முதலிய கல்யாணகுணங்களின் கூட்டங்களுைய உம்மை எப்படி அறியக்கடவேன். முன்புசொல்லிய புத்தி ஜ்ஞானம் முதலிய வஸ்துக்களைத் தவிர இன்னம் மற்றெந்த வஸ்துக்களில் என்னால் நியந்தாவாக நினைக்கத்தகுந்தவராகிறீர்.

17

விஷ்ணுரெணாத்மனா யொமம் வி ஸ்ரீகிருஷ்ண ஜநாடிதம் |

ஹுயி: கயய யக்யுஷ்ணி: ஸ்ரீணுதொ நாவி செஷுதம் || 18

ப - ரை] ஜநாடிதம் - ஸ்ரீக்ருஷ்ண, சூக்தம் - உம்முடைய, பொமம் - கல்யாணகுணத்தையும், விஸ்ரூபி: - நியமனத்தையும், ஹுயி: - மறுபடியும், விஷ்ணுரெண - விஸ்தாரமாக, கயய - சொல்லும், ஸ்ரீகருஷ்ண - (உம்முடைய மஹிமையாகிற) அம்ருதத்தை, ஸ்ரீணுதம் - கேழ்க்கிற, செஷுதம் - எனக்கு, சூக்தம் - போதம் என்கிற எண்ணம், நாவி - இல்லை யல்லவா.

18

று மற்றவர்களின் பாடம் ருஷிசொல்லியதல்ல, 'ஸூர' (எப்பொழுதும்) என்கிற விசேஷணத்தின் ஸாமர்த்தியத்தினால் 'பக்தியினால்' என்பது ஏற்பட்டது. அறிவதற்கு முந்தி த்யானம்செய்ய முடியாதாகையினாலே 'கயம் விஷ்ணு' என்பது த்யானம் செய்வதற்குக்காரணமாகையினாலும், 1. 'கருஷ்ணஹெகெவா: க்யாயா: ' என்று 'ஸூது' என்னு ப்ரத்யயம் விதிக்கப்பட்டிருக்கிறபடியினாலும் 'த்யானம்செய்ய ஆரம்பித்தவனாய்' என்று சொல்லப்பட்டது. 'கவா' (உன்னை) என்று வஸ்து இன்னதென்று அறியப்பட்டபடியினால் அதின் ஸ்வபாவங்களின் விசேஷங்களைப்பற்றி அறியவேண்டும் என்கிற ஆசை இருக்கிறது, என்று தெரிவிப்பதற்காக 'பரிபூர்ணமான' என்பது முதல் சொல்லப்பட்டது. கேழ்வி அறியப்படாத விசேஷங்களை அறிவிப்பதற்காக அல்லவா என்று நினைத்து 'முன்புசொல்லிய' என்றாரம்பித்துச் சொல்லப்பட்டது. 'நியந்தாவாக' என்பது 'ஹாவெஷு' என்கிற இடத்தில் இருக்கும் ஏழாம் வேற்றுமையின் அபிப்ராயத்தைச் சொல்லியிருக்கிறதாகவுமாம். அன்றிக்கே கீழ் ஸ்லோகத்தில் ப்ரஸ்தாவித்ததைச் சேர்த்துக் கொண்டு சொல்லியிருக்கிறதாகவுமாம்.

17

1 அஷ்டாத்தாயீ 8-2-126 க்ரியாயா: கார்யத்திற்கு லக்ஷணஹேத்வோ: அடையாளம், காரணம் என்னும் அர்த்தங்களைச் சொல்லும் பொழுது (ஸத்ரு என்னும் ப்ரத்யயம் வரும்)

பா] * ‘சஹம் ஸவ-ஸ்ய ப்ர-ஹவொரிதஹ்ஸ்யம் ப்ர-வத-தெ’ என்ற சுருக்கமாகச் சொல்லப்பட்ட உம்முடைய ஸ்ருஷ்டிக்கிறவனாக இருக்கை முதலிய யோகத்தையும் நியமனத்தையும் மறுபடியும் விஸ்தாரமாகச் சொல்லும், உம்மால் சொல்லப்படுகிற உம்முடைய மஹிமையாகிற அம்ருதத்தைக் கேட்டுக்கொண்டிருக்கிற எனக்குத் த்ருப்தியில்லையல்லவா, என்னுடைய அத்ருப்தி உம்மாலேயே அறியப்பட்டது. 18

ஸ்ரீ ஹவாநாவாஹ பகவானகிய ஸ்ரீக்ருஷ்ணன் சொன்னார்.—

ஹண தெ க்யயிஷ்யாதி விஹதிதீராது நஸ்யுஹாஃ |

ஹாநாநுதஃ காராஸுஷ நாவஸுஷோ விஹாஸுஷெ ||

ப - ரை] காராஸுஷ குருவம்ஸுத்தில் பிறந்தவர்களுக்குள் சிறந்தவனாகிய அர்ஜுன, தெ உனக்கு, சூக்தம் என்னுடைய, ஸுஹாஃ மங்க ளங்களான, விஹதிதீஃ விபூதிகளை, ஹாநுதஃ முக்யமானவற்றை, க்யயிஷ்யாதி சொல்லப்போகிறேன், ஹண ஆஸ்ரயம், ஷெ என்னுடைய, (விபூதிகளின்) விஹாஸுஷ விஸ்தாரத்திற்கு, ஸண முடிவு, நாவஸுஷ இல்லை. 19

பா] குருவம்ஸுத்தரஸர்களுக்குள் சிறந்தவனாகிய அர்ஜுன? என்னுடைய

தா] விரோதியான ஜனங்களை நரகம் முதலிபவைகளை அடைவிக்கிற படியினாலாவது, ப்ரீதியுள்ள ஜனங்களினால் அவரவர்கள் இஷ்ட பலத்தைப் பார்த்திக்நப் படுகிறபடியினாலாவது ஜநார்தனன் என்னப்படுகிறான். விஸ்தாரத்தை அறியவேண்டும் என்கிற ஆசைக்குக் காரணத்தைத் தெரிவிப்பதற்காகவும், யோகம் என்னு பதத்தினால் சொல்லப்படுகிற அர்த்தத்தைப் ப்ரகாஸப் படுத்துவதற்காகவும், ‘ஹ-ஹ்யஃ’ என்னும் பதத்தினால் ஏற்பட்ட அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறார்—‘சஹம்ஸவ-ஸ்ய ப்ர-ஹவொரிதஹ்ஸ்யம் ப்ர-வத-தெ’ என்றும் பதம் இவ்விடத்தில் த்ருப்தியில்லை என்பதோடு சேர்ந்திருக்கிறபடியினால் மஹிமை போக்யம் என்பதைச் சொல்லுகிறது. மிகவும்போக்யம் என்று தெரிவிப்பதற்காக ‘உம்மால் சொல்லப்படுகிற’ என்று சொல்லப்பட்டது. உம்முடையமுகமாகிறசந்திரனிடத்திலிருந்து பெருகிவருகிற என்று தாத்பர்யம். ‘ஹி’ என்னும் பதத்தின் அபிப்ராயத்தை விவரிக்கிறார்.—‘என்னுடைய’ என்றாம் பித்து. 18

இப்படித் த்ருப்தியில்லாமையினால் கேழ்க்கிற அர்ஜுனனைக்குறித்து மிகவும் அனுகூலத்தை உடையபகவான் அந்த அர்ஜுனனுடைய

வைகளாய் மங்களங்களாய் இருக்கிற விபூதிகளை முக்யமானவற்றை உனக்குச் சொல்லப்போகிறேன் இவ்விடத்தில் ப்ராபாநுதஃ என்னும் பதத்தினால் மேன்மை சொல்லப்படுகிறது. * வுரோயஸாஹ சுவ்யோ ராம்' என்றல்லவோ மேலே சொல்லப்போகிறார். லோகத்தில் சிறந்த சில விபூதிகளைச் சொல்லப்போகிறேன், என்றர்த்தம். விஸ்தாரமாகச் சொல்லுவதற்கும் கேழ்ப்பதற்கும் முடியாது, அவைகளுக்கு முடிவில்லையாகை

உயர்ந்த குலத்தில் பிறப்பு முதலியவைகளைச் சொல்லிக்கொண்டு அதின் மூலமாக அவனுக்கு இதைக்கேட்க யோக்யதை உண்டென்று காட்டிக்கொண்டு விபூதிகளை விஸ்தாரமாகத் தனித்தனியே சொல்லவும் கேழ்க்கவும் முடியாதாகையினால் சில ஆகாரங்களினால் சுருக்கப்பட்ட விபூதிகளைச் சொல்லப்போகிறேன் என்று இந்த ஸ்லோகத்தினால் சொல்லுகிறார்—‘தெ’ (உனக்கு) என்பதற்கு, பொறுமையிலலாமை பரிதியை யுடையவனாக இருக்கை த்ருப்தி யில்லாதவனாக இருக்கை முதலிய குணங்கள் நிறைந்த உனக்கு, என்று தாத்பர்யம். குணங்களைக் குறித்து ஸேஷியாக இருக்கையாகிய ப்ரதானமாயிருக்கை சொல்லப்படுகிறதென்னில் எல்லா உதாஹரணங்களிலும் நிறைந்திராமையினாலும், குணங்களையும் ப்ரதானங்களாக மேலே சொல்லப்போகிறபடியினாலும், எல்லாவற்றையுமே சேர்த்துக்கொள்ளக்கூடிய அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறார்—‘ப்ராபாநுதஃ’ என்னும் பதத்தினால்’ என்றாம்பித்து. அதுவே சொல்லப்படுகிறதென்பதை மேலே சொல்லப்போகிறதைக் கொண்டு உறுதிப்படுத்துகிறார்—‘வுரோயஸாம்’ என்றாம்பித்து. மொத்தார்த்தத்தைச் சொல்லுகிறார்—‘லோகத்தில்’ என்றாம்பித்து. விஸ்தாரமாகச் சொல்லும் என்று கேட்டவனைக் குறித்து முக்யமானவற்றைச் சொல்லப்போகிறேன் என்று எப்படி சொல்லப்படுகிறது? என்று ஆகேதபம் வரில் அதற்கு ஸமாதானம் ‘நாஸ்துஷோ விஸுரஸ்யஸெ’ என்று சொல்லப்படுகிறது. இவ்விடத்தில் ‘விஹ-ஓ-நாம்’ (விபூதிகளின்) என்று சேர்த்துக்கொள்ளவேண்டியது, 2, ‘விஹ-ஓ-தெவி-ஷுரோ ராம்’ என்றல்லவோ மேலே சொல்லப்போகிறார்—‘நாஸ்து’ என்னும் பதத்தினால் அபிப்ராயத்தில் கொள்ளப்பட்ட முடியாமையைக் காட்டுகிறார்—‘விஸ்தாரமாகச் சொல்லுவதற்கும்’ என்றாம்பித்து. இது சொல்லுகிறவருடையவும் கேழ்க்கிறவனுடையவும் ஸங்கீதியில்லாமையாலேற்பட்டதல்ல என்று சொல்லுகிறார்—‘அவைகளுக்கு முடிவில்லை யாகை

பா-அ] பதத்தினால் சொல்லப்பட்டதாவது அவனால் நியமிக்கப்படுவதாயிருக்கை என்றல்லவோ சொல்லப்பட்டது மறுபடியும் * சுஹம் ஸவ-புஷ்ய ஹவ் வொஜேதஸ்ய-பு வ-த-பு-தொ-ப-தி சேகாஹஜனெ ராம்-ஸு-யா-ஹா வவஜேதிதா? என்று.

19

அதில் எல்லா ப்ராணிகளையும் ப்ரவ்ருத்திப்பிக்கிறதாகிய நியமனமாவது ஆத்மாவாக இருந்துகொண்டு என்கிற இந்த அர்த்தத்தையும், யோகம் என்னும் பதத்தினால் சொல்லப்பட்டதாவது எல்லாவற்றையும் ஸ்ருஷ்டிப்பவனாக இருக்கையும், காப்பாற்றுகிறவனாக இருக்கையும், ஸம்ஹாரம் செய்கிறவனாக இருக்கையும் என்பதையும் நன்றாக ஸ்பஷ்டமாகச் சொல்லுகிறார்—

சுஹஜாதா மூலாகேஸ ஸவ-புஷ்ய-ஹ-திதாஸ்யவ்யூதிஃ!

சுஹஜாஹிஸு உய்யம் வ ஹ-திதா-நாஜன வாவ வ ||

ப - ரை) மூலாகேஸ சோம்பலை ஜயித்தவனாகிய, அல்லது தூக்கத்தை ஜயித்தவனாகிய அர்ஜுன, சுஹம் நான், ஸவ-புஷ்ய-ஹ-திதாஸ்யவ்யூதிஃ எல்லா ப்ராணிகளுடையவும் ஹ்ருத-பத்திலிருக்கிற, சூக்ஷ்ம ஆத்மா, சுஹம் நான், ஹ-திதா-நா-ம் எல்லா ப்ராணிகளுக்கும், சூஹி காரணம், உய்யம் ஸ்த்திதிக்குக்காரணம், சுஹஸு ப்ரளயத்திற்கும் காரணம்.

20

பதத்தினால் சேர்த்துக்கொள்ளப்படுகிறதாகையினாலே ஒரே அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறபடியினால் பொருந்தும், ஆகையினாலேயே 'வனதாம் விஹ-புகிம் பொமஹ' என்கிற இடத்தில் 'கெட்டகுணங்களுக்கு விரோதமாகிய கல்யாணகுணங்களாகிற யோகத்தையும்' என்று மொத்தமாகச் சேர்த்துச் சொல்லப்பட்டது. 1வனதாம்விஹ-புகிம் என்பதற்கு முன்பு நியமனத்தைச் சொல்லுகிறதாக வ்யாக்யானம் செய்திருந்தபோதிலும் இவ்விடத்தில் அதை எடுத்தது, ஸம்பத்துமுதலிய வேறு அர்த்தங்களை விலக்கிக்கொண்டு வி என்னும் உபஸர்கத்தோடு கூடிய தானுவின் அர்த்தத்தைப் ப்ரகாசப்படுத்துவதற்காக. 'விஹ-புரணாதூநொபொமம் விஹ-புகிம்' என்னுமிடத்திலோவெனில் 'பாஹிவி-பு-ஹ-புகிஹி' என்று கீழ் ம்லோகத்தில் சொல்லிய அர்த்தத்தையே சொல்லுவதுஸ்வாரஸ்ய முடையது ஆகையினால் நியமனம் என்னும் அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறதாகச் சொல்லப்பட்டது. ஆகையினால் கேள்விக்கும் பதிலுக்கும் உள்ள ஸ்வல்பவ்யத்யாஸம் ஸஹிக்கத்தக்கதுதான்.

19

பா] எனக்குச் சரீரங்களாக இருக்கிற எல்லாப்ராணிகளுடையவும் ஹ்ருதயத்தில் நான் ஆத்மாவாக இருக்கிறேன். ஆத்மாவாவது, சரீரத்திற்கு எல்லாவிதத்தாலும் ஆதாரமாகவும், நியமிக்கிறவனாகவும் ஸேஷியாகவும் இருப்பவன் அப்படியே * வஹுஸ்யூரஹம் ஹுஷிஸநிவிஷ்டா ரிதஸ்யுதிஜ்ஞாநிவொஹம்வ | † ,ரம்ஸூரஸ்யவஹுதிநாமம் ஹுஷெஸேஜ்ஞாநதிஷுதி | ஸ்ராஸிநஸ்யவஹுதிநாமி யஜ்ஞாநாநிவாமி ரிபயா ||' என்றுமேலே சொல்லப்போகிறார். ஸ்ருதியிலும் ‡ 'எவன் எல்

தா] 1. விவ்ரொணாதூமொ பொமம்விஹுதிஹ்' என்றுகேழ்க்கப்பட்ட இரண்டு அர்த்தங்களையும் விஸ்தாரமாக நிரூபிப்பதற்காக அதற்குஸமா தானமாகிய இரண்டர்த்தங்களும் 'சுஹிதூ' என்கிற ஸ்லோகத்தினால் சுருக்கிச் சொல்லப்படுகிறது, என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—'அதில்' என்றரம்பித்து. இத்தால் மூன்று சொல்லப்பட்டதும் இனிச் சொல்லப்போகிறதுமாகிய ஒன்று சேர்த்துச் சொல்லி யிருக்குமிடங்களில் ஆங்காங்கு ஸம்பவிக்கிறதற்குத் தக்கபடி இரண்டுவித காரணங்கள் சொல்லப்பட்டதாகிறது. 'ஆத்மாவாக இருக்கிறேன்' என்றது தாத்ப்யத்தி லேற்பட்ட அர்த்தத்தைக் காட்டியிருக்கிறது. 'சூதூ' என்னும் பதம் அனேக அர்த்தங்களைச் சொல்லுகிறதாக யிருந்தபோதிலும் சரீரத்தை உடையவனாக இருக்கும் ஆத்மாவைப்பற்றிக் சொல்லுகிறதாகவே அதிகப்ரஸித்தி இருக்கிறபடியினால் அத்துடன் சேர்ந்ததாகிய சரீரத்தை வேண்டுகிறது, ஆகையினால் ஒரே பதத்தின் நடுவி லிருந்தபோதிலும், 'ஹுதி' என்னும் பதம் புத்தியினாலே பிரித்து இங்கே சேர்த்துக்கொள்ளத்தக்கது, என்கிற அபிப்ராயத்தினால் 'எல் லாப்ராணிகளுக்கும்' என்று சொல்லப்பட்டது. ஜீவாத்மாக்களுக்குச்சரீரங் களாக இருக்கிற எல்லாப்ராணிகளையும் ஜீவாத்மாவையும் குறித்து ஆத்மாவாக இருக்கை பகவானுக்கு எப்படிப் பொருந்தும்? என்கிற ஆகேஷ்பத்திற்கு ஸமாதானமாக ஆத்மாவின் லக்ஷணத்தைக் காட்டுகிறார்—'ஆத்மாவாவது' என்றரம்பித்து. மூன்றாம் சேர்ந்து ஒரே லக்ஷணம் என்று சிலர் சொல்லுகிறார்கள். அப்படிச் சொல்லும் பக்ஷத்தில் ஸ்ருதிவாக்யம் முதலியவைகளை அனுஸரித்து உத்பத்திக்குக்காரணமாகயிருக்கை முதலிய மூன்றாம்ப்ரஹ்மத்திற்கு லக்ஷணம் என்று சொல்லுகிற பக்ஷத்திலேபோல ஸந்தேஹத்தை மாத்திரம் விலக்குகிறபடியினாலே மூன்றுக்கும் ப்ரயோஜனம் உண்டென்று நினைக்க

* பகவத்கீதை 15-15. † பகவத்கீதை 18-61. ‡ ப்ருஹதாரண்யகம் 5-7-15.

லாப்ராணிகளிடத்திலும் இருந்துகொண்டு எல்லாப்ராணிகளுக்கும் உள்
 ளே இருக்கிறதே. எவனை எல்லாப்ராணிகளும் அறியவில்லையோ, எவ
 னுக்கு எல்லாப்ராணிகளும் சரீரமோ, எவன் எல்லாப்ராணிகளையும் உள்
 ளே இருந்துகொண்டு நியமிக்கிறதே, இவன் அழிவில்லாதவனும் உன
 க்கு அநந்தர்பாமியுமான ஆக்மா' என்றும் † 'எவன் ஆத்மாவினிடத்திலு

வேண்டியது. மற்றவர்கள் மூன்றாம் தனித்தனியே முனையலக்ஷணங்
 கள் என்று சொல்லுகிறார்கள். அந்தப் பக்ஷத்தில் லக்ஷணத்தைப்
 பிரித்துச்சொல்லிக்கொள்ளவேண்டியது. 1. பவ்யுபேத நவ்யுபேதம்
 வ்யூதநாலாயெபுநிபணுஃபாரயிதஹஸக்யம்' என்றிவை முதலான
 சரீரத்தின் லக்ஷணத்தைச்சொல்லுகிற வாக்யமும் இங்கே நினைக்கத்
 தக்கது. சரீரத்துக்குச்சொல்லி இருக்கிற மற்றலக்ஷணங்கள் ஆங்காங்கு
 விஸ்தாரமாக நிராகரிக்கப்பட்டன. ஜ்ஞானத்தை உடைய வஸ்துவுக்கு
 விட்டுப்பிரியாத விசேஷணமாகிய வஸ்து சரீரம், என்று பாய்யத்தில்
 அபிப்பிராயத்தில் கொள்ளப்பட்டதாகிய நம்முடைய நிஷ்கர்ஷம் இவ்வி
 டத்தில் 'ஸவ்யுபேத' என்னும் பதத்தினால் சரீரங்கள் மாத்திரம்
 சொல்லப்படுகின்றன, என்னும்ஸந்தேஹத்தை நீக்குவதற்காகவும், ஆஸ
 யன்னும் பதம் ஹ்ருதயத்தைச்சொல்லுகிறது, என்பதைப் ப்ரகாசப்படு
 த்துவதற்காகவும், ஆதாரமாக இருக்கை நியந்தாவாக இருக்கை ஆத்
 மாவுக்கு லக்ஷணம் என்பது வித்திப்பதற்காகவும், சொல்லுகிறார்.—
 'அப்படியே' என்றாரம்பித்து. 'ஸவ்யுபேதாஹம்' என்கிற ஸ்லோகத்
 திற்குப்பிறகு 2 'ஹிவொஹ்வாஹ்வா' என்றாரம்பித்து 2 'ஹிவொஹ்வா
 ஹ்வா' என்று சொல்லியிருக்கிறபடியினால் 'ஸவ்யுபேத' என்
 னும் பதம் எப்படி அசேதனத்தோடு சேர்ந்த ஜீவனைச்சொல்லுகிறது,
 என்று நியோசிக்கப்படுகிறதோ, அப்படியே: இவ்விடத்திலும். அப்படி
 யே அந்த ஸந்தர்ப்பத்திலே தானே 'உத்யைவாஹ்வாஹ்வா' வாஸி
 தெத்யைவாஹ்வா' என்றாரம்பித்து, 3 'யொஹ்வாஹ்வா' யாவியஸு
 ஹ்வாஹ்வா' என்று சொல்லப்பட்டது. இவ்விடத்தில்
 'யொஹ்வாஹ்வா' என்னும் இரண்டு பதங்களாலும் ஆதாரமாக
 இருக்கையும் நியந்தாவாக இருக்கையும் ஸ்பஷ்டமாகச் சொல்லப்பட்
 டன. 'ஹ்வாஹ்வா' என்னும் பதத்தின் ருடிசக்தியினால் எஜமானகை
 இருக்கையும் ஏற்பட்டது, பாம்புகளை நியமிக்கிற கருடன் முதலியவை
 களிடத்தில் பாம்புக்கு ஈசுவரன் என்னும் பதம் ப்ரயோகிக்கப்படுகிற

† சதபத ப்ராம்ஹணம் 14-5-30.

1 வேதார்த்த ஸங்க்ராஹம். 2 பகவத்கீதை 15-16.

3 பகவத்கீதை 15-17. 4 பகவத்கீதை 71-2.

இருந்துகொண்டு ஆத்மாவுக்குள்ளே இருக்கிறானே, எவனை ஆத்மா அறியவில்லையோ, எவனுக்கு ஆத்மா சரீரமோ. எவன் ஆத்மாவை உள்ளே இருந்துகொண்டு நியமிக்கிறானே, அவன் அழிவில்லாதவனும் உனக்கு அந்தர்யாமியுமான ஆத்மா' என்றும் அர்த்தமுள்ள வாக்பத்திலும் சொல்லப்படுகிறது. இப்படி எல்லாப் ப்ரணிகளுக்கும் ஆத்மாவாக இருக்கிற நான் அவைகளின் உத்பத்திக்கும் ஸ்த்திதிக்கும் ப்ரளயத்திற்கும் காரணம் என்று அர்த்தம். 20

பா-அ] இப்படி அந்தந்தப்பதங்களோடு சேர்த்துச் சொல்லுவதற்குக்காரணமாகிய பகவான் தனக்கு விபூதிகளாகிய எல்லாவஸ்துக்களிலும் ஆத்மாவாக இருக்கிறான் என்பதை நிரூபித்து, விபூதி விசேஷங்களை பகவானைச் சொல்லும் பதங்களோடு சேர்த்துச் சொல்லுகிறார்—பகவான் ஆத்

தில்லைபல்லவா. 'ஸாஸாரே,' என்னும் பதமும் 'ஈஹம்' என்னும் பதமும் ஒரே அர்த்தத்தைச் சொல்லுகின்றன என்பது இங்கே இரண்டு ஸ்லோகங்களை மெடுத்ததினால் காட்டப்பட்டது. இந்த ஸ்லோகத்திலிருக்கும் 'ஸவபூமித' என்னும் பதம் ஜீவாத்மாக்களைச் சொல்லுகிறது, 'யஜ்ஞாஸாமிதாபா' என்று சொல்லியிருக்கிற படியினால், 'ஹாஸ்யம்' என்பதினால் நியந்தாவாக இருக்கை முதலிபது ஏற்பட்டது. ஹ்ருதயத்தில் இருக்கிறான் என்று சொல்லியிருக்கிற படியினால், '1யிஸவபூமித' என்றிவைமுதலிப இடங்களில் சொல்லப்பட்ட ஆகாரமாக இருக்கையும் காட்டப்பட்டது. இப்படி சேதனமும் அசேதனமுமாகிய எல்லா வஸ்துக்களையும் சரீரமாக உடையவன் என்பதை 'ஸவபூமித' என்னும் பதத்துடனேயே சொல்லுகிற ஸ்ருதி வாக்யத்தைக் காட்டுகிறார்—'எவன் எல்லா ப்ரணிகளிடத்திலும்' என்றாம்பித்து. ஜீவாத்மாவையும் அவனுக்கு சரீரம் என்று விவரிக்கிறவாக்யத்தை எடுக்கிறார்—'எவன் ஆத்மாவினிடத்தில்' என்றாம்பித்து. ஆத்மாவாக இருப்பது, உபாதான காரணமாக இருப்பதற்கும் நிமித்தகாரணமாக இருப்பதற்கும் உபயோகமானது ஆகையினால் முன்பாதிபுடன் சேர்த்து மேல்பாதிக்கு வ்யாக்யானம் செய்கிறார்—'இப்படி' என்றாம்பித்து. 'இப்படி... உத்பத்திதிருதிருநான்' என்பதனால் மாறுதல்கள் ஒன்றுமில்லாத தானே உபாதான காரணம் என்பதை ஸ்தாபித்திருக்கிறது. இடத்தினாலாவது, காலத்தினாலாவது ஆதி நடுவு கடைசி என்பது மாத்திரம் உசிகமல்ல ஆகையினால் அவைகளால் உபசாரமாகச் சொல்லப்பட்ட அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறார்—'அவைகளின் உத்பத்திக்கும்' என்றாம்பித்து. 20

ஸூரியன் எவனோ, அவன் நான். லோகத்தில் ப்ரகாஸத்தை உண்டாக்குகிற வஸ்துக்களுக்குள் அதிக ப்ரகாஸமுடைய ஸூரியர்களுடைய கூட அனைப்போலவே இவ்விடத்திலும் லக்ஷணை ஒப்புக்கொள்ளுவதென்றாயத்தை அனுஸரித்தது சக்திகல்பிப்பது அப்படியல்ல, லாகவம் இருக்கிறபடியினாலும்; என்கிற ஆக்ஷேபத்திற்கு ஸமாதானம் சொல்லுகிறார்-- 'பகவான்' என்றாரம்பித்து. விட்டுப்பிரியாத விசேஷணங்களைச் சொல்லுகிறபதங்கள் அந்தந்த விசேஷணங்களின் வழியாய் அவைகளை உடைய வஸ்துக்களையும் முக்யமான சக்தியினாலேயே சொல்லுகின்றன, என்கிற பொதுவான ஸ்வபாவத்தினாலேயே குணம் முதலியவைகளிலும் இது ஏற்பட்டிருக்கிறபடியினால் புதிதாய் சக்தி கல்பிப்பதினாலுண்டாகும் கௌரவமுமில்லை, என்று தாத்பர்யம். இது தான் 'முடிவுபெறுகின்றன' என்று சொல்லப்பட்டது. விட்டுப்பிரியாத விசேஷணமாக இருக்கையைக்காரணமாக உடையதாகிய, சரீரத்தைச்சொல்லும்பதங்கள் அதனின் ஆத்மாவைச்சொல்லுகின்றன, என்பதைக்காட்டுகிறார்-- 'தேவன் மனுஷ்யன்' என்றாரம்பித்து. பகவானோடு மற்ற வஸ்துக்களைச்சேர்த்துச்சொல்லியிருப்பது பகவானையே அந்தந்த வஸ்துக்களாகப் ப்ரமிக்கிறபடியினால், என்கிற ஸந்தேஹத்தை விலக்குகிறார்.-- 'பகவான் அந்தந்த வஸ்துக்களுக்கு ஆத்மாவாக இருப்பதே' என்று. ஆரம்பம் முடிவு இவைகளுக்கு விரோதமான அர்த்தம் நடுவில் ஒப்புக்கொள்ளத்தக்கதல்ல அல்லவா, ப்ரமமடிகிற காரணத்தினாலாவது உண்மையாகவாவது ப்ரஹ்மத்திற்கே எல்லாக்கெட்டஸ்வபாவங்களும்நிறைந்தவனாக இருக்கையை ஒப்புக்கொள்ளுவதுபுத்தமுமல்ல, என்று தாத்பர்யம். 'தானில்லாமல் இருப்பதில்லை' என்று சொல்லி இருக்கிறபடியினால்: என்பதற்கு ஆத்மாவில்லாமல் சரீரம் 'இருக்காதல்லவா' என்று தாத்பர்யம். நெருப்பில்லாமல் புகை முதலிய தில்லை, என்று சொல்லில் புகைமுதலியது பொய் என்றாவது, நெருப்பு முதலியவைகளே தான் புகைமுதலியது என்றாவது அர்த்தம் தோன்றுகிறதில்லையல்லவா அனைப்போலவே இவ்விடத்திலும். யஜ்ஞதத்தனல்லாமல் வீட்டில் ஒருவருமில்லை, காரிய அல்லாமல் பாம்பு இல்லை, என்று சொல்லில் ஒன்றே உண்மையானது மற்றது பொய், என்று எப்படி அர்த்தமாகிறதோ, அப்படியே இவ்விடத்திலும் ஏனிருக்கக்கூடாது என்கிற ஆக்ஷேபத்திற்கு ஸமாதானம் சொல்லுகிறார்-- 'விட்டுப் பிரியாமையும்' என்று. விரோதிகள்தான் மில்லாத ஸமயத்தில் உண்டான ஆரம்பத்தில் ஏற்பட்ட அர்த்தத்திற்கு விரோதமாக முடிவில் அர்த்தம் சொல்லக்கூடாது என்பது உபேக்ஷிதமாக காரணத்தில் ஏற்பட்டதென்று தாத்பர்யம். 'நியமிக்கப் படுவதாயிருக்கிற படியினால்' என்பதினால் புகை நெருப்பு முதலிய

டம் எதுவோ, அது நான்:வாயுக்களுக்குள் சிறந்தவனாகிய மூரீசீ எவனோ, அவன் நான் 'நக்ஷத்ராணாபிஹம் ஸஸ்ரீ' என்கிற இடத்தில் இருக்கும் ஆறாம் வேற்றமை அவைகளுக்குள் சிறந்தவனாகிய என்னும் அர்த்தத் தைவகனின் விட்டுப்பிரியாமையை விடவ்யத்யாஸம் காட்டப்பட்டது. இப்படி இவ்வளவுக் கந்தத்தினால்ஈஹோத்யாமுபாகேஸ ஸவபுஷுதா ஸபவஸூதஃ என்பதினால் எல்லாச்சரீரங்களிலு மிருக்கும் ஜீவர்களும் ப்ரா ஹ்மத்துடன் ஒன்று.என்பது சொல்லப்படுகிறது. என்கிறமதர் நிராக ரிக்கப்பட்டது. சூஷித்யாமா என்பதற்கு அநிதியின் பிள்ளையா கிய ஸூரீயர்களுக்குள் என்றர்த்தம். 'ஈஹவநேஜாஹவநேஜஃ' என்றி வை முதலிய வசனங்களை அனுஸரித்து 'பன்னிரண்டாவதாகவும் சிற ந்தவனாகவும்' என்று சொல்லப் பட்டது. இவ்விடத்திலும்மேலும் அவர் களுக்குள் என்று தனித்துச் சொல்லு வதற்குக் காரணமாகிய விசே ஷத்தைக் காட்டுவதற்காக 'சிறந்தவனாகவும்' என்னும் பதம், அதுவும் 'ஃபுரொயபஸாஃவஃ' என்று மேலேசொல்லப்போகிற ஃபுரொய் என்றும் பதத்தின் அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிற தாகையினால் வேண் டின இடங்களி லெல்லாம் சேர்த்துக் கொள்ள பட்டது இவ்விடத் தில் தனித்துச் சொல்லப்படுகிற வஸ்துக்களுக்குள் சிலவஸ்துக்கள் ப்ரா தானங்கள் என்பது பரத்யக்ஷத்தினாலேற்பட்டது, சில வஸ்துக்கள் ப்ரா தானங்கள் என்பதுஸாஸ்தரத்தினு லேற்பட்டது.சிலஇடங்களில் நேரா கவும், சிலவிடங்களில் ஜீவாத்மா மூலமாகவும் அந்தர்யாமியாகச்சேர்த் துச் சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. ஜேராஹிஷாஃ என்கிற பதத்தினால் நக்ஷ த்திராங்களைமாத் திரம் சொல்லில் அதற்குள் சேராதவனாகவும் அவைக ளின் ஸம்பந்தமுமில்லாத ஈஸாஃபாநு என்பவனை அவைகளுக்குள் என் றுதனித் தெடுத்திருப்பது பொருந்தாத தாகையினால் 'ப்ரகாசத்தை உண்டாக்குகிற வஸ்துகளுக்குள்' என்று பொதுவாகச் சொல்லப்பட்ட து. லோகங்களுக்குக் காரணமான மேலான ஜ்யோதிஸ்ஸை உத்தேசி த்து ஸூரீயன் மினுமினம் பூச்சிக்கு ஸமானமாகையினால் அதை விலக்குவதற்காக 'லோகத்தில்' என்று விசேஷித்துச் சொல்லப் பட்டது. ஈஸாஃபாநு என்கிற இடத்தில் மதுப்புரத்யத்தினால் தனித் தெடுத்ததற்குக் காரணமாகிய மிகுந்தப் ப்ரகாசத்தின் ஸம்பந்தம் சொல்லப்படுகிறது, அப்படியில்லாவிடில் புனருத்தினன்னும் தோ ஷம் வருகிறபடியினால். 'ரவிஃ' என்னும் பதம் 'பன்னிரண்.டி ஸூரீயர்களுக்கும் பொதுவாகையினால் அநிதிருக்கும் ஒருமை

2 பகவத்கீதை 10 - 19. 8 ஜகன்யஜ: கடைசியிலுண்டானவர் அஜகன்ய: உயர்ந்தவர். 4 பகவத்கீதை 10-24.

தைச் சொல்லுகிறதல்ல, 'ஊஞ்சாநாஸிஷ்யதநா' என்பதைப்போல.

கும்பலைக் குறிக்கிறது, என்று காட்டுவதற்காக 'ஸூத்ரியர்களின் கூட்டம்' என்று சொல்லப்பட்டது. 'ஸூத்ரா' என்பதற்கு திதியின் பிள்ளைகளாகிய நார்பத்தொன்பது வாயுக்கள் என்றித்தம், எவர் ஏழேழுபேர்கள் ஸ்வ்வொரு கணமாகவும் இப்படி ஏழுமுனைகளாகவும் பிரிக்கப்பட்டிருக்கிறார்களோ. சந்திரனும் நக்ஷத்ரிராமர்க் இருந்தால் அப்போது நக்ஷத்ரிரங்களுக்குள் சந்திரன் என்று தனித்தெடுத்துச்சொல்லலாம் என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—'என்கிற இடத்திலிருக்கும் என்றாயிற்று. பின்னை அர்த்த மென்னவெனில் சொல்லுகிறார்—'நக்ஷத்ரிரங்களுக்கு நாயகனாகிய' என்று 1 'பூரயாந்யுதீ' என்றல்லவோ ஆரம்பத்திலேயே சொல்லப்பட்டது, என்று தாத்தார்யம். முன்பின் எல்லா இடங்களிலிருக்கும் ஆறும் வேற்றுமைகள் அவைகளுக்குள் என்னு மர்த்தத்தைச் சொல்லுவதாக இருக்கும்பொழுது, நடுவில் ஒன்றுக்கு மாதிரிப் பொதுவாக ஸம்பந்தம் அர்த்தம் என்பது யுத்தமல்ல. 'நக்ஷத்ரீ' என்னும் பதத்தினால் ராத்நிரியில் பாகாசிக்கிற வஸ்துக்களெல்லாம் 'ஹத்ரிணஃ' (குடைபிடித்தவர்கள்) என்கிற இடத்தில் சொல்லியிருக்கிற ந்யாயத்தை அனுஸரித்துச்சொல்லத்தக்கவைகள், 2 எவைகள் நக்ஷத்ரிரங்களோ இவைகள் புண்யம் செய்தவர்களுடைய பாகாசங்கள் என்றத்தமுள்ள ஸ்ருதிவாக்ய மிருக்கிறபடியினால். மேலும் சந்திரமண்டலமும் ஸ்வர்கத்தை அடைந்தவர்களுக்கு ஸுகத்தை அனுபவிக்கக்கூடிய இடமாகையினால் நக்ஷத்ரிர மென்னப்படுகிறது. 3 'எவன் இந்த லோகத்தில் யாகம் செய்கிறானோ அவன் அந்த லோகத்தை விடுகிறதே இல்லை. ஆகையினால் நக்ஷத்ரிரங்கள் என்னப்படுகின்றன, தேவதைகளின் வீடுகளோ நக்ஷத்ரிரங்கள்' என்றர்த்தமுள்ள ஸ்ருதிவாக்ய மிருக்கிறபடியினால், என்கிற ஆக்ஷேபத்திற்கு ஸமாதானம் சொல்லுகிறார்—'ஊஞ்சாநாஸிஷ்யதநா' என்பதைப்போல்' என்று. முக்யமான அர்த்தம் ஸம்பவிக்கும்பொழுது லக்ஷணை சொல்லுவது ந்யாயத்தை அனுஸரித்ததல்ல. இவ்விடத்தில் எல்லா இடங்களிலும் ஆறும் வேற்றுமை அவைகளுக்குள் என்னு மர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறதென்பதும் பொருந்தாது. 4 'ஊஞ்சாநாஸிஷ்யதநா' 5 லமபூணாஸிஷ்யதநா' (வெவாஹஜீகூடம்) 'வாஹுஃ'

1 பகவத்கீதை 10-19. 2 யஜுர்வேதம் 5 காண்டம் 4-1-3. 3 யஜுர்வேதம் 1-அஷ்டகம் 5-2-10. 4 பகவத்கீதை 10-22. 5 பகவத்கீதை 10-32.

நகரத்திரங்களுக்கு நாயகனாகிய சந்திரன் எவனோ, அவன் நான். 21

வெந்நாநா ஸாஸவெந்நாஸி நெவாநாஸி வாஸவ: |

ஐதி யாணா^{ம்} உரு^பரா^வமி லு^தநா^வமி வெ^தநா || 22

ப - ரை] வெடாநா - வேதங்களுக்குள், ஸாஹெஹ - ஸாமவேதமாக, ஸஹி - ஆகிறேன், ஹெவாநா - தேவதைகளுக்குள், வாலாஹ - இந்திரனாக, ஸஹி - ஆகிறேன், ஹி யாணா - இந்திரியங்களுக்குள், ஹி - மனஸ்ஸாகவும், ஸஹி - ஆகிறேன், ஹிநாநா - ப்ராணிகளுடைய வெதநா - ஜ்ஞானமாக ஸஹி - ஆகிறேன்.

22

பா] ருக்வேதம் யஜுர்வேதம் ஸாமவேதம் அதர்வணவேதம் இவைக

தா] வ வடிதாதிமம்' 6.கஹவெவாக்ஷபகாஹம் 7 உததுவாஹவீஷுதா
8 ஷு-ஹ-கம் ஹயபதாதிமம்' 8 'தெஜவெஹவீஷுதாதிமம்' 8 'ஜயொஷு
வ்யவலாபொஷு' என்றிவை முதலிய இடங்களில் அவைகளுக்குள் என்
னும் அர்த்தமில்லாமையினால், ஆகையினால் இவ்விடத்தில் சந்திரன்
நக்ஷத்திரங்களின் ஜாதியில் சோந்தவ னல்லாமையினால் அவ்விடத்தி
லிருக்கும் ஆறும் வேற்றுமையினால் சொல்லப்பட்ட பொதுவான ஸம்
பந்தம் ப்ரமாணங்களில் ஏற்பட்ட விசேஷமான ஸம்பந்தத்தில் முடி
வை அடைகிறது என்று தாற்பர்யம்.

கானமல்லவோ ஸாம என்னும் பதத்திற்கு அர்த்தம், அதை வேதங்களுக்குள் தனித்தெடுத்தது எப்படிப் பொருந்தும் என்கிற ஆசை. பத்தைத்தடுப்பதற்காக ‘ஸூரீவெவிடிவாஸூரி’ என்று செல்லியிருக்கிறது என்றுகாட்டுகிறார்.—‘ருக்வேதம்’ என்றரம்பித்து. கானத்தைப் பரதானமாக உடையதாக இருக்கையினாலும் ஆயிரம் சாகைகளை உடையதாக இருக்கையினாலும் ஸாமவேதத்திற்கு மேன்மையும் மற்ற வேதங்களுக்கு இவையில்லாமையினால் தாழ்வும் உண்டு ப்ரமானமாகவிருக்கையில் தாரதம்யத்தினால்லை. ‘முதலில் ருக்கும் ஸாமமு மிருந்தன ஸா என்றுபேருடையருக்கு இருந்தது கூட என்று பேருடைய ஸாமமும் இருந்தது இவை இரண்டும் ப்ரஜைகளை உண்டாக்குவதற்காக ஒன்று சேர்ந்தன’

ளுக்குள் சிறந்ததாகிய ஸாமவேதம் எதுவோ, அது நான். தேவதைகளுக்குள் இந்திரன் ஆகிறேன் நான். பதினொரு இந்திரியங்களுக்குள் சிறந்ததாகிய மனஸ்ஸு என்கிற இந்திரியம் எதுவோ, அது நான் ஆகிறேன். இது

தது என்று சொல்லுகிறார்கள் அதில்லை என்று சொல்லிற்று ஸாமமே சிறந்தது ஆகையினால் என்னுடைய மஹிமை' என்றர்த்தமுள்ள ஸ்ருதிவாக்யத்தினால் கானமாகிய ஸாமம் ப்ரதானமாகையினால் கானரூபமாகிய ஸாமவேதம் ப்ரதானம் என்பது சொல்லப்பட்டது. 1 'ருக்வேதத்திலிருந்து வைஸ்பஜாதி உண்டானதாகச் சொன்னார்கள் யஜுர்வேதத்தைக் கூத்திரிய ஜாதிக்ருக்காரணமாகச் சொன்னார்கள் ஸாமவேதம் ப்ராஹ்மணர்களுக்கு உத்பத்தி ஸ்த்தானம் என்றர்த்தமுள்ள ஸ்ருதிவாக்யமுமிருக்கிறது. 'ஷெவாநஃ' (தேவதைகளுக்குள்) என்பதினால் ஸ்வர்கத்தில்வசிப்பவர்கள் சொல்லப்படுகிறார்கள், ப்ராஹ்மாமுதலியவர்களைச்சேர்த்துச் சொல்லுவது யுக்தமல்ல ஆகையினால். 'வாவூவஃ' என்னும் பதத்திற்கு இந்திரன் என்கிற பதத்தினால் வ்யாக்யானம் செய்தது மேன்மைபை ப்ரகாசப்படுத்துவதற்காக, ஐதி என்னும் காதா மிகுந்த ஐஸ்வர்யத்தைச்சொல்லுகிறதாகையினால். 2 'இந்திரியங்களைவிட விஷயங்கள்மேலானவைகள் விஷயங்களைவிட மனஸ்ஸுமேலானது' என்றும் 3 'இவ்விடத்திலிருந்து ப்ராணவாயுமனஸ்ஸும்எல்லா இந்திரியங்களு முண்டாகின்றன' என்றும் அர்த்தமுள்ள ஸ்ருதிவாக்யம். முதலிய இடங்களில் மனஸ்ஸைத்தனியாகச் சொல்லியிருக்கிறபடியினால் 'ஐதி யாணாம் ப்ராணாஸு' என்று இந்திரியங்களுக்குள் என்றுசொல்லியிருப்பது எப்படிப்பொருந்தும் என்கிற ஆகேஷபத்திற்குஸமாதானம் சொல்லுகிறார்—'பதினொரு இந்திரியங்களுக்குள்' என்றராம்பித்து. 4 இதின கருத்தாவது 4 'ஐதி யாணி டிரெகௌ' 5 வனகா டிரெகௌ' என்றிவை முதலிய இடங்களில் மனஸ்ஸும் இந்திரியம் என்று சொல்லியிருக்கிறபடியினால். சில இடங்களில் தனியாகச்சொல்லியிருப்பதும் கோபலீவர்தந்யாயத்தினால் என்று. பஞ்சபூதங்களுக்குள் சேதனா என்று பேருடைய பூதம் ஒன்றுமில்லை, என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—'இதுவும்' என்றராம்பித்து. இந்த

1 யஜுர்வேதம் காடகம் 3-9-50 2 கடல் 1-3-10.

3 முண்டகோபநிஷத் 2-1-3. 4 பகவத்கீதை 13-5.

5 விஷ்ணுபுராணம் 1-2-47 அத்ர இவைகளுக்குள் ஏகாதசம் பதினொருவது மனஸ்சமனது.

வும் அவைகளுக்குள் என்னு மார்த்தத்தைச் சொல்லுகிறதல்ல, அறிவுள்ள வஸ்துக்களுடைய ஜ்ஞானம் எதுவோ, அதுவும் நான் ஆகிறேன். 22

ஆறாம் வேற்றுமையும் என்று அர்த்தம். 1 'தெஜஹ்ஜெஹ்நா', 'வக்ஷாஸ்க்வகா' என்றவைமுதலிய இடங்களிலேபோல விசேஷணம் விசேஷமும் சேர்ந்தவஸ்துவில் ஸாரமாகிய விசேஷணமாகம் சொல்லப்படுகிறது, என்கிற அபிப்பாயத்தினால் 'அறிவுள்ளவஸ்துக்களுடைய' என்று சொல்லப்பட்டது. பூதங்களில் ஆறாவது பூதமாகச்சேதனா என்று பேருடைய ஒரு வஸ்து வேறு இடங்களில் சொல்லப்படுகிறது, எப்படி யென்னில் 2 'உஷாஸ-ஞ்ஜாமி வாவாயுரந்நிராவஸ்யபாசிஹீ | ஷஷ்ஷஸு வௌதநாபாதுராதா வஸூஉவ்யுதே || கஷ்டிணுபிநொ ஜ்ஜெயம்' என்றும், அப்படியே 'ஷஷ்ஷு வௌதநாபாதுராதா வஸூஉவ்யுதே || கஷ்டிணுபிநொ ஜ்ஜெயம்' என்றும் சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. இவ்விடத்தில் சேதனைக்கு மனஸ்ஸு ஆதாரமாகையினால் சேதனைநாய மனதென்று சொல்லியிருக்கிறது, ஆகையினால் 'விசேதமில்லை. ஆகையினால் 'ஹிதாநாபிஷீ வௌதநா' என்கிற ஆறாம் வேற்றுமை அவைகளுக்குள் என்னும் அர்த்தத்தைச்சொல்லுகிறதென்பது உசிதம் தான், என்னில்? உசிதமல்ல, ஏனெனில் பஞ்சபூதங்களில் ஆறாவது என்று சொல்லியிருக்கிற மாதிரித்தினால் அது பூதம் தான் என்பது யுத்தமல்ல, வேறாக இருந்தாலும் கணக்கிட்டுச் சொல்லக்கூடு மாகையினால். இவ்விடத்தில் ஏழாவதாகச் சொல்லப்பட்டிருக்கும் ஆத்மாவும், எட்டாவதாகச் சொல்லப்பட்டிருக்கும் மனஸ்ஸும் பூதங்கள் என்று ஒப்புக்கொள்ளப்படாமையினாலும், சேதனை என்னும் பதத்திற்கும் ப்ரஸித்தமில்லாத அர்த்தத்தைச் சொல்லவேண்டியிருப்பதிலுமும், ப்ரஸித்தமான அர்த்தத்தை ஒப்புக் கொள்வதே உசிதமாகையினாலும். ஆகையினால் இவ்விடத்தில் ஆறாம் வேற்றுமை ஸம்பந்தம்மாதிரித்ததைச் சொல்லுகிறதென்பதே உசிதம்.

1 பகவத்கீத 10-36.

2 கம், ஆகாயம், வாயு: காற்று-அக்னி: தேஜஸ்ஸு-ஆப: ஜலம்-ததா: அப்படியே மஹிபூமியும் ஆகிய மஹாபூதாபி பஞ்சபூதங்களும், சேதனாதாது: சேதனா என்கிற தாதுஷஷ்ட்ட: ஆறாவதாகவும், ஆத்மா-ஜீவாத்மா, ஸப்தம்: ஏழாவதாகவும், உச்சயதே: சொல்லப்படுகிறது. மன: மனது அஷ்டமம்: எட்டாவதாக ஜ்ஞேயம்: அறியதக்கது.

3 ஷஷ்ட்டம்து ஆறாவதாகிய சேதனாதாது: சேதனாதாவானது, மன: இதி 2 மனஸ்ஸு என்று உபநிஸ்யதே சொல்லப்படுகிறது.

ஸூக்ரணாஸ ஸஹஸூராவீ விதேதஸோ யக்ஷரக்ஷஸாஸம் |
வஸுஉநாஸ வாஸகஸூராவீ தெஸூஸூவரிணாஸஹம் || 23

ப - ரை] ஸஹம் - நான், ஸூக்ரணாஸம் - ருத்ரர்களுக்குள், ஸஹஸூ - சங்கரன் என்று பேருடைய ருத்ரனாகவும், யக்ஷரக்ஷஸாஸம் - யக்ஷர்ராக்ஷஸர்கள் இவர்களுக்குள், விதேதஸம் - குபேரனாகவும், ஸஹி - ஆகிறேன், வஸுஉநாஸம் - வஸுக்களுக்குள், வாஸகஸூ - பாவகன் என்று பேருருடைய வஸுவாகவும், ஸூவரிணாஸம் - சிகரங்களை உடைய மலைகளுக்குள், தெஸூஸம் - மேருபர்வதமாகவும், ஸஹி - ஆகிறேன். 23

பா] பதினேரு ருத்ரர்களுக்குள் சங்கரன் நான் ஆகிறேன். யக்ஷர் ராக்ஷஸர்கள் இவர்களுக்குள் குபேரன் நான். எட்டே வஸுக்களுக்குள் பாவகன் நான். சிகரங்களினால் சோபையையுடைய மலைகளுக்குள் மேரு நான். 23

தா] ருத்ரர்களுக்குள் ஒருவருக்கு சங்கரர் என்கிற பெயரினாலேயே இவர் சிறந்தவர் என்பது காட்டப்பட்டது. யக்ஷர் ராக்ஷஸர் இந்த இரண்டு ஜாதியரும் அதிக வ்யத்யாஸமில்லாதவர்கள் ஆகையினால் 'யக்ஷர் ராக்ஷஸர் இவர்களுக்குள்' என்று சொல்லப்பட்டதேயல்லாமல் குபேரன் ராக்ஷஸன் என்பதில்லை; அன்றிக்கே 'யக்ஷத்ராணாஸஹம் ஸஹி' என்பதைப்போலவே இரண்டு ஜாதியாருக்கும் எஜமானன் என்பது மாத்திரம் இங்கு சொல்லப்படுகிறதாகவுமாம். 'விதேதஸ' (பணங்களுக்கு எஜமானன்) என்கிற பெயரினாலேயே குபேரனுக்கு அஸாதாரணமான, ஐஸ்வர்யத்தினாலுண்டான மேன்மை காட்டப்படுகிறது. 'வஸு வராணாஸம் ஹிஸூவயம்' என்று எல்லா மலைகளையும்பற்றி மேலே சொல்லப்போகிறபடியினால் 'தெஸூஸூவரிணாஸம்' என்கிற இடத்திலிருக்கும் 'ஸூவரி' என்னும் பதத்தினால் விசேஷமான மலைகள் சொல்லப்படுகின்றன. இந்தப் பதமும் அப்படிப்பட்ட விசேஷத்தைக் காட்டக் கூடியதுதான், என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் சிகரங்களினாலே சோபையையுடைய என்று சொல்லப்பட்டது. இந்த விசுதி சிறந்தது என்கிற அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறது, என்று தாத்பர்யம். மிகவும் ரத்தினங்கள் தங்கம் இவைகள் நிறைந்த சிகரங்களை உடையதாகையினால் மேரு பர்வதம் சிறந்தது. 23

வாரொயலாஹ ஜெஹும் ஜோ விகி வாயு வுஹஸ்திம் |
வெநாநீநாஹம் ஹஜ ஹரலாஹி ஹாமா: || 24

ப - ரை] வாயு அர்ஜுன, ஜோ என்னை, வாரொயலாஹ புரோ
ஹிதர்களுக்குள், ஜெஹும் ப்ரதானராகிய, வுஹஸ்திம் ப்ருஹஸ்பதி
யாக, விகி அறி, ஹம் நான், வெநாநீநா ஸேநாபதிகளுக்குள், ஹஜ:
ஸுப்ரம்மண்யனாக, ஹி ஆகிறேன், ஹரலாஹ தேங்குகிற ஜலமுள்ள
வஸ்துக்களுக்குள், ஹாமா: ஸமுத்திரமாக, ஹி ஆகிறேன். 24

பா] புரோஹிதர்களுக்குள் சிறந்தவராகிய ப்ருஹஸ்பதி எவரோ, அவர்
நானாகிறேன். சேனைத்தலைவர்களுக்குள் ஸுப்ரஹ்மண்யன் நானாகிறேன்
ஜலம் தேங்குமிடங்களுக்குள் ஸமுத்திரமாகிறேன். 24

ஜெஹீஷுணாம் ஹாமாஹம் மிராஜெஷுக்ஷரம் |
யஜ்ஞாநாம் ஜவயஜ்ஞாஹி ஹாவராணாம் ஹிராய: || 25

ப - ரை] ஹம் நான், ஜெஹீஷுணாம் மஹருஷிகளுக்குள், ஹாமா:
ப்ருகமஹாருஷிபாகவும், மிராம் வார்த்தைகளுக்குள், ஹம் ஒரு, ஹ்
ரம் எழுத்தாகிய ப்ரணவமாகவும், ஹி ஆகிறேன், யஜ்ஞாநாம் யாகங்
களுக்குள், ஜவயஜ்ஞம் ஜபமாகியதாகமாகவும், ஹாவராணாம் மலைகளுக்
குள், ஹிராய: இமயமலையாகவும், ஹி ஆகிறேன். 25

பா] மரிசி முதலிய மஹாருஷிகளுக்குள் ப்ருகமஹாருஷி நான். அர்த்தத்

தா] ப்ருஹஸ்பதி என்னும் பெயரினாலேயே வுஹதாம் வகி: என்
கிற வ்யுத்பத்தியினால் அவர் சிறந்தவர் என்பது ஏற்பட்டது; வாக்குக்
களுக்கு எஜமானன் அல்லவோ அவர், என்று. 'வெநாநீ' என்னும்
பதத்தினால் கர்மங்களுக்கு வஸூப்பட்ட சேனைத்தலைவர்கள் சொல்லப்
படுகிறார்கள். ஸுப்ரஹ்மண்யனுக்கு மேன்மையாவது தேவதைகளு
டைய ஸேநாபதியாயிருக்கை. 'ஹரலாஹ' என்னும்பதத்தினால் ஓடாமல்
ஜலம் தேங்குமிடமெல்லாம் சொல்லப்படுகிறபடியினால் ஸமுத்திரத்
தைச் சொல்லியிருக்கிறது. ஒடுகிற ஜலங்களைப்பற்றித் தனித்துச்
சொல்லப்போகிறபடியினால். 24

1 'ஜெஹீஷுணாம்' என்றும் 2 'ஜெநீநாம்' என்றும் மேலே சொ
ல்லப்போகிறபடியினாலும், மஹா என்னும் பதத்தினால் விசேஷித்
துச் சொல்லப்படுகிறபடியினாலும் 'ஜெஹீஷுணாம்' என்று ருஷிகளின்

தைச் சொல்லுகிற பதங்கள் வார்த்தைகள், அவைகளுக்குள் ஒரு எழுத்

ஒருவிதமான கூட்டம் சொல்லப்படுகிறது, என்கிற அபிப்ராயத்தினால் 'மரிசி முதலிய' என்று சொல்லப்பட்டது. 'மிராம்' என்று ஓசை மாத் திரம் சொல்லப்படவில்லை, ஸமுத்திரத்தின் ஓசை முதலியவைகளில் 'மிரஃ' என்னும் பதம் ப்ரயோகிக்கப்படுகிறதில்லை யாதலால், ஆகையி னாலேயே எழுத்துக்கள் மாத்திரமுமில்லை. 1 'சுக்ஷரணாஸிகாரோவஸி' என்று மேலே சொல்லப்போகிறபடியினாலும், ஆகையினாலேயே 'வணக் ஸிக்ஷரம்' என்பதும் ஈ காரத்தைப்பற்றியதாமல்ல, 2 'ஓஜிதேதுகாசுநா ஸ ஹ' என்றிவை முதலிய இடங்களில் ப்ரணவத்தில் வணக என்னும் விஸேஷணத்துடன் கூடிய 'சுக்ஷரம்' என்னும் பதம் ப்ரயோகிக்கப் பட்டிருக்கிறது, என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—'அர்த்தத் தைச் சொல்லுகிற' என்று. அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிற பதங்களுக் குள் ப்ரணவம் சிறந்தது என்பது. எல்லாவற்றையும்விட மேலான அர்த்தத்தைச் சொல்லுதல் முதலிய காரணத்தினாலும் 'நரம்புகளினால் இலைகள்போல், எல்லா வார்த்தைகளும் ப்ரணவத்தினால் நிறைந்து இருக்கின்றது' என்று ஸ்ருதி சொல்லி இருப்பதினாலும். யாகங்களுக் குள் ஜபயஜ்ஞம் சிறந்தது, என்பது வேறிடங்களில், 3 'விபிபஜ்ஜாஜபய ஜெஜ்ஜாவிஸிவெஷா ஊஸாஸிமஹுஸெணை' என்று சொல்லி இருப்பதின லேற்பட்டது. மேலும் 4 'கூயடூஹுதவஸாம் ஸுஸெஷுக்ஸுயடூஹி ஷடவஸாஹயா | நகெவதஸுஷுயாஹஹாம் வஸாஸிவெஷுதபஹந' என்றும் 5 'வஸாயெஜெஜுஃ சுயம் ஹிஸெஸுஃ சிராஜஸொயஷுஸிஹுடிகி | ஹிஸுஸாதுகெஸுஸுகிணஸுயெஜெஜுஃ காயடூஸிஹுதமஃ |

1 பகவத்கீதை 10-33. 2 பகவத்கீதை 8-13

3 விதியஜ்ஞாத் செய்யப்படுகிற யஜ்ஞத்தைவிட ஜபயஜ்ஞஃ ஜபமாகிய யஜ் னும்தஸபிஃ குணை பத்துமடக்கு விஸ்ஷ்டஃ சிறந்தது.

4 ஸங்கயேயாகத்தில் க்ருதபசம் நெய்யினால் செய்யப்பட்ட பசுவைக்ராயாத் செய்யவேண்டும் ததா அப்படியேயிஷ்டபசம் மாவினால்செய்யப்பட்ட பசுவைக்ராயாத் செய்யவேண்டும் வருதாவீனாக பசம் பசுவை ஹந்தம் கொல்லுவதற்கு நது இச்சேத் ஆசைப்படக்கூடாது.

5 மாத்ருசஃ எண்ணப்போன்றவன் ஹிம்ஸ்ரை. ஹிம்ஸாரூபங்களாகிய பசு யஜ்ஞைஃ பசுவைக்கொண்டு செய்யும் யஜ்ஞங்களினால் யஷ்டம் யாகம் செய்யத்தம் எப்படி. அர்ஹதிதகுந்தவனாகிறான். தஸ்ய அந்த மஹாத்மனஃ மஹாத்மாவுக்குஹிம் ஸாத்மகைஃ ஹிம்ஸாரூபங்களானயஜ்ஞைஃ யாகங்களினால் கிம் என்ன கார்யம் ப்ர யோஜனம் யேவ்வைனால் ப்ரஸ்வாபேக்ஷீதூர்க்கத்திலும் ப்ரபோதேச விழித்துக் கொண்டிருக்கும்பொழுதும் கேசவஃ பகவான்பூஜிதஃ பூஜைசெய்யப்பட்டாரோ,

தாகிய ப்ரணவம் ஞானசிறேன். யாகங்களுக்குள் சிறந்த 'ஜபஜ்ஞமாசி' ரேன் மலைகளுக்குள் இமயமலை நான். 25

ஹ்ருவெவஹ்ருவொபெவ வஹ்ருதொபெநகெஸவஃ,' என்றுமிகை முதலிய வசனங்களினால் அஹ்ரிம்ஸாஸுபமாகிய யஜ்ஞங்களைச் செய்ய யோக்யதை இல்லாதவர்களுக்குஹ்ரிம்ஸாஸுபமாகிய யஜ்ஞங்களைச் செய்ய அனுமதி கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது. அவைகளிலும் ஸாஸ்த்ரிர விதியினால் ப்ரவ்ருத்திக்கிறபடியினாலும், ப்ராசங்களுக்கு அபகாரம் செய்ய வேண்டும் என்கிற எண்ணமில்லாமையினாலும், உபகாரமுண்டாகிறது என்று ஸ்ருதியில் சொல்லி இருக்கிறபடியினாலும், தேவதைக்கு ப்ரீதியை உண்டாக்குகிறபடியினாலும், தோஷமில்லை. பலத்தை விரும்புகிறவர்களுக்கோ வெனில் அதனின் பலம் அல்பமாகவும் அஸ்த்ரீரமாகவும் துக்கத்தோடு கலந்ததாகவு மாகிறது. அஹ்ரிம்ஸா ஸுபங்களான யஜ்ஞங்களைவெனில் விசேஷமான! அதிகாரிகளைப் பொறுத்தவைகள். பகவானுக்கு மிகவும் ப்ரீதிபை உண்டாக்கக் கூடியவைகளாகையினால் மோக்ஷத்திற்கு நெருங்கினவைகள். ஆகையினால்லவோ உபரிசார் முதலியவர்கள் பிஷ்ட ப்ராசங்களைக் கொண்டு யஜ்ஞம் செய்தார்கள். இப்படி மற்ற யஜ்ஞங்களில் ஹ்ரிம்ஸைக்கு ப்ரஸ்தாவமும், விசேஷமான அதிகாரிகள் முதலிய காரணத்தினால் விஷயத்தை ஏற்படுத்துவதும் முதலிய அதிகக்ஷ்டங்களுண்டு. ஜபயஜ்ஞத்திலோவென்றால் அவைகளுக்கு ப்ரஸ்தாவமே இல்லாமையினாலும், சிக்கிரத்தில் அர்த்தம் தோன்றுகிறபடியினாலே ஸபிஜையாகத்தின்வழியாய் சீக்கிரத்தில் ஸமாதியில் மனதைச்செலுத்துவதற்குக் காரணமாகையினாலும் மற்ற யஜ்ஞங்களைவிட ஜபயஜ்ஞம் எல்லா ஆஸ்ரமத்திற்கும் பொதுவாகையினாலும் மிகவும்கிறந்தது! 'ஜவெநாவிதாஸாஸிபெயூ ஹ்ருவெநொநாதுஸாஸபி' | ஸுபுடாடிநுந வாஸுபுடாடுநெநெஹ்ருவாஹ்ருணஉயுதெ" என்று விதூண் முதலியவர்களுக்கும் ஸித்தி உண்டாவதற்குக்காரணம் என்று சொல்லி இருக்கிறபடியினால். சில மலைகள் முன்பு சொல்லப்பட்டபடியினாலும், மாங்களைப்பற்றி மேலே சொல்லப் போகிறபடியினாலும், இவை இரண்டையும் விலக்குவதற்காகவும், இமயமலைக்குஸஸலராஜன் என்கிற ப்ரஸித்தி இருப்பதை அனுஸரித்தும் மலைகளுக்குள் என்று சொல்லப்பட்டது. 25

1 மனுஸ்மருதி 2-86, 87 எந்த ப்ராஹ்மண: ப்ராம்மணன் ஜப்யேவைவ ஜபத்தினாலேயே ஸம்ஸித்யேத் வித்தியை அடையக்கடவதே அத்ர இதில் ஸஸம்சய: ஸந்தேஹ மில்லையோ அந்யத்வேரென்றைஞர்யாத் செய்தாலும் செய்யட்டும் ஸ்வாஞர்யாத் செய்யாமற் போனாலும் போகட்டும் (அவன்) மைத்ர: மைத்ரான் என்று பேருடைய ப்ராஹ்மண: ப்ராம்மணனாக உபயதே சொல்லப்படுகென்.

ஈஸ்யஸ்யவ்யுஷ்யக்ஷாணாம் ஷெவஷ்டீக்ஷாணாந் நாராஹி |

மாயவ்யுக்ஷாணாம் வித்ராயஃ வலிபாநாம் கவிஞொஃ || 26

ப - னா] ஸவ்யுஷ்யக்ஷாணாம் மரங்களெல்லாவற்றிலும், ஈஸ்யஃ அரசமரமும், ஷெவஷ்டீக்ஷாணாம் தேவ ரூபிகளுக்குள், நாராஹி நாரதமுனியும், மாயவ்யுக்ஷாணாம் கந்தர்வர்களுக்குள், வித்ராயஃ சித்ரரதனும், வலிபாநாம் சித்தர்களுக்குள், கவிஃ கபிலர் என்று பெயரை உடைய ஃஹிஃ ரூபியும் (நான்). 26

பா] மரங்களுக்குள் பூஜிக்கத்தகுந்ததாகிய அரசமரம் நான் ; தேவ ரூபிகளுக்குள் நாரதர் நான். 26

உஷெஸ்யஸ்யவ்யுக்ஷாணாம் விசி ஜாஜ்யதொஹ்வம் |

ஷெஸ்யஸ்யவ்யுக்ஷாணாம் மஜெஹ்வாணாம் நாராணாந் நாராயிவ || 27

ப - னா] ஃஹிஃ என்னை ஈஸ்யாநாம் குதிரைகளுக்குள் ஷெதொஹ்வம் ஜலத்தில் உண்டான உஷெஸ்யஸ்யவ்யுக்ஷாணம் உச்சைஸ்ரவஸ் என்னும் குதிரையாகவும் மஜெஹ்வாணாம் உத்தமமான யானைகளுக்குள் ஷெஸ்யஸ்யவ்யுக்ஷாணம் ஐராவதம் என்னும் யானையாகவும் நாராணாம் மனுஷ்யர்களுக்குள் நாராயிவம் ராஜாவாகவும் விசி அறி. 27

தா] ஸவ்யுஷ்யக்ஷாணாம் (எல்லா மரங்களுக்குள்) என்றது உசிதமல்ல, பாரிஜாதம் முதலிய மரங்களைவிட அரசமரம் தாழ்ந்ததாகையினால் என்கிற ஆதேசப்பத்திற்கு ஸமாதானமாக 'பூஜிக்கத்தகுந்ததாகிய' என்று சொல்லப்பட்டது. பாரிஜாதம் முதலிய மரங்களுக்கும் அரசமரத்தைப்போலப் பூஜிக்கத்தகுந்த யோக்பதையில்லை என்று தாத்தர்யம், தேவதைகளாக இருந்துகொண்டே மந்த்ரங்களைக்கண்டறிந்தவர்கள் தேவருஷிகள் தேவருஷிகளுக்குள் நாரதருக்கு அனைகவிதமானமேன்மையுண்டென்பது மஹாபாரதத்திலேயே அனைக இடங்களில் விஸ்தாரமாகச் சொல்லப்பட்டது. சித்ரரதன் என்பவன் கந்தர்வர்களுக்கு அரசன். வலிபாநாம் என்கிற இடத்தில் ஸித்தியாவது முன்பு செய்த ஸுக்ருத வசத்தினால் பிறப்பிலேயே அணிமா முதலிய அஷ்டைஸ்ரவ்யங்களின் ஸித்தி. ஆதிவித்வான் ஸித்தர் என்று கபிலரைச்சொல்லுகிறார்கள் '1 மஹானாக்ஷேவ உண்டாக்கப்பட்ட கபிலரென்ற ரூபியை' என்று அர்த்தமுள்ள ஸ்ருதிவாக்யமிருக்கிறது '2 ஷெஸ்யஃ கவிஃ உத்ர வாலுஷெவம் ஸநாதநம்' என்றும் சொல்லி இருக்கிறார்கள் இவரும் பாசுராமன் முதலியவர்களைப்போலவே. 26

1-ஷ்வேதாச்வரா-5-2. 2-ஸ்ரீமதாமாயணம் பாலகாண்டம் -40-24 ததா அவ்விடத்திலுள்ளதாம் அனாதியான வாஸுதேவம் வாஸுதேவனாகிய கபிலம் கபில ரூபியைதத்ருசு: பார்த்தார்கள்.

சூயுபாநாஜஹம் வஜ்ஜம் பெநலிநாஜஹி காரிபுக் |

புஜநயூவாவி கடிவ-டி ஸவ-பாணாஜஹி வாஸுகி: || 28

ப - ரை] சுஹம் - நான், சூயுபாநா - ஆயுதங்களுக்குள், வஜ்ஜம் - வஜ்ஜாயுதமாகவும், பெநலிநா - பசுமாகேளுக்குள், காரிபுக் -காம தேனுவாகவும், புஜநம் - ப்ரஜைகள் உண்டாவதற்குக் காரணமான, கடிவ-டி உ - மன்மதனாகவும், ஸவ-பாணா - ஸர்பங்களுக்குள், வாஸுகி: - வாஸுகியாகவும், சுஹி - ஆகிறேன். ௩8

பா] காமதேனுவாவதிவ்விடத்தில் ஸ்வர்கத்திலிருக்கும், ஸுரபி. ப்ரஜைகள் உண்டாவதற்குக் காரணமாகிய மன்மதன்நானாகிறேன். ஸர்பங்களாவது ஒருதலையையுடைய பாம்புகள். 24

தா] சுஜீதொஹம் என்பதினால் பிறப்பினால் மேன்மை காட்டப்படுகிறது. சுஜீத என்பது இவ்விடத்தில் ஜலம், அல்லது கடையப்படுகிற தகையையுடைய அம்ருதமாகவுமாம் மஜேந்திராணா (உத்தமமான யானைக்குள்) என்பதினால் திக்க ஜங்கள் சொல்லப்படுகின்றன, அவைகளுக்குள் ப்ரதானமாகையினால் திக் பாலகர்களுக்கு எஜமானனாகிய தேவேந்திரனுக்கு வாஹனம் யிராவதம், சுஜீதொஹம் என்பது காக்கையின் கண்ணிப்போல யிராவதத்திலும் அன்வயிக்கிறது. ரதந்தரம் என்னும் ஸாமத்தினிருந்து உண்டானது என்பதும் அறியத்தக்கது. நாராயணம் என்னும் பதத்தினாலேயே நிபமிக்கிறவனாக இருக்கையாகிற மேன்மை ஏற்பட்டது. 27

‘சூயுபாநா’ என்பது ஸாதாரணங்களான ஆயுதங்களைச் சொல்லுகிறது, ஸுதர்சனமென்னும் பகவானுடைய சக்ரம் முதலிய ஆயுதங்களைவிடத் ததீசி ருஷியின் எலும்பினாலுண்டான வஜ்ரமும் தாழ்ந்ததாகையினால் ‘பெநலிநா’ என்பதற்கு பசுக்களுக்குள் என்றத்தம் ‘ஸ்வர்கத்திலிருக்கும் ஸுரபி’ என்பதற்கு இஷ்டத்தைக் கொடுக்கிற என்னும் அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிற ‘காரிபுக்’ என்னும் பதமானது இவ்விடத்தில் ஸுரபி ஒன்றைச் சொல்லுகிறது, என்று தாத்பர்யம். ‘புஜநம்’ என்பதினால் ப்ரஜைகள் உண்டாவதற்குக் காரணமாகுகையாகிற மன்மதனுடைய அஸாதாரணமான மேன்மை சொல்லப்பட்டது. அது எனக்கு வசப்பட்டது என்று அர்த்தம். ப்ரஜைகள் உண்டாவதற்குக் காரணமாகாத மன்மதனை விலக்குவதற்காக ‘புஜநம்’ என்று சொல்லியிருக்கிறதாகவுமாம். ஒரே அர்த்தத்தைச்சொல்லுகிற ‘ஸவ-பு, நாம’ என்னும் பதங்களை ஏன் தனித்துச் சொல்லி

சுநஹ்யாவஸி நாமாநாம் வாஸுனொயாடிஸாஹம் ।

வித்யுணாடியபுரோ வாவஸி யஹம்யததாஹம் ॥ 29

ப - ரை] நாமாநாம் - நாகங்களுக்குள், சுநஹ்ய - ஆதிஸேஷனாகவும்
யாடிஸாம் - ஜலத்தில் வஸிக்கும் ஜந்துக்களுக்குள், வாஸுண் - வரு
ணனாகவும், சுஹம் - நான், சுஷி - ஆகிறேன், வித்யுணாம் - பித்ருக்க
ளுக்குள், சுயபுரோ - அர்யமா என்கிற பெயரை உடையவனாகவும்,
ஸம்பதாம் - பரிசுதிக்கிறவர்களுக்குள், யஃ - யமனாகவும். சுஹம்-நான்,
சுஷி - ஆகிறேன். 29

பா] நாகங்களாவன, அனேகம் தலைகளை உடைய பாம்புகள். 'யாடிஸாம்'
என்றால் ஜலத்தில் வஸிப்பவர்கள், அவைகளுக்குள் நான் வருணன்
பரிசுதிக்கிறவர்களுக்குள் யமனும் நான். 29

புஹ்யாவஸி ஷெத்ராமா காமு: சுயதாஹம் ।

புமாணாம்ய புமெம்ஷோஹம் வெநதெயஸு வக்ஷிணாம் ॥

ப - ரை] ஷெத்ராமாம் அஸுரர்களுக்குள், புஹ்யாவஸு ப்ரஹ்மலாத
னாகவும், சுயதாம் ப்ராணிகளுக்கு அனிஷ்டத்தை எண்ணிக்கொண்
டிருப்பவர்களுக்குள், காமு: ம்ருத்யுவாகவும், சுஹம் நான், சுஷி ஆகி
றேன், புமாணாம் மிருகங்களுக்குள், புமெம்ஷு: சிங்கமும், வக்ஷிணாம்
பக்ஷிகளுக்குள், வெநதெயஸு கருடனும், சுஹம் நான். 30

தா] இருக்கிறது, என்கிற ஆசேஷத்திற்கு ஸமாதானம் சொல்லுகி
றார்—'ஸர்பங்களாவது' என்று. 28

'யாடிஸாம்' என்னும் பதத்தினால் வருணனையும் சேர்த்துக்கொள்
ளவேண்டியதற்காகச் சொல்லுகிறார்—'யாடிஸாம்' என்றால் ஜலத்
தில் வஸிப்பவர்கள், என்று. அன்றிக்கே ஜலத்தில் வஸிக்கும் ஜந்துக்
கள் மாதிராம் சொல்லப்படுகிறதாகவுமாம். அவைகளுக்கு யஜமா
னன் ஆகையினால் வருணனுக்கும் அவைகளோடு ஸம்பந்தம் உண்டு.
அவைகளுடைய ஜாதியைச் சேர்ந்தவ னல்லாமையினால், என்று அறிய
வும். அர்யமா என்பவன் பித்ருக்களுக்கு ராஜன். 'ஸம்பதாம்' என்
பதற்கு அடக்குகிறவர்களுக்குள் என்று அர்த்தம். இதைத் தான்
சொல்லி இருக்கிறார். பரிசுதிக்கிறவர்களுக்குள்' என்று. 29

பா] 1 'அனிஷ்டத்தைச் செய்யவேண்டும் என்கிற ஆசையினால் எண்ணிக் கொண்டிருப்பவர்களுக்குள் ம்ருத்யு நான். 30

வவநஃ வவதாஜவ்வி ராஜ்யஸூ ஹ ஹதாஜஹம் |
ஸஷாணாஃ சக்ராஸூரவ்வி ஸ்ரோதவாஜவ்வி ஜாஹவீ || 31

2 - ரை] வவதாஃ ஸஞ்சரிக்கிற வஸ்துக்களுக்குள் வவநஃ காற்றும் ஸவ்ஹுதாஃ ஆயுதங்களைத் தரிப்பவர்களுள் ராஜஃ ராமனும் சஹம் நான் சவ்வி ஆகிறேன் ஸஷாணாஃ மீன்களுக்குள் சக்ராஸூ மகரமென்னும் மீனும் சவ்வி ஆகிறேன் ஸ்ரோதவாஃ ஓசிற ஜலங்களுக்குள் ஜாஹவீ விகங்கையும் சவ்வி ஆகிறேன். 31

பா] ஸஞ்சரிப்பதையே ஸ்வபாவமாக உடைய வஸ்துக்களுக்குள் காற்று

தா] 1 உவஜாநஜஸோஷாணாஃ ஸாயுதிநாஃ யஸூஷாஹவகி' என்றிவை முதலியவைகளினால் ப்ராஹ்மதனுக்கு மேன்மை சொல்லப்பட்டது. 2 'சஹஜேவாக்ஷபஃ' என்று நித்யமான காலமாகிய வஸ்துவைப்பற்றி மேலே சொல்லப்போகிறபடியினாலும், யமனைப்பற்றி முன்பு சொல்லியிருக்கிறபடியினாலும், அவர்களைவிட வேறு புருஷன் இவ்விடத்தில் கூற என்னும் பதத்தினால் சொல்லப்படுகிறான், அசேதனமாகிய காலத்திற்கு எண்ணிக்கொண்டிருக்கை பொருந்தாது. 'கருபதாஃ' என்பது அறியும் தன்மையுள்ளவர்களை யெல்லாம் சொல்லும் பக்ஷத்தில் காலத்தை அவைகளுக்குள் என்று எடுத்தது யுக்தமல்ல, ஆகையினால் அதற்குஉசிதமான அர்த்தத்தைக்காட்டுகிறார்—'அனிஷ்டத்தை' என்றாரம்பித்து. மாணத்தைவிட மேலான அனிஷ்டமில்லையல்லவா என்று தாற்பார்யம். ஜெமெஞ்ஜ என்னும் பதத்தினாலேயே சிங்கத்திற்கு மேன்மை ஏற்பட்டது. பக்ஷிகளுக்குள் கருடனுக்கு வேகமதிகமாகையினாலும், வேதஸ்வரூபமாகையினாலும் மேன்மை ஏற்பட்டது. 30

'வவதாஃ' என்பதினால் காற்றுக்கே அஸாதாரணமான வீசுதல் ஆகிய க்ரியை சொல்லப்படுகிறதானால் அவைகளுக்குள் காற்றை தனித் தெடுத்திருப்பது பொருந்தாதாகையினால் அது உசிதமாவதற்காக 'ஸஞ்சரிப்பதையே ஸ்வபாவமாக உடைய' என்று சொல்லப்பட்டது. அதாவது எப்பொழுதும் ஸஞ்சரித்துக்கொண்டிருக்கிற என்று அர்த்தம். காற்றினால் தள்ளப்பட்டவைகளாக அன்றோ நக்சத்திரம் முதலி

1 விஷ்ணுபுராணம் 1-15-156 ய: எந்தப்ராஹ்மதன் அசேஷானும் எல்லா ஸாதா-நாம், ஸாதகங்களுக்கும் உபமானம் உதாஹரணமாக ஸதா எப்பொழுதும்அபவத் இருந்தாரோ. 2 பகவத்கீதை 10-33.

நான் ஆயுதத்தைத் தரிப்பவர்களுக்குள் ராமன் நான் இவ்விடத்தில் ஆயுதத்தைத் தரிப்பவனாக இருக்கை விபூதி, வேறு வஸ்து வில்லையாதலால் ஸு-ஹ்யன் முதலிய ஜீவாத்மாக்களும் அவர்களுக்கு ஆத்மாவாக இருக்கிற பகவானுக்குச் சரீரமாகையினாலே விசேஷணங்களாகையினால் ஆயுதத்தைத் தரிப்பவனாக இருக்கையைப்போலவே. 31

யவைகள் எப்பொழுதும் ஸஞ்சரிக்கின்றன. ஸோமலதையைப்பவனம் செய்தல் முகலிப இடங்களிலே போல பரிசுத்திபைச் செய்துகொண்டு ஸஞ்சரித்தல் இங்கே சொல்லப்படுகிறது. 'ராஜஸூஸூதா'

என்பதினால் பரசுராமனை ஜயித்தவரும் ராவணனைக்கொன்றவருமான ராமன் சொல்லப்படுகிறார், ஆகையினால் அதற்குத்தகுந்த வீண்போகாத ஆயுதங்களை உடையவராக இருக்கைஆகிற மேன்மையைச் சொல்லுகிறார்—'ஆயுதத்தைத் தரிப்பவனாக இருக்கை விபூதி' என்று. முன்பின் ஸந்தர்ப்பங்களிலே போல ராமனை விபூதியாக ஏன் இருக்கக் கூடாது என்கிற ஆக்ஷேபத்திற்கு ஸமாதானம் சொல்லுகிறார்—'வேறு வஸ்துவில்லையாதலால்' என்று. அதாவது இவ்விடத்தில் 'ஸூஸூதா' என்னும் பதத்தினால் சொல்லப்படுகிற ஒருவித அசேதன

மோ, தன்னைவிட வேறு சேதனமோ இல்லையாதலினால், என்று அர்த்தம். வேறு வஸ்துக்களைச் சொல்லிக்கொண்டு வந்து நடுவில் தனக்கே அஸாதாரணமான ஸ்வபாவத்தைச்சொல்லும் பக்ஷத்தில் ஆரம்பித்த க்ரமத்திற்கு விரோதம் வருமே என்கிற ஆக்ஷேபத்திற்கு ஸமாதானம் சொல்லுகிறார்—'ஸு-ஹ்யன் முதலிய' என்றாரம்பித்தது. ஆயுதத்தைத் தரிப்பவனாக இருக்கைக்கும் மற்றவைகளுக்கும் பகவானாகிய ஒரு விசேஷ்யத்திற்கு விசேஷணமாக இருக்கை ஸமானம் ஆகையினால் ஒரேக்ரமம் தான், சில இடங்களில் அவைகளுக்குள் என்று சொல்லியிருப்பதும், சில இடங்களில் அப்படியில்லாததுமாகிய வ்யத்பாஸத்தைப் போலவே இதுவும் அல்பவ்யத்பாஸம் மாத்திரமாகையினால் தோஷமில்லை, என்று தாத்பர்யம் இவ்விடத்தில் 'ஸு-ஹ்யன்' என்னும் பதத்தினால் 1 ஜோதிஷா ரவிரம்ஸோநு' என்று சொல்லப்பட்ட ரவி சொல்லப்படுகிறான், 2 'சூழித்ராநாபீஹம் விஹுஃ' என்று சொல்லப்பட்ட விஷ்ணுவோவெனில் ராமனுக்கு ஸமமானவன் மகரமாவது, மீன்களுக்குள் சிறந்தது. ஒகிற ஜலங்களுக்குள் கங்கைக்கு மேன்மை, பகவானுடைய திருவடியிலிருந்து உண்டாகை, ஸுபக ஜனன் என்று பேருடைய ருத்ரனுடைய தலையினால் தாங்கப்பட்டிருக்கை, மூன்று லோகங்களிலும் ஒகிறது முதலிய காரணங்களினால்.

ஸமபூணாஜோதிஸ்ய ஸ்ருஷ்டிக் கப்பதேர வஸ்துக்
கருடைய சூழி: காரணமும் ஸஹ்ய கடைசியும் ஸ்யுஹ நேவும்
ஸஹ நான் விஷ்ணுநாம் வித்யைகளுக்குள் ஸ்யுஷ்டிவிஷ்ணு வேதாந்த
வித்யையும் ஸ்ருஷ்டிநாம் வாதம் செய்கிறவர்களுடைய, வாடி: வாதமும்,
ஸஹ நான்.

32

ப - ரை] ஸஹ்யுந அர்ஜுன ஸமபூணாம் ஸ்ருஷ்டிக்கப்பதேர வஸ்துக்
கருடைய சூழி: காரணமும் ஸஹ்ய கடைசியும் ஸ்யுஹ நேவும்
ஸஹ நான் விஷ்ணுநாம் வித்யைகளுக்குள் ஸ்யுஷ்டிவிஷ்ணு வேதாந்த
வித்யையும் ஸ்ருஷ்டிநாம் வாதம் செய்கிறவர்களுடைய, வாடி: வாதமும்,
ஸஹ நான்.

32

பா] ‘ஸ்யுஷ்டி’ (ஸ்ருஷ்டிக்கப்படுகின்றன,) ஆகையினால் ‘ஸமபூ’
என்று சொல்லப்படுகின்றன. அவைகளுக்குக்காரணம், அதாவது, எப்
பொழுதும் ஸ்ருஷ்டிக்கப்படுகிற எல்லா ப்ராணிகளையும் அந்தந்த இடத்தி
லிருந்து ஸ்ருஷ்டிக்கிறவர்களும் நானே, என்று அர்த்தம். அப்படியே ஸம்
ஹாரம் செய்யப்படுகிற அந்தந்த வஸ்துக்களையும், அந்தந்த இடங்களிலிரு

தா] ‘ஸமபூ’ என்னும் பதத்தினால் ஸ்ருஷ்டியை மாத்திரம் சொல்லும்
“ பகவதத்தில் சூழி: ஸஹ்ய” என்கிற பதங்களோடு அன்வயம் பொருந்
தாதாகையினால் இவ்விடத்திலிருக்கும் ‘ஸமபூ’ என்னும் பதம் ஸ்ரு
ஷ்டிக்கப்படுகிற வஸ்துக்களைச் சொல்லுகிறது, என்று சொல்லுகிறார்—
‘ஸ்யுஷ்டி’ என்று ஆரம்பித்தது. “சூழி ஸ்யு ஸஹ்ய” என்னும் பத
ங்கள் இவ்விடத்தில் பாகங்களைச் சொல்லுகின்றன, என்பது யுத்த
மல்ல. அதிக ப்ரயோஜன மில்லாமையினால், கால விசேஷங்களைச்
சொல்லுகின்றன என்பது மில்லை. காலத்தை மேலே சொல்லப்போ
கிறபடியினால், இங்கே தனித்து அதைச் சொல்வதற்கு ப்ரயோஜன
மில்லாமையினால், உத்பத்தி முதலிய கார்யங்களை மாத்திரம் சொல்
லுகிறது, என்பதுமில்லை. 1 “ உஹ்ய ஸ்ருஷ்டிநாம்” என்று மேலே
சொல்லப்போகிறபடியினால், பகவானே காரணம் என்பது முதலியவை
இங்கே சொல்லப்படுகின்றன வென்பதுமில்லை. 2 “ஸஹ்யோதிஸ்ய ஸ்யுஹ”
என்று, முதல் ஆரம்பத்திலேயே சொல்லி யிருக்கிறபடியினாலும், இது
பொதுவாக முன்பு சொன்னதை நிகமனம் செய்கிறது, என்பது மில்லை
மேலேயும் சொல்லப்போகிறபடியினால், ஆகையினால் உத்பத்தி முதலிய
வைகளுக்குக் காரணங்களாக லோகத்தில் ஏற்பட்டவைகளைச் சொல்லு
கின்றன என்பது உசிதம். அதிலும் உபாதான காரணத்தைப்பற்றி
3 “ ஸமபூஷ்டிநாம் ஸ்யுஷ்டி” என்று மேலே சொல்லப்போகிறபடி
யினால், நிமித்தகாரணம் மாத்திரமே இங்கே சொல்லப்படுகிறது.
‘ஸமபூணாம்’ என்று பொதுவாகச் சொல்லி இருக்கிறபடியினால்,

ந்து ஸம்ஹாரம் செய்கிறவர்களும் நானே. அப்படியே ரக்ஷிப்பதும் நானே அதாவது எப்பொழுதும் ரக்ஷிக்கப்படுகிற வஸ்துக்களை அந்தந்த இடத்திலிருந்து ரக்ஷிக்கிறவர்களும் நானே. ஜல்பம், விதண்டை முதலியவைகளைச் செய்பவர்களுடைய, தத்வத்தை நிர்ஸயம் செய்வதற்காக ஏற்பட்டவாதம் எதுவோ, அதுவும் நான். 33

சுக்ஷராரணாகாரொராவி ஓஓவாராவிகவ்யு வ |
 சுஹரெவாசுஷ்ய: காரூ: யாதாஹம் விஸுதொஹவ: ||

ப - ரை] சுக்ஷராரணாம் எழுத்துக்களுக்குள், சுக்ார: அகாரமாகவும், ஸாராவிகவ்யு வ ஸமாஸங்களுடைய கூட்டத்திற்குள், ஓஓ: த்வந்த்வமென்னும் ஸமாஸமாகவும், சுஹி ஆகிறேன், சுக்ஷ்ய: அழிவில்லாத,

எல்லா இடங்களிலும் எல்லாக் காலங்களிலுமிருக்கிற ஸ்ருஷ்டிக்கப்படுகிற வஸ்துக்களைக் குறித்து நிமித்தகாரணங்களாகிய எல்லா வஸ்துக்களின் கூட்டமும் தனக்கு வசப்பட்டது, என்று அபிப்ராயம்; இவை யெல்லாம் 'எப்பொழுதும்' என்று ஆரம்பித்து, மூன்று வாக்கியங்களினால் தாத்பர்யமாகக் கொள்ளப்பட்டது. வேதாந்த வித்யையாவது ஜீவரத்மா பரமாத்மா இவைகளின் உண்மையைப்பற்றிய வித்யை அது விஷயத்தினாலும் ப்ரயோஜனத்தினாலும் மற்ற வித்யைகளைவிடச் சிறந்தது. "ஹ்ருதா" என்பதினால் ஒருவருக்கொருவர் கலகம் செய்வது மாத்திரம் சொல்லப்படுகிறதல்ல, அதில் வாதம் என்கிற விசேஷம் சொல்லப்படாமையினாலும். "சுயூதவிஷா விஷாநாம்" என்று வித்யை ப்ரஸ்தாவம் வந்தபடியினால், அதற்காக ஏற்பட்ட ப்ரஸங்கத்தைச் சொல்லுகிறது, என்பதே யுத்தமாயினாலும். 1 "ஸக்யம் ஸக்யவதாம்" என்பதைப்போல வாதமாகியஒருவித ப்ரஸங்கத்தைச் செய்கிறவர்களுடைய என்றும் அபிப்ராயமில்லை, மற்றவர்களைவிட இவன் சிறந்தவன் என்பதைத் தெரிவிப்பது ஸம்பவிக்கும் பொழுது அத்தை விடுவது உசிதமல்லவாகையினால். ஆகையினால் "ஹ்ருதா" என்பதினால் மூன்று வித ப்ரஸங்கங்களுக்கும் ஸாதாரணமான ஸ்வரூபம் இங்கே சொல்லப்படுகிறது. அத்தையே சொல்லுகிறார்—'ஜல்பம் விதண்டை முதலியவைகளைச் செய்பவர்களுடைய' என்று. 'தத்வத்தை நிர்ஸயம் செய்வதற்காக ஏற்பட்ட' என்பதினால் அல்பமான ப்ரயோஜனத்தை உடையதாகிய, ஜயிக்கவேண்டுமென்று ஆஸையை உடையவர்களின் ப்ரஸங்கத்தைவிட வாதத்திற்கு, மேலான மோக்ஷத்தில் முடியும்படியான ப்ரயோஜனத்தை உடைத்தாயிருக்கையினால் மேன்மை காட்டப்பட்டது. 32

கூறும் காலமும், சுஹஸைவ நானே, விஸ்வ தொஸைவம் நான்கு திக்குக்களிலும் முகங்களை உடைய, யாதா ப்ரம்மாவுமும், சுஹம் நான், 33

பா] எழுத்துக்களுக்குள் * 'அகராமே எல்லா வார்த்தையும்' என்று அர்த்தமுள்ள ஸ்ருதிவாக்யத்திலேற்பட்ட எல்லா அக்ஷரங்களுக்கும் காரணமாகிய அகாரம் நான் ஸமாஸங்களின் கூட்டம் 'ஸாமாஸிகம்' அதற்குள் த்வந்த்வம் என்கிற ஸமாஸம் நான், அது இரண்டு பதங்களினுடைய அர்த்தங்களையும் ப்ரதானமாக உடைத்தானதாகையினால் சிறந்தது. கலை

தா] பஹ்வருசோபநிஷத்தில் 1 'அ' என்பது ப்ரம்மம், என்று அர்த்தமுள்ள வாக்யம். சொல்லப்படுகிறது. அப்படியே, 2 அகாரமே எல்லா வார்த்தையும். இது ஸ்பர்சங்களினாலும் ஊஷ்மாக்களினாலும் ப்ரகாரமும் செய்யப்பட்டதாய்க்கொண்டு அனேகமாகவும் அனேக ஸ்வபாவமுள்ளதாயும் ஆகிறது" என்று அர்த்தமுள்ள ஸ்ருதி வாக்யத்தினாலே விஸ்தாரமாசச் சொல்லப்பட்ட எல்லாவற்றிற்கும் காரணமாக இருக்கையைச் சொல்லுகிறார்—எல்லா அக்ஷரங்களுக்கும் காரணமாகிய' என்று. தனித்துச் சொல்லுவதற்கு உபயோகமான ஸமாஸங்கள் அனேகம் என்பதைத் தெரிவிப்பதற்காக ப்ரத்யயத்தின் அர்த்தத்தைக் காட்டுகிறார்—'ஸமாஸங்களின் கூட்டம்' என்று. முன்பதம், பின்பதம், இவைஇரண்டையும்விடவேறு பதம், இவைகளை ப்ரதானங்களாக உடைய அவ்யயீபாவம் தத்புருஷம் பஹு-வீ-ஹி என்னும் ஸமாஸங்களைவிட த்வந்த்வஸமாஸத்திற்கு மேன்மையைச் சொல்லுகிறார்—'அது' என்ற ரூரம்பித்து. 'சுஹஸை' (அழிவில்லாத) என்பதினால் 3 'கலைமுகூர்த்தம் காஷ்ட்டை இவைகள்' என்று அர்த்தமுள்ள ஸ்ருதி வாக்யத்திலும் 4 'சுலாஸிஹ-ஓத-பூஷிபஸூகாஸை' என்கிற ஸ்ம்ருதி வசனத்திலும் ஏற்பட்டவைகளாயும் அனேகவித விகாரங்களாகிய லோகம் நாசமடைவதற்குக் காரணங்களாய் மிருக்கிற எண்ணிறந்த உப்பிரிவுகளிருந்த போதிலும் ஸ்ருபத்தில் ஆகியுமில்லை அந்தமுமில்லை என்பது சொல்லப்படுகிறது, என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—'கலை' என்ற ரூரம்பித்து. - 'சுநாஷிஹ-புமவாநு கூறும்

1 பஹ்வருசோபநிஷத் 1.

2 கைத்திரீயம்: நாராயணம் 1-8.

3 விஷ்ணுபுராணம் 4-1-84 சூலமுஹூர்த்தம் முதலிய காலம் எந்த நித்ய விபூதியின் மாறுதலுக்குக்காரண மில்லையோ.

4 விஷ்ணுபுராணம் 1-2-29 பகவான் பகவானாகிய கால: காலம் அனாதி: அனாதி த்விஜ ஒப்ராம்மண அஸ்ய இந்தக்காலத்திற்கு அந்த: முடிவு நவீத்யதே இல்லை.

முகூர்த்தம் முதலியவைகளாகிய அழிவில்லாத காலமும் நானே. எல்லாவற்றையும் ஸ்ருஷ்டிக்கிற நான்கு முகங்களை உடைய பரம்மாவும் நானே.

33

உதஹ்வஸுஹரஸுஹஸுஹ வஸு ஹவிஷுதாம் |

கீதிபுஸுஸுஸு நாரீணாம் ஸுஸுதிஸுஸுயா ஸுஸுதி: சுஸுஸு || 24

ப - ரை] ஸுஸுஹர: - எல்லா ப்ராணிகளையும், ஸம்ஹாரம் செய்கிற, உதஹ்வஸு - ம்ருத்யுவும், ஹவிஷுதாம் - உண்டாகப்போகிற வஸ்துக்களின், உஸுஸு - உத்பத்தி என்னும் க்ரியையும், சுஸு - நான்-நாரீணாம் - ஸ்திரீகளுக்குள், கீதிபு: - கீர்த்தியும், ஸு: - லக்ஷ்மியும், வாஸு - வாக்கும், ஸுஸுதி: - ஸ்ம்ருதியும், ஸுஸு - மேதையும், ஸுஸுதி: , த்ருதியும், சுஸு - சுஷ்மையும் (நான்).

பா] எல்லா ப்ராணிகளுடையவும் ப்ராணனை அபஹரிக்கிற ம்ருத்யுவும்

தா] நாம்தொஸுஸுஸுஸுஸு 1 காமொஸுஸு ஸொகஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு
நாம்தொஸுஸுஸுஸுஸுஸு ஸுஸுஸுஸுஸுஸு” என்றிவைமுதலிய வசனங்களினால் காலத்திற்கு அகிஷ்டதாதா என்பது வ்யக்தமாக ஏற்படுகிறது. ‘யாதா’ என்னும் பதத்தின் ருடி சக்தியினாலும் ‘விஸுஸுஸுஸுஸு’ என்கிற விசேஷணத்தினாலும் ப்ரம்ஹாவே இவ்விடத்தில் சொல்லப்படுகிறான்’ என்கிற அபிபிராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—‘எல்லாவற்றையும்’ என்றாரம்பித்து, யாதா என்னும் பதத்தினாலேயே அண்டத்துக்குள்பட்ட எல்லா வஸ்துக்களையும் ஸ்ருஷ்டிப்பவனாக இருக்கையாகிற மேன்மை ஏற்பட்டது என்று தெரிவிப்பதற்காக ‘எல்லாவற்றையும் ஸ்ருஷ்டிக்கிற’ என்று சொல்லப்பட்டது. இத்தால் கர்மங்களின் பலங்களைக் கொடுக்கிறவன் என்று அர்த்தம் சொல்லி யிருக்கும் மற்ற வ்யாக்யானங்கள் கிராகரிக்கப்பட்டன. ‘விஸுஸு’ என்பதினால் நான்கு திக்குகள் மாத்திரம் இங்கே சொல்லப்படுகின்றன என்று தெரியப்படுத்துவதற்காக ‘நான்கு முகங்களை உடைய’ என்று சொல்லப்பட்டது. நான்கு வேதங்களையும் பரவச்செய்தல் முதலியதும் இத்தால் குறிக்கப்பட்டது.

அவரவர்கள் கர்மங்களுக்குத்தக்கபடி ஸிகைச்செய்வதிலும் காலத்தின் அளவிலும் அதிகாரம் பெற்றவர்களாகிய யமனையும் காலனென்று பெயரை உடைய புருஷனையும் பற்றி முன்பே சொல்லப்பட்ட

நான், உண்டாகப்போகிற வஸ்துக்களின் உத்பத்தி என்று பேருடைய கீரியையும் நான், லக்ஷ்மியும் நான். கீர்த்தியும் நான். வாக்கும் நான். ஸ்ம்ருதியும் நான். மேதையும் நான். த்ருதியும் நான். கூழமையும் நான்.

படியினால் யமனுடைய உத்தரவின்படி நடக்கிறவனும் ப்ராணனை அப ஹரிப்பதில் அதிகாரம் பெற்றவனுமாகிய புருஷன் இவ்விடத்தில் 'ஜேத்யுஹ்விஷ்ணு' என்று சொல்லப்படுகிறான். என்று தெரிவிப்ப தற்காக 'எல்லா ப்ராணிகளுடைய ப்ராணனையும் அபஹரிக்கிற' என்று சொல்லப்பட்டது. ப்ரளயகாலத்தில் எல்லாவற்றையும் ஸம்ஹாரம் செய்கிற ஈஸ்வரன் இவ்விடத்தில் ம்ருத்யு என்னப்படுகிறான், என்று சிலர் சொன்னது அவ்வளவு உசிதமல்ல. 1 'ஹூகாநாஸிதவஹவ' என்று முன்னமேசொல்லி இருக்கிறபடியினால் உத்பத்தியோடு சேர்த் துச் சொல்லி இருப்பதினால் இவ்விடத்தில் ம்ருத்யு என்னும் பதம் மரணத்தைச் சொல்லுகிறது, என்று சிலர் சொல்லுகிறார்கள். 'உஜ்ஜு' என்னும் பதம் ஸ்வாரஸ்யமாக உத்பத்தினன்னும் கீரியையைச்சொல்லு கிறது. உத்பத்தியாகுமிடம் முதலியதும் நிமித்தகாரணம்பாதானகார ணம் முதலியதும் இவ்விடத்தில் தனித்துச் சொல்லப்பட்டதாகையி னால் கீரிப்பையைச்சொல்லுகிறது என்பதே உசிதம். என்கிற அபிப்பிராயக் தினால் 'உத்பத்தி என்கிற பெயரை உடையகீரியை' என்று சொல்லப்பட் டது. குணவிசேஷங்களாகிய கீர்த்தி முதலியவைகள் இவ்விடத்தில் சொல்லப்படவில்லை. அவைகள் புருஷர்களிடத்திலும் ப்ரகாஸமாக இரு க்கிறபடியினாலே 'நாஸீணா' என்கிற விசேஷணம் பொருந்தாதாகையி னால், இவ்விடத்தில் இருக்கும் 'நாஸீணா' என்னும் பதம் ஸ்திரீவிங்க மான பதங்களின் அர்த்தங்களை எல்லாம் சொல்லுகிறதாமல்ல. முக்ய மான அர்த்தத்திற்கு ஒருவிரோதமுமில்லாமையினால், ஆகையினால் ஸ்திரீ களுக்குள் விசேஷமான ஸ்திரீகளைத் தனித்து எறித்திருக்கிறது. அதிலும் லக்ஷ்மியே எல்லா ஸ்திரீகளிலும் சிறந்தவளாகையினால் அவ ளே முதலில் சொல்லத்தக்கவள். 'கீதி-ஃஸீ' என்று பாடத்திலேற்பட் ட க்ரமமோவெனில் வஸ்துவின் யோக்யதைப்பற்றிய க்ரமத்தினால் தடுக்கப்படுகிறது, என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் 'லக்ஷ்மியும் நான் கீர்த்தி யும் நான்' என்று சொல்லப்பட்டது. இவைகள் பகவானுக்கு அஸாதா ரணமானபத்கள்கள். மற்றவஸ்துக்களிலோவெனில் அவரவர்களின் அபி மானத்தினால் அந்தந்தப்பதம் சொல்லப்படுகிறது.

வ்யுஹதூஜ தயாவாஜா-மாயத்ரீ மஹவாஜஹம் |

ஜாவாநாம் ஜாமுஸீஷெ-பாஹ ஜுததிநாம் கௌஸுஜாகாரஃ |

ப - ரை] தயா அப்படியே, வ்யாஜிதா ஸாமங்களுக்குள், வ்யுஹதூஜி ப்ருஹத் என்கிற ஸாமமும், மஹவாஜா சந்தங்களுக்குள் மாயத்ரீ காயத்ரீ என்னும் சந்தமும் கூலா நான் ஜாவாநாம் மாஸங்களுக்குள், ஜாமுஸீஷஃ மார்ங்ஜிமாஸமும், ஜீததிநாம் ருதுக்களுக்குள், கௌஸுஜாகாரஃ வஸந்தருதுவும், கூலா நான்.

35

பா] ஸாமங்களுக்குள் ப்ருஹத்ஸாமம் நான், சந்தங்களுக்குள் காயத்ரீ யும் நான், 'கௌஸுஜாகார'மாவது வஸந்தருது.

35

தா] ஸாமங்களுக்குள் ப்ருஹத் என்னும் ஸாமம் உயர்ந்தது என்பது ஸ்ருதியினாலேயே ஏற்பட்டது. 'முதலில் ப்ருஹத் என்றுமீதந்தரம் என்னும் ஸாமமும் இருந்தது. வாக்கும் மனஸும் இருந்தது. வாக்கு என்பது ரதந்தரம். மனஸ் என்பது ப்ருஹத்து ப்ருஹத்து என்னும் ஸாமம் முதலில் தன்னால் ஸ்ருஷ்டிக்கப்பட்ட ரதந்தரத்தை நினைத்து கொண்டது. அந்தரதந்தரம் கர்ப்பத்தைத்தரித்தது' என்று அர்த்தமுள்ள ஸ்ருதிவாக்யமிருக்கிறது. காயத்ரீ எல்லாச் சந்தங்களுக்கும் தாயாராகையினால் சிறந்தது என்பது ஸ்ருதிகளிலும், சந்தோவிசிக்ஷி என்னும் கிரந்தத்திலும் விஸ்தாரமாகச் சொல்லப்பட்டது. அப்படியே பஹ்வ்ருசோபநிஷத்தில் "காயத்ரீ எல்லாச் சந்தங்களுக்கும் முதன்மையானது என்று' அர்த்தமுள்ள வாக்யம் இருக்கிறது. மாஸங்களுக்குள் பார்ங்ஜி மாஸத்திற்கு வருஷத்திற்குக் கர்ப்பமுண்டாகும் காலமாகையினாலும், மாஸங்களுக்குத் தேவதைகளாகிய கேசவன் முதலிய பன்னிருவர்களுக்குள் முதலாவதாகிய கேசவனுடைய மாஸமாகையினாலும் எல்லா வருஷங்களும் ஆரம்பிக்கும் காலமாகையினாலும் மேன்மையுண்டு. குஸுமாகா என்னும் பதத்தினாலேயே வஸந்த ருதுவுக்கு ப்ரத்யக்ஷத்திலெற்பட்டதாயும் எல்லா பாரணிகளுடையவும் ஸுகத்திற்குக் காரணமாயு மிருக்கிற மேன்மை சொல்லப்பட்டது. "ஒவ்வொரு வஸந்த ருதுக்களிலும் ஜ்யோதிஷ்டோமயாகச் செய்யவேண்டும்" என்று அர்த்தமுள்ள ஸ்ருதி வாக்யத்தினாலும் "வவனெஜீக்ஷயெவ்ஜி வுஹீஷ்ஜாராஜந்யுஜேவவ" என்கிற வசனம் முதலியவைகளினாலும் மேன்மை யேற்பட்டது.

(35)

வங்களுடைய ஸத்வமும் நான், ஸத்வமாவது பெரியமனதை உடையவ
னாக இருக்கை. 36

வ்யூஷீநாம் வாஸுதேவொவா வண்ணவாநாம் யந்ஜயஃ |

உநீநாஜயஹம் ஸ்ராவஃ கவீநாஜஸநா கவிஃ || 37

ப - ரை] சுஹம் - நான், வ்யூஷீநாம் - இடையர்களுக்குள், வாஸு
தேவஃ - வாஸுதேவனாகவும், வண்ணவாநாம் - பாண்டவர்களுக்குள்,
யந்ஜயஃ - அர்ஜுனனாகவும், உநீநாம் - ருஷிகளுக்குள். ஸ்ராவஃ
- வ்யாஸராகவும், கவீநாம் - கவிகளுக்குள், உஸநாம் - சுக்கிராசார்ய
ராகவும் சுஹி - ஆகிறேன். 37

பா] இவ்விடத்தில் வஸுதேவருக்குப் பிள்ளையாக இருக்கை விபூதி'

தா]படியினால், ஜயொவாஸி, வ்யூஷஸு பொ லி, என்பவைகளோடு அவைக
ளுக்கு அன்வயம்சொல்லுவது உசிதமில்லை, ஆகையினால் அதுடன் அன்
வயிப்பதற்கு உசிதங்களாகிய ஜபிக்கிறவர்களின், நிர்ஸயத்தை உடைய
வர்களின், என்னும் பதங்கள்சேர்த்துக்கொள்ளப்படுகின்றன. என்கிற
அபிப்பிராயத்தினால் 'ஜயிக்கிறவர்களின்' நிர்ஸயத்தை உடையவர்களு
டைய' என்று சொல்லப்பட்டது. 'உய்யுஷாஸு வ்யூஷஸாயெஷு ஸகஸே
வ்யூதஜனாஷு' என்றிவை முதலிய வசனங்களினால் ஸகஸம் என்
னும் பதத்திற்கு அனேக அர்த்தங்கள் ஏற்பட்டிருப்பதினாலும்,
வ்யூஷஸாயம் சொல்லப்பட்டபடியினாலும், ஸத்வத்தை உடையவன்
என்னும் பதத்தின் ப்ரஸித்தியை அனுஸரித்து அதற்கு அர்த்தத்தைக்
காட்டுகிறார். 'பெரிய மனதை உடையவனாக இருக்கை' என்று. இத்
தால் அயலாரைத் தோல்வியடையும்படி செய்யக்கூடி சக்தியாகிய
தேஜஸ்ஸைவிட ஸத்வத்திற்கு வ்யபாஸம் சொல்லப்பட்டது. 36
'வ்யூஷீநாம் வாஸுதேவொஹம்' என்கிற இடத்திலும் ராமனைப்
போலவே நேராகத் தன்னுடைய அவதாரமாகையினால் சொல்லுகி
றார்—'இவ்விடத்தில் வஸுதேவருக்குப் பிள்ளையாக இருக்கை விபூதி'
என்று. ராமனைப்பற்றிச் சொல்லும்பொழுது முன்னமேயே காரணம்
சொல்லப்பட்டது என்று காட்டப்பட்டது. இவ்விடத்தில் வஸுதேவ
ருக்குப் பிள்ளை என்கிற இது என்ன விபூதி? பிள்ளையாக இருக்கை
மாத்திரத்தினால் மேன்மை இல்லையல்லவா, அது எல்லாரிடத்திலுமிருக்
கிறபடியினால்; வஸுதேவரென்கிற தகப்பனருக்குப் பிள்ளையாக இரு
ப்பதினால் மேன்மை என்பதுமில்லை, அதுவும் அனேகம் பிள்ளைகளுக்
குப் பொதுவாகையினால் தனித்துச் சொல்வது பொருந்தாதாகையி

வேறு வஸ்து இல்லாமையினாலேயே பாண்டவர்களுக்குள் அர்ஜுனன் நான் முனிகளாவது மனனம் செல்வதினால் வஸ்துக்களின் உண்

னால், வாஸுதேவன் என்கிற பதத்திற்கு அர்த்தமாக இருக்கை மாத் திரத்தினால் மேன்மை என்பதில்லை, அது மேன்மைக்குக் காரண மில்லாமையினால், வாஸுதேவருக்குப் பிள்ளை என்பது இவ்விடத்தில் உபதேசிக்கத் தக்கதில்லை, அர்ஜுனனால் அது அறியப்பட்டிருக்கிற படியினால், ஆகையினாலேயே ஸாக்ஷாத் தாக அவதாரம் என்பது முசித மல்ல, ஆகையினாலேதான் இவ்விடத்தில் 'வ்ருஷீநாஜிஹ்வி' (இடையர் களுக்குள் நானாகிறேன்) என்று சொல்லப்படவில்லை என்னில் இந்த ஆக்ஷேபங்களுக்கு ஸமாதானம் சொல்லுகிறேன் 'வாஸுதேவ' என் னும் பதம் இவ்விடத்தில் ஸக்ஷணியினால் வாஸுதேவர் வீட்டில் நான்கு கைகளை யுடையவராக அவதாரம் செய்தது முதலாக மனுஷ்யர் களைவிடச் சிறந்த குணங்கள் விக்ரஹம் பராக்ரமம் முதலிய இடை யர்கள் வரையிலும் ப்ரஸித்தமான மேன்மையைக் குறிக்கிறது. அதை அர்ஜுனனுக்குச் சொன்னதும் உதாஹரணம் காட்டுவதற்காக, ஸர்வநாமமாகிய நீ என்பதை விட்டு நேராகப் பெயரையே சொன்னதி னால் மிகவும் ஸமீபத்திலிருப்பது முதலியவைகளால் மேன்மை இங் கே சொல்லப்படுகிறது. தர்மத்தில் தர்மபுத்திரனும் பலத்தில் பீமஸே னனும் அழகு முதலியவைகளில் மாத்ரீயின் பிள்ளைகளாகிய நகுல ஸஹாதேவர்களும் சிறந்தவர்களாகையினால் 'அர்ஜுனன்' என்கிற ப்ரஸித்தமான பெயரினாலே விவரிக்கப்பட்டது. இத்தால் தனக்கு எதிரிலிருக்கும் அர்ஜுனனைக் குறித்து நீ என்று சொல்லாமை யினால் இங்கே தனஞ்சயன் என்பவன் வேறொருவனோ என்கிற ஸந்தேஹம் விலக்கப்பட்டது. இவ்விடத்தில் ப்ரத்யக்ஷமாகத் தெரிய வில்லை என்பது மில்லை, ப்ரத்யக்ஷமாகத் தெரிகிற எல்லா வஸ்துக்க ளோ எல்லாவற்றையும் ப்ரத்யக்ஷமாகப் பார்க்கிற பகவானால் சொல்லப் படுகிறபடியினால், ருஷியாயிருக்கையாவது ஸுக்ருத விபேரஷத்தினால் இந்திரியங்களுக்குத் தெரியாத விஷயங்களைக் கண்டறிதல், அது அனேகமாக முன்னமேயே சொல்லப்பட்டது, ஆகையினால் 'ஃநா' என்கிற இடத்தில் வேறு அர்த்தம் நிருத்தியை அனுஸரித்தும், 'இந்தப் பகவானைத் தெரிந்துகொண்டு முனியாகிருன்' என்றர்த்தமுள்ள ஸ்ருதி வாக்யத்தை அனுஸரித்தும், சொல்லப்படுகிறது என்கிற அபிப்பிராயத்தி னால் சொல்லுகிறார்—'முனிகளாவது' என்று ஆரம்பித்து, பகவானுடைய வ்யாஸருக்கு அப்படிப்பட்ட மேன்மையும் அவருடைய வார்த்தையி

மையைப் பார்க்கிறவர்கள், அவர்களுக்குள் வ்யாஸர் நான் கவிகளா
வது புத்திமான்கள். 37

உணர் உபதாஉவி நீ திராவி ஜி தீஷதா |

உௌநஉௌவாவி மூஹூநாநா உநாநா உநவதாஉஹா || 38

ப - ரை] கூஹ நான், உபதாநா ஸிஷிக்கிறவர்களுடைய, உணர்
ஸிகைடியாக, கூவி ஆகிறேன், ஜி தீஷதா ஜயிக்கவேண்டும் என்கிற
ஆசையை உடையவர்களுடைய, நீதி: நீதியாகவும், கூவி ஆகி
றேன், மூஹூநாநா மறைக்கத்தகுந்தவார்த்தைகளை மறைப்பதில்,
உௌநஉௌவ மௌனமாகவும், கூவி ஆகிறேன், ஜிநாநவதா, ஜ்ஞான
முள்ளவர்களின் ஜிநாந ஜ்ஞானமாகவும், கூவி ஆகிறேன். 38

பா] நியமத்தை மீறிநடந்தால் ஸிகைடி செய்பவர்களின் ஸிகைடி நான்.
ஜயிக்கவேண்டுமென்கிற ஆசையை உடையவர்களுடைய ஜயத்துக்

தா] இலேயே ஏற்பட்டது 'கூஉவா' வவபுஸாஸாணிவிவாபுஉவபு
நஃபுநஃ | உஉஉஉ உஸாநிஷநுநுய்யொநாராயணஸூதா ||' என்றி
வை முதலியவைகளினாலும் 'தபொவிஸிஷாஉவிஉவெவவிஷாநு
கிஷதூதா || உஉஉஉஸூதா உஉ க்ஷாபுரஹஸூ ஜிநாநவதாநா ||'
என்றும் சொல்லப்பட்டது. இவரும் பகவானுடைய விபவாவதாரமாக
'வெஉவிஷாநு' கூவிவாதாஸாயநஃ வஹஃ' என்று எண்ணப்படு
படுகிறார். 'கூவிநாநா' என்பதினால் ப்ரபந்தம் செய்தவர்கள் என்பது
சொல்லப்படவில்லை, அப்படியானால் வால்மீகி முதலியவர்கள் மற்றெல்
லோரையும் விடச் சிறந்தவர்க ளாகையினால், நமக்குத் தெரியாத விஷ
யங்களைக் கண்டறிகிறவன் கவி, என்று சொல்லப்படுகிறான். என்கிற
அபிப்ராயத்தினால், சொல்லுகிறார்—'கவிகளாவது' என்று ஆரம்பி
த்து. புத்திமான்களுக்குள் சுக்கிராசாரியருக்கு மேன்மையாவது
நீதிஸாஸத்திரத்தில் ஸாமர்த்தியம் முதலியவைகளினால், இதுவும்
நகஸூரிநோவநய தெவாஸாநநு குஹாமுவாசா | ஸௌஷஸாந
கிஷதூதா வஹிஷிதவதிஷதெ' என்றிவை முதலிய இடங்களில்
ப்ரஸித்தமாகச் சொல்லப்படுகிறது. 37

'நியமத்தை மீறி நடந்தால்' என்பதினால் ஸிஷிப்பதற்குத் தகுந்த
வர்கள் என்பது சொல்லப்படுகிறது, ஸிஷிக்கத்தகாதவர்களை ஸிஷிப்
பது நாகத்திற்குக் காரணமாகையினால். நீதியை உடையவர்களின் நீதி
ஆகிறேன் என்று சொல்லவேண்டி இருக்க 'ஜி தீஷதா' (ஜயிக்கவே

சூக் காரணமாகிய நீதியும் நானாகிறேன் மறைக்கவேண்டியவைகளின் மறைப்புகளில் மௌனமாகிறேன். ஜ்ஞானமுள்ளவர்களுடைய ஜ்ஞான மும்நான்.

38

யஜுரவி வவபுலுதாதா ஸீஜம் ததவபுலுதா ||

ததவபுலு விநா யஜுரபுலு வுததம் வராவரம் ||

39

ப - ரை] சுஜபுலு - அர்ஜுன, வவபுலுதாதா - எல்லா ப்ராணி களுக்கும், ஸீஜம் - காரணம், யசு - எதுவோ, தசுயாவி - அதுவும், சுஹம் - நான், யசு - எந்த, வராவரம் - ஜங்கமமும் ஸ்தாவரமுமாகிய, வுததம் - ப்ராணி, யபாவிநா - என்னைவிட்டுப் பிரிந்து, வுயாசு - இரு க்குமோ, தசு - அப்படிப்பட்டது, நாவூ - இல்லை.

39

ண்டும் என்கிற ஆசையை உடையவர்களுடைய) என்பதோடு எப்படி அன்வயிக்கிறது, என்கிற ஆசைபத்திற்கு ஸமாதானம் சொல்லுகிறார்—ஜயிக்கவேண்டும் என்கிற ஆசையை உடையவர்களுடைய ஜய த்திற்கு உபாயமாகிய நீதி, என்று. புத்தியின் ஒருவித வ்யாபாரம் இங்கே சொல்லப்படுகிறது. லோகத்தில் ப்ராணித்தமாகிய வார்த்தை சொல்லா மையாகிய மௌனம் மறைக்கவேண்டிய தில்லையாகையினால் மறைக்க வேண்டிய வஸ்துக்களுக்குள் என்று சொல்வது உசிதமல்ல. மௌனம் என்னும் பதம் ஆத்மா முதலியவற்றைப்பற்றிய வித்யை முதலியவை களைச் சொல்வதாக இருந்தால் ப்ராணித்தமான அர்த்தத்தை விடவேண் டிவரும், மௌனம் மறைக்கவேண்டிய வஸ்துக்களின் ஸ்வபாவமு மில்லை. அப்படி இருந்தால் ஸத்வம்ஸத்வவதாம், என்பதைப்போலச் சொல்லிவிடலாம் என்கிற ஆசைபங்களுக்கு ஸமாதானம் சொல்லுகிறார்—‘மறைக்க வேண்டியவைகளின் மறைப்புகளில்’ என்று மறைக்க வேண்டிய வஸ்துக்களை மறைக்கவேண்டியது என்பதும் மௌனம் ஆறு காதுகள் ஸம்பந்தப்படாமல் யோசனை செய்வதையிட மறைப்ப தற்குச்சிறந்த உபாயம் என்பதும், ஒப்புக்கொள்ளப்பட்டிருக்கிறது. ஆகையினால் இவ்விடத்தில் பொதுவாக ஸம்பந்தத்தைச் சொல்லுகிற ஆறும் வேற்றுமை மறைக்கப்படுகிறது, மறைக்கிறது ஆகிற ஸம் பந்தத்தில் முடிவுபெறுகிறது. ‘ஹுதாநாஸீலிவெதநா’ என்று ஜ்ஞா னம்மாத்திரம் முன்பு சொல்லப்பட்டபடியினால், இங்கு ‘ஜ்ஞாம ஜ்ஞாம வதாம்’ என்று புருஷார்த்தத்தை அடைவதற்குக் காரணமாகிய விஸே ஷமானஜ்ஞானம் சொல்லப்படுகிறது. ‘தசுஜ்ஞாம யஜுரபுலுதாதா வுததம்’ என்பதைப்போல.

பா] எல்லா அவஸ்த்தைகளையுமுடையவைகளாகிய எல்லா ப்ராணிகளுக்கும் அந்தந்த அவஸ்த்தைகளுக்குக் காரணமாக நமக்குத் தெரிந்ததும் தெரியாததுமாகிய வஸ்து எதுவோ அது நான். எல்லாவற்றிற்கும் ஆத்மாவாக இருக்கிற என்னைவிட்டுப் பிரிந்து எந்த ப்ராணிகளின் கூட்டம் இருக்குமோ அப்படிப்பட்டதில்லை. * ஸஹோதா¹மா²ஸா³ஸௌ⁴வ⁵ஸு⁶ஹ⁷தா⁸ஸய⁹வ¹⁰ஸி¹¹தஃ¹² | ' என்று ஆரம்பித்திருக்கிறபடியினால், 'நகத¹³ஹி¹⁴வி¹⁵நாய¹⁶சு¹⁷ர¹⁸ஸய¹⁹ஹ²⁰உ²¹ர²²ஸ²³ய²⁴ர²⁵ஸ²⁶ய²⁷ர²⁸ஸ²⁹ய³⁰ர³¹ஸ³²ய³³ர³⁴ஸ³⁵ய³⁶ர³⁷ஸ³⁸ய³⁹ர⁴⁰ஸ⁴¹ய⁴²ர⁴³ஸ⁴⁴ய⁴⁵ர⁴⁶ஸ⁴⁷ய⁴⁸ர⁴⁹ஸ⁵⁰ய⁵¹ர⁵²ஸ⁵³ய⁵⁴ர⁵⁵ஸ⁵⁶ய⁵⁷ர⁵⁸ஸ⁵⁹ய⁶⁰ர⁶¹ஸ⁶²ய⁶³ர⁶⁴ஸ⁶⁵ய⁶⁶ர⁶⁷ஸ⁶⁸ய⁶⁹ர⁷⁰ஸ⁷¹ய⁷²ர⁷³ஸ⁷⁴ய⁷⁵ர⁷⁶ஸ⁷⁷ய⁷⁸ர⁷⁹ஸ⁸⁰ய⁸¹ர⁸²ஸ⁸³ய⁸⁴ர⁸⁵ஸ⁸⁶ய⁸⁷ர⁸⁸ஸ⁸⁹ய⁹⁰ர⁹¹ஸ⁹²ய⁹³ர⁹⁴ஸ⁹⁵ய⁹⁶ர⁹⁷ஸ⁹⁸ய⁹⁹ர¹⁰⁰ஸ¹⁰¹ய¹⁰²ர¹⁰³ஸ¹⁰⁴ய¹⁰⁵ர¹⁰⁶ஸ¹⁰⁷ய¹⁰⁸ர¹⁰⁹ஸ¹¹⁰ய¹¹¹ர¹¹²ஸ¹¹³ய¹¹⁴ர¹¹⁵ஸ¹¹⁶ய¹¹⁷ர¹¹⁸ஸ¹¹⁹ய¹²⁰ர¹²¹ஸ¹²²ய¹²³ர¹²⁴ஸ¹²⁵ய¹²⁶ர¹²⁷ஸ¹²⁸ய¹²⁹ர¹³⁰ஸ¹³¹ய¹³²ர¹³³ஸ¹³⁴ய¹³⁵ர¹³⁶ஸ¹³⁷ய¹³⁸ர¹³⁹ஸ¹⁴⁰ய¹⁴¹ர¹⁴²ஸ¹⁴³ய¹⁴⁴ர¹⁴⁵ஸ¹⁴⁶ய¹⁴⁷ர¹⁴⁸ஸ¹⁴⁹ய¹⁵⁰ர¹⁵¹ஸ¹⁵²ய¹⁵³ர¹⁵⁴ஸ¹⁵⁵ய¹⁵⁶ர¹⁵⁷ஸ¹⁵⁸ய¹⁵⁹ர¹⁶⁰ஸ¹⁶¹ய¹⁶²ர¹⁶³ஸ¹⁶⁴ய¹⁶⁵ர¹⁶⁶ஸ¹⁶⁷ய¹⁶⁸ர¹⁶⁹ஸ¹⁷⁰ய¹⁷¹ர¹⁷²ஸ¹⁷³ய¹⁷⁴ர¹⁷⁵ஸ¹⁷⁶ய¹⁷⁷ர¹⁷⁸ஸ¹⁷⁹ய¹⁸⁰ர¹⁸¹ஸ¹⁸²ய¹⁸³ர¹⁸⁴ஸ¹⁸⁵ய¹⁸⁶ர¹⁸⁷ஸ¹⁸⁸ய¹⁸⁹ர¹⁹⁰ஸ¹⁹¹ய¹⁹²ர¹⁹³ஸ¹⁹⁴ய¹⁹⁵ர¹⁹⁶ஸ¹⁹⁷ய¹⁹⁸ர¹⁹⁹ஸ²⁰⁰ய²⁰¹ர²⁰²ஸ²⁰³ய²⁰⁴ர²⁰⁵ஸ²⁰⁶ய²⁰⁷ர²⁰⁸ஸ²⁰⁹ய²¹⁰ர²¹¹ஸ²¹²ய²¹³ர²¹⁴ஸ²¹⁵ய²¹⁶ர²¹⁷ஸ²¹⁸ய²¹⁹ர²²⁰ஸ²²¹ய²²²ர²²³ஸ²²⁴ய²²⁵ர²²⁶ஸ²²⁷ய²²⁸ர²²⁹ஸ²³⁰ய²³¹ர²³²ஸ²³³ய²³⁴ர²³⁵ஸ²³⁶ய²³⁷ர²³⁸ஸ²³⁹ய²⁴⁰ர²⁴¹ஸ²⁴²ய²⁴³ர²⁴⁴ஸ²⁴⁵ய²⁴⁶ர²⁴⁷ஸ²⁴⁸ய²⁴⁹ர²⁵⁰ஸ²⁵¹ய²⁵²ர²⁵³ஸ²⁵⁴ய²⁵⁵ர²⁵⁶ஸ²⁵⁷ய²⁵⁸ர²⁵⁹ஸ²⁶⁰ய²⁶¹ர²⁶²ஸ²⁶³ய²⁶⁴ர²⁶⁵ஸ²⁶⁶ய²⁶⁷ர²⁶⁸ஸ²⁶⁹ய²⁷⁰ர²⁷¹ஸ²⁷²ய²⁷³ர²⁷⁴ஸ²⁷⁵ய²⁷⁶ர²⁷⁷ஸ²⁷⁸ய²⁷⁹ர²⁸⁰ஸ²⁸¹ய²⁸²ர²⁸³ஸ²⁸⁴ய²⁸⁵ர²⁸⁶ஸ²⁸⁷ய²⁸⁸ர²⁸⁹ஸ²⁹⁰ய²⁹¹ர²⁹²ஸ²⁹³ய²⁹⁴ர²⁹⁵ஸ²⁹⁶ய²⁹⁷ர²⁹⁸ஸ²⁹⁹ய³⁰⁰ர³⁰¹ஸ³⁰²ய³⁰³ர³⁰⁴ஸ³⁰⁵ய³⁰⁶ர³⁰⁷ஸ³⁰⁸ய³⁰⁹ர³¹⁰ஸ³¹¹ய³¹²ர³¹³ஸ³¹⁴ய³¹⁵ர³¹⁶ஸ³¹⁷ய³¹⁸ர³¹⁹ஸ³²⁰ய³²¹ர³²²ஸ³²³ய³²⁴ர³²⁵ஸ³²⁶ய³²⁷ர³²⁸ஸ³²⁹ய³³⁰ர³³¹ஸ³³²ய³³³ர³³⁴ஸ³³⁵ய³³⁶ர³³⁷ஸ³³⁸ய³³⁹ர³⁴⁰ஸ³⁴¹ய³⁴²ர³⁴³ஸ³⁴⁴ய³⁴⁵ர³⁴⁶ஸ³⁴⁷ய³⁴⁸ர³⁴⁹ஸ³⁵⁰ய³⁵¹ர³⁵²ஸ³⁵³ய³⁵⁴ர³⁵⁵ஸ³⁵⁶ய³⁵⁷ர³⁵⁸ஸ³⁵⁹ய³⁶⁰ர³⁶¹ஸ³⁶²ய³⁶³ர³⁶⁴ஸ³⁶⁵ய³⁶⁶ர³⁶⁷ஸ³⁶⁸ய³⁶⁹ர³⁷⁰ஸ³⁷¹ய³⁷²ர³⁷³ஸ³⁷⁴ய³⁷⁵ர³⁷⁶ஸ³⁷⁷ய³⁷⁸ர³⁷⁹ஸ³⁸⁰ய³⁸¹ர³⁸²ஸ³⁸³ய³⁸⁴ர³⁸⁵ஸ³⁸⁶ய³⁸⁷ர³⁸⁸ஸ³⁸⁹ய³⁹⁰ர³⁹¹ஸ³⁹²ய³⁹³ர³⁹⁴ஸ³⁹⁵ய³⁹⁶ர³⁹⁷ஸ³⁹⁸ய³⁹⁹ர⁴⁰⁰ஸ⁴⁰¹ய⁴⁰²ர⁴⁰³ஸ⁴⁰⁴ய⁴⁰⁵ர⁴⁰⁶ஸ⁴⁰⁷ய⁴⁰⁸ர⁴⁰⁹ஸ⁴¹⁰ய⁴¹¹ர⁴¹²ஸ⁴¹³ய⁴¹⁴ர⁴¹⁵ஸ⁴¹⁶ய⁴¹⁷ர⁴¹⁸ஸ⁴¹⁹ய⁴²⁰ர⁴²¹ஸ⁴²²ய⁴²³ர⁴²⁴ஸ⁴²⁵ய⁴²⁶ர⁴²⁷ஸ⁴²⁸ய⁴²⁹ர⁴³⁰ஸ⁴³¹ய⁴³²ர⁴³³ஸ⁴³⁴ய⁴³⁵ர⁴³⁶ஸ⁴³⁷ய⁴³⁸ர⁴³⁹ஸ⁴⁴⁰ய⁴⁴¹ர⁴⁴²ஸ⁴⁴³ய⁴⁴⁴ர⁴⁴⁵ஸ⁴⁴⁶ய⁴⁴⁷ர⁴⁴⁸ஸ⁴⁴⁹ய⁴⁵⁰ர⁴⁵¹ஸ⁴⁵²ய⁴⁵³ர⁴⁵⁴ஸ⁴⁵⁵ய⁴⁵⁶ர⁴⁵⁷ஸ⁴⁵⁸ய⁴⁵⁹ர⁴⁶⁰ஸ⁴⁶¹ய⁴⁶²ர⁴⁶³ஸ⁴⁶⁴ய⁴⁶⁵ர⁴⁶⁶ஸ⁴⁶⁷ய⁴⁶⁸ர⁴⁶⁹ஸ⁴⁷⁰ய⁴⁷¹ர⁴⁷²ஸ⁴⁷³ய⁴⁷⁴ர⁴⁷⁵ஸ⁴⁷⁶ய⁴⁷⁷ர⁴⁷⁸ஸ⁴⁷⁹ய⁴⁸⁰ர⁴⁸¹ஸ⁴⁸²ய⁴⁸³ர⁴⁸⁴ஸ⁴⁸⁵ய⁴⁸⁶ர⁴⁸⁷ஸ⁴⁸⁸ய⁴⁸⁹ர⁴⁹⁰ஸ⁴⁹¹ய⁴⁹²ர⁴⁹³ஸ⁴⁹⁴ய⁴⁹⁵ர⁴⁹⁶ஸ⁴⁹⁷ய⁴⁹⁸ர⁴⁹⁹ஸ⁵⁰⁰ய⁵⁰¹ர⁵⁰²ஸ⁵⁰³ய⁵⁰⁴ர⁵⁰⁵ஸ⁵⁰⁶ய⁵⁰⁷ர⁵⁰⁸ஸ⁵⁰⁹ய⁵¹⁰ர⁵¹¹ஸ⁵¹²ய⁵¹³ர⁵¹⁴ஸ⁵¹⁵ய⁵¹⁶ர⁵¹⁷ஸ⁵¹⁸ய⁵¹⁹ர⁵²⁰ஸ⁵²¹ய⁵²²ர⁵²³ஸ⁵²⁴ய⁵²⁵ர⁵²⁶ஸ⁵²⁷ய⁵²⁸ர⁵²⁹ஸ⁵³⁰ய⁵³¹ர⁵³²ஸ⁵³³ய⁵³⁴ர⁵³⁵ஸ⁵³⁶ய⁵³⁷ர⁵³⁸ஸ⁵³⁹ய⁵⁴⁰ர⁵⁴¹ஸ⁵⁴²ய⁵⁴³ர⁵⁴⁴ஸ⁵⁴⁵ய⁵⁴⁶ர⁵⁴⁷ஸ⁵⁴⁸ய⁵⁴⁹ர⁵⁵⁰ஸ⁵⁵¹ய⁵⁵²ர⁵⁵³ஸ⁵⁵⁴ய⁵⁵⁵ர⁵⁵⁶ஸ⁵⁵⁷ய⁵⁵⁸ர⁵⁵⁹ஸ⁵⁶⁰ய⁵⁶¹ர⁵⁶²ஸ⁵⁶³ய⁵⁶⁴ர⁵⁶⁵ஸ⁵⁶⁶ய⁵⁶⁷ர⁵⁶⁸ஸ⁵⁶⁹ய⁵⁷⁰ர⁵⁷¹ஸ⁵⁷²ய⁵⁷³ர⁵⁷⁴ஸ⁵⁷⁵ய⁵⁷⁶ர⁵⁷⁷ஸ⁵⁷⁸ய⁵⁷⁹ர⁵⁸⁰ஸ⁵⁸¹ய⁵⁸²ர⁵⁸³ஸ⁵⁸⁴ய⁵⁸⁵ர⁵⁸⁶ஸ⁵⁸⁷ய⁵⁸⁸ர⁵⁸⁹ஸ⁵⁹⁰ய⁵⁹¹ர⁵⁹²ஸ⁵⁹³ய⁵⁹⁴ர⁵⁹⁵ஸ⁵⁹⁶ய⁵⁹⁷ர⁵⁹⁸ஸ⁵⁹⁹ய⁶⁰⁰ர⁶⁰¹ஸ⁶⁰²ய⁶⁰³ர⁶⁰⁴ஸ⁶⁰⁵ய⁶⁰⁶ர⁶⁰⁷ஸ⁶⁰⁸ய⁶⁰⁹ர⁶¹⁰ஸ⁶¹¹ய⁶¹²ர⁶¹³ஸ⁶¹⁴ய⁶¹⁵ர⁶¹⁶ஸ⁶¹⁷ய⁶¹⁸ர⁶¹⁹ஸ⁶²⁰ய⁶²¹ர⁶²²ஸ⁶²³ய⁶²⁴ர⁶²⁵ஸ⁶²⁶ய⁶²⁷ர⁶²⁸ஸ⁶²⁹ய⁶³⁰ர⁶³¹ஸ⁶³²ய⁶³³ர⁶³⁴ஸ⁶³⁵ய⁶³⁶ர⁶³⁷ஸ⁶³⁸ய⁶³⁹ர⁶⁴⁰ஸ⁶⁴¹ய⁶⁴²ர⁶⁴³ஸ⁶⁴⁴ய⁶⁴⁵ர⁶⁴⁶ஸ⁶⁴⁷ய⁶⁴⁸ர⁶⁴⁹ஸ⁶⁵⁰ய⁶⁵¹ர⁶⁵²ஸ⁶⁵³ய⁶⁵⁴ர⁶⁵⁵ஸ⁶⁵⁶ய⁶⁵⁷ர⁶⁵⁸ஸ⁶⁵⁹ய⁶⁶⁰ர⁶⁶¹ஸ⁶⁶²ய⁶⁶³ர⁶⁶⁴ஸ⁶⁶⁵ய⁶⁶⁶ர⁶⁶⁷ஸ⁶⁶⁸ய⁶⁶⁹ர⁶⁷⁰ஸ⁶⁷¹ய⁶⁷²ர⁶⁷³ஸ⁶⁷⁴ய⁶⁷⁵ர⁶⁷⁶ஸ⁶⁷⁷ய⁶⁷⁸ர⁶⁷⁹ஸ⁶⁸⁰ய⁶⁸¹ர⁶⁸²ஸ⁶⁸³ய⁶⁸⁴ர⁶⁸⁵ஸ⁶⁸⁶ய⁶⁸⁷ர⁶⁸⁸ஸ⁶⁸⁹ய⁶⁹⁰ர⁶⁹¹ஸ⁶⁹²ய⁶⁹³ர⁶⁹⁴ஸ⁶⁹⁵ய⁶⁹⁶ர⁶⁹⁷ஸ⁶⁹⁸ய⁶⁹⁹ர⁷⁰⁰ஸ⁷⁰¹ய⁷⁰²ர⁷⁰³ஸ⁷⁰⁴ய⁷⁰⁵ர⁷⁰⁶ஸ⁷⁰⁷ய⁷⁰⁸ர⁷⁰⁹ஸ⁷¹⁰ய⁷¹¹ர⁷¹²ஸ⁷¹³ய⁷¹⁴ர⁷¹⁵ஸ⁷¹⁶ய⁷¹⁷ர⁷¹⁸ஸ⁷¹⁹ய⁷²⁰ர⁷²¹ஸ⁷²²ய⁷²³ர⁷²⁴ஸ⁷²⁵ய⁷²⁶ர⁷²⁷ஸ⁷²⁸ய⁷²⁹ர⁷³⁰ஸ⁷³¹ய⁷³²ர⁷³³ஸ⁷³⁴ய⁷³⁵ர⁷³⁶ஸ⁷³⁷ய⁷³⁸ர⁷³⁹ஸ⁷⁴⁰ய⁷⁴¹ர⁷⁴²ஸ⁷⁴³ய⁷⁴⁴ர⁷⁴⁵ஸ⁷⁴⁶ய⁷⁴⁷ர⁷⁴⁸ஸ⁷⁴⁹ய⁷⁵⁰ர⁷⁵¹ஸ⁷⁵²ய⁷⁵³ர⁷⁵⁴ஸ⁷⁵⁵ய⁷⁵⁶ர⁷⁵⁷ஸ⁷⁵⁸ய⁷⁵⁹ர⁷⁶⁰ஸ⁷⁶¹ய⁷⁶²ர⁷⁶³ஸ⁷⁶⁴ய⁷⁶⁵ர⁷⁶⁶ஸ⁷⁶⁷ய⁷⁶⁸ர⁷⁶⁹ஸ⁷⁷⁰ய⁷⁷¹ர⁷⁷²ஸ⁷⁷³ய⁷⁷⁴ர⁷⁷⁵ஸ⁷⁷⁶ய⁷⁷⁷ர⁷⁷⁸ஸ⁷⁷⁹ய⁷⁸⁰ர⁷⁸¹ஸ⁷⁸²ய⁷⁸³ர⁷⁸⁴ஸ⁷⁸⁵ய⁷⁸⁶ர⁷⁸⁷ஸ⁷⁸⁸ய⁷⁸⁹ர⁷⁹⁰ஸ⁷⁹¹ய⁷⁹²ர⁷⁹³ஸ⁷⁹⁴ய⁷⁹⁵ர⁷⁹⁶ஸ⁷⁹⁷ய⁷⁹⁸ர⁷⁹⁹ஸ⁸⁰⁰ய⁸⁰¹ர⁸⁰²ஸ⁸⁰³ய⁸⁰⁴ர⁸⁰⁵ஸ⁸⁰⁶ய⁸⁰⁷ர⁸⁰⁸ஸ⁸⁰⁹ய⁸¹⁰ர⁸¹¹ஸ⁸¹²ய⁸¹³ர⁸¹⁴ஸ⁸¹⁵ய⁸¹⁶ர⁸¹⁷ஸ⁸¹⁸ய⁸¹⁹ர⁸²⁰ஸ⁸²¹ய⁸²²ர⁸²³ஸ⁸²⁴ய⁸²⁵ர⁸²⁶ஸ⁸²⁷ய⁸²⁸ர⁸²⁹ஸ⁸³⁰ய⁸³¹ர⁸³²ஸ⁸³³ய⁸³⁴ர⁸³⁵ஸ⁸³⁶ய⁸³⁷ர⁸³⁸ஸ⁸³⁹ய⁸⁴⁰ர⁸⁴¹ஸ⁸⁴²ய⁸⁴³ர⁸⁴⁴ஸ⁸⁴⁵ய⁸⁴⁶ர⁸⁴⁷ஸ⁸⁴⁸ய⁸⁴⁹ர⁸⁵⁰ஸ⁸⁵¹ய⁸⁵²ர⁸⁵³ஸ⁸⁵⁴ய⁸⁵⁵ர⁸⁵⁶ஸ⁸⁵⁷ய⁸⁵⁸ர⁸⁵⁹ஸ⁸⁶⁰ய⁸⁶¹ர⁸⁶²ஸ⁸⁶³ய⁸⁶⁴ர⁸⁶⁵ஸ⁸⁶⁶ய⁸⁶⁷ர⁸⁶⁸ஸ⁸⁶⁹ய⁸⁷⁰ர⁸⁷¹ஸ⁸⁷²ய⁸⁷³ர⁸⁷⁴ஸ⁸⁷⁵ய⁸⁷⁶ர⁸⁷⁷ஸ⁸⁷⁸ய⁸⁷⁹ர⁸⁸⁰ஸ⁸⁸¹ய⁸⁸²ர⁸⁸³ஸ⁸⁸⁴ய⁸⁸⁵ர⁸⁸⁶ஸ⁸⁸⁷ய⁸⁸⁸ர⁸⁸⁹ஸ⁸⁹⁰ய⁸⁹¹ர⁸⁹²ஸ⁸⁹³ய⁸⁹⁴ர⁸⁹⁵ஸ⁸⁹⁶ய⁸⁹⁷ர⁸⁹⁸ஸ⁸⁹⁹ய⁹⁰⁰ர⁹⁰¹ஸ⁹⁰²ய⁹⁰³ர⁹⁰⁴ஸ⁹⁰⁵ய⁹⁰⁶ர⁹⁰⁷ஸ⁹⁰⁸ய⁹⁰⁹ர⁹¹⁰ஸ⁹¹¹ய⁹¹²ர⁹¹³ஸ⁹¹⁴ய⁹¹⁵ர⁹¹⁶ஸ⁹¹⁷ய⁹¹⁸ர⁹¹⁹ஸ⁹²⁰ய⁹²¹ர⁹²²ஸ⁹²³ய⁹²⁴ர⁹²⁵ஸ⁹²⁶ய⁹²⁷ர⁹²⁸ஸ⁹²⁹ய⁹³⁰ர⁹³¹ஸ⁹³²ய⁹³³ர⁹³⁴ஸ⁹³⁵ய⁹³⁶ர⁹³⁷ஸ⁹³⁸ய⁹³⁹ர⁹⁴⁰ஸ⁹⁴¹ய⁹⁴²ர⁹⁴³ஸ⁹⁴⁴ய⁹⁴⁵ர⁹⁴⁶ஸ⁹⁴⁷ய⁹⁴⁸ர⁹⁴⁹ஸ⁹⁵⁰ய⁹⁵¹ர⁹⁵²ஸ⁹⁵³ய⁹⁵⁴ர⁹⁵⁵ஸ⁹⁵⁶ய⁹⁵⁷ர⁹⁵⁸ஸ⁹⁵⁹ய⁹⁶⁰ர⁹⁶¹ஸ⁹⁶²ய⁹⁶³ர⁹⁶⁴ஸ⁹⁶⁵ய⁹⁶⁶ர⁹⁶⁷ஸ⁹⁶⁸ய⁹⁶⁹ர⁹⁷⁰ஸ⁹⁷¹ய⁹⁷²ர⁹⁷³ஸ⁹⁷⁴ய⁹⁷⁵ர⁹⁷⁶ஸ⁹⁷⁷ய⁹⁷⁸ர⁹⁷⁹ஸ⁹⁸⁰ய⁹⁸¹ர⁹⁸²ஸ⁹⁸³ய⁹⁸⁴ர⁹⁸⁵ஸ⁹⁸⁶ய⁹⁸⁷ர⁹⁸⁸ஸ⁹⁸⁹ய⁹⁹⁰ர⁹⁹¹ஸ⁹⁹²ய⁹⁹³ர⁹⁹⁴ஸ⁹⁹⁵ய⁹⁹⁶ர⁹⁹⁷ஸ⁹⁹⁸ய⁹⁹⁹ர¹⁰⁰⁰ஸ¹⁰⁰¹ய¹⁰⁰²ர¹⁰⁰³ஸ¹⁰⁰⁴ய¹⁰⁰⁵ர¹⁰⁰⁶ஸ¹⁰⁰⁷ய¹⁰⁰⁸ர¹⁰⁰⁹ஸ¹⁰¹⁰ய¹⁰¹¹ர¹⁰¹²ஸ¹⁰¹³ய¹⁰¹⁴ர¹⁰¹⁵ஸ¹⁰¹⁶ய¹⁰¹⁷ர¹⁰¹⁸ஸ¹⁰¹⁹ய¹⁰²⁰ர¹⁰²¹ஸ¹⁰²²ய¹⁰²³ர¹⁰²⁴ஸ¹⁰²⁵ய¹⁰²⁶ர¹⁰²⁷ஸ¹⁰²⁸ய¹⁰²⁹ர¹⁰³⁰ஸ¹⁰³¹ய¹⁰³²ர¹⁰³³ஸ¹⁰³⁴ய¹⁰³⁵ர¹⁰³⁶ஸ¹⁰³⁷ய¹⁰³⁸ர¹⁰³⁹ஸ¹⁰⁴⁰ய¹⁰⁴¹ர¹⁰⁴²ஸ¹⁰⁴³ய¹⁰⁴⁴ர¹⁰⁴⁵ஸ¹⁰⁴⁶ய¹⁰⁴⁷ர¹⁰⁴⁸ஸ¹⁰⁴⁹ய¹⁰⁵⁰ர¹⁰⁵¹ஸ¹⁰⁵²ய¹⁰⁵³ர¹⁰⁵⁴ஸ¹⁰⁵⁵ய¹⁰⁵⁶ர¹⁰⁵⁷ஸ¹⁰⁵⁸ய¹⁰⁵⁹ர¹⁰⁶⁰ஸ¹⁰⁶¹ய¹⁰⁶²ர¹⁰⁶³ஸ¹⁰⁶⁴ய¹⁰⁶⁵ர¹⁰⁶⁶ஸ¹⁰⁶⁷ய¹⁰⁶⁸ர¹⁰⁶⁹ஸ¹⁰⁷⁰ய¹⁰⁷¹ர¹⁰⁷²ஸ¹⁰⁷³ய¹⁰⁷⁴ர¹⁰⁷⁵ஸ¹⁰⁷⁶ய¹⁰⁷⁷ர¹⁰⁷⁸ஸ¹⁰⁷⁹ய¹⁰⁸⁰ர¹⁰⁸¹ஸ¹⁰⁸²ய¹⁰⁸³ர¹⁰⁸⁴ஸ¹⁰⁸⁵ய¹⁰⁸⁶ர¹⁰⁸⁷ஸ¹⁰⁸⁸ய¹⁰⁸⁹ர¹⁰⁹⁰ஸ¹⁰⁹¹ய¹⁰⁹²ர¹⁰⁹³ஸ¹⁰⁹⁴ய¹⁰⁹⁵ர¹⁰⁹⁶ஸ¹⁰⁹⁷ய¹⁰⁹⁸ர¹⁰⁹⁹ஸ¹¹⁰⁰ய¹¹⁰¹ர¹¹⁰²ஸ¹¹⁰³ய¹¹⁰⁴ர¹¹⁰⁵ஸ¹¹⁰⁶ய¹¹⁰⁷ர¹¹⁰⁸ஸ¹¹⁰⁹ய¹¹¹⁰ர¹¹¹¹ஸ¹¹¹²ய¹¹¹³ர¹¹¹⁴ஸ¹¹¹⁵ய¹¹¹⁶ர¹¹¹⁷ஸ¹¹¹⁸ய¹¹¹⁹ர¹¹²⁰ஸ¹¹²¹ய¹¹²²ர¹¹²³ஸ¹¹²⁴ய¹¹²⁵ர¹¹²⁶ஸ¹¹²⁷ய¹¹²⁸ர¹¹²⁹ஸ¹¹³⁰ய¹¹³¹ர¹¹³²ஸ¹¹³³ய¹¹³⁴ர¹¹³⁵ஸ¹¹³⁶ய¹¹³⁷ர¹¹³⁸ஸ¹¹³⁹ய¹¹⁴⁰ர¹¹⁴¹ஸ¹¹⁴²ய¹¹⁴³ர¹¹⁴⁴ஸ¹¹⁴⁵ய¹¹⁴⁶ர¹¹⁴⁷ஸ¹¹⁴⁸ய¹¹⁴⁹ர¹¹⁵⁰ஸ¹¹⁵¹ய¹¹⁵²ர¹¹⁵³ஸ¹¹⁵⁴ய¹¹⁵⁵ர¹¹⁵⁶ஸ¹¹⁵⁷ய¹¹⁵⁸ர¹¹⁵⁹ஸ¹¹⁶⁰ய¹¹⁶¹ர¹¹⁶²ஸ¹¹⁶³ய¹¹⁶⁴ர¹¹⁶⁵ஸ¹¹⁶⁶ய¹¹⁶⁷ர¹¹⁶⁸ஸ¹¹⁶⁹ய¹¹⁷⁰ர¹¹⁷¹ஸ¹¹⁷²ய¹¹⁷³ர¹¹⁷⁴ஸ¹¹⁷⁵ய¹¹⁷⁶ர¹¹⁷⁷ஸ¹¹⁷⁸ய¹¹⁷⁹ர¹¹⁸⁰ஸ¹¹⁸¹ய¹¹⁸²ர¹¹⁸³ஸ¹¹⁸⁴ய¹¹⁸⁵ர¹¹⁸⁶ஸ¹¹⁸⁷ய¹¹⁸⁸ர¹¹⁸⁹ஸ¹¹⁹⁰ய¹¹⁹¹ர¹¹⁹²ஸ¹¹⁹³ய¹¹⁹⁴ர¹¹⁹⁵ஸ¹¹⁹⁶ய¹¹⁹⁷ர¹¹⁹⁸ஸ¹¹⁹⁹ய<

ளுக்குத்தான் ஆத்மாவாக இருப்பதே காரணம் என்று ப்ரகாசப்படுத்த
கிறார்.

39

நாஜோஷி ஜி ஹிஸாநாஹ் விஹிதீநாஹ் வரணவ |

வாஷ துஜெஹதஃ ஹ்ராதஃ விஹிதெவாபுஷாரோஜயா ||40

ப - ரை] வரணவ ஸத்துருக்களை வதம் செய்வதையே ஸ்வபாவமாக
உடைய அர்ஜுன, 38 என்னுடைய, ஹிஸாநாஹ் மங்களங்களை, விஹிதீநாஹ்
விபூதிகளுக்கு, கூண்டு முடிவு. நாஷி இல்லை, வாஷஃ
இந்த, விஹிதெஃ விபூதியின், விஸாஃ விஸ்தாரமானது, ஜயா என்னால்,
உஜெஹதஃ சுருக்கமாக, ஹ்ராதஃ சொல்லப்பட்டது. 40

பா] என்னுடைய மங்களங்களாகிய விபூதிகளுக்கு முடிவில்லை, இந்த
விபூதியின் விஸ்தாரம் என்னால் சில காரணங்களால் சுருக்கமாகச்
சொல்லப்பட்டது, 40

யஷுஹிவிதிக்ஷுபாஹ் ஸ்ரீ ஜெஹிதஜெவ வா |

ததுஜெவாவமஹ் 38 தெஜோஸயஸஹவம் ||

41

தா] தைகையுமுடைய' என்றாம்பித்து. ஆரம்பத்திலும் முடிவிலும்
தன்னிவிட்டுப் பிரிவதில்லை என்று சொல்லியிருப்பதற்குப் பகவானு
டைய அபிப்ராயத்திலிருக்கும் ப்ரயோஜனத்தைச் சொல்லுகிறார்.—
'இத்தால்' என்றாம்பித்து. சில இடங்களில் வஸ்துக்களல்லாத குணம்
முதலியவைகளோடு சேர்த்துச்சொல்லியிருப்பதும் அவைகளுக்கு
ஆதாரங்களான வஸ்துக்களும் பகவானுக்குச் சரீரங்களாகையினால்
என்று முன்பே விவரமாக நம்மால் சொல்லப்பட்டது. 39

முன்பு சொல்லப்பட்டதாகிய முழுமையும் சொல்ல முடியாதென்
பதையே இந்த ஸ்லோகத்தினால் ஞாபகப்படுத்துகிறார்— ஹிஸாநாஹ்'
என்னும் பதத்தினால் பரமபதத்தில் இருக்கிற என்னுமர்த்தம் சொல்
ல்ப்படுகிறதாக இருந்தால் முன் எல்லா இடங்களிலுமிருக்கும் வஸ்துக்
களையும், பரமபதத்திலல்லாத வஸ்துக்களையும் விவரமாகச் சொல்லி
யிருப்பது விரோதியாகும், ஆகையினால் 'மங்களங்களாகிய' என்று
சொல்லப்பட்டது. 'விஹிதீநாஹ் துஷாஹாஃ' என்றல்லவோ ஆரம்
பிக்கப்பட்டது. உஜெஹதஃ என்பதற்கு ஏகதேசத்தினால் அதாவது
மொத்தமான ஆகாரங்களினால் விபூதிகளை எடுத்து என்று அர்த்தம்
அந்த அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—சிலகாரணங்களினால்' என்
றாம்பித்து.

ப - ரை] யக்ஞஸு - எந்தெந்த, வஸுவம் - ப்ராணி, விஹுதிஸு - விபூதி களையுடையதோ, ஸ்ரீஸு - காந்தியையுடையதோ, ஊஜி-கம் - உத்ஸா ஹத்தை உடையதோ, ததஸு-அததை, க்ஷம்-நீ, ஶீ - என்னுடைய, தெ ஜெஹம்ஸாவஹம் - ஸக்தியினுடைய ஒருபாகத்தினு வண்டானதாக, சுவமஹ - அறி. 41

பா] எந்தெந்த ப்ராணிகளின்கூட்டம் நியமிக்கப்படும் வஸ்துக்களை உடையதோ காந்தியையுடையதோ அன்றிக்கே பணமும் தான்யமும் நிறைந்ததோ, நல்ல காரியங்களை ஆரம்பிப்பதில் ட்ரயத்தினம் செய்துகொண்டிருக்கிறதோ அததை என்னுடைய தேஜஸ்ஸினுடைய அம்சத்தினாலுண்டா

தா] 'பிராயாநுதீ' என்று ஆரம்பித்து, விஸ்தாரமாகச் சொல்லப்பட்ட அர்த்தத்தையே கீழ்ச்சொல்லாதவைகளும், அவஸ்யம் சொல்லவேண்டியவைகளுமான முக்கியமான விபூதிகளின் சுருக்கத்தைச் சொல்லி முடிக்கிறார்—இந்த ஸ்லோகத்தில். விபூதி என்னும் பதத்திற்கு இந்த ஸந்தர்ப்பத்தில் சொல்லிக்கொண்டிருக்கும் அர்த்தத்தை நினைத்துக்கொண்டு 'நியமிக்கப்படும் வஸ்துக்களை உடையதோ' என்று சொல்லப்பட்டது. ஸத்வ என்னும் பதம் இவ்விடத்தில் ஜ்ஞாக்களைச் சொல்லுகிறது. இரட்டித்துச் சொல்லி இருப்பதின் அபிப்ராயத்தைப் ப்ராசுப்படுத்துவதற்காக 'கூட்டம்' என்னும் பதம் 'விஹுதிஸு ஸ்ரீஸு' என்னும் பதங்களுக்குப் புனருத்தி தோஷத்தைப் பரிஹரிக்கிறார்—'காந்தியை உடையதோ' என்று. கோபஸீவர் தனியாயத்தினால், நியமிக்கப்படும் வஸ்துக்களில் சிவவற்றைச் சொல்லுகிறபடியினாலாவது, புனருத்தி பரிஹரிக்கப்படுகிறது, என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—'பணமும் தான்யமும் நிறைந்ததோ' என்று. 'ஊஜி-கம்' என்பதினால் சிறந்தது என்கிற பொதுவான அர்த்தம் சொல்லப்படும் பக்ஷத்தில் மற்றவைகளைச் சொல்லியிருப்பது வ்யர்த்தமாகிறபடியினால் விஸேஷமான அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறார்—'நல்லகாரியங்களை' என்றாரம்பித்து 'ஊஜி-கம்' என்னும் பதம் தளர்ச்சியில்லாமையினால் எப்பொழுதும் உத்ஸாஹத்தையே ஸ்வபாவமாக உடைத்தா யிருக்கையைச் சொல்லுகிறது 'விஹுதிஸு' (விபூதிகளையுடையது) என்பது பலத்தை உடையது முதலியவைகளையும் குறிப்பதற்காக. 'ஶீதெஜெஹம்ஸாவஹம்' என்று சொல்லியிருக்கு மிடத்தில் திவ்யமங்கள விக்ரஹத்தின் தேஜஸ்ஸினால் உண்டானது என்னும் அர்த்தம்தோன்றும் அதை நீக்குவதற்காகப் ப்ராசுருத்தி லுபேயாகமுள்ள 'தெஜஸு' என்னும் பதத்

னதாக அறி, தேஜஸ்ஸாவது அயலாரை நிராகரிக்கும் சக்தி. ஒருவராலும் நினைக்கமுடியாத சக்தியையுடைய என்னுடைய நியமனஸக்தியின் ஒரு பாகத்தினாலுண்டானது என்று அர்த்தம்.

41

சுபவா வஹுமெதெந சிம் ஜிதாநெந தவாஜ-ஹ |
விஷ்ணுஹவிஹம் க்ருதஜகாஹெந வ்விதொ ஜமக |

ஸ்ரீ கண்ணபிரானருளிச் செய்த ஸ்ரீ பமவத்தீதையில்

பத்தாவது அத்யாயம்

மு ற் றி ற் று

ஸ்ரீ க்ருஷ்ணாயநமோஸ்துதெந . நம: .



நினர்த்தத்தைச்சொல்லுகிறார்—‘தேஜஸ்ஸாவது’ என்று ஆரம்பித்து. இவ்விடத்தில், நிராகரிப்பதாவது என்ன? அதில் பாகம் எப்படி இருக்கும்? என்கிற ஆகேஷபத்திற்கு ஸமாதானம் சொல்லுகிறார்.—என்னுடைய, என்று ஆரம்பித்து. ‘ஒருவராலும் நினைக்கமுடியாத’ என்பதனால் நினைக்கக்கூடிய பாகத்தைத் தெரிவிப்பதற்காக ‘பிபி’ என்பதின் அபிப்பிராயம் விவரிக்கப்பட்டது. இத்தால் எல்லாவற்றையும் பற்றியது, ஒருவராலும் தடுக்கமுடியாதது, வேறொருவராலும் செய்ய முடியாததைச் செய்யக்கூடியது, என்பது முதலியவை ஏற்பட்டன. எப்படி மலைகளை யெல்லாம் அசைக்கக்கூடிய ஸக்தியையுடைய பெரும் காற்றிற்குப் புற்களைத்தாக்குவது அல்பவேகத்தினாலேயே உண்டாகிறதோ, அப்படியே இவ்விடத்திலும் என்று தாத்பர்யம். எதற்குத் தேஜஸ்ஸின் அல்ப பாகம் காரணமோ அது தேஜோம்ஸஸம்மம் என்னப்படுகிறது.

ப - ரை] சுஜீ-ம - ஓ அர்ஜுன, தவ - உனக்கு, வனதெந - இந்த, வஹு-நா - அதிகமான, ஜீராமெந - ஞானத்தினால், கிம் - என்ன ப்ரயோஜனம், சுஹம் - நான், ஐஹம் - இந்த, க்ருஷ்ண - எல்லா, ஜிமக - லேசாகத்தையும், வனகாஹ்ம - ஒருபாகத்தினால், விஷ்ணு - தாங்கிக்கொண்டு, ஸ்ரீ தஃ - இருக்கிறேன்

42

பா] அதிகமாகச் சொல்லப்படுகிற, இந்த ஞானத்தினால், என்ன ப்ரயோஜனம், சேதஞ்சேதனமாகிய கார்யதஸையை உடையதும் காரணதஸையை உடையதுமான, ஸ்தூலமும் ஸுக்ஷ்மமாயுமிருக்கிற, இந்த எல்லா லோகமும், ஸ்வரூபம் உண்டாவதிலும், இருப்பதிலும், ப்ரவ்ருத்திகளின் வ்யத்யாஸங்களிலும் எப்படி என்னுடைய ஸங்கல்பத்தை மீறி நடக்

தா] “வாடாந்யுதஃ” என்று ஆரம்பித்தது முடிக்கப்பட்டது. பிறகு சுருக்கமாக முக்பமானதும், முக்யமல்லாததுமான எல்லா விபூதிகளையும் இந்த ஸ்லோகத்தினால் சேர்த்துச்சொல்லுகிறார்—சொல்லப்படுகிற என்பதினால் “வனதெந” என்கிறபதம் வார்த்தை முடியவில்லை, என்பதைச்சொல்லுகிறது, என்று தாத்பர்யம். விபூதியின் முடிவைத்தெரிந்து கொள்வதாகிய ப்ரயோஜனம் ஸித்திக்காது, என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—‘என்னப்ரயோஜனம் என்று. “ஐஹம்” (இந்த) என்பதினால் அந்தந்த ப்ரமாணங்களில் ஏற்பட்டபடி விசித்ரமாக இருக்கை சொல்லப்பட்டது. என்கிற அபிப்ராயத்தினால், ‘சேதஞ்சேதனமாகிய’ என்று சொல்லப்பட்டது. கார்யதஸையை உடைய’ என்பது முதலியவாக்யத்தினால் “க்ருஷ்ண” என்னும் பதத்தின் அபிப்ராயத்தில் ஏற்பட்டதை விவரித்திருக்கிறது. ‘ஸ்தூலமும் ஸுக்ஷ்மமாயுமிருக்கிற’ என்பவைகளுக்குக் கார்யதஸை காரணதஸை இரண்டிலும் முறையே அவ்வயம் சொல்லவேண்டியது. ‘ஸ்வரூபம்’ என்பது முதலிய வாக்யத்தினால் தாங்கிக்கொண்டிருப்பதற்கு ப்ரயோஜனத்தைச்சொல்லி இருக்கிறது. அநித்யமான வஸ்துக்களில் ஸ்வரூபம் உண்டாவதாவது அவைகளின் உத்பத்தி. நித்யமான வஸ்துக்களில் மற்ற வஸ்துக்களை விடவ்யத்யாஸம், நித்யமான வஸ்துக்களின் ஸ்வரூபமும் பகவானுடையநித்யமானஸங்கல்பத்தினால் ஏற்பட்டதல்லவா; இதுவும் முன்னமே விஸ்தாரமாகச் சொல்லப்பட்டது. இவ்விடத்தில் ஸ்வரூபத்தின் ஒருபாகத்தையும், அவதாரம் செய்திருக்கும் திவ்யமங்கள விரஹத்தைகளையும் விலக்குவதற்காகவும், நிம்மனத்தைச்சொல்லிக்கொண்டு வரும்

காதோ, அப்படியே என்னுடைய ப்ரபாவத்தினுடைய கோடியில் ஒருபாகத்தினால் தாங்கிக்கொண்டு இருக்கிறேன். அப்படியே பகவானாகிய பராஸரரால் 'யஸ்யாயுதாயுதாஸாஸெ விஸஸகிரியஃவஸ்தி' என்று சொல்லப்பட்டது. 42

பகவதாராமானுஜன் என்னும் பூரீபாஷ்யகாரர் அருளிச்செய்த

பூரீமத் கீதாபாஷ்யத்தில் பத்தாவது அத்யாயம்

முற்றிற்று.

ஸ்ரீ உதேஹஸுவஜாநாஜாய நம:.

ஸந்தர்ப்பத்தை அனுஸரித்தும், என்னுடைய ப்ரபாவத்தினுடைய என்று சொல்லப்பட்டது. இவ்விடத்தில் ப்ரபாவம் என்னும் பதத்தினால் கீழ் ப்ரஸ்தாவிக்கப்பட்ட நியமன ஸக்தியே சொல்லப்படுகிறது. ஆகையினால் தேஜோம்ஸ ஸம்பவம் என்பதின் அர்த்தமே இங்கும் சொல்லப்படுகிறது 'வனக்' (ஒரு) என்னும் பதம் மிகவும் அல்பமாகிய என்பதைச் சொல்லுகிறது, என்கிற அபிப்ராயத்தினால் 'கோடியிலோருபங்கினால்' என்று சொல்லப்பட்டது. 'தாங்குவதாவது' இவ்விடத்தில், தன் இஷ்டப்படி நடப்பதில் நின்றும் தடுத்தல். அன்றிக்கே தனக்கு வஸமாக்கிக்கொள்ளுவதாகிய அதிஷ்டானம் செய்தலாகவுமாம். 'வனகாஸெம்' என்பதற்குத் தன்னால் சொல்லப்பட்ட அர்த்தத்தை உறுதிப்படுத்துகிறார்—'அப்படியே' என்று ஆரம்பித்து 'விஸஸகிரி' ப்ரபஞ்சமாகிற ஸக்தி அதாவது அந்தந்தக் கார்யங்களுக்கு உபயோகமுள்ள விஸேஷணமாகிய ப்ரபஞ்சம் என்று அர்த்தம். தேஜோம்ஸ ஸம்பவம், என்பதற்குப் பிறகு சொல்லி இருப்பதினால், ஏகாம்ஸேந என்கிற இடத்திலிருக்கும் அம்ஸ என்கிற பதமும் அந்தத் தேஜோம்ஸத்தைச் சொல்லுகிறது என்பதே ந்யாயத்தை அனுஸரித்தது, என்று தாத்பர்யம். 42

ஸ்வதந்த்ர ஸ்வதந்த்ரராகிய பூரீமத் நிகமர்ந்த மஹாதேசிகன் அருளிச் செய்த பூரீகீதாபாஷ்ய தாத்பர்ய சந்திரிகையில் பத்தாவது அத்யாயம்*

முற்றிற்று.

ஸ்ரீ உதே நியஜாந் உஹாபேஸிகாய நம:

சீரார் தூப்புல் திருவேங்கடமுடையான் திருவடிகளே ஸரணம்.

ஸ்ரீ ஆளவந்தார் அருளிச்செய்த கீதார்த்த ஸங்க்ரஹம்

ஸ்ரீ.ஆளவந்தார் திருவடிகளே ஸரணம்.

வகஸ்யாணமூணாமஹுக்ஷஸ்தவ்யாயீமதாநிதி: |

வகஸ்யுத் திவிவ்யுபயா விவ்நாபா ஸரஜோதிதா || 14

ப - ரை] வகஸ்யுத் திவிவ்யுபயா - ஸகி-பக்தியின் உத் தி - உண்டா
வதையும், விவ்யுதி - வருத்தியடைவதையும், ஸய - ப்ரயோஜனமாக
உடைய, வகஸ்யாணமூணாமஹுக்ஷஸ்தவ்யாயீமதாநிதி:- வு - தன்னு
டைய, வகஸ்யாணமூண - கல்யாணகுணங்கள், ஸு - எண்ணிறந்
தவை என்பதைப்பற்றியதாயும், ஸுக்ஷஸ்தவ்யாயீமதா - எல்லாம் தனக்கு
வசப்பட்டது என்பதைப்பற்றியதாயிருக்கிற நிதி-புத்தி, விவ்நாபா -
விஸ்தாரமாக, ஸரஜோதிதா - பத்தாவது அத்யாயத்தில் சொல்லப்
பட்டது. 14

ஸ்ரீமன் நிகமாந்த மஹாதேசிகன் அருளிச்செய்த

கீதார்த்த ஸங்க்ரஹரகைஷ.

இவ்விடத்தில் ஒன்பதாவது அத்யாயத்துடன் ஸங்கதியைத்தெரி
வித்துக்கொண்டு பாஷ்யத்தில் “அங்கங்களோடே கூடிய பக்தியோகம்
சொல்லப்பட்டது. இப்பொழுது பக்தி உண்டாவதற்காகவும், அது
விருத்தி அடைவதற்காகவும் பகவானுடைய தடங்கவில்லாத ஐஸ்வர்
யம் முதலிய கல்யாண குணங்கள் எண்ணிறந்தவை என்பதைச் சொல்
லுவதற்காகவும் எல்லாலோகமும் அவனுக்குச் சரீரமாகையினாலே
அவனையே ஆத்மாவாக உடையதாகையினாலே அவனாலேயே ப்ரவ்ருத்
திப்பிக்கத்தக்கது என்பதும் விஸ்தாரமாகச்சொல்லப்படுகிறது” என்று
சொல்லியிருக்கிறது. பதிராவது அத்யாயத்தின் ஆரம்பத்திலும்
‘இப்படி பக்தியோகம் உண்டாவதற்காகவும், அது வருத்தியடைவதற்
காகவும், மற்றெல்லா வஸ்துக்களையும் விடச்சிறந்ததாயும் ஸ்வபாவத்தி
னாலேயே ஏற்பட்டதாயும் பகவானுக்கே அஸாதாரணமாயிருக்கிற
கல்யாணகுணங்களுடன் பகவான் எல்லாவற்றையும் சரீரமாக உடைய
வன் என்பதும், ஆகையினாலேயே அவனைத்தவிரமற்ற சேதனசேதனமா
கிய எல்லா வஸ்துக்களின்கூட்டமும் அவனுக்குச்சரீரமாகையினால் அவ
னுக்கு வசப்பட்ட ஸ்வரூபம் ஸ்திதி ப்ரவ்ருத்தி இவைகளை உடை
யது, என்பதும் சொல்லப்பட்டது. இப்படிப்பட்ட பகவானுக்கே
அஸாதாரணமான ஸ்வபாவத்தையும், மற்றெல்லாம் அவனுக்கு வச
ப்பட்ட ஸ்வரூபம், ஸ்திதிப்ரவ்ருத்தி இவைகளை உடையது, என்பதை
யும் பகவானிடத்திலிருந்து கேட்டு இது இப்படியே என்று நிஸ்சயம்
செய்து, அப்படிப்பட்ட பகவானை நேரில் பார்க்கவேண்டும் என்கிற
ஆசையையுடைய அர்ஜுனன் சொன்னான்,” என்று சொல்லப்பட்டது.

ஸ்ரீ நிகமாந்த மஹாதேசிகன் அருளிச்செய்த கீதார்த்த
ஸங்க்ரஹப்பாட்டு.

சீரார் தூப்புல் திருவேங்கடமுடையான் திருவடிகளே சரணம்.

எல்லையில்லாத தன்சீலமுமின்ன முதக்கடலும்
எல்லையில்லாத விபூதியெல்லாம் தனதா னமையும்
எல்லையில்லாத பத்தி யெழுவிக்கத் திருவருளால்
எல்லையி லீசனியம் பினனிந்திரன் மைந்தனுக்கே.

11

ப - ரை] எல்லையில்லாத - எண்ணிறந்த, தன் - தன்னுடைய, சீலமும் -
ஸ்வபாவத்தையும், இன்னமுதக்கடலும் - இன் - போக்கியமான, அமு
தக்கடலும் - அமீருத ஸமுத்திரத்தையும், எல்லையில்லாத எல்லாம் -
அளவிடக்கூடாத எல்லாவஸ்துக்களும், தனது - தன்னுடைய, விபூதி
ஆனமையும் - விபூதியாக இருப்பதையும், திருவருளால் - உத்தமமான
க்ருபையினால், எல்லை இல்லாத - அளவில்லாத, பத்தி - பக்தியை, எழு
விக்க - உண்டாக்குவதற்காகவும் விருத்தி செய்வதற்காகவும், எல்லையில்
- தனக்குமேற்பட்டவர்கள் ஒருவருமில்லாத, ஈசன் - பகவான், இந்திரன்
மைந்தனுக்கு - இந்திரன் பிள்ளையாகிய அர்ஜுனனுக்கு, இயம்பினன்
சோன்னன்.

இதில் எல்லையில்லாத தன் சீலமு மின்ன முதக்கடலும் என்பதி
னால் ஸ்ரீலோகத்தில் 'வ்ருக்ஷாணமூணாநஞ்' என்பதின் அர்த்தம்
ஸங்க்ரஹிக்கப்பட்டது. சீலமும் என்பதினால் 'சஹோதாமாஸாகேஸ
என்கிற ஸ்ரீலோகத்தின் பாஷ்யத்தி லருளிச்செய்த எல்லா லோகங்களை
யும் ஸ்ருஷ்டிப்பவனாயிருக்கை முதலியதாகிய 'பொய் என்கிறபதத்தி
னர்த்தமும், இன்ன முதக்கடலும் என்பதினால் 'வனதாஸிவாக்ஷிஃ பொ
மய' என்கிற ஸ்ரீலோகத்தின் பாஷ்யத்தில் யோகம் என்னும் பதத்
திற்கு அர்த்தமாக அருளிச்செய்த கல்பாணசுணங்கரும் சொல்லப்
பட்டன. இந்த இரண்டிடங்களிலும் இரண்டும் அர்த்தங்கள் என்று
19 வது ஸ்ரீலோகத்தின் தாத்பர்ய சந்திரிகையில் தம்மாலேயே அரு
ளிச் செய்யப்பட்டிருக்கிறபடியினால் இவை இரண்டும் 'பொய்' என்
னும் பதத்திற்கு அர்த்தங்கள் என்று காட்டுவதற்காக இவை தனித்
துச் சொல்லப்பட்டன. அன்றிக்கே 'கோந்ஸிந ஸாஸ்தா கொ
கெமாணவாநு கஸு வீபுலாநு' என்பதைப்போல முதலில் ஆஸ்ரி
தர்களுக்கு அதிக உபாகாரமாகிய முக்கியமான ஸௌபீல்யத்
தைச் சொல்லிப் பிறகு மற்ற குணங்களை இன்ன முதக்கடலும்

என்பதினால் சொல்லியிருக்கிறதாகவுமாம் தன் என்பதினால் இந்த குணங்கள் அம்ருதம்போல போக்யமாக இருப்பதற்குக் காரணம், மூணாஸ்துஜோநவஹுதப உதகூஷ்ததயாஸூஹ்மூயம் யாதாஃ என்று சொல்லுகிறபடியே தன்னுடையவைகளாக இருப்பதே என்கிற அபிப்பிராயத்தைக் காட்டுகிற 'விஹ்ருதிம் யொமம்வ ஷே' 'விஹ்ருதீராத்மஸூஸாஃ' என்பவைகளின் அர்த்தம் குறிக்கப்பட்டது. இன்னமுதக்கடலாம் என்னும் பாடம் அப்போது அம்ருதஸமுத்திரம் போல போக்யமானன்று அர்த்தம் இது காகாக்ஷிந்யாயத்தினால் சீலத்திலும் மேலே சொல்லப்போகிற விபூதிகளிலும் அன்வயிக்கிறது. இத்தால் விஹ்ருணாத்மொயொமம் விஹ்ருதிம் வஜநாடிந | ஹ்ருயஃ க்யயத்ரூஷ்விஹ்ரு ஸ்ருணுதொ நாவூதிரே ஸ்ருதம் என்கிறஸ்லோகத்தில் விபூதியையும் யோகத்தையும் அம்ருதம் என்று சொல்லியிருப்பதின் தாத்பர்யம் சொல்லப்பட்டது. எல்லையில்லாத என்பதினால் 'நாவூதிரொவிஹ்ருஸூதிரே' 'தொநொவிஹ்ருஷ்விஹ்ரு நாம விஹ்ருதீநாம' என்று சொல்லியிருப்பது நினைக்கப்பட்டது. எல்லையில்லாத பத்தி என்பதினால் 'நேரிய காதலன் பிஸின்பீன் தேறலமுத வெள்ளத்தானும் சிறப்பை விட்டு ஒரு பொருட்கசைவோரசைக திருவொடுமருவிய வியற்கை மாயாப்பெருவிறலுலகம் முன்றொடு நல்வீடு பெறினும் கொள்வதெண்ணுமோ தெள்ளியோர் குறிப்பே' என்றும் 'நின்புகழில் வைகுந்தம் சிந்தையிலும் மற்றினிதொ நீயவர்க்கு வைகுந்தமென்றருளும்வான்' என்றும் சொல்லுகிறபடியே மோக்ஷத்தையும் காற்கடைக்கொள்ளும்படியான பக்தியின்ஸுகாதி சயம் சொல்லப்படுகிறது. எல்லையில்லாத தனக்குமேற்பட்ட ஸுகம் ஒன்றுமில்லாத என்று அர்த்தமாகவுமாம் பத்தி எழுவிக்க என்பதினால் ஹ்ருதூஷ்விஹ்ருஷ்விஹ்ருதீ என்பதின் அர்த்தம் சொல்லப்பட்டது. எழுவதாவது உண்டாகுதலும் வருத்தி அடைதலும் அருளுக்குத்திருவாவது. 'சுநாஸூஸூரூதி மூணாஸி மெஸூஸொயவிராவிதாரொகாஃ | ஸூயீந வுஷயிரீஸாஃ' என்கிறபடியே எம்பெருமானையுமவன் குணங்களையும் தனக்குவசமாக்கிக் கொண்டிருப்பதினால் 'கூரூணெகூஹ மூணெஷூஸூலவூ ஹேஜீ' என்கிறபடியே அவனுடைய குணங்களுக்குள் ஆதிராஜ்யம் பெற்றதாயும், 'வுஷயிரீநாயமூணாஃ ஜோநவதெஸூயவூவிபூஸகி ஸூஸாஃ | ஷொஷாஹவெயூரெதெபதிநாஸிபெகூயா விநாவூதிகாஃ' என்கிறபடியே தன்னாலே அவனுடைய மற்றகுணங்களும் ஆஸ்ரிதர்களுக்குக் கார்யஸாதகங்களாகும்படியான ஏற்றத்தை உடையதாயும் 'கூவயாவ

பட்வாஸ்யஸ்' என்கிறபடி ஆய்நிதரக்ஷணத்திற்கு முக்யகாரணமாயும் இருக்கை. ஆகையினாலேயே 'புலாடிவராபிளநாயன்' அனுகூலமே விஞ்சியிருக்கும் ஈஸ்வரத்வம் சமூற்றவொண்ணாமையாலே ஸ்வரூபத் தைப்பற்றியிருக்கும் என்று சொல்லியிருக்கிறார்கள். எல்லையிலீசன் என்பதினால் உதஃ வரதரம் நாகுக் என்கிறபடியே தனக்குமேற் பட்டதொன்றுமில்லாமலிருக்கை சொல்லப்படுகிறது.

சீரார் தூப்புல் திருவேங்கடமுடையான் திருவடிகளே சரணம்.



ஸ்ரீ பகவத்கீதை

பதினோராவது அத்தியாயம்.

ஸ்ரீ க்ருஷ்ணாய வரஸு ஹந்ஸௌ நமஃ

ஸ்ரீ உதே ஹிவஹாஜாநாநுஜாய நமஃ

பா] இப்படி பக்தி யோகம் உண்டாவதற்காகவும், அது வ்ருத்திஅடைவதற்காகவும், மற்றெல்லாவற்றையும் விட வேறுபட்டதாயும், ஸ்வபாவத்திலேயே ஏற்பட்டதாயும், பகவானுக்கே அஸாதாரணமாயும் இருக்கிற கல்யாணகுணங்களின் கூட்டத்துடன் கூட பகவான் எல்லாவற்றிற்கும் ஆத்மா, என்பதும் அவனைத் தவிர மற்றெல்லாச் சேதனசேதனங்களாகிய வஸ்துக்களின்கூட்டமும் அவனுக்குச்சரீரமாகையினால் அவனுக்கு அடங்

தா] விஸ்வருபாத்யாயத்திற்கு அவதாரிகை சொல்லுவதற்காக விபூதி அக்யாயத்தின் அர்த்தத்தைச் சுருக்கிச் சொல்லுகிறார்— 'இப்படி' என்று ஆரம்பித்து. 'பக்தி யோகம் உண்டாவதற்காகவும், அது வ்ருத்தி அடைவதற்காகவும்' என்னும் ப்ரயோஜனத்தைச் சொல்லி இருப்பதினால் பிறகு அர்ஜுனனுக்குப் பார்க்கவேண்டும் என்கிற ஆசை பக்தி வ்ருத்தி அடைந்ததினால் உண்டானது, என்காட்டப்பட்டது. 'மற்றெல்லாவற்றையும் விட வேறுபட்டதாயும்' என்பதற்கு மற்றெல்லா வஸ்துக்களையும் விட வ்யத்யாஸத்தைக் காட்டக்கூடிய, என்று அர்த்தம். அன்றிக்கே மற்றெல்லா வஸ்துக்களின் ஸ்வபாவங்களை விட வேறுபட்டதாகவும், என்று அர்த்தமாகவுமாம். இத்தால் எல்லையில்லாத மேன்மையை உடையது, என்பது சொல்லப்பட்டதாகிறது. வேறொருவருக்கும் ஸாதாரணமில்லாததும் ஸ்வபாத்தில் ஏற்பட்டதும், எல்லை இல்லாத மேன்மையை உடையதுமாகிய, என்று சொல்லப்பட்டதே இவ்விடத்தில் வரிசையை மாற்றிச் சொல்லி இருப்பதாகத் தோன்றுகிறபடியினால். 'மற்றெல்லாவற்றையும் விட வேறு பட்டதாயும், பகவானுக்கே அஸாதாரணமாயும்' என்பவைகள் ஒன்றுக்கொன்று காரணமாகவும் காரியமாகவும் அன்வயிக்கிறபடியினாலும் ஸமமானவர்களும் மேற்பட்டவர்களும் இல்லை, என்பதில் தாத்பர்யமானபடியினாலும், இவைகள் வ்யர்த்தங்கள் என்பது இல்லை. கேட்கப்பட்ட அர்த்தத்தின் நிஃசயத்தினால் உண்டாகிய பக்தியின் வ்ருத்திக்கு ப்ரயோஜனமாகிய பார்க்கவேண்டும் என்கிற ஆஸையைக்காரணமாக உடைய மேல் அத்யாயத்திற்கு உபோகாதமாகிய அர்ஜுனன் வார்த்தைக்கு அவதாரிகை சொல்லுகிறார்—

பா-அ] ஐஹோ உவாஹ—அர்ஜுனன் சொன்னான்.

ஐஹோ மஹாய வராஹோ மஹோயோ தஸாஜீதம் |

யத்யொக்தம் வவஹோந ஜோஹோயம் விமதொ ஐ || 1

ப - ரை] ஐஹோ மஹாய - என்னை அனுக்கிரஹிப்பதற்காக, வராஹோ - உத்தமமான, மஹோ - ரஹஸ்யமாகிய, சயோதஸாஜீதம் - ஆத்மாவைப்பற்றியது, என்று பெயரை உடைய, யசு - எந்த, வஹோ - வார்த்தை-கூடா உன்னால், உக்தம் - சொல்லப்பட்டதோ, தெந - அதனால், சுயம், இந்த, ஐ - என்னுடைய, ஜோஹோ - அஜ்ஞானம், விமதஃ - நீங்கிற்று. 1 பா] தேஹமே ஆத்மா என்கிற அபிமானமாகிய அஜ்ஞானத்தினால், மயக்கப்பட்டிருக்கிற என்னை அனுக்கிரஹிப்பதாகிய ஒருப்ரயோஜனத்திற்காக

தா] இவ்விடத்தில் நேராகப்பார்க்க வேண்டும் என்று ப்ரார்த்திப்பதற்காக “ஐஹோ மஹாய” என்று ஆரம்பித்து மூன்று ஸ்லோகங்களினால் தான் க்ருதஜ்ஞான இருப்பதையும், ஆஸ்திகான இருப்பதையும், பக்தியை உடையவனாக இருப்பதையும் காட்டுகிறான். அதில் முதல் ஸ்லோகத்தினால் அத்தியாத்ம என்னும் பதத்தின் ஸ்வரஸ்யத்தினாலும், “ஹவாய்யன்” என்கிற ஸ்லோகத்தினால் ஏழாவது முதலான அத்தியாயங்களின் அர்த்தங்களைத் தனித்துச் சொல்லி இருக்கிறபடியினாலும், ஆத்மாவின் உண்மையான ஸ்வபாவத்தையும் அதைப்பார்ப்பதற்கு உபாயத்தைக்கேட்டதினுடையவும் அதின்ப்ரயோஜனத்தினுடையவும் அனுவாதம் செய்யப்படுகிறது. என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—“தேஹமே ஆத்மா” என்று ஆரம்பித்து. “ஜோஹோ, விமதஃ” என்று மேலே சொல்லி இருப்பதினால் “ஐ” என்பதினால், மோஹத்தை அடைந்திருந்த ஸ்வரூபம் சொல்லப்படுகிறது. என்கிற அபிப்ராயத்தினால், “மயக்கப்பட்டிருக்கிற” என்கிற வரையில் சொல்லப்பட்டது “ஐஹோ மஹாய” என்பதினால், பகவானால் இதுவரையிலும் அடையப்படாததும் இனி அடையவேண்டியதுமாகியப் பிரயோஜனம் வேறென்றுமில்லை. என்பது அபிப்ராயமாகக் கொள்ளப்பட்டது. என்று சொல்லுகிறார்—என்னை அனுக்கிரஹிப்பதாகிய, ஒரு ப்ரயோஜனத்திற்காக என்று. யுத்தத்தில் உதஸாஹத்தை உண்பெண்ணுவதற்காக யாத்நீரம் சொல்லப்பட்டது, என்கிற ஸந்தேஹமும் இத்தால் விலக்கப்பட்டது. “ஹோ” என்கிற பதத்தோடுசேர்ந்த “மஹோ” என்கிற பதத்தினால் “ஜோஹோவாவூம் மஹோநாம்” என்று கீழே சொன்ன குஹ்யம் சொல்லப்படுகிறது’ என்கிற ப்ரமத்தை விலக்குவ

உத்தமமான ரஹஸ்யமான ஆத்மாவின் விஷயத்தில் சொல்லவேண்டியதாகிய, நகெவாஹம்ஜிதாநாஸம்' என்று ஆரம்பித்து 'கஸ்யோஹம்ஜிதாநாஸம்' என்கிற வரையில் எந்த வார்த்தை உம்மால் சொல்லப்பட்டதோ அதினால் இந்த என்னுடைய ஆத்மாவைப்பற்றிய அஜ்ஞானமெல்லாம் வெகு தூரத்தில் தள்ளப்பட்டது. 1

பா] அப்படியே.

ஹவாவ்யயளஹி ஹிதாநாஸம் ஸுதா விஷ்ணுஸொயா |
கஸ்து: கஸிவதூகாஷா ஜாஹாதுஜிவி வாவ்யம் || 2

ப - ரை] கஸிவதூகாஷா - தாமரைப்புஷ்பங்களின் இதழ்களைப்போன்ற கண்களை உடைய க்ருஷ்ண, ஹிதாநாஸம் - எல்லாப் பிராணிகளுக்கும், துத: - உம்மிடத்திலிருந்து, ஹவாவ்யயள - உத்பத்தியும் லயமும், ஸொயா - என்னால், விஷ்ணுஸொ - விஸ்தாரமாக, ஸுதாவி - கேட்கப்பட்டதுகள் அல்லவோ, கஸ்யம் - அழிவில்லாத, ஜாஹாதுஜிவி - (உம்முடைய) மஹிமையும், (கேட்கப்பட்டது). 2

தற்காக 'ரஹஸ்யமான' என்று வ்யாக்யானம் செய்யப்பட்டது. மிகவும் ரஹஸ்யமாகிய பக்தியோகத்தைச் சேர்ந்ததாகையினால் பாமம் என்கிற விசேஷணம் சொல்லப்பட்டது என்பது, ஆதரத்துடன் 'உத்தமமான' என்று வ்யாக்யானம் செய்ததினால் காட்டப்பட்டது. ஆத்மாவைப்பற்றிச் சொல்லுகிறபடியினால் வார்த்தை அத்யாத்மம் என்பதாகிறது. என்று அபிப்ராயத்தில் வைத்துக்கொண்டு 'ஆத்மாவின் விஷயத்தில் சொல்லவேண்டியதாகிய' என்று சொல்லப்பட்டது. உபோத்காதத்தைவிடவும், நடு ஆறு அத்தியாயங்களைப் பிரஸ்தாவிக்கிற ஸலோகங்களை விடவும், தனியாகப் பிரித்து அத்யாத்மம் என்பதினால் அனுவாதம் செய்யப்படுகிற ஜீவாத்மாவைப்பற்றிச் சொல்லுகிற பாகத்தைச் சொல்லுகிறார்—'நகெவாஹம்' என்று ஆரம்பித்து. 'கஸ்யோஹம்ஜிதாநாஸம்' என்பதை அனுவரித்து 'கஸம்' (இந்த) என்று நேராகச் சொல்லி இருப்பதின் அபிப்ராயத்தில் ஏற்பட்ட அர்த்தம், என்னுடைய ஆத்மாவைப்பற்றிய என்று சொல்லப்பட்டது. 'வி' என்னும் உபஸர்க்கத்தோடு சேர்ந்த 'மகி:' என்னும்தாதுவினால் வாஸனையுடனும் மிகுதி இல்லாமல் நாஸம் அடைந்தது என்று சொல்லப்படுகிறது, என்று காட்டுவதற்காக, 'எல்லாம்' என்னும் பதம், 'வெகுதூரத்தில்தள்ளப்பட்டது' என்பதற்கு வாஸனையும் நீக்கப்பட்டபடியினால் மறுபடியும் உண்டாகாமல் இருக்கும்படி நாஸம் செய்யப்பட்டது. என்று அர்த்தம். 1

பா] அப்படியே ஏழாவது அத்யாயம் முதல் பத்தாவது அத்யாயம்வரையிலும் உம்மைத் தவிர மற்றெல்லாப் பிராணிகளுக்கும் பரமாத்மாவாகிய உம்மிடத்திலிருந்து உத்பத்தியும் ப்ரளயமும் (உண்டாகின்றன) என்று விஸ்தாரமாய்என்னுல்கேட்கப்பட்டது. தாமரஸப்புஷ்பங்களின்இதழ்கள்

தா] ‘ஹவாப்யுயளஹி’ என்பது ப்ரஸ்தாவிக்கப்போகிறதற்குக் காரணம் என்கிற அர்த்தத்தை விலக்கி வேறு அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறது என்று தெரிவிப்பதற்காகச் சொல்லுகிறார்—‘அப்படியே’ என்று. ஏழாவது அத்தியாயம் முதல் பத்தாவது அத்தியாயம் வரையில் என்று பாஷ்யகாரர் தம்மால் நினைக்கப்பட்ட அத்தியாயத்தைச் சொல்லிஇருக்கிறபடியினால், அவ்விடத்தில் இருக்கும் வார்த்தைகளைக் குறிக்கிறார். பஹுவசனத்திற்குச் சுருக்கமில்லாமையினால் ஏற்பட்டதும் ‘சுஹுக்ஷு’ என்று ஆரம்பித்துச் சொல்லப்பட்டதுமான அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறார்—‘உம்மைத்தவிர’ என்று ஆரம்பித்து. மனுஷ்யன் என்கிற ப்ரமம் நிவ்ருத்தியான அர்ஜுனனுடைய வார்த்தை யாகையினால் த்வத்தஃ என்னும் பதத்தினால் உத்பத்தி அடைவதற்கும், ப்ரளயம் அடைவதற்கும் காரணமாகிய ஸ்வபாவத்தை உடையவனாக இருக்கை சொல்லப்படுகிறது, என்கிற அபிப்ராயத்தினால்—‘பரமாத்மாவாகிய’ என்று சொல்லப்பட்டது. ‘சுஹுயஃ’ என்னும் பதம் ‘தத்’ என்கிற இடத்தில் இருக்கும் ஐந்தாம் வேற்றுமையோடு பொருந்தா தாகையினால் ‘ஹவாப்யுயஃ’ என்கிற பதத்தினால் ஸம்ஸாரமும் மோக்ஷமும் சொல்லப்படுகின்றன, என்கிற ப்ரமம் உண்டாகு மாகையினால் அதை விலக்குவதற்காக உத்பத்தியும் ப்ரளயமும் என்று சொல்லப்பட்டது. நிமித்த காரணம் உபாதான காரணம் இரண்டுக்கும் பொதுவாகிய காரணம் என்னும் அர்த்தத்தை மாத்திரம் இந்த ஐந்தாம் வேற்றுமை சொல்லுகிற தாகையினால் ‘சுஹுயஃ’ என்னும் பதம் அத்தோடு அன்வயிக்கும். உம்மிடத்திலிருந்து கேட்கப்பட்டது என்று அன்வயம் சொல்வதோ வெனில் அப்பமான ப்ரயோஜனத்தை உடையது, என்று தாத்பர்யம் ‘கூடுவதூகூ’ என்பதினால் அந்தராதித்ய வித்யை முதலிய இடங்களில் சொல்லப்பட்ட தாமரைப் பூக்களைப்போன்ற கண்களை உடைய ப்ரக்ருதியின் விகாரமில்லாத திவ்ய விக்ரஹத்தை உடையவனாக இருக்கை இந்த அவதாரத்திலும் ஸ்பஷ்டமாகக் காணப்படுகிறது என்று காட்டப்பட்டது. தாமரைப்பூக்களைப்போன்ற கண்களை உடைய புருஷனுக்கே எல்லா லோகங்களுக்கும் எல்லா இஷ்டங்களுக்கும் ஈஸ்வரனாக இருக்கை முதலிய அழிவில்லாத

போன்ற கண்களை உடைய க்ருஷ்ண உம்முடையதாகிய அழிவில்லாத சேதனசேதனங்களாகிய எல்லா வஸ்துக்களுக்கும் ஸேஷியாக இருக்கை ஞானம் பலம் முதலிய கல்யாணகுணங்களின் கூட்டங்களினால் நீரே மேலானவர் என்பதும், எல்லாவற்றிற்கும் ஆதாரமாக இருக்கை, நினைத்தல், இமைக்கொட்டேல் முதலிய எல்லா வ்யாபாரங்களிலும் நீரோப் பிரவர்த்திப்பிக்கிறீர் என்பதும், என்றிவை முதலிய அளவில்லாதமஹிமையும் கேட்கப்பட்டது. ‘ஹி’ என்னும் பதம் மேல் சொல்லப்போகிற பார்க்க வேண்மே என்கிற ஆஸையைக் காட்டுகிறது. 2

வனவஜெதஷுஷாஃ சுவஜாதூதம் வரஜெஸூர |

ஐஷ்டுஷிஜாதி தெ ருவிவஜெஸூரம் வுரூஷெஷாதே || 3

ப - ரை] வரஜெஸூர பரமேஸ்வரனாகிய, வுரூஷெஷாதே புருஷ ஸ்ரேஷ்டனாகிய க்ருஷ்ண, ஸூக்ஷ்மம் உம்மை, துஃ நீர், யயா எப்படி, ஸூஃ சொன்னீரோ, வனசு இதது, வனவம் இப்படியே, தெ உம்முடைய வெஸூரம் பகவானுடையதாகிய, ருவிவம் ரூபத்தை, ஐஷ்டுஷம் பார்ப்பதற்கு, ஐஷ்டுஷி ஆஸைப்படுகிறேன், 3

பா] ஓ பரமேஸ்வரனாகிய க்ருஷ்ண நீர் உம்மை எப்படிச் சொல்லுகிறீர்

மஹிமை, ஸ்ருதியில் அந்த விதையைச் சொல்லுமிடத்தில் சொல்லப்படுகிறது. மஹிமை என்கிற இடத்தில், ‘தூஷ்டி’ என்பதை ‘ஹி’ (உம்முடைய) என்று மாற்றிச்சேர்த்துக் கொள்ளவேண்டியது. ‘சுஷ்ய’ என்னும்பதத்தினால்காலத்தினாலும், விஷயங்களினாலும் கணக்கினாலும், மேன்மையினாலும், தனக்கு மேற்பட்டவனில்லை என்று முன்பு சொன்னதே இவ்விடத்திலும் அபிப்ராயத்தில் கொள்ளப்பட்டது, என்கிற அபிப்ராயத்தினால்—‘அழிவில்லாத’ என்று ஆரம்பித்து, அளவில்லாத’ என்கிற வரையிலும் சொல்லப்பட்டது. ‘ஹிஷ்டிராவஃ’ சூக்ஷ்ம வரூபம் நானூக, சியிவஸூக, வுஷிஷூகூதம்’ என்பவைமுதலியவைகளினால் இந்த ஸேஷியாக இருக்கை முதலியது முன்புவிவரமாகச் சொல்லப்பட்டது. ‘ஹி’ என்னும் பதம் மேலே சொல்லப்போகிற பார்க்கவேண்மே என்கிற ஆசையைக்காட்டுகிறது, என்பதற்குக் காரணமாயிருக்கை ப்ரஸித்தி முதலிய அர்த்தங்கள் இங்கே பொருந்தாதாகையினால் ப்ரகிருதத்தில் பொருந்தக்கூடிய அர்த்தம்துவே என்று தாட்பர்யம். 2

தா] பரமேஸ்வர, என்பதினால், வார்த்தையின் அர்த்தத்தை நம்புவதற்குக் காரணமாகிய உண்மையைக் கண்டறிகையும், அறிந்தபடி சொல்லுகையும், முதலியது சொல்லப்படுகிறது, என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—‘ஓ பரமேஸ்வரனாகிய க்ருஷ்ண’ என்று ஆரம்

ரோ, இது இப்படியே தான் என்று நிச்சயிக்கப்பட்டது. ஆஸ்ரயித்தவர்களிடத்தில் ப்ரீதிக்கு ஸமுத்திரமாகிய க்ருஷ்ண உமக்கே அஸாதாரணமாயுள்ள, எல்லாவற்றையும் நியமனம் செய்வதிலும் காப்பதிலும், ஸ்ருஷ்டிப்பதிலும், ஸம்ஹாரம் செய்வதிலும், தாங்கிக்கொண்டிருப்பதிலும், கல்யாண குணங்களுக்கு இருப்பிடமாக இருப்பதிலும், எல்லாவற்றையும் விடமேலானதாக இருப்பதிலும் மற்றெல்லாவற்றையும் விடவேறு

பித்து. இத்தைப் பிரகாசப்படுத்துவதற்காகத்தான் ஒப்புக்கொண்டது மாத்திரம் அர்த்தம் என்பதை விலக்கிக் கேட்டது உறுதியென்று அறியப்பட்டது, என்பதற்காகச் சொல்லுகிறார்—‘இது இப்படியே என்று நிச்சயிக்கப்பட்டது’ என்று. ஆஸ்ரயித்த ஜனங்களிடத்தில் தோஷங்களைப் பார்க்கிறவர்கள் தாழ்ந்த புருஷர்கள் என்றல்லவோ சொல்லுகிறார்கள். ஆகையினால் இவ்விடத்தில் பார்க்கவேண்டும் என்கிற ஆஸையை உடைய தன்னிடத்தில் இருக்கும் தோஷங்களை அனாதரம் செய்வதாகிய மேலான புருஷத்தன்மை ‘புருஷோத்தம்’ என்னும் பதத்தினால் சொல்லப்படுகிறது, என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் ‘ஆஸ்ரிதர்களிடத்தில் ப்ரீதிக்கு ஸமுத்திரமாகிய’ என்று சொல்லப்பட்டது. ‘வாஸு, வஸநோகி’ அதிகமாகக் கொடுக்கிறான், என்கிற வ்யுத்பத்தி இவ்விடத்தில் அபிப்பிராயத்தில் கொள்ளப்பட்டது. ‘சூவிஸ்யுவிஹதி’ என்று சொல்லப்போகிறது, ஞாபகம் செய்யப்பட்டதாகவுமாம். இப்படி பரதவமும், ஸௌலப்பமும், இந்த இரண்டுபெயர்களினாலும் சொல்லப்பட்டன. ‘தே’ என்று சொல்லி இருந்தபோதிலும் ‘வெஸ்யூரம்’ என்று சொல்லி இருப்பது, ஈஸ்வரனாக இருக்கும் ஸ்வபாவத்தைப் பிரகாசப்படுத்தக்கூடியவை என்பதைத் தெரிவிக்கிறது, என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் ‘உமக்கு அஸாதாரணமாகிய’ என்று சொல்லப்பட்டது. இத்தையே முன்பு விஸ்தாரமாகச் சொன்னபடி விவரித்திருக்கிறது, ‘எல்லாவற்றையும்’ என்பதுமுதல். இப்படிப்பட்ட ஸ்வபாவங்களை உடையவன் அல்லவோ ஈஸ்வரன் என்கிற பதத்திற்கு அர்த்தம். என்று தாத்பர்யம். நியமனம் செய்வது முதலியவைகளில் ஞபம் இருந்து கொண்டிருக்கையாவது. அதற்குத்தகுந்த குணம் உதஸாஹம் வ்யாபாம், இவைகளினால் அவைகளைப் பிரகாசம் செய்கை. அன்றிக்கே நியமனம் செய்வதில் இருத்தலாவது “யபாஹம் டெஸுவெவ்யுத்திவஸாஃ ஹ கிவெஹிரெ” என்கிற ந்யாயத்தினால் தன்னைப்பார்த்த மாத்திரத்தினாலே விரோதமான எண்ணத்தை நீக்கி நல்ல காரியத்தில் பிரவ்ருத்தி செய்வதற்குக் காரணமாக இருக்கையினால், கல்யாண குணங்களுக்கு இருப்பிடமாக இருப்ப

பட்டதாக இருப்பதிலும் இருந்து கொண்டிருக்கிற ரூபத்தை நேராகப் பார்ப்பதற்கு ஆஸைப்பகேறேன்,

3

தில் இருத்தலாவது அவதாரங்களில் இருக்கும் விக்கிரஹங்களைப் பால அபியாமை முதலியவைகளை அபிரயம் செய்யத்தகாமை. காப்பதில் இருத்தலாவது. ஸத்வகுணத்தை உண்டாக்குதல் முதலியவைகளினால். ஸ்ருஷ்டித்தலில் இருத்தலாவது தன்னுடைய அவயவங்களில் இருந்து ப்ரும்மா ருத்திரன் முதலியவர்களையும் உண்டாக்குதற்படியினால். ஸம்ஹாரம் செய்வதில் இருத்தலாவது மேலே சொல்லப்போகிற விழுங்குதல் முதலியவற்றால். தாங்கிக்கொண்டிருப்பதில் இருத்தலாவது ‘தெனெருக்கலா’ என்பவைகளினால் மேலே விபக்தமாகப்போகிறது. உயர்ந்தவர்களாக ஸந்தேஹிக்கப்பட்ட ப்ரும்மா ருத்திரன் முதலியவர்கள் தன்னுடைய ஒரு பாகத்தில் இருக்கிறார்கள் என்பதாக ‘ஹே ஹாணஜீஸம்’ என்று ஆரம்பித்து மேலே சொல்லப்போகிற படியினால் எல்லாவற்றையும் விட மேலானதாக இருப்பதில் இருத்தலும் உசிதம்தான். எல்லாவற்றையும்விட வேறு பட்டதாக இருப்பதிலும் என்பதோடுவெனில் கீழ்ச்சொல்லிய எல்லாவற்றையும் சேர்த்து முடித்திருக்கிறது. அவைகளினால் ஏற்பட்ட அர்த்தமாகவுமாம். பரமேஸ்வர, புருஷோத்தம என்று கூப்பிட்டதினால் ஏற்பட்ட அர்த்தத்தைச் சொல்லி இருக்கிறதாகவுமாம். ‘வ்யூஜெயொமஜெஸூரம்’ என்று ஒன்பதாவது அத்தியாயத்தின் ஆரம்பத்தில் சொல்லப்பட்டதும், தன்னால் பொதுவாகத்தெரிந்து கொள்ளப்பட்டதுமாகிய அர்த்தத்தைப்பார்க்க வேண்டும் என்று ப்ரார்த்தித்திருப்பதை அனுஸரித்து ‘ரூபமஜெஸூரம்’ என்று சொல்லி இருக்கிறது. ரூபம் என்னும் பதம் ஸ்வரூபத்தைச் சொல்லுவதாக ஒப்புக்கொள்ளும் பகஷத்தில் ஜீஸ்வரம் என்கிற ஒன்று மாத்திரம் ஒளபசாரிகம். மற்றதெல்லாம் முக்கியம். ஸ்வரூபத்தைச் சேர்ந்ததாகையினால் விக்கிரஹத்தைப் பார்க்க வேண்டும் என்கிற ஆஸையும் உள்ளடங்கி இருக்கிறது. ரூபம் என்றும் பதம் ஸ்வரூபம் ரூபம் முதலிய அஸாதாரணமான எல்லா ஸ்வபாவங்களையும் சொல்லுகிறதாகவுமாம் அப்பொழுது ரூபம் என்பதற்கு ஸ்வபாவத்தை என்று அர்த்தம். த்ருஷ்டிம் என்று சொல்லி இருப்பதில் பார்ப்பதைப்போல விஸ்தமாகத் தெரிவிதிலும், பார்ப்பதென்கிற பதம் ப்ரயோகிக்கப்படுகிறபடியினால் அதை விலக்குவதற்காகவும், கண்ணினால் கண்டறிவது மாத்திரத்தைச் சொல்லுகிறது, என்பதை விலக்குவதற்காகவும், ‘நேராகப் பார்ப்பதற்கு’ என்று சொல்லப்பட்டது.

3

உந்யெவ யஜி தஹ்நஃ உயாஜநஷ் - உதி ப்ரவொ |
யொமெஸூர ததொ தெ சவம் ஐஸ்யாதாநவ்யம் ||

4

ப - ரை] ப்ரவொ - ப்ரபுவாயும், யொமெஸூர - கல்யாணகுணங்களை உடையவனாகிய க்ருஷ்ணை, தஃ - அந்த ரூபமானது, உயா - என்னால், உந்யெவ - பார்ப்பதற்கு, ஹ்நஃ - முடியும், உதி - என்று, உந்யெவ யஜி - எண்ணுகிறாயே யானால், தஃ - அதினால், து - நீ, தெ - எனக்கு, ஐஸ்யாதா - உம்மை, ஐஸ்யம் - முழுமையும், பூர்ணமாய் இருக்கும் படி, ஐஸ்ய - காட்டு.

4

பா] அந்த எல்லாவற்றையும் ஸ்ருஷ்டிக்கிறதாயும், எல்லாவற்றையும் நியமிப்பதாயும், எல்லாவற்றிற்கும் ஆதாரமாயும் இருக்கிற உம்முடையரூபம் என்னால் பார்க்கமுடியும் என்று எண்ணுகிறாயேயானால், பிறகு யோகங்களுக்கு ஈஸ்வரனாகிய க்ருஷ்ணை, யோகமாவது ஜ்ஞானம்முதலிய கல்யாணகுணங்களின் ஸம்பந்தம். 'வஸ்யுஜெயொமெஜெஸூரம்' என்றல்லவோ மேலே சொல்லப்போகிறார்—உம்மைத் தவிர ஒருவருக்கும் உண்டாகாத,

தா] 'எல்லாவற்றையும்' என்று ஆரம்பித்து "தஃ" என்னும் பதத்தினால் சொல்லப்பட்ட கேழ்க்கப்பட்ட ஸ்வபாவங்களைச் சொல்லி இருக்கிறது. இவ்விதத்திலும் ரூபத்தைச் சொல்லுகிறதாக இருந்தால் முக்யமாக இருக்கிறது ரூபத்தைச் சொல்லுவதாக இருந்தாலும் பொதுவாக ஸ்வபாவத்தை மாத்ஸரியம்சொல்லுவதாக இருந்தாலும் முன்போலவே அர்த்தம் சொல்லிக்கொள்ளவேண்டியது. 'யோகமாவது ஜ்ஞானம் முதலிய கல்யாண குணங்களின் ஸம்பந்தம்' என்பதற்கு இவ்விதத்தில் அணிமா முதலிய ஈஸ்வரயங்களை அடைந்திருக்கும் ஸக்தியும் குணங்களுக்குள் சேர்ந்தது. யோகத்தை நிறைவேற்றி வைப்பது முதலியது மாத்ஸரியமோவெனில் பார்க்கவேண்டும் என்று ஆஸைப்படுகிற ரூபத்தைச் சேர்ந்ததல்லாமையினால் இங்கே சொல்லப்படவில்லை, என்று தாற்பர்யம். மேலே காட்டப்போகிற ரூபமல்லவோ இவ்விதத்தில் பார்க்கவேண்டும் என்று ஆஸைப்படப்பட்டது. அர்ஜுனுக்கு அஷ்டாங்கயோகம் முதலிய வேறு வஸ்துக்கள்காட்டப்படவில்லை அல்லவா? யோகஎன்னும் பதமும் மேலே சொல்லப்படுகிறது என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—'வஸ்யு' என்று ஆரம்பித்து, ப்ரபோ என்னும் பதத்தினால், நீர் நினைத்தீரேயானால் உமக்குச் செய்யமுடியாத தொன்றுமில்லை, என்று அபிப்பிராயம். விசேஷமான குணங்களை உடையவராக இருக்கையைக் காட்டுகிறார்—'உம்மைத்தவிர' என்று ஆரம்பித்து. அன்றிக்

ஜ்ஞானம் பலம், ஐஸ்வர்யம் வீர்யம் ஸக்தி தேஜஸ்ஸு இவைகளுக்கு இருப் பிடமாகிய க்ருஷ்ண, உம்மை முழுமையும் எனக்குக் காட்டும் என்று அர்த்தம். 4

பா] இப்படி ஸந்தோஷத்தை உடையவனும் ப்ரீதியினால் தழுதழுத்த குரலை உடையவனாகிய அர்ஜுனனால் ப்ரார்த்திக்கப்பட்ட பகவான் சொன்னார்.

ஸ்ரீஹமவாநுவாஹ:—ஸ்ரீபகவான் சொன்னார்.

வஸ்யுதே வாயு ராவிவாணி ஸதஸொய ஸஹஸு ஸ: |

நாநாவியாநி ஷிஷூநி நானாவணாபாக்யதீநிவ || 5

ப - ரை] வாயு-ஓ அர்ஜுனா, ஸதஸு நாமவிதமாகவும், ஸு அன்றிக்கே, ஸஹஸு ஸ: ஆயிரம் விதமாகவும், நானாவியாநி அநேக விதங்களாயுமிருக்கிற, ஷிஷூநி ப்ரக்ருதிஸம்பந்தமில்லாத வைகளாகவு மிருக்கிற, நானாவணாபாக்யதீநிவ அநேக விதங்களான வர்ணங்களை யும் ஆகாரங்களையும் உடையவைகளாயுமிருக்கிற, தே என்னுடைய, ராவிவாணி ஆகாரங்களை, வஸ்யு பார். 5

க்கே 'பொமெஸூ' என்னும் பதத்தினால் தாத்பர்யமாகக் கொள்ளப் பட்ட அர்த்தத்தைச் சொல்லி இருக்கிறதாகவுமாம் 'ஈஸுவதி:' (குதி ரைகளுக்கு எஜமானன்) 'யநவதி:' (பணங்களை உடையவன்) என்ப வைகளைப்போல குணங்கள் அதிகமாக இருப்பதினாலாவது, குணங்களை யும் நியமிப்பதினாலாவது. 'பொமெஸூ' என்னும்பதம் சொல்லி இருக் கிறது, என்று தாத்பர்யம் 'சூதாந' (உன்னை என்பதற்கு, ஆத்மா என் னும் பதம் வேறு அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறது என்பது யுக்தமல்ல, 'போ' என்று மேலே சொல்லப்போகிறார் என்று தாத்பர்யம். 'ஈஸுய:' என்னும் பதம் ப்ரயோஜனமற்றது, என்கிற ஆசேஷ்பத்தை விலக்குவ தற்காகவும், அழியக்கூடிய ப்ரபஞ்சமயமாகிய ரூபத்தைக்காட்டின தற்கு விரோதத்தைப் பரிஹரிப்பதற்காகவும், விசேஷமாய்ப் பார்க்க வேண்டும் என்று ஆஸைப்பட்டவனுக்கு வேண்டிய அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறது, என்று காட்டுகிறார்—அதினால் என்ன ஏற்பட்டது என்னில் சொல்லுகிறார்—'உம்மைமுழுமையும்' என்று. எல்லாக் குண ங்கள், விபூதிகள், விக்ரஹங்கள் முதலியவைகளோடுகூடிய ரூபத்தை, என்று அர்த்தம். 4

பா] எல்லா வஸ்துக்களுக்கும் ஆதாரமாகிய என்னுடைய ரூபத்தைப் பார். மேலும் நூறுகளாகவும், ஆயிரங்களாகவும், அநேக விதங்களாகவும் ப்ரக்ருதி ஸம்பந்தமில்லா வைகளாகவும், வேளுப்பு கறுப்பு முதலிய,

தா] பகவான் தன்னைக் காட்டுவதற்குக் காரணமாயும் கேட்டிருப்பதின் ப்ரகாரத்தினால் ஏற்பட்டிருப்பது மாகிய அர்ஜுனனுடைய அவஸ்தை யைக் காட்டிக்கொண்டு “வஸ்யு” என்றிவை முதலிய பகவானுடைய வாக்யத்திற்கு ஸங்கதி சொல்லுகிறார்—இப்படி, என்று ஆரம்பித்து. மேல்சொல்லப்போகிற விதத்தை நினைத்துக்கொண்டு சொல்லுகிறார்— ‘எல்லா வஸ்துக்களுக்கும் ஆதாரமாகிய’ என்று. பஹுவரீ ஹியாகையினால் ஒன்றன் பாலாகச் சொல்லி இருக்கிறது. ஸூரியமண்டலம் முதலிய எண்ணிறந்த ஸ்தானங்களை உடைய, என்று அர்த்தம் அன்றிக் கே ஆஸ்ரய என்னும் பதமானது. ஒளபசாரிசமாக அடைந்திருக்கும் வஸ்துக்களைச் சொல்லுகிறதாகவுமாம். ‘நூறுகளாகவும், ஆயிரங்களாகவும்’ என்பதினால், ‘பரம், வ்யூஹம், விபவம், என்கிற பெயர்களினால் சேர்த்துச் சொல்லப்பட்ட எண்ணிறந்த ப்ரக்ருதி ஸம்பந்தமில்லாத விக்ரஹங்களை உடையவகை இருக்கை காட்டப்பட்டது. ஒரு ஸூரிய மண்டலத்தின் நடுவில் இருக்கும் ரூபம் எதுவோ, அதைப்போன்ற எண்ணிறந்த ப்ரும்மாண்டங்களிலிருக்கும் ஸூரிய மண்டலத்தில் இருக்கிற ரூபங்கள் எண்ணிறந்தவை. இப்படி ஸ்ரீ விஸ்வரூபம் முதலிய ரூபங்களிலும் கண்டுகொள்வது, “ஒவ்வொரு வஸ்துக்களிலும் வியாபித்திருக்கிற ரூபத்தை உடையவகை ஆனான்,” என்று அர்த்தமுள்ள ஸ்ருதியினாலும் இந்த அர்த்தம் சொல்லப்படுகிறது, என்று சிலர் சொல்லுகிறார்கள். எப்படியானால் பார்க்கப்போகிறாயோ அப்படிச் செய்கிறேன். என்கிற அபிப்ராயத்தினால் “வஸ்யு” என்று சொல்லி இருக்கிறது. “நாநா வியாமி” (அநேக விதங்களாக இருக்கிற) என்பதினால் தனித்தனியே ஆபரணங்கள், ஆபுதங்கள், அடையாளங்கள், கைகள், இவைகளின், எண்கள், முதலிய ஸ்வபாவங்களினால், எண்ணிறந்தவைகள் என்பது, இவ்விடத்தில்தான் சொல்லப்படுகிறது, என்று சொல்லுகிறார்— ‘அநேகவிதங்களாய் இருக்கிற’ என்று. ‘ப்ரகிருதி ஸம்பந்தமில்லாத’ என்பதற்கு, இவ்விடத்தில் திவ்ய என்னும் பதத்தினால் பரமபதத்தில் இருக்கிறது என்பது மாத்திரம். சொல்லப்படவில்லை. பூமி முதலிய இடங்களில் வியாபரித்து இருப்பதையும் சொல்லப்போகிறபடியினால். வஸ்துவின் வ்யத்பாஸமானது அவஸ்யம் சொல்லவேண்டியது, என்று தாத்பர்யம். வாஸுதேவன் முதலிய வ்யூஹங்கள் நான்கிலும் வெவ்வேறு யுகங்களிலும் வெளுப்பு, சிவப்பு, மஞ்சள், கறுப்பு முதலிய ரூபங்கள் மாறுகிற

அனேக வர்ணங்களை உடையவைகளாகவும், அனேக ஆகாரங்களை உடையவைகளாகவும் இருக்கிற அவைகளைப்பார். 5

வயுரஜிதூநவநிநுஜூநஸிநள உராதவஸயா |

வஹுநூலுக்கு வடுவாணி வயறுநாயாணிவாரத ||

ப - ரை] ஹாரத ஓ அர்ஜுன, சூழித்தாந ஸத்ரீயர்க்களையும், வஸுதிந வஸுக்களையும், சுஹ்ரிந அஸ்வீனீதேவதைகளையும், தயா அப்படியே, சீரூத் மருத்துக்களையும், வஸு பார், சுஷுஷு வஹுஷுணி இதுவரையில் பார்க்கப்படாதவைகளும், சூஸ்ய-ஷுணி ஆஸ்ரயங்களாயிருக்கிற, வஹுதி அநேகவஸ்துக்களை, வஸுபார்,

தூய்மையிலும்தம், அந்தந்த அவதாரங்களிலும்தம் அந்தந்த பலத்தை விரு
ம்புகிறவர்கள் த்யானம் செய்வதற்கு அனுகூலமாக அனேக வர்ணங்
களை உடையவராக இருக்கையுமுண்டு “சூக்தி” ஆகாரம் என்னும்
பதத்தினால், தேவதைகள் மனுஷ்யர் ம்ருகங்கள் முதலியவைகளுக்கு
ஸமமான வ்யத்யாஸமுள்ள அமைப்பு, சொல்லப்படுகிறது, என்கிற
அபிப்பிராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—“அனேகவிதங்களான ஆகாரங்களை
உடையவைகளாய் இருக்கிற” என்று.

“**ஸதஸொயவஹஸுஸாஃ**” என்று தனக்கு அஸாதாரணங்க
ளான எண்ணிறந்த ரூபங்களைக் கீழே ப்ஸ்தாவித் திருந்தபோதி
லும் இந்த ஸந்தர்ப்பத்தி லுபயோகப்பட வேண்டியதற் காகவும், இ
ஹைகஸ்த்தம்” என்று ஒரு ரூபமே விசேஷமாகக் கட்டப்பட்டப்போ
கிறது, என்பதையும், நினைத்துக்கொண்டு சொல்லுகிறார்—“என்னு
டைய ஒரு ரூபத்தில்” என்று, “**வஸ்யாஷிக்ஷாந்**” என்று ஆரம்பித்து,
தேவதைகளுக்குள் முக்யர்களான முப்பத்தி மூன்று தேவதைகள் முத
லில் சொல்லப்படுகிறார்கள், என்கிற அபிப்ராயத்தினால், ‘பனிரண்டு’
என்பது முதலான கணக்குகளை விசேஷித்துக் காட்டி இருக்கிறது.
மேலே சொல்லப்போகிறதை அதுஸரித்து, நம்மால் அறியப்பட்ட
வஸ்துக்களுக்கு மாத்திரம் இருப்பிடம் என்பதை விலக்குவதற்காகச்
சொல்லுகிறார்—“இது குறித்து காட்டுவதற்காக” என்று. அர்ஜுனனா
லும் மற்றவர்களினாலும், கண்டறியப்படாத வஸ்துக்களை என்று சேர்

கிற, ஜங்கமம், ஸ்தாவரம் இவைகளோடு கூடிய எல்லாவோகத்தையும் பார். இன்னும் எதெதைப்பார்க்க வேண்டும் என்று விரும்புகிறாயோ அதையும் இந்தஸரீரத்தில் ஒரு பாகத்திலே பார்.

நதாஸோஸக்ஷுலெ ஸ்ரவ்ஷுமெநெவ வ்ரவக்ஷுஷா |
 ஷிவ்யம் ஷிவாஸி தெவக்ஷுஃ வஸ்யு செ யொமெநெஸூர | 8

ப - ரை] ஸமெந இந்த, வ்ரவக்ஷுமெநெவ உன்னுடைய கண்ணினாலேயே, ஸோ என்னை, ஸ்ரவ்ஷுமெ பார்ப்பதற்கு, நதாஸக்ஷுலெ சக்தியுள்ளவனாகமாட்டாய், தெ உனக்கு, ஷிவ்யம் திவ்யமான, வக்ஷுஃ கண்ணை, ஷிவாஸி கொடுக்கிறேன், செ என்னுடைய, வெஸூரம் பகவானுக்கு அஸாதாரணமான, யொமம் ஸ்வபாவத்தை, வஸ்யு பார். 8

பா] நான் என்னுடைய சரீரத்தின் ஒருபாகத்தில் எல்லாவோகத்தையும் காட்டப்போகிறேன். நியோவேனில் சிற்சில வஸ்துக்களை க்ரஹிக்கக் கூடியதும், கொஞ்சவஸ்துக்களை க்ரஹிக்கக்கூடியதுமாகிய ப்ரக்ருதி ஸம் பந்தமுள்ள இந்தக் கண்ணினால் அப்-பிப்பட்டவனாகவும் மற்றெல்லா வஸ்துக்களையும்விட வேறு பட்டவனாகவும், அளவிலாதவனாகவுமிருக்க

தா] க்கிறது என்று சொல்லி இருப்பதினால் ஒருபாகத்தில் இருக்கிறது, என்பதும் ஏற்பட்டதாகவுமாம். “யஜூந்ஷுஷுஸிவஸி” என்பதினால் பாண்டவர்கள் துர்யோதனனிகள் இவர்களின் ஜயம் முதலியதும் சேர்த்துச் சொல்லப்பட்டது. அதில் அதையும் என்று சேர்த்துச் சொல்லி இருப்பதினால் அதுவும் ஒரு ஸரீரத்தில் ஒரு பாகத்திலேயே இருக்கிறது, என்று சொல்லுகிறார்—அதையும், என்று ஆரம்பித்து 7

“நதாஸோஸக்ஷுலெ” என்கிற இடத்திலிருக்கும் “தா” என்னும் பதத்தினால் குறிக்கப்பட்டதும், முன் ஸ்ரீலாகத்தில் சொல்லப்பட்டதுமான சக்தி இல்லாமையின் காரணத்தை எடுத்துக்காட்டுகிறார்—“நான்” என்று ஆரம்பித்து. “ஸமெநெவ” (இந்த) என்பதின் அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறார்—(சிற்சில) என்று ஆரம்பித்து. “ஷிவ்யம்” என்று சொல்லி இருப்பதற்கு எதிர்த்தட்டாகையினால், ‘ப்ரக்ருதி ஸம் பந்தமுள்ள’ என்று சொல்லப்பட்டது. (அப்பிப்பட்டவனாகவும்) என்பது முதலிய வாக்யங்களுக்கு “ஸோ” (என்னை) என்பதினால் இவ்விடத்தில் விக்ரஹம் முதலியவைகளை உடையவனாக இருக்கை சொல்லப்படுகிறது, என்று தாத்பர்யம். இவ்விடத்தில் திவ்ய என்னும் பதத்தினால் சொல்லப்படுகிற அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறார்—‘ப்ரக்ருதி

கிற என்னைப்பார்க்கச் சக்தி உள்ளவனாகப் போகிறாயில்லை. உனக்குப் ப்ரக்ருதி ஸம்பந்தமில்லாததும், என்னைப்பார்ப்பதற்கு ஸாதனமூமாகிய கண்ணைக்கொடுக்கிறேன் எனக்கே அஸாதாரணமான ஸ்வபாவத்தைப் பார். அதாவது என்னுடைய அளவில்லாத ஞானம் முதலியவைகளின் ஸம்பந்தத்தையும், அளவில்லாத விபூதி முதலியவைகளுடைய ஸம்பந்தத்தையும் பார், என்று அர்த்தம்.

ஸஜ்ஜய உவா அ ஸஞ்சயர்சொன்னார்.

ஊவஜுக்ஷா ததொ ராஜந ஹாயொமெஸுரொ ஹாரிஃ |

உஸுயாரீஸ வாயுய வரஜம் ரூவபெஸுராம் || 9

ப - ரை] ராஜந ஓ ந்துதராஷ்ட்ர மஹாராஜனே, லீஹாயொமெஸுரஃ பேரிய ஆஸ்சரியங்களுக்கெல்லாம் ஈஸ்வரனாகிய, ஊரிஃ பகவான், ஊவம் இந்தமாதிரி, உக்ஷா சொல்லி, ததஃ'பிறகு, வாயுய அர்ஜுனனுக்கு, ஹெஸுரம் பகவானுக்கு அஸாதாரணமாகிய, வரஜம் உத்தமான, ரூவம் ரூபத்தை, உஸுயாரீஸ காட்டினார். 9

பா] இவ்விதமாகச்சொல்லி, ஸாரதியாக இருக்கிற அர்ஜுனனுடைய மாமன்குமாரராகியும், பேரிய ஆஸ்சரியங்களுக்கெல்லாம் ஈஸ்வரனாகியும்,

தா] ஸம்பந்தமில்லாததும்' என்று. 'என்னைப் பார்ப்பதற்கு ஸாதனமூமாகிய' என்று ப்ரக்ருதி ஸம்பந்தமில்லாமையினாலேற்பட்ட அர்த்தத்தைச் சொல்லி இருக்கிறது. ஐஸ்வரம், என்னும் பதத்தின் அபிப்பிராயத்தி லிருக்கிற அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறார்—'எனக்கே அஸாதாரணமாகிய' என்று. இந்த ஸந்தர்ப்பத்தினால் கிடைத்ததும் ஐஸ்வரம் என்னும் பதத்தினால் காட்டப்பட்டதுமாகிய யோகனன்னும் பதத்தின் அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறார்—'எண்ணிறந்த' என்று. ஈஸ்வரனாக இருக்கையாவது, எல்லாவற்றையும் நியமிக்கும் சக்தி, அதைச்சேர்ந்த யோகமாவது அப்படி நியமிக்கத் தகுந்தவையான குணங்களுடையவும், விபூதிகளுடையவும், ஸம்பந்தமே. கண் திவ்யமாகையினால் ஞானம்முதலிய குணங்களைப்பார்ப்பதும் பொருந்தும். மேலேயும் அளவில்லாத வீரயத்தை உடையவனாக இருக்கை முதலிய குணங்களை உடையவனாகப் பார்க்கிறேன். என்று சொல்லப்படுகிறானல்லவா, என்று தாத்பர்யம்.

“லீஹாயொமெஸுரொஹாரிஃ” என்பதை மறைக்கக் கூடியதும் முன்பு தெரிந்து கொள்ளப்பட்டதுமான ரூபத்தைச்சொல்லுகிறார்—'ஸாரதியாகஇருக்கிற அர்ஜுனனுக்கு மாமன் குமாரராகிய' என்று. இத்தால் திவ்ய ரூபத்தைப்பிரகாசம் செய்வதற்குக் காரணமாகிய ப்ரீதி

பரப்பிரும்மமாகியுமிருக்கிற நாராயணன், உத்தமமாகியும் தனக்கே அஸாதாரணமாகியுமிருக்கிற ரூபத்தை, அத்தையாகிய சூர்தியின் குமாரனாகிய அர்ஜுனனுக்குக்காட்டினார். அந்த ரூபம் அனேக விதங்களாகவும் விசித்

யும் காட்டப்பட்டது. “மஹா” என்கிற விசேஷணமிருப்பதினால் போகம் என்பது ஆர்ச்சரியம் தான் என்றும், ‘மஹா (பெரிய) என்பதை ஈஸ்வரனுக்கு விசேஷணமாகச் சொல்லுவதை விட பெரிய என்பதற்கு விசேஷணமாகச் சொல்வீத இவ்விடத்தில் விசேஷணம், என்றும் அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—‘பெரிய ஆர்ச்சரியங்களுக்கு’ என்று. மற்றவர்களிடத்தில் ஆர்ச்சரியங்களின் ஸம்பந்தமிருப்பது இவனுக்கு அநினைப்பட்டது. என்பது, ‘ஈஸ்வரனாகிய’ என்னும் பதத்தினால் சொல்லப்படுகிறது. “மஹாயோகேஸ்வர: ஹரி:” என்கிற இரண்டு பதங்களினாலும் அபிப்ராயத்தில் கொள்ளப்பட்ட பொதுவாகும் விசேஷமாகியுமுள்ள அர்த்தத்தைக் காட்டுகிறார்—“பரப்பிரும்மமாகிய நாராயணன்” என்று. ‘வஸுதேவோ கௌடேயஸா ஸு’ (ஈஸ்வரனுடையதாகிய ரூபத்தைக்காட்டினார்) என்று சொல்லி இருப்பதினால் தன்னைத்தவிர வேறொருவருடைய ரூபத்தைக்காட்டினார் என்று அர்த்தம், என்கிற ப்ராமம் உண்டாகும், ஆகையினால் அதை விலக்குவதற்காகத் ‘தனக்கே அஸாதாரணமான’ என்று சொல்லப்பட்டது. ரூப என்னும் பதம் இவ்விடத்திலும் தன்னைச் சீரந்த எல்லா ஸ்வபாவங்களோடும் கூடிய ரூபத்தைச் சொல்லுகிறது, என்றாவது, அவைகளைப் பிரகாசம் செய்யக்கூடிய விக்ரஹத்தைச் சொல்லுகிறது, என்றாவது, ஸ்வரூபம் முதலிய தனக்கே அஸாதாரணங்களாகிய எல்லா ஸ்வபாவங்களையும் சொல்லுகிறது, என்றாவது, அறிந்துகொள்ள வேண்டியது. இவ்விடத்தில் “வாயுபூத” என்னும் பதத்தினால் தன்னுடைய ஸ்வரூபத்தைக்காட்டுவதற்காக ப்ரீதிக்குக்காரணமாகிய உறவு அபிப்ராயத்தில் கொள்ளப்பட்டது, என்று தெரியப்பதற்காகச் சொல்லுகிறார்—‘அத்தையாகிய சூர்தியின் குமாரனாகிய’ என்று. “வஸுதேவஸா ஸு” (உத்தமமான ஈஸ்வரனுடைய ரூபத்தை) என்று சொல்லி இருப்பதை விவரிக்கிறார்—‘அந்தரூபம்’வது’ என்று ஆரம்பித்து. எல்லா ஸ்லோகங்களுக்கும் இருப்பிடமாக இருக்கை ஸ்வரூபத்தினாலும், விக்ரஹத்தின் மூலமாகவும். அன்றிக்கே “கதேகவது”

திரங்களாயுமிருக்கிற எல்லா லோகங்களுக்கு மிருப்பிடமாயும், எல்லாவற்றையும் நியமிக்கக்கூடியதாயு மிருக்கிறபுறம். 9

பா] அந்தநபமுரிப்படிப்பட்டது.

சுமெகவகூ நபநகெகாஹு ததஸுடகம் |

சுமெகவகூ ஹுரணம் ஹிவாநெகொஹு தாயுடம் ||

ஹிவாநாஹுரணம் ஹிவாநாநாநெவநம் |

வஸவாஸுயுடயம் ஹெவநகம் விஸுதொஹுமம் ||

ப - ரை] சுமெகவகூ நபநம் பலமுகங்களையும், கண்களையுமுடையதாயும், சுமெகாஹு ததஸுடகம் பல ஆஸ்சர்யமான பார்வைகளை உடைத்தானதாயும், சுமெக ஹிவாஹுரணம் அனேகங்களாயும் திவ்யங்களுமான ஆபரணங்களை உடையதாயும், ஹிவாநெகொஹு தாயுடம் திவ்யங்களாயும், அனேகங்களாயுமிருக்கிற உயரத்துக்கப்பட்ட ஆயுதங்களை உடையதாயும் ஹிவாநாஹுரணம் திவ்யமான மாலைகள் வஸ்திரங்கள், இவைகளை தரித்ததாயும், ஹிவாநாநாநெவநம் திவ்யமான சந்தனத்தைப் பூசிக்கொண்டதாயும், வஸவாஸுயுடயம் எல்லா ஆஸ்சர்யங்களும் நிறைந்ததாகவும், ஹெவநகம் ப்ரகாசமுள்ளதாகவும், சுமகம் அவில்லாததாகவும், விஸுதொஹுமம் எல்லாத்திக்குக்களிலும்முகங்களை உடையதாகவும் (இருந்தது). 10, 11

பா] ரகாஸமுள்ளதாகவும், மூன்று காலங்களிலுமுள்ள எல்லாலோகங்களிலும் ஆரம்பித்து மேலே சொல்லப்போகிறதற்கு அவதாரிகைகாட்டி இருக்கிறதாகவுமாம். ஆகையினால்தான் அந்தரூபமுரிப்படிப்பட்டது, என்று சேர்க்கப்பட்டது. இந்த எல்லா லோகங்களுக்குமிருப்பிடமாக இருக்கை “ஹெவநகம்” என்றிவை முதலிய ஸ்லோகங்களினாலேற்பட்டது. நியமனம் என்னும் பதத்தினால் அதிஷ்டானம் சொல்லப்படுகிறது. 9

வஸ்திரங்கள், ஆபரணங்கள், ஆயுதங்கள் இவைகள் அனேகம், என்பது ஜாதியின் வ்யத்யாஸங்களாலும் என்று அறியவேண்டியது. அனேகஜாதியான அனேகமுகங்கள் உண்டு என்பது விஸ்வரூபத்தைப் பற்றியத்யானத்தைச் சொல்லுமிடத்தில் பாஞ்சராத்திர ஸாஸ்திரங்களில் சொல்லப்படுகிறது. அப்படிக்கல்லாவிடில் அனேகம் கண்களை உடையது. என்று சொல்லி இருப்பது வ்யர்த்தமாகிவிடும். முகம் அனேகம் என்பது இலேயே கண்கள் அனேகம் என்பது ஏற்பட்ட

களுக்கு மிருப்பிடமாகையினால், இடம், காலம், இவைகளினால் அள

விட்டதினால் எதினுடைய பார்வையானது, அனேகமான ஆஸ்சரியமாக இருக்கிறதோ, அது அனேகாத்த தர்சனம், அதாவது எல்லையிலாதமேன்மையை உடைய ஆஸ்சர்யமாகப் பார்க்கப்படுகிறது, என்று அர்த்தம். திவ்யமாவது ப்ரக்ருதி ஸம்பந்தமில்லாதது. “ஸ்வபூத்யபூரிபம்” என்பதற்கு ஆஸ்சர்யமாகிய எல்லாவஸ்துக்களுக்கு மிருப்பிடம் என்று அர்த்தம். ஆகையினால் “சுமெகாஹீ தடிஸூநம்” என்பதோடுபுனருக்கி இல்லை. 1 “ஐமெத தநுஹாஸூபூநா லிபாயவ்யூரிஹா தூநம்” என்றிவை முதலியது நினைக்கத்தக்கது. ‘டெவம்’ என்னும்பதம் இவ்விடத்தி லுபயோக மில்லாத தேவஜாதியைச் சொல்லுகிறது, என்பதை விலக்குவதற்காகவும், திவ்யிய விக்ரஹத்தோடு கூடிய பகவானைச் சொல்லுகிறது, என்று தெரிவிப்பதற்காகவும், ‘ப்ரகாஸமுள்ளதாகவும்’ என்று சொல்லப்பட்டது. அளவில்லாமலிருக்கும் விதத்தையும் அதற்குக்காரணத்தையும் சொல்லுகிறார்— எல்லாலோகங்களுக்கும், என்று ஆரம்பித்து. எல்லாலோகங்களுக்கும் இருப்பிடம் என்பது ஸ்பஷ்டமாகச் சொல்லப்பட்ட படியினால் மூன்று காலங்களிலிருக்கும் லோகங்களுக்கும் இருப்பிடம், என்பதும் ஏற்பட்டது. இவை இரண்டாலும் ஏற்பட்டதாகிய இடம் காலமிகைகளால் அளவிடமுடியாமையும் இவ்விடத்தில், எப்படி ஸம்பவிக்குமோ அவ்விதமாக விக்ரஹத்தின் வழியாகவும் நோகவும் சொல்லவேண்டியது. வாஸ்தவத்தில் அளவில்லாமை ஸ்வரூபத்திலேதான் இருக்கிறது. இவ்விடத்தில் விக்ரஹத்தினுடைய விசேஷணங்களின் கூட்டத்திலிருந்து விவிருப்பதினால் விக்ரஹத்தையே சொல்லுகிறது ‘ஹ்ருதூதம்’ என்கிற இடத்தில் ‘சுமனோயாஸிவிஸூரம்’ என்று விக்ரஹத்தைப்பற்றி மேலே சொல்லப்போகிறார் ஆகையினால் மிகவும் விசாலமாக இருக்கை முதலியதைக்குறிப்பதில் தாத்தர்யம், என்று சிலர் சொல்லுகிறார்கள். இப்படியே 1 “சுமனோயாஸிவிஸூரம்” என்று இதை அனுவாதம் செய்திருக்குமிடத்திலும் அர்த்தம் சொல்லிக்கொள்ளவேண்டியது. எல்லா இடத்திலும் இந்த விக்ரஹம் வ்யாபரித்து இருந்தாலும் விசேஷமான ஸக்தியினால் ஒரிடத்திலும் தடையில்லாமலிருப்பதும் யுக்தம் தான். அஷ்டாண்ட ஸ்வர்யம் பெற்ற யோகிகளுக்கும் பூமியில் முழுகுதல் வெளிக்கிளம்புதல் முதலிய சில வித்திகள் சொல்லப்படுகின்றன அல்லவா. ஆகையினால் இந்த விஸ்வரூபம் ப்ரக்ருதி முதலிய எல்லா

1 விஷ்ணுபுராணம் 5-11-7 மஹாஸ்சர்யம் மிகவும் ஆச்சரியமாகிய ஜகத் இந்த லோகம் யஸ்ய எந்த மஹாத்மன: மகாத்மாவுக்கு ரூபம் சரீரமோ.

விட முடியாததாகவும், எல்லாத் திக்குக்களிலும் இருக்கிற முகங்களை

லோகங்களுக்கும் இருப்பிடம் என்று மேலே சொல்லப்போகிறதும் அனுசிதமல்ல. ஆகையினாலேயே, அஸ்தாங்கனாகவும், பூஷணங்களாகவும் இருக்கும் எல்லா லோகங்களுக்கும் இருப்பிடம் என்பது இங்கே சொல்லப்படுகிறது, என்பதாவும் ஸந்தேகிக்கவேண்டியதில்லை. 'தத்ர ஷேவஷேவஸ்ய ஸாரீரோ' என்கிற இடத்தில் மேலே 'கூநனாயாபிவஸ்துரோ' (அளவில்லாத நிகளும், விஸாலமிவைகளை உடைய) என்று அந்த ஸாரீரத்திற்கே விஸேஷணமாகச் சொல்லப்போகிறபடியினால். வடபத்ரா ஸாயியான பகவானுடைய விக்ரஹத்தைப்போல அகடிதகடனா ஸக்தியினால் சின்ன விக்ரஹத்திலும் ஸஞ்சிதமமாக எல்லாம் அடங்கி இருப்பதாகக் காட்டப்பட்டது, என்றும் சொல்லமுடியாது. அப்படிச் சொல்லாமையினாலும், அதற்கு விசேஷமாகச் சொல்லி இருப்பதினாலும். ஆகையினால் கீழ்ச்சொல்லியதே அர்த்தம். இதுவும் பாஷ்யத்திலாரம்பத்திலேயே அசிர்த்ய என்னும் பதத்தினால் சொல்லப்பட்டது. 'கூநெகவகூப' (அனேகம் முகங்களை உடைய) என்று சொல்லி இருப்பதே விஸுவதோமுகம், என்னும் பதத்தினால் விஸேஷித்துச் சொல்லப்படுகிறது, என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—'எல்லாத் திக்குக்களிலுமிருக்கிற முகங்களை உடையதாகவும்' என்று நேரில் விக்ரஹத்தைப்பற்றிச் சொல்லுகிறபடியினால், 1 எல்லா இடத்திலும் கண்களை உடையவன், எல்லா இடங்களிலும் முகங்களை உடையவன்' என்று அர்த்தமுள்ள ஸ்ருதி வாக்யம் முதலியவைகளிலே போல எல்லா இடங்களிலும் முகங்களின் ஸக்தி உண்டு, என்பதும் சொல்லப்படுகிறதில்லை. எல்லா இடங்களிலும் முகங்களை உடையது, என்று மற்றவர்கள் சொன்ன அர்த்தமும் புத்தமல்ல, கை, கால் முதலிய இடங்களில் முகமில்லாமையினால் என்று தாற்பர்யம். முதலில் அவசிதமாகத் தெரிந்து கொள்ளுதல், பிறகு விஸதமாகத் தெரிந்து கொள்ளுதல், என்கிற க்ரமத்தை அனுஸரித்து ஸ்லோகத்தில் சொல்லி இருக்கும் க்ரமத்தை அநாதரித்து தேவம் என்பது முதலியது முதலில் வ்யாக்யானம் செய்யப்பட்டது. தன்னிடத்திலிருக்கிற ஆகாரத்தைத் தெரிந்துகொண்ட பிறகல்லவோ தனித்திருக்கும் வஸ்துக்களோடு சேர்ந்திருத்தலைத் தெரிந்துகொள்ள முடியும். அப்படியே இவ்விடத்திலும் காட்டுவது உசிதம், என்கிற அபிப்ராயத்தினால் முதலில் சொல்லப்பட்ட போதிலும் வஸ்துரம் முதலியது கடைசியில் நிரூபித்

உடையதாகவும், தனக்குத் தகுந்த திவ்யங்களான வஸ்திரம், சந்தனம், மாலை, ஆபரணங்கள், ஆயுதங்கள், இவைகளை உடையதாகவும் இருந்தது. 10, 11

பா] முன்பு சோன்ன தேவம் என்னும் பதத்தினால் குறிக்கப்பட்ட, ப்ரகாஸம் உள்ளதாக இருப்பதையே விசேஷித்துச் சொல்லுகிறார்—

பிவி வஸ்திரபுஷ்பஹஸ்ர வ்ய ஹவெஷ்ய மவதாஹிதா |
யபி ஹாஸ்யஷ்யஸீ வஸா வ்யாஸ்யாஸ்யவ்யவ்ய வஹாத்மஃ 12

ப - ரை] பிவி - ஆகாசத்தில், வஸ்திரபுஷ்பஹஸ்ர வ்ய - ஆயிரம்ஸூரியன்களுடைய, ஹா:- காந்தியானது, மவதாஹிதா - ஒரேகாலத்தில் உஹிதா - உதித்ததாக, ஹவெஷ்ய - ஆகுமேயானால், வஸா - அந்தக் காந்தியானது, வஹாத்மஃ - மஹாத்மாவாகிய, சவ்ய - அந்தப்பகவானுடைய, ஹாஸ்ய:- ப்ரகாஸத்திற்கு, வ்யாஸீ - ஸமமாக, வ்யாஸ - ஆகும். 12

பா] தேஜஸ்ஸு அளவில்லாதது. என்பதைக் காட்டுவதற்காக இது சொல்லப்பட்டது. அழிவில்லாத தேஜஸ்ஸையே ஸ்வபாவமாக உடையவன், என்று அர்த்தம். 12

ததெக்யக்ஷஸ்ய ஜமக்யுதம் ப்ரவிஹததெக்யா |

சுபஸ்யுஷ்ய வ்யவஸ்யு ஸரீரெ வாணவஸ்யா || 13

ப - ரை] வாணஸ்ய - பாண்டின்மகனாகிய அர்ஜுனன், சுபா - அப்பொழுது, தத - அந்த, வ்யவஸ்யு - பகவானுடைய, ஸரீரெ - வீரவருப விக்ரஹத்தில், தெக்யா - அனேகவிதமாக, ப்ரவிஹதம் - பிரிக்கப்பட்டிருக்கிற, க்யுதம்-எல்லா, ஜம - லோகத்தையும், வஸ்யஸ்யு ஏகதேசத்திலிருப்பதாக, சுபஸ்யு - பார்த்தான். 13

கப்பட்டது.—‘தனக்குத் தகுந்த’ என்று ஆரம்பித்து. இவ்விடத்திலும் ஸ்லோகத்தில் சொல்லியிருக்கும் வரிசையை அநாதரித்து வஸ்திரம் முதலாக வரிசையாகச் சொல்லி இருப்பது, அந்தாங்கம், பஹிரங்கம், முதலான வ்யத்யாஸத்தைக்காட்டுவதற்காக. இவ்விடத்திலும் ‘உஸ்த்யாஸா’ (காட்டினார்) என்று முன் ஸ்லோகத்துடன் அன்வயம் சொல்லிக்கொள்ள வேண்டியது. 10, 11

‘பிவி’ என்று ஆரம்பிக்கும் ஸ்லோகத்துக்கு ஸங்கதியைச் சொல்லுகிறார்—‘முன்பு சோன்ன’ என்று ஆரம்பித்து. மேற்கு குறிக்கப்பட்ட ப்ரகாஸத்திற்கே எல்லை இல்லாமையாகிற விசேஷம் சொல்லப்படுகிறது, என்று அர்த்தம். ஒரு கணக்கைக் குறிப்பிட்டுச் சொல்லியிருப்பதினால் உண்டாகிய அளவிடப்பட்டது என்கிற ஸந்தேஹத்தைவிலக்குவதற்காகச் சொல்லுகிறார்—‘தேஜஸ்ஸு’ என்று ஆரம்பித்து. 12

பா] பிறகு அர்ஜுனன் பேசிய ஆஸ்சர்யங்களாகிய எல்லா லோகத்திற்கும் தன் ஸாரீரத்தின் ஏகதேஸத்தினால் ஆதாரமாகவும், எல்லாவற்றையும் நியமிக்கிறவராயும், மிகவும் ஆஸ்சர்யங்களாகிய அளவில்லாத ஜ்ஞானம் முதலிய கல்யாணகுணங்களின் கூட்டத்தை உடையவராகவு மிருக்கிற பகவானைப் பார்த்து, ஆஸ்சர்யத்தை உடையவனாய், நெறித்துக்கொண்ட மயிர்களை உடையவனாயும் கொண்டு தலையினால் தடிபோல விழுந்த நமஸ்கரித்துக் கைகுவித்துக்கொண்டு சோன்னன்.

14

14

சுஜிதாநிவாச—அர்ஜுனன் சொன்னான்.

வய்யாழி ஜெவாங்ஷுவ ஜெவ ஜெவெறு

ஸவ-பூர்வ-ஸூர ஹிதவிஸேஷஸம் வராநு ।

வ. ஹாண்டீஸ் கரோவா நவா

சேஷீஸ்ர ஸவகாநுரமாஸ்ர ஐவநாநு ||

15

ப - றை ஹெஹெவ - பகவானே, தவ - உம்முடைய, ஹெஹெ - ஸரீ
ரத்தில், ஸவஹாவு - எல்லா, ஹெவாவு - தேவதைகளையும், தயா - அப்
படியே, ஹுதவிஸெஷஸவ்வாவு - ப்ராணி விசேஷங்களின் கூட்டங்
களையும், ஸு ஹாண - ப்ரும்மாவையும், கசிவாஸநஸூ - ப்ரும்மாவி
னிடத்தில் அடங்கி இருக்கிற, ஸாஸா - ரூத்திரனையும், ஸவஹாவு - எல்லா,
ஹீஸூ - ரிஷிகளையும், ஹிஸூ - ப்ரகாசித்துக் கொண்டிருக்கிற,
உஸாஸூ - ஸர்பங்களையும், ஸஸூ - பார்ச்சிறேன். 15

15

பா] ஓ, பகவானே உம்முடைய தேஹத்தில் எல்லாத் தேவதைகளையும் பார்க்கிறேன். அப்படியே எல்லாப்ராணி விசேஷங்களின் கூட்டங் களையும், அப்படியே அண்டத்திற்கு யஜமானனாகிய சதுர்முகனையும், அப்படியே ப்ரும்மாவினிடத்திலிருக்கிற அதாவது ப்ரும்மாவின்ஷடப் படி நடக்கிற ரூத்ரனையும், அப்படியே தேவரிஷி முதலிய எல்லா ரிஷி களையும் ப்ரகாஸித்துக்கொண்டிருக்கிற வாஸுகி, தசுகன் முதலிய ஸர்ப்பங்களையும் (பார்க்கிறேன்).

15

சுருதிகளால் உருவாக்கப்பட்டன.

வயுதி சுவா ஸவதுதொநகூர் உவம் |

நானும் ந உய்யும் ந வுநவஸுவாழி

പശ്ചാദി വിശേഷാദ വിശ്വാസം ॥

16

ப - றை விவரம் - லோகங்களை நியமிப்பவனாகிய, விவரம் -
பிரபஞ்சத்தை சாரமாக உடைய பகவானே, சுருக்கமாக விவரம் -

௧௨௫௦ - அனேகங்களானகைகள், வயிறுகள், முகங்கள், கண்கள் இவைகளை உடைய, சுமணரூபம் - அளவில்லாத ரூபத்தை உடைய, க்ஷா - உம்மை, ஸவபுக் - எல்லா இடங்களிலும், வஸ்யாதி - பார் கிறேன், சிவ - உமக்கு, ஸௌ - முடிவையும், சிஷ்ய - நேவையும், சூழி - முதலையும், ஸவஸ்யாதி - பார்க்கவில்லை. 16

பா] அனேகங்களான, கைகள், வயிறுகள், முகங்கள், கண்கள் இவை களை உடைய முடிவில்லாத ரூபத்தை உடைய உம்மை எல்லா இடத்தி லும் பார்க்கிறேன். ப்ரபஞ்சத்தை நியமிக்கிறவனாயும், ப்ரபஞ்சத்தை ஸரீரமாக உடையவராயு மிருக்கிற பகவானே எந்தக்காரணத்தினால் நீர் முடிவில்லாதவரோ ஆகையினால் உமக்கு முடிவையும் நான் பார்க்க வில்லை. நேவையும் பார்க்கவில்லை. ஆதியையும் பார்க்கவில்லை. 16

தா] 'ஸவபுக்.சுமணரூபம்' (எல்லா இடத்திலும் முடிவில்லாதரூபத் தை உடைய) என்று அவ்வயம் சொல்லில் 'ஸவபுக்' (எல்லா இடத் திலும்) என்னும் பதம் வ்யர்த்தமாகியிடும். 'ஸவபுக் வஸ்யாதி' (எல்லா இடத்திலும் பார்க்கிறேன்) என்று சொல்வதோவெனில் திவ்ய மான கண் கிடைத்ததற்கு அனுகுணமாக இருப்பதினால் யுத்தம். விஸ் வரூப என்பதற்குக் காரணத்தைச் சொல்லுகிறது, 'விஸ்வரூப' என் னும் பதம், என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—'ப்ரபஞ்சத்தை நியமிக்கிறவனாயும்' என்று வ்யாபரித்துக்கொண்டு நியமிக்கிறவனல்ல வோ ஆத்மா 'நாஞ்சௌசிஷ்ய' என்கிற இடத்தில் வாஸ்தவத்தினிருக் கிற முடிவுமுதலியவைகளைப் பார்க்கவில்லை, என்பது சொல்லப்படுகிற தில்லை. அர்ஜுனனுக்கு திவ்யமான கண் கிடைத்திருப்பதினாலே அது பொருந்தாதாகையினால், சீழிலும் அநந்தரூபம் என்று காரணத்தைக் காட்டிக்கொண்டு விசேஷணம் சொல்லி இருப்பதினாலும். ஆகையி னால் முயல்க்கொம்பு முதலியவற்றைப்போல உண்மையிலே இல்லாத வைகளைப் பார்க்காமையே சொல்லப்பட்டது, என்கிற அபிப்ராயத்தி னால் சொல்லுகிறார்—'எந்தக் காரணத்தினால்' என்று ஆரம்பித்து. இது விஸ்வரூபம் என்னும் பதத்தினாலும் சொல்லப்பட்டது. இவ்விடத்தில் இடத்தினாலும், காலத்தினாலும், ஆதி, மத்யம், முடிவு, இல்லை, என்று மறுக்கப்படுகிறது, என்று அறியவேண்டியது. ஆதிமுடிவு ஆகிய அளவில்லாமையினால் அவை இரண்டைக்கொண்டும் நிரூபிக்க வேண்டியதாகிய மத்யமும் இல்லை, என்று ஏற்பட்டது, என்று தாத் பர்யம்.

கிரீடிகம் மஜிகம் ஹக்ரணம்
தெஜோராஸிம் ஸவபுதொ லீவிஜைம் |
வஸ்யாசி ச்வா டு.கிரீடிகம் ஸ்லோகம்
ஶ்வாநமகாஶுஷு.கிரீடிகம் |

17

ப - ரை] தெஜோராஸிம் - தெஜஸ்ஸுக்களின் கும்பலாகவும்,
ஸவபுதொ - எல்லா இடத்திலும், ஶ்வீஜைம் - ப்ரகாஸமுள்ளவராயும்,
ஸ்லோகம் - நாலுபக்கத்திலும், டு.கிரீடிகம் - பார்க்கமுடியாதவராக
வும், ஶ்வாநமகாஶுஷு.கிரீடிகம் - ப்ரகாசித்துக்கொண்டிருக்கிற, ஶ்வா -
அக்ஷி, ஶ்வா - ஸுமீர்யன், (இவர்களுக்குஸம்மானம்) ஶ்வா.கிரீடிகம் - காந்
தியை உடையவராய் இருக்கிற, ஶ்வா.கிரீடிகம் - அளவிடமுடியாதவராய்
யிருக்கிற, ச்வா - உம்மை, கிரீடிகம் - கிரீடத்தை உடையவராகவும்,
மஜிகம் - கதையை உடையவராகவும், ஹக்ரணம் - சக்ராயுதத்தை
யுடையவராகவும், வஸ்யாசி - பார்க்கிறேன்.

17

தா] 'கிரீடிகம்' என்பவை முதலியவைகளுக்கு ஸ்லோகத்தில் சொல்லி
இருக்கும் க்ரமத்தை அநாதரித்துத் தெரிந்துக்கொள்ளும் வஸ்துக்க
ளில் வரிசையை அநுஸரித்துஅன்வயம் சொல்லுகிறார்—'தெஜஸ்ஸுக்
களின்கும்பலாகவும்' என்று ஆரம்பித்து. 'தெஜோராஸிம்' என்றுவஸ்து
வின்ஸ்வரூபத்தைச் சொல்லி இருக்கிறது 'ஸவபுதொ ஶ்வீஜைம்' என்றதற்
கு 1 'அவனுடையகாந்தியினால் இந்த எல்லாம்ப்ரகாஸிக்கிறது' என்று அர்
த்தமுள்ள ஸ்ருதிவாக்யம் முதலியவைகளிலேபோல, எல்லா இடத்தி
லும் பரவியகாந்தியை உடையவனாகிய என்று அர்த்தம் 'ஸ்லோகம்'
(நாலுபக்கங்களிலும்) என்று விக்ரஹத்தில் எல்லா இடங்களையும் பற்
றிச் சொல்லப்பட்டது 'ஶ்வாநமகாஶு' என்பது பார்க்கமுடியாமலிருப்ப
தற்குக்காரணம். இவ்விடத்தில் 'ஷு.கிரீடிகம்' என்னும்பதத்தினால்கிரணமா
கியகாந்தி சொல்லப்பட்டது. ஆகையினால் 'ஶ்வீஜைம்' என்பதோடு புன
ருத்தி இல்லை. அன்றிக்கே முன்பு எல்லா இடத்திலும் வ்யாபரித்திருக்
கிறது என்பதில் தாத்தர்யம். இவ்விடத்திலோ வெளில் பார்க்கமுடியா
மைக்குக் காரணமாகிய அதிக க்ரமம் என்பதில் தாத்தர்யமாகவுமாம்.
'ஶ்வா.கிரீடிகம்' இப்படிப்பட்டது, இவ்வளவு, என்று அளவிடமுடியா
தது. இவ்வளவால் ஸாமான்யமாகத் தெரிந்துகொண்டதைச் சொ
ல்லி இருக்கிறது, என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் 'உம்மை' என்று பிரித்
துச்சொல்லப்பட்டது. இதுவரை; இலும் பார்க்கப்படாத ரூபத்தைப்
பார்த்தபோதிலும் உமக்கு அனாதாரணமான அடையாளங்களினால்
உம்மைத் தெரிந்துகொள்ளுகிறேன், என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் 'கிரீ
டிகம்' என்பது முதல் சொல்லப்பட்டது 'கிரீடத்தை' என்பது ஆபாணங்

ஈக்ஷரம் வாஜம் வெஜிதவ்யம்

ஈக்ஷய விஸயஸ்ய வரம்நியாநம் |

ஈக்ஷயஸ்யஸாத்யஸ்தஸ்யேமொவா

வநாதநவ்யம் வுரூஷோதோஜே ||

18

ப - ரை] வெஜிதவ்யம் - அறியத்தகுந்ததான, வாஜம் - உத்தமமான, ஈக்ஷரம் - அக்ஷரம் என்று சொல்லப்பட்டதும், ஈக்ஷ - நீரே, ஈக்ஷய - இந்த, விஸயஸ்ய - ப்ரபஞ்சத்திற்கு, வரம் - உயர்ந்த, நியாநம் - ஆதாரமும், ஈக்ஷ - நீரே, ஈக்ஷயம் - அழிவில்லாதவரும், ஈக்ஷ - நீரே, ஸாஸாத்ய - ஈமொவா - நித்தியமான தர்மத்தைக் காப்பாற்றுகிறவரும் (நீரே), வநாதநம் - அஞ்ஞியாகிய, ஈக்ஷ - நீர், வுரூஷம் - புருஷனாக, தோஜ - எண்ணப்பட்டார்.

18

பா] உபநிஷத்துக்களில் 1 'இரண்டு வித்யைகள் அறியத்தக்கவைகள்' என்று அர்த்தமுள்ள வாக்யம் முதலியவைகளில் அறியத்தக்கதாகச் சொல்லப்பட்ட உத்தமமான அக்ஷரம் நீரே. இந்த லோகத்திற்கு முக்

களின் கூட்டங்களைக் குறிக்கிறது. அதிலும் கிரீடத்தைச் சொன்னது, அது இவன் ஸர்வேஸ்வரன் என்பதைத் தெரிவிக்கிறதானபடியினால். கிரீடம் என்றும், கரண்டிகை, என்றும் தலையில் அணியக்கூடிய மகுடம் இரண்டு விதம், அவற்றுள் கிரீடம் உயர்ந்தவரால் தரிக்கக் கூடியது 'மஹிந்ரஹ்' என்பது, ஆபுதங்களின் கூட்டத்தைக் குறிக்கிறது, அதிலும் சக்கரம் முதலியவற்றைச் சொல்லி இருப்பது அது பகவானுக்கு அஸாதாரணம் என்று ப்ரஸித்தமானபடியினால். 17

'ஈக்ஷரம்' என்கிற ஸ்லோகத்தினால், இவ்விதமாகப் பகவானைப் பார்த்ததினால் 'ஈக்ஷரம் வெஜிதவ்யம் ஈக்ஷயவநாதந, வுரூஷம்' முதலிய பதங்களினால், முண்டகோபநிஷத்து முதலிய ஸ்ருதிகளை ஞாபகப்படுத்துகிறான், என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—'உபநிஷத்துக்களில்' என்று. 'சொல்லப்பட்ட' என்கிற இடத்தில் 2 'பிறகு பாவித்யை, எந்த வித்யையினால் அந்த அக்ஷரம் அறியப்படுகிறதோ' என்று அர்த்தமுள்ள ஸ்ருதிவாக்யம் முதலியவைகளினால், என்று சேர்த்துக்கொள்ளவேண்டியது. 'விஷ்ணுவென்று பெயரை உடைய எல்லாவற்றிற்கும் ஆதாரமான ப்ரகாஸத்தை' என்று அர்த்தமுள்ள ஸ்ருதிவாக்யம் முதலியவற்றை நினைத்துக்கொண்டு சொல்லுகிறார்—'இந்த ப்ரபஞ்சத்திற்கு' என்று. 'நியாயதஸ்யவிந்' (இந்த இடத்தில்

1 முண்டகம் - 1 - 1 - 3.

2 முண்டகம் - 1 - 1 - 5.

கிபமான ஆதாரமாக இருப்பவரும் நீரே. அழிவில்லாதவரும் நீரே. அதாவது எவ்வித ஸ்வரூபத்தை உடையவராகவும், எவ்வளவு குணங்களை உடையவராகவும், எவ்வளவு விபூதிகளை உடையவராகவு மிருக்கிறீரா இப்படிப்பட்ட ஸ்வபாவங்களை உடையராகவே எப்பொழுதும் இருக்கி

வைக்கப்படுகின்றது) என்கிற அர்த்தத்தினால் 'நியாமம்' என்று சொல்லப்படுகிறது, ஆதாரமாகிய வஸ்துக்களுக்கும் ஆதாரமாகியினால் 'பாரம் நியாமம்' என்று சொல்லப்பட்டது. 'சூரியாஹுதி.கவிஸ்ரஸ்யு' என்றிவை முதலிய வசனங்களினால் சொல்லப்பட்ட ஜீவாத்மாவை விலக்குவதற்காகப் பரம் என்னும் பதம் 1 'பஞ்சபூதங்கள் ஜீவாத்மாவின்னிடத்தில் வைக்கப்பட்டிருக்கின்றன. ஜீவாத்மாக்கள் பகவானிடத்தில் வைக்கப்பட்டிருக்கின்றன'. என்று அர்த்தமுள்ள வாக்கியம் ஸ்ருதியில் சொல்லப்படுகிறதல்லவோ. இவனுக்கு வேறொரு ஆதாரமுமில்லை என்பதற்காக 'உத்தமமான' என்று வ்யாக்யானம் செய்யப்பட்டது. 'ஈஷ்ய' என்னும் பதத்தினால் 2 'அந்த அழிவில்லாத, என்றும் 3 அளவில்லாதவனும், அழிவில்லாதவனும், கவிபுமாகிய' என்றும் அர்த்தமுள்ள ஸ்ருதிவாக்யம் முதலியவைகள் ஞாபகப்படுத்தப்பட்டன. ஸ்வரூபத்திற்காவது, குணத்திற்காவது, விபூதிக்காவது, எப்பொழுதாவது உண்டாகும் நாயாமல்லவோ வ்யயம், என்னப்படுகிறது. அது ஒன்றுமில்லை, என்று பொதுவாக அவ்யய என்னும் பதத்தினால் சொல்லப்படுகிறது. இப்பொழுது பார்க்கப்படுகிற ஆகாரத்தை அனுவாதம் செய்கிற 'ஹம்' (நீர்) என்னும் பதத்தினால் குறிக்கப்பட்ட வஸ்துவுக்கு அவ்யய, என்னும் பதம் விசேஷணமாக இருப்பதினால் ஜீவன் முதலியவர்களுக்கு ஸாதாரணமாகிய ஸ்வரூபம் மாத்திரம் நித்தியம் என்பதைச் சொன்னால் ஒரு விசேஷமும்மில்லை, என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—'அதாவது எவ்வித ஸ்வரூபத்தை உடையவராகவும்' என்று ஆரம்பித்து. இவ்விடத்தில் விபூதி என்னும் பதத்தினால் நித்ய விபூதி சொல்லப்படுகிறது. இரண்டு விபூதியையும் சொன்னால் வஸ்துக்களின் ஸ்வரூபத்திற்கு அதிகப்படுத்தலும் குறைதலுமில்லை, என்பது மாத்திரம் சொல்லப்படுகிறது. 'ஸூஸூக்ஷ்' (எப்பொழுது மிருக்கிறது) 'ஸூஸூத்' என்று சொல்லப்படுகிறது. அழிவில்லாமைக்குக் காரணம், நித்யமாகிய வேதத்தில் சொல்லப்பட்டிருக்கை, என்கிற அபிப்பிராயத்

1 கௌஷீதீ - 3 - 9.

2 முண்டகம் - 1 - 1 - 6.

3 புருஷஸூக்தம்.

நீர். நித்யமான வேதத்தில் சொல்லப்பட்ட தர்மத்தை இப்படிப்போன்ற அவதாரங்களினால் காப்பாற்றுகிறவரும் நீரே. அனாதியான புருஷனும் நீரே, என்று என்னால் தெரிந்துகொள்ளப்பட்டீர். † ‘நான் இந்தப் பெரிய புருஷனை அறிந்தேன்’ என்றும் ‡ ‘மேலானவனைவிட மேலான புருஷனை. என்றும் அர்த்தமுள்ள ஸ்ருதிவாக்யம் முதலியவைகளில் சொல்லப்பட்ட அனாதியான புருஷன் நீரே, என்று என்னால் அறியப்பட்டீர். அதாவது யதுகுலத்திற்குத் திலகமாகிய நீர் இப்படிப்பட்டவர் என்று இப்பொழுது என்னால் பார்க்கப்பட்டீர்; என்று அர்த்தம். 18

இனால் ‘வேதத்தில் சொல்லப்பட்ட’ என்று சொல்லப்பட்டது. ‘நாராயணஸ்தபஜேமொவா’ என்றிவை முதலிய இடங்களிலும் வேதத்தில் சொல்லப்பட்ட விசேஷமான தர்மமே சொல்லப்படுகிறது. என்று அபிப்பிராயம், ப்ரத்யக்ஷம், ஸாஸ்தாம் இவைகளினால் ஏற்பட்ட அர்த்தம் சொல்லப்படுகிறது, என்கிற அபிப்பிராயத்தினால், ‘இப்படிப்போன்ற அவதாரங்களினால்’ என்று சொல்லப்பட்டது. புருஷனைப்பற்றிச் சொல்லுகிற ஸ்ருதிவாக்யங்க ளிரண்டுகளாலும் உபாஸிக்கப்படுகிறவன், என்பதையும், அடையப்படுகிறவன், என்பதையும் காட்டி இருக்கிறது. ‘முதலிய’ என்னும் பதத்தினால் 1 எதினால் அழிவில்லாதவனும், ஸத்யமுமான புருஷனை, அறிகிறானே’ என்று அர்த்தமுள்ள ஸ்ருதிவாக்யம் முதலியதும் சேர்த்துக்கொள்ளப்பட்டது. ‘ஸநாதம்’ என்னும்பதத்தினால் ஸத்யம் என்கிற பதத்தின் அர்த்தம் சொல்லப்படுகிறது. 2த:, என்று தன்னுடைய அபிமானம் மாதார்த்தைச் சொல்லுகிறது, என்கிற ப்ரமத்தை விலக்குவதற்காகச் சொல்லுகிறார்—‘தெரிந்துகொள்ளப்பட்டீர்’ என்று இந்த ஸ்லோகத்தில் ‘ஐம்’ (நீர்) என்று பழமயாம்ஸமயமான கண்ணினால் தெரிந்துகொள்ளப்பட்ட ஆகாரத்தை அனுவாதம் செய்கிறது. மிகுதியினாலோவெனில் திவ்யமான கண்ணை அடைந்ததினால் வேராகப் பார்க்கப்பட்ட ஆகாரத்தைச் சொல்லி இருக்கிறது. ப்ரபாவத்தைப்பற்றிய ஞானம் முன்னமேயே உண்டானபடியினால், என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் சொல்லுகிறார். ‘அதாவது யதுகுலத்திற்கு’ என்று ஆரம்பித்து. பொதுவாக இருக்கிற 2த:, என்னும் பதம் இவ்விடத்தில் ‘வஸ்யாஸி’ என்று கீழ்ச்சொல்லப்பட்ட நேராகப் பாப்பதாகிய விசேஷத்தில் முடிவுபெறுகிறது, என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் ‘இப்பொழுது என்னால் பார்க்கப்பட்டீர்’ என்று சொல்லப்பட்டது. 18

† புருஷஸூக்தம்.

‡ முண்டகம் - 31 - 21 - 8

1 முண்டகம் - 1 - 2 - 16.

சுநாழிஜ்ஞானமனவீயு உமனவாஹும் ஸஸிவூயு
நெத்ரம் | வஸூரி சுவ ஶீவஹுதாஸவகம் வுதெஜலா
விஸிஜிம் தவனம் ||

19

ப - ரை] சுநாழிஜ்ஞானம் ஆதிநவேமுடிவு இல்லாதவராயும், சுமனவீ
யு அளவில்லாத வீர்யத்தை உடையவராயும், சுமனவாஹும்
எண்ணிறந்த கண்களை உடையவராயும், ஸஸிவூயுநெத்ரம் சந்தி
ரன் ஸூரியன் இவர்களைப்போன்ற கண்களை உடையவராயும், ஶீவ
ஹுதாஸவகம் ஶீவ எரிந்துகொண்டிருக்கிற, ஹுதாஸ அக்ரி
யைப்போன்ற, வகம் முகங்களை உடையவராயும், வுதெஜலா தம்
முடைய தேஜஸ்ஸினால், ஐம் இந்த, வீயம் ப்ரபஞ்சத்தை, தவனம்
எரித்துக்கொண்டிருக்கிற, சுவ உம்மை, வஸூரி பார்க்கிறேன். 19
பா] ஆதி, மத்யம், அந்தமில்லாதவராகவும், எல்லை இல்லாத மேன்மை

தா,] சுநாழிஜ்ஞானம் என்கிற இடத்தில் 'சுந' என்னும் விசுதி அதை
விட வேறு என்னும் அர்த்தத்தைச் சொல்லும் பகவத்கீதையில் 1, ஸம்ஸு
ணாஸிஜ்ஞானமஜிஜ்ஞெஹவாஹிஜ்ஞெஹ | 2 'சுஹாஸிஜ்ஞெஹவா
தாநாஸிஜ் வனவய' என்றிவைமுதலியவைகளோடுவிருத்திக்கும், ஆகை
யினால் இல்லை, என்னும் அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறார்—'ஆதிமத்யம்,
அந்தம், இல்லாதவராயும்' என்று. 'நானம்நிஜம்' என்பது ஸ்வரூபத்
தைச் சொல்லுகிறது, இது விக்ரஹத்தைப்பற்றிச் சொல்லுகிறது,
ஆகையினால் புனருத்தி இல்லை. அன்றிக்கே உத்பத்தி, ஸ்திதி, நா
ஸம், என்கிற விகாரங்களில்லை என்று ஓரிடத்திலும், மற்றோரிடத்தில்
அவைகளுக்குக் காரணமில்லை என்றும் சொல்லுகிறது, என்று பிரித்
துக்கொள்ளவுமாம். அதுவுமல்லாமல் காலத்திற்கு அபிமானியாகிய
ரூபத்தைப் பார்க்கிறபடியினால் 3 'சுநாஸிஜ்ஞெஹவாஹிஜ்ஞெஹ' என்பதைப்
போல காலம் என்கிற விசுதி நித்தியம் என்பதைச் சொல்லுகிறதாகவு
மாம். வீர்யம் அனந்தமாகவிருக்கையாவது-தாரதம்மியத்தினாலுண்டா
ன அளவில்லாமை என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—'எல்லை
இல்லாத மேன்மையை உடைய வீர்யத்தை உடையவராகவும்' என்று.
குறித்தது மாத்ரம்தான் அர்த்தம் என்பதை விலக்குவதற்காக ஒரே
இடத்தில் சொல்லி இருப்பவைகளுக்குள் ஒன்றைச் சொன்னால் மற்ற
வைகளும் தானே ஏற்படுகின்றன, என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்

1 பகவத்கீதை - 10 - 32. 2 பகவத்கீதை - 10 - 20,

3 விஷ்ணு புராணம் - I - 2 - 16.

யை உடையவீர்யத்தை உடையவராகவும், (இங்கு வீர்யம், என்னும் பதம் மற்றவைகளைக் குறிப்பதற்காக) எல்லை இல்லாத மேன்மையை உடைய ஜ்ஞானம், பலம், ஐஸ்வர்யம், வீர்யம், ஸக்தி, தேஜஸ்ஸும், இவைகளுக்கு இருப்பிடமாகிய, என்று அர்த்தம்) கணக்கில்லாத கைகளை உடையவராகவும், (இதுவும் மற்றவைகளைக் குறிப்பதற்காக) கணக்கில்லாத கைகள், வயிறுகள், கால்கள், முகங்கள் முதலியவைகளை உடையவராகவும், சந்திரனைப்போலவும் ஸூரியனைப்போலவும், அனுகரஹம், ப்ரதாபம், இவைகளை உடைய எல்லாக் கண்களையுமுடையவராகவும், அதாவது நமஸ்காரம் முதலியவைகளைச் செய்கிற அனுகூலரான தேவதைகள் முதலியவர்களைக்குறித்து அனுகரஹமும், அவர்களுக்கு விரோதிகளான அசுரர்கள் ராக்ஷஸர்கள் முதலியவர்களைக் குறித்து ப்ரதாபமும், 1 ராக்ஷா

லுகிரா—‘இங்கு வீர்யம் என்னும் பதம் மற்றவைகளைக் குறிப்பதற்காக’ என்று. ‘சுமெகவாஹு’ என்று கைகள் அனேகம் என்பது மாத்ரம் முன்பு சொல்லப்பட்டது. ‘சுமனுவாஹு’ என்று, இங்கே அவைகளுக்குக் கணக்கில்லை, என்பது சொல்லப்படுகிறது, ஆகையினால் புனருக்தி இல்லை, என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் சொல்லுகிரா—‘கணக்கில்லாத கைகளை உடையவராகவும்’ என்று. ‘சுமெகவாஹு’ உபாஸக, மெத்ர’ என்று முன்பு சொல்லப்பட்ட சும்பலில் ஒன்று கணக்கில்லாதது என்று சொன்னது மற்றவைகளையும் குறிப்பதற்காக, என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் சொல்லுகிரா—‘இதுவும்’ என்று ஆரம்பித்து. ‘ஸூரியஸூயமெத்ர’ என்கிற இடத்தில், சந்திரஸூரியர்களை யே கண்ணை நிரூபித்திருக்கவில்லை, அப்படி நிரூபித்துச் சொல்லும் ஸந்தர்ப்பமில்லாமையினாலும் இந்த ரூபம் கணக்கில்லாத கண்களை உடையதாகையினாலும், ஆகையினால் அவைகளுக்கு ஸமமான என்பதே சொல்லப் படுகின்றது. அதிலும் சில கண்கள் சந்திரனுக்கு ஸமமானவைகள் என்றும், சில கண்கள் ஸூரியனுக்கு ஸமமானவைகள் என்றும் பிரித்துச் சொல்லுவதற்குக் காரணமில்லாமையினால் எல்லாக் கண்களுமே இரண்டுக்கும் ஸமம், என்பது சொல்லப்படுகின்றது. என்று சொல்லுகிரா—‘சந்திரனைப்போலவும்’ என்று ஆரம்பித்து. ஒரேகாலத்தில் அனுகரஹம், ப்ரதாபமியைகள் ஒன்றுக்கொன்று விருத்தங்களாகையினால், அவைகளுக்கு விஷயத்தைப் பிரித்துக் காட்டுகிரா—‘அதாவது’ என்று ஆரம்பித்து. அதையே மேலே சொல்லப்போகிறதைக்கொண்டு ஸ்த்தாபிக்கிரா—‘ராக்ஷாஸா’ என்று ஆரம்பித்து. ஶ்வாமனாகூஷ்யூகி’ என்று முன்பு சொல்லி இருந்தபோதிலும் மறு,

‘விவீதாநிஷிஸோடிவனி வவெபுநிஷ்யுனி வவஃஸவஃ?’ என்றல்லவோ மேலே சொல்லப்போகிறார். மிகவும் ஜ்வலித்துக்கொண்டிருக்கிற ப்ரளயகாலாந்நியைப்போல் எல்லாவற்றையும் ஸம்ஹரிப்பதற்குத்தகுந்த முகங்களை உடையவராகவும், தேஜஸ்ஸாவது அயலாரை அடக்கும்படியான ஸாமர்த்தியம், உம்முடையதாகிய தேஜஸ்ஸினால் இந்த லோகத்தைத்தரித்துக் கொண்டிருக்கிற உம்மைம்பார்க்கிறேன். இப்படிப்பட்ட வரையும் எல்லா வற்றையும் ஸ்ருஷ்டிப்பவரையும், எல்லாவற்றிற்கு மாதாரமானவராகியும் எல்லாவற்றையும் நியமிப்பவராகியும், எல்லாவற்றையும் ஸம்ஹாரம் செய்பவராகியும், ஜ்ஞானம் முதலிய அளவில்லாத குணங்களுக்கு ஸமுத்ரமாகியும், ஆதிமத்யம் அந்தமில்லாதவரையும், இப்படிப்பட்ட திவ்விய விக்ரஹத்தை உடையவராயுமிருக்கிற உம்மை நீர் உபதேசம் செய்ததைப்போலவே நேரில் பார்க்கிறேன் என்று அர்த்தம். ஒரு திவ்

படியும், ‘ஐவஹுதாஸவஹு’ என்று விசேஷித்துச் சொல்லி இருப்பது முகத்தினால் செய்யப்படுகிற லோகங்களை விழுங்குகிறதாகிற விசேஷத்தைச் சொல்லுவதில் தாத்பர்யத்தினால், என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—‘மிகவும் ஜ்வலித்துக்கொண்டிருக்கிற’ என்று ஆரம்பித்து. ‘எல்லாவற்றையும் ஸம்ஹரிப்பதற்குத் தகுந்த’ என்று இரண்டுக்கும் பொதுவான ஸ்வபாவத்தைச் சொல்லுகிறது. இவ்விடத்தில் அகநியே முகம், என்று மற்றவர்கள் சொல்லி இருப்பதைத் தன் ஞ்வதற்காக ‘காலாந்நியைப்போல்’ என்று மேலே சொல்லப்போகிறதை நினைத்துக்கொண்டு. ‘காலாந்நியைப்போல்’ என்று சொல்லப்பட்டது. வஸுக்களின் கூட்டத்திற்குள்பட்ட பாவகன் தனியாகச்சொல்லப்பட்டான் ‘விஸுஷ்டிகவஹு’ என்று சொல்லி இருக்கிறபடியினால் இவ்விடத்தில் தேஜஸ்ஸு என்னும் பதத்தினால் மற்றவர்களை ஸகாயமாக அபேக்ஷிக்காமை சொல்லப்படுகிறதல்ல, ப்ரக்ருதத்தி லுபயோகப்படாமையினால், ஆகையினால் அதற்குத் தகுந்த அர்த்தத்தைச்சொல்லுகிறார்—‘தேஜஸ்ஸாவது’ என்று 1 ‘சாஸுபவகிஹுதாநி’ என்பவை முதலியவைகளுக்குக் காரணத்தைக்காட்டி இருக்கிறது இது, என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—‘உம்முடையதாகிய’ என்று ஆரம்பித்து. முதலில் கேட்கப்பட்டதும், பிறகு திவ்வியக்கண்ணினால் நேராகப் பார்க்கப்பட்டதுமாகிய, எல்லா ஆகாரங்களையும் சேர்த்துச் சொல்லுகிறார்—‘இப்படி’ என்று ஆரம்பித்து. ஒருதேகத்திற்கு அனேகம் கைகள் முகங்களிருப்பது முன்பு கேட்கப்பட்டு மிருக்கிறது, பார்க்கப்பட்டு மிருக்கிறது. வயிறு முதலியவைகள் அனேகம் என்பது எப்

விய தேஹகத்தில் அனேகம் வயிறு முதலியவைகள் எப்படி ஸம்பவிக்
கும்? என்னில், இவ்விதமாகப் பொருந்தும். அளவில்லாத விசாலத்தை
உடைய ஒரு இடேப்ரிலிருந்து மேல்பாகத்தில் கீழ்ச்சொல்லியபடி அனேகம்
வயிறு முதலியவைகளும் கீழ்ப்பாகத்தில் முன்பு சொல்லியபடி அனேகம்

படிப் பொருந்தும், என்று ஆகேஷ்பிக்கிறார்—‘ஒரு திவ்விய தேஹத்
தில்’ என்று ஆரம்பித்து. பரிஹரிக்கிறார்—‘இப்படி’ என்று ஆரம்
பித்து, ஸாஸ்தரத்தில் சொல்லி இருப்பதற்குத் தக்கபடி எல்லாம் சொல்
லவேண்டியது, என்று தாத்பர்யம். ‘அளவில்லாத’ என்பவை முதலிய
வைகளுக்குக் கருத்தாவது என்னவெனில்1 ‘ஈடுமகவாஹுதிபாவது’

என்று அவயவங்கள் அனேகம் என்பது மாத்ரம் சொல்லப்பட்ட
படியினால் ரூபம் ஒன்று என்று ஏற்படுகிறது. ஒரே விக்ரஹத்
தைப்பற்றிய முன்பின் ஸந்தர்ப்பங்களை பராமர்சிப் பதினாலும்
இதுவே உசிதம் “வஸ்யுரேவாயு ரூபவாணி” என்று ஆரம்
பித்திருக்கிற படியினால் இவ்விடத்திலும் வயிறு முதலியவைகள்
அனேகம் என்பது அனேகம் விக்ரஹங்களைப் பற்றியது, என்
பதும் ஸரியல்ல. அப்படியானால் அனேக விக்ரஹங்களை உடைய, என்
றில்வளவே சொல்லவேண்டியதாகும் அனேகம் ஸரீரங்களில் அனே
கம் கைகள் அனேகம் வயிறுகள் இருக்கின்றன என்பவை முதலியது
விசேஷித்துச்சொல்ல வேண்டியதில்லைல்லவா. அனேகம் வயிறு
முதலியவைகளை உடையரூபமும் பரஞ்சராத்தர ஸாஸ்தரத்தில் அறியப்
படவில்லை, என்பதும் ஸரியல்ல. அந்த ஸாஸ்தரம் இப்பொழுது
முழுமையும் பரவி இருக்கவில்லைபாகையினால், நாரதர் முதலியவர்க
ளால் பார்க்கப்பட்ட ரூபத்தையும், இப்பொழுது அந்த ஸாஸ்தரத்தில்
நாம் பார்க்கவில்லை. இதைவிட வேறுவிதமான விஸ்வரூபமே நாரத
ரால் பார்க்கப்பட்டது. அதைவிட வேறு த்ருதராஷ்டிரனால் பார்க்கப்
பட்டது. ஆகையினால் வெவ்வேறு ஸம்ஹிதைகளில், வராஹம், நர
ஸிம்மம் முதலிய ரூபத்திற்கு வெவ்வேறான அமைப்புகளும் வர்ணங்
களும், கைமுதலியவைகளும் விசித்திரங்களாக எப்படி இருக்கின்றன
வோ. அப்படிக்கே ஸ்ரீ விஸ்வரூபவிக்ரஹத்திலும் வசனம் சொல்லி
இருப்பதைக்கொண்டு அந்தந்த விதமான விசித்திரங்களான தன்மை
களை அங்கீகரிக்கிறோம். ஆகையினால் கிளைகள் வேர்கள் அனேகங்க
ளாக இருந்தபோதிலும் கட்டை ஒன்றாக இருப்பதினால் மரம் ஒன்றாக
இருப்பதைப்போல் கைகள் வயிறுகள் முதலியவை அனேகங்களாக
இருந்தபோதிலும் அனேகம் என்று சொல்லப்படாத ரூபம் ஒன்றாக

கால் முதலியவைகளும், அதில் ஒவ்வொரு முகத்திலும் இரண்டு கண்களும் இருக்கின்றனவாகையினால் வினோதமில்லை. 19

பா] இப்படிப்பட்ட உம்மைப்பார்த்து தேவர் முதலியவர்களும் நானும் பயப்படுகிறோம், என்று சொல்லுகிறான்,

ஞாவாபு யிவ்யோரிஃ ஞாரம் ஹி வ்யாவம் சுவயெகே
நபிஸஸு ஸவ-ஃ! ஞவ்யாவம் தம் ரவிவ-ஃ தவெ-ஃ நொ
கத்ய-ஃ ப்ரவ்யுயிதம் ஹொத்ய-ஃ || 20

ப - ரை] சிவோதது பெரியமனதை உடைய க்ருஷ்ண, ஸகேத ஒருவராகிய, உம்மால், ஊர் இந்த, ஞாவாபு யிவ்யோரிஃ ஆகா சம் பூமி இவைகளுடைய, ஞாரம் நவோனது, வ்யாவம் வ்யாபரிக்கப் பட்டது, ஸவ-ஃ எல்லா, லிஸஸு திக்குக்களும், (வ்யாபரிக்கப்பட்டன) சுவ உம்முடைய, ஊர் இந்த ஞவ்யாவம் ஆகியமாயும், உயும் பயங்கர மாயிருக்கிற, ரவிவம் ரூபத்தை, ஞவ்யாவம் பார்த்து, நொகத்ய-ஃ மூன்று விதமான ஜனங்களும், ப்ரவ்யுயிதம் மிகவும் பயப்படுகின்றது. (1)

பா] ஞாவாபு யிவ்யோரிஃ என்னும் பதங்கள் மேலே இருக்கிற லோகங் களையும் கீழே இருக்கும் லோகங்களையும் குறிப்பதற்காக. இந்த லோகங்

இருப்பதினால், ரூபம் ஒன்று என்பதும் உசிதம், என்று இவை எல் லாம் முன்பு சொல்லியபடி என்னும் பதத்தினால் குறிக்கப்பட்டது. ஒரு முகத்தில் இரண்டு கண்கள், என்பதற்கு ஒவ்வொரு முகத்திலும், என்று அர்த்தம். 19

‘இப்படிப்பட்ட’ என்பதற்கு மிகவும் பயங்கரமான ரூபத்தை யுடைய என்றர்த்தம். ‘ப்ரவ்யுயிதம்’ என்கிற விசேஷணத்தை அனுஸரித்து நொக என்னும் பதம் ஜனங்களைச் சொல்லுகிறது. என்று சொல்லுகிறார்? ‘தேவர்முதலியவர்களும்’ என்று 1 ‘ஞவ்யாவொகாஃ ப்ரவ்யுயிதாஸுயாவம்’ என்று மேலே சொல்லப்போகிறதை யோசி த்து ‘நானும்’ என்று சொல்லப்பட்டது. அளவில்லாததென்பது அனேக இடங்களில் சொல்லப்பட்டபடியினால் அளவிடப்பட்ட இர ண்டி லோகங்களில் வ்யாபரித்திருக்கிறதென்று சொன்னது அதனால் குறிக்கப்பட்ட இரண்டுவித லோகங்களின் கூட்டங்களையும் குறிப்பதற் காக என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் சொல்லுகிறார்— ஞாவாபு யிவ்யோரிஃ என்னும் பதம்’ என்று 2 ‘ஞாரவிவகாஸாவயி வாரியாநாதயிபு ஹொ

1 பகவத்கேத - 11 - 23.

2 நாமவிக்ரானு சாஸனம் 3 - காண்டம், 1 கிரார்த்தவர்க்கம் 847.

களின் ஈனா மாவது—இடம். எந்த இடத்தில் இந்த லோகங்களிருக்கின்றனவோ, அந்த இடங்களெல்லாமும் திக்குக்களெல்லாமும் நீர் ஒருவரால் வ்யாபரிக்கப்பட்டன அளவில்லாத நீளம் விசாலம் இவைகளை யுடையதாயும் மிகவும் ஆஸ்சர்யமாயும் மிகவும் பயங்கரமாயும் இருக்கிற உம்முடைய இந்த ரூபத்தைப்பார்த்து யுத்தத்தைப் பார்க்கவேண்டுமென்கிற ஆசையினால் வந்திருக்கிற ப்ரும்மா முதலிய தேவர்கள் அஸுரர்கள் பித்ருக்களின் கூட்டம் ஸித்தர்கள் கந்தர்வர்கள் யக்ஷர்கள் ராக்ஷ

சூடியெஹி' என்று அனேக அர்த்தங்களைச் சொல்லுகிற ஈனாஃ என்னும் பதத்திற்குப் பாக்ருதத்திற்கு அநுகுணமான அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறார்.—‘இடம்’ என்று ஸக்தி விஸேஷத்தினால் தடங்கல் விரோதம் முதலியவைகளில்லை என்கிற அபிப்ராயத்தினால் இடத்தை விவரித்துக் கொண்டுசேர்ந்த அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறார்—‘எந்த இடத்தில்’ என்றாரம்பித்து, ‘அளவில்லாதநீளம் விசாலம்இவைகளையுடையதாயும்’ என்பது முன்புசொன்னதைச்சேர்த்துச்சொல்லப்பட்டது. இதின் கருத்தாவது கீழ்மேல்வாக்யங்கள் விக்ரஹத்தைப்பற்றியவைகளானபடியினால் நடுவிலேஸ்வரூபம்வ்யாபரித்திருப்பது, என்று சொல்லுவதற்குப் ப்ரயோஜனமில்லாமையினாலும், விக்ரஹம்மிகவும்பெரிது என்பதில் பஷ்டமாகச் சொல்லப்பட்டிருக்கிறபடியினாலும் இங்கு வ்யாபரித்திருக்கிறது என்று சொல்லியிருப்பது விக்ரஹத்தைப்பற்றியதுதான், என்று. இவ்விடத்தில் ‘ஹோக்ருயம்’ என்னும் பதத்தினால் பூமி முதலிய லோகங்கள் சொல்லப்படவில்லை, அவைகளில் ‘ஹ்ருயிகம்’ (மிகவும் பயந்துவிட்டது. என்று சொல்லியிருப்பது பொருந்தாதாகையினால், ஆகையினால் ‘ஹோக்ருய’ கெஹாஸுணி’ (கட்டில்கள் கூப்பிடுகின்றன) என்கிற இடத்திலே போல அதிலிருக்கும் ப்ராணிகளையே சொல்லவேண்டும், ஆகையினால் லக்ஷணைச் சொல்லுவதைப் பார்க்கிலும் ‘ஹோக்ருய’ என்னும்பதமே முக்யமாகவே ஜனங்களைச் சொல்லுகிறதென்பது சிறந்தது. சத்ரு, மித்ரன், இரண்டு வகுப்பிலும் சேராதவன், என்று ஜனங்கள் மூன்றுவித மென்பதும் ப்ரஸித்தம் அவ்வித ஜனங்களெல்லாம் யுத்தத்தைப் பார்க்கவேண்டும் என்கிற ஆசையினால் வந்திருக்கின்றன, என்பதும் ஏற்பட்டிருக்கிறது. ஆகையினால் மூன்று லோகங்களிலுமிருக்கும் சிற்சில புருஷர்கள் பயந்ததைப் பார்த்ததினால் ‘ஹோக்ருயம்’ என்று சொல்லியிருக்கிறது என்று ப்ரமிக்கவேண்டாம். இது அர்ஜுனனுடைய ஊஹமுமல்ல பார்த்ததையே முழுமையும் இங்கே சொல்லுகிறபடியினால் இதைபெல்லாம் சொல்லுகிறார்—‘யுத்தத்தை’ என்றாரம்பித்து. இவ்விடத்தில் தேவர்கள் அஸுரர்கள் முதலியவர்களை எடுத்தது மன

ஸர்கள் இவர்களில் விரோதிகள் பக்திமாண்கள் மத்யஸ்தர்கள் ஆகிய மூன்றுவித ஜனங்களும் மிகவும் பயந்துவிட்டது சீக்ஷாத்தவ அளவிட முடியாத மனதின் வ்யாபாரத்தையுடையவராகிய பகவானே. இவர்களுக்கும் அர்ஜுனனுக்குப்போலவே ப்ரபஞ்சத்திற்கு ஆதாரமாகிய தன்னுடைய ரூபத்தைப்பார்ப்பதற்குக் காரணமாகிய திவ்யமான கண் பகவா னால் கொடுக்கப்பட்டது. எதற்காகவேனில் அர்ஜுனனுக்குத்தன்னு

ஷயர்களை விலக்குவதற்காக. யுத்தத்திற்காக வந்திருக்கிற எல்லோரும் பகவானுடைய விக்ரஹத்தைப் பார்க்கவில்லை யாகையினால், 'வ' என்னும் உபஸர்க்கத்தோடு சேர்ந்ததானவின் அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறார்—'மிகவும் பயந்துவிட்டது' என்று. மஹாத்மா என்னும் பதம் கம் பிரமான புத்தியை யுடையவர்களிடத்தில் ப்ரஸித்தமாகச் சொல்லப் படுகிறபடியினாலும், விக்ரஹம் பயங்கரமாக இருப்பதைப்போலவே அபிப்ராயத்தை அறியமுடியாமையும் பயப்படுவதற்குக் காரணமாகையினாலும், இந்த அர்த்தமே இவ்விடத்தில் உசிதம், என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—'அளவிடமுடியாத' என்றாரம்பித்து. இங்கு 1 'உஸுபுராசோவபாபுபாப' என்றல்லவோ ஆரம்பிக்கப்பட்டது. அப்படியிருக்க மனுஷயர்களைப்போலவே மாம்ஸமயமான கண்ணையுடைய தேவர் முதலியவர்களுக்கும் பகவானுடைய விஸ்வரூப விக்ரஹத்தின் ஸாக்ஷாத்காரமுண்டாயிற்று என்று எப்படி சொல்லப்படுகிறது; என்கிற ஆகேஷபத்திற்கு ஸமாதானம் சொல்லுகிறார்—'இவர்களுக்கும்' என்றாரம்பித்து. பரிஷயனாகவும் மிகவும் வணங்கினவனாகவும் மிகுந்த பக்தியை யுடையவனாகவும் இருக்கிற அர்ஜுனனுக்குத் தன்னுடைய ரூபத்தைக் காட்டவேண்டியது அவச்யம், அதற்காக அவனுக்கு மாத் திரம் திவ்யமான கண் கொடுக்கப்பட்டது. 2 'உஷாஸவ்யஸ்ய ரூப வ்யஸ்யஸ்ய' உஸுபுக்ஷாணக்ஷண' என்று மேலே சொல்லவும் போகிறார், ஆகையினால் பொதுவாக எல்லா ஜனங்களுக்கும் திவ்யமான கண் கொடுப்பதற்குக் காரணம் தெரியவில்லை, என்கிற அபிப்ராயத்தினால் ஆகேஷிக்கிறார்—'எதற்காக' என்று. ஸமாதானம் சொல்லுகிறார்—'அர்ஜுனனுக்கு' என்றாரம்பித்து. தேவர் முதலியவர்களுக்கும் இந்த ரூபத்தைப் பார்க்கவேண்டும் என்கிற ஆசை ஸம்பவிக்குமாதலாலும், அவதார ரூபத்தைப்போலவே இந்த ரூபத்தையும் பார்க்கப்பதற்குக் காரணமான ஸுக்ருதம் எல்லோருக்கும் ஒரேகாலத்தில் பரிபாகத்தை அடையலாமாகையினாலும், அல்பர்களைப்போலவேபெரியோர்களுக்கும்

டைய ஐஸ்வர்யம் எல்லாவற்றையும் காட்டுவதற்காக, ஆகையினால் 'ஐஷ்வரீயம் ராஜபரிமுக்தவெஷம் ஹோகூபம் ப்ரவ்யயிகம் சீமாது' என்று சொல்லப்படுகிறது. 20

சரீ ஹி ச்வா ஸுரஸாவா ஹிநி கெவிஹீதா: ப்ராஜித
மபொ மூணணி | ஸுஹீதூகூர ஹேஷிபுலிபஸாவா: ஸு
வணி ச்வா ஸுதிவி: புவூதூரவி: || 21

ப - ரை] சரீ - இந்த, ஸுரஸாவா: - தேவர்களின்கூட்டங்கள், ச்வா - உம்மை, விஸூகி-ப்ரவேசிக்கிறார்கள் (அதாவது ஸமீபத்தில் வருகிறார்கள் (அவர்களுக்குள்) கெவிச சிலர், ஹீதா: பயந்தவர்களாய், ப்ராஜிதப: கைகளைக்கூப்பிக் கொண்டவர்களாய், மூணணி (ஸ்தோத்திரங்களை)ச் சொல்லுகிறார்கள், சீமாஷிபுலிபஸாவா: மஹாருஷிகள் ஸித்தர்கள் இவர்களின் கூட்டங்கள், ஸுஹி மங்களங்கள் உண்டாகவேண்டும் உதி என்று, உகூர சொல்லி, புவூதூரவி: பூர்ணங்களான, ஸு - அவி: ஸ்தோத்திரங்களினால், ச்வா உம்மை ஸுவணி ஸ்தோத்திரம் செய்கிறார்கள். 21

பா] உயர்ந்தவர்களான இந்தத் தேவர்களின் கூட்டங்கள் ப்ரபஞ்சத்

பயத்தை உண்டாக்குதல் முதலியவைகளினாலே தடங்கலில்லாத தன்னுடைய ஐஸ்வர்யத்தை ப்ரகாசப்படுத்துவதினால் ப்ரக்ருதத்தில் உபயோக மிடுப்பதினாலும், எல்லோருக்கும் திவ்யமான கண்ணைக் கொடுத்தார் என்று தாத்பர்யம். இதையே அர்ஜுனனுடைய வார்த்தையினாலும் உறுதிப்படுத்துகிறார்—'ஆகையினால்' என்றாரம்பித்து. 20

‘விஸுணி’ என்கிற இடத்தில், ஸம்ஹாரம் செய்தல் முதலியது சொல்லப்படவில்லை. ஸ்தோத்திரம் முதலியவைகளோடு சேர்த்துச் சொல்லி இருக்கிறபடியினாலும், த்ருதராஷ்டிரன் பிள்ளைகளைப்போல அவர்களுக்கும் ஸமீபத்தில் மானமில்லாமையினாலும், மற்றவர்கள் சொன்ன பூமியில் அவதாரம் செய்திருக்கிற தேவதைகளைச் சொல்லுகிறது. என்பதற்கோ, மேலே சொல்லப்போகிற ‘வீக்ஷணை’ என்பவை முதலியவைகளோடு விரோதம் வருகிறபடியினாலும், ஆகையினால் இவ்விடத்தில் ஸமீபத்தில் வருவதாகிய ஸேவையின் ப்ரகாரம் சொல்லப்படுகிறது, என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—‘உயர்ந்தவர்களான’ என்று ஆரம்பித்து. ‘கெவிஹீதா:’ என்பதினால் தையமில்லாதவர்களைப்பற்றித் தனித்துச் சொல்லி இருப்பதினால், இந்த வாக்கு

தீர்து ஆதாரமாகிய உம்மைப்பார்த்து, ஸந்தோஷத்தோடுகூடிய மனதை உடையவர்களாய்க்கொண்டு உம்முடைய ஸமீபத்தை அடைகிறார்கள். அவர்களுக்குள்ளேயே சிலர் மிகவும் பயங்கரமாகவும் மிகவும் ஆஸ்சரியமாகவுமிருக்கிற உம்முடைய ரூபத்தைப்பார்த்து, பயந்தவர்களாய்க் கைகளைக்குவித்துக்கொண்டு, தங்கள் ஜ்ஞானத்துக்குத் தகுந்தபடி ஸ்தோத் திரங்களாக இருக்கிற வாக்யங்களைச் சொல்லுகிறார்கள். இன்னும் சில

கியத்தினால், கலக்கமுடியாத மனதை உடையவர்களாய் ஸந்தோஷத் தை உடையவர்கள் சொல்லப்படுகிறார்கள், என்று தெரிவிப்பதற்காக. ப்ரும்மா முதலிய எல்லாத் தேவதைகளும் ஸேவிப்பதற்காக வந்திருக் கிறார்கள், என்பது முதலில் சொல்லப்படுகிறது. 'உயர்ந்தவர்களான' என்பதோடுவெனில் 'ஸுஹ' என்னும் பதத்தினால் ஏற்பட்ட அர்த்தத் தைச் சொல்லி இருக்கிறது. நாசமடைவதற்காகப் பிரவேசித்ததை விலக்குவதற்காக 'ஸந்தோஷத்தை உடையவர்களாய்' என்று 'சொல் லப்பட்டது. மேலே சொல்லப்போகிற, வாயில் ப்ரவேசிப்பதை விலக் குவதற்காக—'உம்முடைய ஸமீபத்தை' என்று சொல்லப்பட்டது. 'கெலிஷ்' (சிலர்) என்று சொல்லி இருப்பது. ஒருவித ஸமுதாயத்தை விரும்புகிறபடியினாலும் 'ஸுஹஸுஹா?' (தேவஸமூகம்) என்று கீழேப் ப்ரஸ்தாவித்திருக்கிறபடியினாலும், வேறு ஜாதியைச் சொல்லாமையினாலும், 'அவர்களுக்குள்ளேயே' என்று சொல்லப்பட்டது. 'மிகவும் பயங் கரமாகவும் மிகவுமாஸ்சரியமாகவு மிருக்கிற' என்று, பயம் முதலியவைக ளுக்குக் காரணமாகிய கீழ் ப்ரஸ்தாவிக்கப்பட்ட ஆகாரத்தைசொல்லி இருக்கிறது. 'ஸுஹஸுஹா?' (பூர்ணங்களான) என்று, மேலே சொல் லப்போகிறபடியினால் இவ்விடத்தில் அது இல்லை, என்று சொல்லப்படு கிறது, என்கிற அபிப்ராயத்தினால், 'தங்கள் ஜ்ஞானத்துக்குத் தகுந்த படி' என்று சொல்லப்பட்டது. 'ஸ்தோத்திரங்களாக இருக்கிற வாக் யங்களை' என்பது 'மூணணி' என்பதற்குவேண்டியதான கர்ம சேர்த் துக்கொள்ளப்பட் டிருக்கிறது. ஸ்ருதி முதலியவைகளில் ஏற்பட்ட ஸ்தோத்திரங்களைச் சொல்லுவது மாத்ரிம தான் என்று தெரிவிப்பதற் காகச் சொல்லுகிறார்—'சொல்லுகிறார்கள்' என்று. இத்தாலும் 'கெலிஷ்' என்பது சில தேவதைகளைச் சொல்லுகிறது, என்பது ஏற்பட்டது. மற்றப் பிராணிகள் ஒடுகின்றன, என்று மேலே சொல்லப்போகிறபடி யினால், 'ஹேஷி' என்பது முதல் பிரித்துச் சொல்லி இருக்கிறபடியி னாலும், மஹா என்கிற விஸேஷணத்தினாலும் ஏற்பட்டிருக்கிற அர் த்தம் 'இன்னும் சில' என்கிற பதத்தினால் குறிக்கப்பட்டது. மஹருஷி

பரதத்துவம் தாழ்ந்ததத்துவம் இவைகளின் உண்மையைத் தெரிந்துகொண்ட மஹருஷிகளின் கூட்டங்களும் ஸித்தர்களின் கூட்டங்களும் மங்கள முண்டாகக்கடவது, என்று சொல்லிப்பூர்ணங்களாய் உமக்குத்தகுந்ததுகளான ஸ்தோத்திரங்களினால் ஸ்துதிக் கிறார்கள். 21

ரூபாபித்யா வஸவொ யெ வ ஸாப்யா:

வியோபிநா உரூதஸூரஷ்வபாஸு |

மயவ்யகக்ஷாஸுரவலிபஸம்வா:

வீக்ஷணே சுவா விவிதாஸெவ வஸவெ || 22

ப - ரை] ரூபாபித்யா: ருத்திரர்களும், ஸுமிர்யர்களும், யெ எந்த வஸவ: வஸுக்களும், ஸாப்யா: ஸாத்தியர்களும், வியோ விஸ்வே தேவர்களும், சூபிநா அஸ்வினீ தேவதைகளும், உரூதஸு மருத்துக்களும், உஷ்வபாஸு பித்ருக்களும், மயவ்யகக்ஷாஸுரவலிபஸம்வா: கந்தர்வர்கள் யக்ஷர்கள், அஸுரர்கள் ஸித்தர்கள், இவர்களுடைய கூட்டங்களும், ஸவெபுவெவ எல்லோரும், விவிதா: ஆஸ்சரியத்தை அடைந்தவர்களாய்க்கொண்டு, சுவா உம்மை, வீக்ஷணே பார்க்கிறார்கள். 22

களின் கூட்டங்களாவது ப்ருகு முதலியவர்களின் கூட்டங்கள். ஸித்தர்களின் கூட்டங்களாவது ஸனகர் முதலியவர்கள். மஹருஷிகளாக இருப்பதினால் குறிக்கப்பட்ட பூர்ணமாக ஸ்தோத்திரம் செய்வதற்குக் காரணத்தைச் சொல்லுகிறார்—‘பரதத்துவம்’ என்று ஆரம்பித்து. ‘ஜிதணே’ என்றிவை முதலியவைகளைப் போலபக்திக்குப் பரவசர்களாய் மங்களாசாஸனம் செய்கிறதாகவுமாம். ஸேவிகத்தகுந்த பகவானைப்பார்த்த மாத்மிரத்தில் ஸேவிக்கிறவன் சொல்லும் சப்தமாகவுமாம் ‘வஸவ:’ என்றது. ஸ்தோத்திரமோவெனில் அதற்கப்புறம் அவனுடைய குணங்களின் சிறப்பைச் சொல்லுகிறது. ஆகையினாலேயே பசுக்களுக்கும் ப்ராமணர்களுக்குமாவது உலகங்களுக்குமாவது கேதமமுண்டாகட்டும், என்று மற்றவர்களை அர்த்தம் ப்ரக்ருதத்தில் பொருந்தாது. இவ்விடத்தில் ஸ்தோத்திரம் பூர்ணமாக இருக்கையாவது ப்ரமாணங்களில் ஏற்பட்ட ஸர்வேஸ்வராக இருக்கை முதலியவைகளைச் சொல்லுகிறது, என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—‘உமக்குத்தகுந்ததுகளான’ என்று. 21

பா] “உளவுவா?” என்பது பித்ருக்களை, † களையுள்ள வஸ்துக்களை பாகமாக உடையவர்களல்லவோ பித்ருக்கள் என்கிற அர்த்தமுடைய ஸ்ருதிவாக்யம் இருக்கிறபடியினால். இந்த எல்லோரும் ஆஸ்சரியத்தை அடைந்தவர்களாய் உம்மைப்பார்க்கிறார்கள். 22

ரூபவஜ்ஜஹதே வஹுவததெத்ரம் உஹா
வரஹொ வஹுவாஹூரூபாடி |

வஹூரூபம் வஹுவததெத்ரம் காராஹம்

உஹூரூபம் வஹுவததெத்ரம் காராஹம் || 23

ப - ரை] உஹாவாஹொ - நீண்டகைகளை உடைய ஸ்ரீ க்ருஷ்ண, உஹா - பெரிதாயும், வஹுவததெத்ரம் - அனேகம் முகங்களையும், கைகளையும் உடையதாயும், வஹுவாஹூரூபாஹம் - அனேகம் கைகள் துடைகள் கால்கள் இவைகளை உடையதாயும், வஹூரூபம் - அனேகம் வயிறுகளை உடையதாயும், வஹுவததெத்ரம் - அனேகம் கோரைப்பல்லுகளினால் பயங்கரமாகவுமிருக்கிற, தெ-உம்முடைய, ரூபம் - ரூபத்தை, உஹூரூபம் - பார்த்து, வஹூரூபம் - ஜனங்களும், காராஹம் - அப்படியே, கஹம் - நானும், வஹூரூபம் - பயந்தவர்களாக (ஆனோம்). 23

பா] அனேகங்களாகிய கோரைப் பற்களினால் மிகவும் பயங்கரமான ஆகாரத்தை உடைய உம்முடைய இப்படிப்பட்ட இந்த ரூபத்தைப் பார்க்க

தா] தேவஜாதியின் பிரிவுகளுடன் சேர்த்துச் சொல்லி இருப்பதற்குத்தகுந்தபடி உஷ்ணம் என்கிற பதத்திற்கு அர்த்தம்சொல்லுகிறார்— ‘பித்ருக்களை’ என்று. 22

“உளவுவா?” என்கிற ஸ்லோகத்தினால் ஆஸ்சரியம் சொல்லப்பட்டது, “ரூபவஜ்ஜஹதே” என்கிற ஸ்லோகத்தில் பயம் சொல்லப்படுகிறது. முன் ஸ்லோகத்தில் சொல்லியிருக்கும் ‘வஹுவததெத்ரம்’ என்னும் பதமே இந்த ஸ்லோகத்திலிருக்கும் ‘வஹூரூபம்’ என்னும் பதத்தினால் ஞாபகப்படுத்தப் படுகிறபடியினால் இவையிரண்டும் ஒரே அர்த்தத்தைச் சொல்லுகின்றன, என்று காட்டுகிறார்—‘முன்பு சொல்லிய’ என்றாம்பித்து. ‘இப்படிப்பட்ட இந்த’ என்று ஸ்வபாவங்களையும்வஸ்துவையும் சொல்லியிருக்கிறது. ‘வஹூரூபம்’ ‘வஹூரூபம்’ என்றிவை முதலிய இடங்களில் ‘வஹூரூபம்’ என்னும் உபஸர்க்கம் இல்லை என்னும் அர்

த்து, முன்பு சொல்லிய ப்ரீதியை உடையவர்கள், சத்ருக்கள், மத்யஸ் தர்களாகிய மூன்று விதங்களாகிய ஜனங்களும், நானும், மிகவும் பயந்த வர்களாகிறோம். 23

..நஹவ்யஸம் ஜீவஹ்நகவணடும்

வ்யூதாநகம் ஜீவவிஸாநுநெத்ரம் |

ஐஷ்டா வஹி ஸ்வா வ்யவ்யபிதாநாராதா

யுதிம் ந விநாஸி ஸஃ வ விஷ்டா ||

24

ப - ரை] விஷ்டா - ஓ விஷ்ணுவே, நஹவ்யஸம் - பரமபதத்தை அளா வியிருக்கிற, ஜீவஹ் - ப்ரகாசித்துக் கொண்டிருக்கிற, நகவணடும் - அனேகவிதங்களான வர்ணங்களையுடைத்தா யிருக்கிற, வ்யூதாநகம் - திறக்கப்பட்ட வாயை உடைத்தாயிருக்கிற, ஜீவவிஸாநுநெத்ரம் - ப்ரகாசித்துக்கொண்டிருக்கிற விசாலங்களான கண்களையுடைத்தாயிருக்கிற, ஸ்வா - உம்மை, ஐஷ்டா - பார்த்து, வ்யவ்யபிதாநாராதா - பயந்தமன தை யுடையவனாய்க்கொண்டு, யுதிம் - தேஹத்தைத் தரிப்பதையும், ஸஃ - ஸாந்தியையும், நவிநாஸி - அடையவில்லை. 24

பா] இங்கே ‘நஹஃ’ என்னும் பதம் † ‘அந்தப் பரப்ரும்மம் அழிவில்லாத பரமபதத்தில் இருக்கிறது,’ என்றும் ‡ ‘தம் ஸஸுக்கும் மேல் ஸுநிர்ய னைப்போன்ற வர்ணத்தை உடைய’ என்றும் ¶ ‘இந்த ரஜஸ்ஸுக்கு மேலே இருக்கிற,’ என்றும் () ‘எவன் இந்த லோகத்துக்கு யஜமானனோ அவன் பரமபதத்தில் இருக்கிறான்’ என்றும் அர்த்தமுள்ள ஸ்ருதி வாக்கியம் முதலியவைகளில் ஏற்பட்ட மூன்று குணங்களை உடைய ப்ரக்ருதி

த்தத்தைச் சொல்லுவதைக் கண்டிருப்பதால் இங்கே அதை விலக்குவ தற்காகச் சொல்லுகிறார்—‘மிகவும்’ என்று. ‘வ்யபிதாஃ’ நடுங்கினோம்; அல்லது, பயந்தோம்: என்றார்த்தம். 23

ஆகாசத்தைச் சொல்லுகிற அனேகம் பதங்களைப் பரமபதத்தில் ப்ரயோகித்து இருப்பதை அபிப்ராயத்தில் வைத்துக்கொண்டு சொல் லுகிறார்—“இங்கே ‘நஹஃ’ என்னும் பதம்” என்று ஆரம்பித்து. ‘மூன்று குணங்கள் நிறைந்த’ என்று விஸேஷணம் சொல்லி இருப்பதி னால் பரமபதம் சுத்த ஸைவமயம் என்பது குறிக்கப்பட்டது. இவ்விட த்தில் ப்ரக்ருதியின் ஸம்பந்த முள்ள ப்ரஸித்தமான ஆகாசத்தைச்

† தைத்திரீயம் நாராயணம்-6-1-2. ‡ புருஷஸூக்தம். ¶ ஸாமவேதம்.

() யஜுர்வேதம்-2-அஷ்டகம்-8-9-6.

யைக் காட்டிலும் வேறுபட்டதாகிய பரபமத்தைச் சொல்லுகிறது. எல்லா விகாரங்களோடும் கூடிய ப்ரக்ருதி, எல்லா அவஸ்தைகளையுமுடைய ஜீவன் இவை எல்லாவற்றிற்கும் ஆஸ்ரயமாக இருந்துகொண்டு, 'நஹ ஸ்யஸம்' என்று சொல்லி இருத்திற்படியினாலும், 'ஏஷாவாப்யயிவ்யோரி டிஷிணாம் ஹிவ்யூஷம்' என்று முன்பு சொல்லப்பட்டிருக்கிறபடியினாலும், ப்ரகாசித்துக்கொண்டும் அனேகமான வர்ணங்களை உடையவராகவும் திறக்கப்பட்ட வாயை உடையவராகவும், ப்ரகாசித்துக்கொண்டும் விசாலங்களாயுமிருக்கிற கண்களை உடையவராகவு மிருக்கிற உம்மைப்பார்த்து மிகவும் பயந்த மனதை உடையவனாய் தேஹத்தைத் தரிப்பதையே சொல்லுவதாக இருந்தேபோதிலும் கார்க்கி வித்யையில் சொல்லப்பட்ட ஆகாச என்னும் பதத்தைப்போல மூலப்ரக்ருதியைச் சொல்வதாக இருந்தேபோதிலும் என்னதோஷம்? என்கிற ஆகேஷத்திற்கு ஸமாதானம் சொல்லுகிறார்—'எல்லா விகாரங்களோடு கூடிய' என்று ஆரம்பித்து. "1 உஹெகஸ்ய ஜமக்யஸ்ய பவாந்யுஷ்யஷ்ய ஹி" "2 வஹூந்யுஷ்யஷ்ய வந்யுஷ்யாணி வஸ்ய" என்பவை முதலியவை முன்பு சொல்லப்பட்டதல்லவா, என்று தாத்தப்ரியம். இன்னொரு காரணமும் சொல்லுகிறார்—'ஏஷாவாப்யயிவ்யோரி' என்று ஆரம்பித்து. ப்ரணிதங்களான பூமி முதலிய எல்லாலோகங்களிலும் வ்யாபித்திருக்கிறது என்றல்லவோ அங்கே சொல்லப்பட்டது. அப்படி இல்லாத பக்ஷத்தில் புனருத்திவரும், ஆகையினால் ப்ரக்ருதி புருஷன் முதலிய எல்லாவற்றிற்கும் ஆதாரமாய்க் கொண்டே நஹஸ்யஸம் என்று சொல்லியிருக்கிறது. ப்ரக்ருதியின் விகாரமாகிய ஆகாசத்தை அளாவியிருப்பதைப் பற்றியதல்ல, என்று தாத்தப்ரியம். அனேகங்களான வர்ணங்களை யுடைத்தாயிருக்கையால்தான் அந்தந்த அவயவங்களில் தனித்தனியாக இருக்கிற வெரைப்பு சிவப்பு முதலிய வர்ணங்களால் நிறைந்திருக்கை, அப்படியே மற்ற இடங்களிலும் ஸ்ரீவிஸ்வரூபவிக்காஹம் அனேக வர்ணங்களை யுடைத்தாயிருக்கிறதென்று சொல்லப்பட்டது. அந்நமயம் முதலியவைகளைவிட மரோமயம் உள்ளேயிருக்கிறபடியாலும் ஜீவாத்மாவின் ஸ்வரூபத்தைச் சொல்லுவதாக இருந்தால் 'புஷ்யயிதி' (பயந்தேன்) என்று முன்பு சொன்னதைவிட அதிகப்ரயோஜனமில்லாமையினாலும், இவ்விடத்தில் சுஹராஜா என்னும்பதத்தினால் மனதுசொல்லப்படுகிறது, என்கிற அபிப்ராயத்தினால் 'மிகவும் பயந்த மனதை உடையவனாய்' என்று சொல்லப்பட்டது. அசேதனமாக யிருந்தபோ

அடையவில்லை. மனதிற்கும். இந்திரியங்களுக்கும் சாந்தியையும் அடையவில்லை. எல்லா இடத்திலும் நிறைந்த பகவானே அதாவது, எல்லா இடத்திலும் நிறைந்தவராகவும் மிகவும் பேரியவராகவும் மிகவும் ஆஸ் சர்யமாகவும் மிகவும் பயங்கரமாகவுமிருக்கிற உம்மைப் பார்த்துதுத் தளர்ச்சியை அடைந்த எல்லா அவயவங்களையும் உடையவனாகவும் கலங்கின இந்திரியங்களை உடையவனாகவும் ஆகிறேன், என்று அர்த்தம் 24

ஓஷ்டாகாராஹாநி வ தெ ஔவாநி

ஓஷ்டெஷ்வ காஹாநமவஸநிஹாநி |

ஹிஸாந ஜாநெந மவஸ வஸஜ

ஓஷ்டெஷ்வ வெஸ ஜமநிவாவஸ ||

25

ப - ரை] காஹாநமவஸநிஹாநி - ப்ரளயகாலாக்களிக்கு ஸமானங்களாயும் ஓஷ்டாகாராஹாநிவ - கோரைப் பல்வகளிஞல் பயங்கரங்களாயுமிருக்கிற, தெ - உம்முடைய, ஔவாநி - முகங்களை, ஓஷ்டா - பார்த்து, ஹிஸா - திக்குக்களை, ஜாநெ - (நான்) அறியவில்லை, ஓஷ்டவ - ஸுகத்தையும், மவஸ - அடையவில்லை, ஜமநிவாவஸ - லோகங்களுக்கு இருப்பிடமாயிருக்கிற, ஓஷ்டெஷ்வ - ப்ரம்மா முதலிய தேவதைகளுக்கு ஈஸ்வரனாகிய க்ருஷ்ண, ஓஷ்டெ - அனுக்ரஹம் செய்யும். 25

திலும் மனது பயந்தது என்று சொல்லியிருப்பது, அதிக பயத்தைக் குறிப்பதற்காக அதைச்சேதனமாக ஆரோபித்துக்கொண்டு சொல்லியிருக்கிறது. 'மவஸவஸஜ' என்று மேலே ஸுகத்தைப்பற்றிச் சொல்லப் போகிறபடியினை விவ்விடத்தில் யுகி என்னும், பதம் ப்ரீதி என்னும் பெயருடைய ஒருவித ஸுகத்தைச் சொல்லுகிறதல்ல. தரிப்பது என்னுமர்த்தத்தில் அந்தப் பதம் ப்ரணித்தமாயிருக்கிறது ஆகையினால் தரிக்கப்படுகிற வஸ்துவைச்சொல்லாமலிருந்த போதிலும் ஸந்தாப்பத்தினாலும் வஸ்துவின் ஸ்வபாவத்தினாலும் தேஹத்தைத் தரிப்பதுதான் இது, என்கிற அபிப்ராயத்தினால் 'தேஹத்தைத்தரிப்பதையே' என்று சொல்லப்பட்டது. 'மனதிற்கும் இந்திரியங்களுக்கும்' என்றதும் வஸ்துவின் ஸ்வபாவத்தினாலும் ஓஷ்டெ என்னும் பதத்தின் ப்ரணித்தியினாலும் ஏற்பட்டது. அப்படியில்லாத பக்ஷத்தில் அவ்விடத்திலும் புனருத்திவரும், என்று தாத்பர்யம். விஷ்ணு என்னும் பதம் பேர் மாத் திரத்தைச்சொல்லுகிறது என்பதைப் பார்க்கிலும், உபயோக முள்ளதாயும் நிர்வசனத்தினாலேற்பட்டதாயுமிருக்கிற அர்த்தத்தைச்சொல்லுகிறது என்பது உசிதம், என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்— 'எல்லா இடத்திலும் நிறைந்த' என்று. மொத்தார்த்தைச்சொல்லுகிறார்— 'அதாவது' என்றாரம்பித்து. 24

பா] ப்ரளயகாலாக்கினியைப்போல் எல்லாவற்றையும் ஸம்ஹாரம் செய்யப் ப்ரவ்ருத்தித்துக் கொண்டிருக்கிற மிகவும் பயங்கரங்களாய் மிருக்கிற உம் முடைய முகங்களைப் பார்த்து நான் திக்குக்களை அறியவில்லை; ஸுகத் தைய மடையவில்லை. லோகங்களுக்கு இருப்பிடமாயிருக்கிற, ப்ரும்மா முதலிய ஈஸ்வரர்களுக்கும் உயர்ந்த ஈஸ்வரனாகியிருக்கிற (நீர் என்னைக் குறித்து) ப்ரஸந்நாகவேண்மே. எப்படி நான் ஸ்வபாவத்தை அடைந்த வனாக இருப்பேனோ, அப்படிச் செய்யும் என்றர்த்தம். 25

தா] மற்ற அவயவங்களைவிட முகங்கள் அதிக பயங்கரங்கள் என்பதைத் தெரிவிப்பதற்காக இந்த ஸ்லோகம் சொல்லப்படுகிறது, தான் அதிகமாகப் பயந்திருப்பதைத் தெரிவித்துக்கொண்டு, பகவானுக்குக் ரூபையை உண்டாக்குவதற்காகவும் சொல்லப்படுகிறது. ‘எல்லாவற்றையும் ஸம்ஹாரம் செய்யப் ப்ரவ்ருத்தித்துக் கொண்டிருக்கிற’ என்று, ப்ரளயகாலாக்கினியின் ஸ்வபாவத்தைச் சொல்லி இருக்கிறது. காலத்திற்கு அபிமானி தேவதை ஆகையினால் அதின் வ்யாபாரத்தில் ஸம் பந்த முண்டு என்றும் தெரிவிக்கப்பட்டது. ‘மிகவும் பயங்கரங்களான’ என்பது ‘ஐஷ்ணரூபாடாமி’ என்பதின் அர்த்தம். ஈரூபம் என்னும்

பதம், மோடு பள்ளமாக இருத்தலையாவது, விகாரமாக இருத்தலையாவது சொல்லுகிறது. ‘ஐம்நிவால’ என்னும் பதத்தில் லோகங்களை இடமாக உடையவன் என்று பஹுவீரீயி சொல்லில் ‘ஐஹெகஸ்ய’ என்றிவை முதலிய இடங்களில் ப்ரஸ்தாவிக்கப்பட்ட, எல்லாவற்றிற்கும் ஆதாரமாக இருக்கையை அனுவாதம் செய்ததாக ஆகாது, லோகங்களுக்கு இருப்பிடம் என்று தத்புருஷன் சொல்லிலோ கீழ் ப்ரஸ்தாவிக்கப்பட்ட அர்த்தத்தையே சொல்லி இருக்கிறதாகும். என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்.—‘லோகங்களுக்கு இருப்பிடமாக இருக்கிற’ என்று. ‘ஹெஸ’ என்னும் பதத்தினால் ‘ஈஸ்வரர்களுக்கெல்லாம் உயர்ந்த ஈஸ்வரனாகிய அந்தப் பகவானே’ என்று அர்த்தமுள்ள ஸ்ருதிவாக்யத்தில் ப்ரஸித்தமாகிய எல்லா ஈஸ்வரர்களுக்கும் ஈஸ்வரனாக இருக்கை, உபதேசம் செய்ததைப்போலவே நேரில் பார்க்கப்பட்டது. என்று காட்டப்பட்டது. என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—‘ப்ரும்மா முதலிய’ என்று ஆரம்பித்து. இத்தால் ப்ரும்மாகளும் கூட உன்னைப்பார்க்க சக்தி உடையவர்களல்ல. அல் பஜந்துவாகிய நான் சக்திபற்றவன், என்பதைப் பற்றிக் கேட்கவேண்டியதே இல்லை, என்று அபிப்ராயம், என்று காட்டுகிறார்—‘என்னைக்குறித்து’ என்று அர்ஜுனனிடத்தில் பகவானுக்குக் கோபமோ, எதினால் அனுகூலமும் ப்ரார்த்திக்கப்படுகிறது? என்கிற ஆக்ஷேபத்திற்கு ஸமா தானமாக அனுகூலத்தின் ப்ரயோஜனத்தைச் சொல்லுகிறார்—‘எப்படி நான்’ என்று ஆரம்பித்து, 25

பா-அ] இப்படி எல்லா லோகங்களும் தனக்கு வசப்பட்ட ஸ்திதியையும் ப்ரவ்ருத்தியையு முடையது, என்பதைக் காட்டிக்கொண்டிருக்கிற அர்ஜுநனுக்கு ஸாரதியாகிய க்ருஷ்ணன், ராஜாக்கள் என்கிற வேஷத்தினால் மறைந்துகொண்டு இருக்கிற த்ருதராஷ்ட்ரன் பிள்ளைகளாயும் த்ருதராஷ்ட்ரன் பிள்ளைகள் ஸமூகத்தில் சேர்ந்தவர்களாயுமிருக்கிற அஸுராம்ச மானவர்களைக் கொல்லுவதினால் தனக்கு இஷ்டமாயும் தானே மேல் செய்யப் போகிறதுமான பூபாரத்தை நீக்குவதை அர்ஜுநனுக்குக் காட்டினார். அந்த அர்ஜுநனும் பகவானுடைய, எல்லாவற்றையும் ஸ்ருஷ்டிப்பவனாக இருக்கை முதலிய எல்லா ஐஸ்வர்யத்தையும் நேராகப் பார்த்து எல்லாவற்றிற்கும் ஆத்மாவாக இருக்கிற அந்தப் பகவானிடத்திலேயே, மேலே நடக்கப்போகிற த்ருதராஷ்டிரன் பிள்ளைகளின் ஸம்ஹாரத்தையும் அந்தப் பகவானுடைய அனுக்ரஹத்தினால் அடையப் பட்ட கண்ணினால் பார்த்து இந்த வார்த்தையைச் சொன்னான்—

சுஜீ ஸவெஹ் யுதராஷ்ட்ரஸு பூத்ரா

ஸவெஹ் ஸவெஹ்வாவநி வானுஸம்வெஃ |

வீஷ்ணு டிரோணஸு-உதபூத்ரஸுயாவஸா

ஸஹாஸுஜீயெரவி யொபஜம்வெஃ ||

26

வகாணி தெ சுவரோணா விஸனி

ஐஷ்டாகராஹாநி ஸயாமகாநி |

கெவிவிருதாபுநாநாரெஷு

ஸத்ருஷுனெ வுணி-உதொருதூம்வெஃ || 27

ப . ரை] சுஜீ - இந்த, ஸவெஹ் - எல்லா. யுதராஷ்ட்ரஸு - த்ருதராஷ்ட்ரனுடைய, பூத்ராஃ - பிள்ளைகளும், ஸவெஹ்ஃ எல்லா, சுவநி வானுஸம்வெஃஸஹ - ராஜர்க்களின் கூட்டங்களோடுகூட, வீஷ்ணு-பீஷ்மாசாரியரும், டிரோணஃ - த்ரோணசாரியரும், சயா - அப்படியே, ஸவஸா - இந்த, ஸுதபூத்ரஃ - கர்ணனும், ஸஸுஜீயெஃ - நம்முடையபக்கத்தைச் சேர்ந்த, யொபஜம்வெஃஸஹாவி - ப்ரதானர்களான யுத்தவீரர்களோடு கூடவும், ஐஷ்டாகராஹாநி - கோரைப்பற்களினால் விகாரங்களாக இருக்கிற, ஸயாமகாநி - புயங்கரங்களாயிருக்கிற, தெ - உம்முடைய, வகாணி - வாய்களை, சுவரோணாஃ - அவஸரத்தோடு கூடியவர்களாய், விஸனி - நுழைகிறார்கள், கெவிஸு - அவர்களுக்குள் சிலர்,

வூணிகுமெஃ - பொடிபண்ணப்பட்ட, உதிராமெஃ-தலைகளினால்,
உஸநாணரெஷு - பற்களின் சந்துகளில், விஹூஃ - ஒட்டிக்கொண்ட
வர்களாக, ஸாஹுஸ்யுஹெ - காணப்படுகிறார்கள். 27

பா] இந்தத் துர்யோதனன் முதலிய த்ருதராஷ்ட்ரன் பிள்ளைகள் எல்
லோரும், பீஷ்மரும், த்ரோணரும், கர்ணனும், அவர்கள் பக்ஷத்தில்
சேர்ந்த எல்லா ராஜாக்களின் கூட்டத்தினும், நம்முடைய பக்ஷத்தில்
சேர்ந்த சில ப்ரதானர்களான யுத்தவீரர்களுடனும், அவஸரத்தோடு கோ
ரைப்பற்களினால் விகாரங்களாயும் பயங்கரங்களாகவு மிருக்கிற உம்
முடைய வாய்களைத் தாங்கள் நாசமடைவதற்காக நுழைகிறார்கள். அதில்
சிலர் பொடியாக்கப்பட்ட தலைகளினால் பல்லுகளின் நடுவில் ஒட்டிக்
கொண்டவர்களாகக் காணப்படுகிறார்கள். 26, 27

தா] 'ஈஜீ' என்கிற ஸ்லோகம் உண்டானதற்குக் காரணத்தையும், அத
ற்குமுன்கூறத்தேயாமி ஸங்கதியையும்சொல்லுகிறார்—'இப்படி' என்று
ஆரம்பித்து அவச்யமாக வரப்போகிறபடியினால், 'தனக்கு இஷ்டமாயும்'
என்று சொல்லப்பட்டது. தனக்கு இஷ்டமாகிய பூமிபாசத்தை நீக்கு
வதைக்காட்டினார், அதினால் யுத்தத்தில் உதவாஹப்படுத்துவதும்
தானே வித்தித்துவிடும், என்று தாத்தபர்யம். மேலே சொல்லப்போகிற
அர்ஜுனன் முதலியவர்கள் ஒத்தாசைமாத்திரம் என்பதையும், அர்
ஜுனனுடைய வ்பாபாரமில்லாமலே தன்னுலேயேசெய்யமுடியும் என்
பதையும் அபிப்பிராயத்தில் வைத்துக்கொண்டு 'தானே செய்யப்போகிற'
என்று சொல்லப்பட்டது. அப்பொழுது யுத்தபூமியில் இருப்பவர்கள்
இப்பொழுது சொல்லுகிற பகவானுடைய வாயில் ப்ரவேசிப்பது
பொருந்தாதாகையினால் இந்த்ராஜாலம் முதலியவையாக இருக்கலாம்
என்னும் ஸந்தேஹத்தைப் பரிஹரிக்கிறார்—'அந்தஅர்ஜுனனும்' என்று
ஆரம்பித்து. பகவான் எல்லா வஸ்துக்களையும்பற்றி ஸ்ருஷ்டிப்பவனாக
இருக்கை முதலியவைகளை நேராகப் பார்க்கும்பொழுது த்ருதராஷ்ட்
ரன் பிள்ளைகள் முதலிய சில ஜந்துக்களை ஸம்ஹாரம் செய்தலைப் பார்ப்
பது அதிகஆஸ்ரீயமில்லை என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—
'அந்தப் பகவானிடத்திலேயே' என்று. 'ஸவ-ஹூஸூராவூஷிதகொவரி
ஸவ-ஹூ' என்று மேலே சொல்லப்போகிறபடியே, எல்லாவற்றையும்
சரீரமாக உடையவனாக இருக்கையினால் எல்லா வஸ்துக்களாகவும்,
ஸத்யஸங்கல்பனாகவு மிருக்கிற பகவான் தானே த்ருதராஷ்ட்ரன் பிள்
ளைகள் முதலியவர்களுடைய நாஸத்திற்கும் எல்லாவிறமுமான கார
ணம், லோகத்தில் இருக்கும் ஜனங்களின் இந்த்ரியங்களுக்குத் தெரி

யாத ரூபத்தைக்கொண்டு இவைகளை விழுங்குகிற பகவான் முக்கியமான காரணம், நம்மால் பார்க்கப்பட்ட அர்ஜுனனுடைய பாணம் முதலியவைகளோ வெனில் காகதாளீய ந்யாயத்தினால் ஸாதாரண காரணம் என்று தாத்பர்யம், 'மேலே நடக்கப்போகிற' என்பதற்கு லோகத்தில் இருக்கிற ஜனங்களின் பார்வை அல்லவோ அப்பொழுது இருக்கும் வஸ்துவை க்ரஹிக்கத்தக்கது, என்று தாத்பர்யம், 'இந்த' என்பதற்கு த்ருதராஷ்டிரன் பிள்ளைகளுடைய விஸேஷங்களைப்பற்றிய என்று அர்த்தம், அன்றிக்கே மேல் நடக்கப்போகிறதையும் நேராகப்பார்ப்பதினால் இப்பொழுது நடக்கிறதைப்போலே சொல்லுகிறான், என்று தாத்பர்யமாகவுமாம், 'சுஷ்ரீடுவெஃ' என்று தனித்துச் சொல்லி இருக்கிற படியினால் 'சுஹ்ரிவாவஸுஃ' என்பது எதிரிகளின் பக்ஷத்தைப் பற்றியது, என்று தெரிவிப்பதற்காக 'அவர்கள் பக்ஷத்தில் சேர்ந்த' என்று சொல்லப்பட்டது. துர்யோதனாதிகள் எல்லோரையும்போலவே அவர்கள் பக்ஷத்தில் இருக்கிறவர்களெல்லோரையும் யுத்தத்தில் வதம் செய்யப்போகிறபடியினால், 'எல்லா' என்று சொல்லப்பட்டது. 'நம்முடைய பக்ஷத்தில் சேர்ந்த' என்று சொல்லி இருப்பதினால் தன்பக்ஷத்தில் இருப்பவர்களுக்கு வதமும் தாங்கள் ஜீவித்திருப்பதும் சொல்லப்படுகிறது. சத்துருக்களைப்பற்றி எல்லா என்று விஸேஷணம் சொல்லி இருப்பதினாலும், தன்னைச் சேர்ந்தவர்களைப்பற்றி ப்ரதானர்களான யுத்தவீரர்களுடனும் என்று சொல்லி இருப்பதினாலும், யுத்தத்தில் பாண்டவர்கள் பக்ஷத்திலிருப்பவர்களுக்கு முழுமையும் வதம் இல்லை என்பதும், 'சில' என்று சொல்லப்பட்டது. சிக்கிரமாக ஸம்ஹாரம் செய்வது அவரவர்கள் அபராதத்தின் த்வரையினால் உண்டானது என்பது, 'க்ஷராரீணாஃ' என்னும் பதத்தினால் ஏற்பட்டது. அன்றிக்கே யுத்தத்தில் ஆரம்பம் முதலிய அவர்களுடைய எல்லா வ்யாபாரங்களும் தங்களை வதம் செய்துகொள்வதற்காக, என்று தாத்பர்யம், 'ஹ்யாநகாமி' என்று தனித்துச் சொல்லி இருக்கிறபடியினால் இவ்விடத்தில் க்ரூரான என்னும் பதம் சந்துகளோடுகூடி இருத்தலையும் விகாரமாக இருத்தலையும் சொல்லுகிறது, அன்றிக்கே மேடுபள்ளமாக இருத்தலைச் சொல்லுகிறதாகவுமாம். 'க்ஷராஃ ஷ்ணுரோவகெ' என்று அல்லவோ நிகண்டுஷில் படிக்கப்பட்டிருக்கிறது. 'சுஃஸுவெ' என்கிற இடத்தில் க்ரியா பதம் சொல்லாமல் போனபோதிலும், 'ஜாஹவஹிநஸுவஹநாவா' என்றிவை முதலிய இடங்களில்போல க்ரியாபதத்தைச் சேர்த்துக் கொண்டு அர்த்தம் சொல்லவேண்டியது. அன்றிக்கே 'விஸுணி' என்று மேலே சொல்லப்போகிற பதத்தை இங்கே சேர்த்துக்

கொள்ள வேண்டியது. அது வன்றிக்கே “ஐவ்யோபுய்யுதிநா
 ஞாநாதாநொய்யுதிநவநி” (பார்த்துப் பயந்தமனைத உடை
 யவர்களாய்த் தைரியத்தை அடையவில்லை) என்று பதங்களை மாற்றி
 அன்வயித்துகொண்டொவாக்கியத்தை முடித்துக்கொள்ள வேண்டியது.
 இப்படிக்கல்லாமல் இரண்டு ஸ்லோகங்களும் ஒரு வாக்கியமாகச்
 சொல்லப் படவில்லை முதல் ஸ்லோகத்தில் “கூா” (உம்மை) என்று
 கர்மமாகச் சொல்லி இருக்கிற படியினாலும், அடுத்த ஸ்லோகத்தில்
 “வகூாணிதே” (உம்முடைய வாய்களை,) என்று சொல்லி இருக்கிற
 படியினாலும், “சுஜீஸவெய்யுதநாஷஸுபுதா” என்றாவது, பாஷ
 யகாரர் அபிபிராயத்தில் இருக்கிற பாடமாம். த்ருதராஷ்டிரன் பிள்
 னாகளெல்லாரும் என்று அர்த்தம் சொல்லி இருக்கிற படியினால்
 ஆகையினாலேயே “விஸுணி” (துழைகிறார்கள்) என்று ஒரேவாக்கிய
 மாக சொல்லப்பட்டது. ரக்ஷிப்பதற்காகப் பகவானிடத்தில் துழை
 வதை விலக்குவதற்காக மேலே சொல்லப் போகிறதை யோசித்து
 தாங்கள் நாஸமடைவதற்காக, என்று சொல்லப்பட்டது. அதில் என்
 பதற்கு த்ருதராஷ்டிரன் பிள்ளைகளுக்குள் என்றந்தம், அன்றிக்கே
 அந்த, வாய்களுக்குள், என்றர்த்தமாகவுமாம். சிலர் நாசமடைவதற்
 காக ப்ரவேசிக்கிறார்கள், சிலர் நாசமடைந்தவர்களாகக் காணப்படு
 கிறார்கள், என்று சொல்லப் பட்டதாகிறது. மூன்றாவது அத்தியாயத்தில்
 “விஜ்ஞேநிஹவெரிண” என்பதற்குமேல் யாதவப்ரகாசனைச் சேர்ந்த
 வர்களால் சிலர் இவ்விடத்தில் ஐந்து ஸ்லோகங்கள் சொல்லுகிறார்கள்
 என்று எழுதி வ்யாக்யானம் செய்யப்பட்டது. அதாவது “சுஜீபுந
 உவாய அர்ஜுனன் சொன்னான். ஸ்வதேஹுஷக்யஸ்கூஷகபநெஹஷலி
 வபுதே | கிரோதூகஃகிரோதாரஃதநோயக்ஷவபுதஃ (1) ப - உ கூஷ
 - கிஷ்ண, வணஷஃ - இந்தக் காமன், க்யஸ - எப்படி, ஸ்வகி - உண்டா
 கிறான், வணஷஃ - இந்தக் காமன், க்யஸஹ - எப்படித்தான், விவபுதே
 - வ்ருத்தி அடைகிறான், கிரோதூகஃ - என்ன ஸ்வபாவ முடையவன்,
 - கிரோதாரஃ என்ன நடத்தையை உடையவன், தகி-அத்தை, வபுதஃ
 கேட்கிற, 23 - எனக்கு, சூயக்ஷ - சொல்லும், (1) ஹவாநுவாய-ஸ்ரீபக
 வான் சொன்னார். (2) வணஷஸுருக்ஷஃவாஸுதூஃ ஷெஹிநாஜிபு
 யெஸுஹ | ஸாவந்தூஉவாவீநஃ ரோஹபவவாயுகிஷுதி | (2)
 ப - உ) வணஷஃ-இந்தக் காமன், ஷெஹிநா - ப்ராணிகளுக்கு, ஹபு
 யெஸுஹ - இந்தரியங்களோடு, ஸுருக்ஷஃ - ஸுருக்ஷமமாக இருக்கிற,

[illegible]

நாஃ - கொல்லப்பட்டவர்களாய்க் கொண்டு, சுவிஞ்ஞாந்ருவம் - நினைக்க முடியாத ரூபத்தை உடைய, தெ-உம்முடைய, வகம்- வாயை, விஸுஜி-
 துமைகிறார்கள் (1) ஷிஷ்யாநிக்ஷிபாணி தவாஹுதாநிவ-ருவாணி வ-ரு
 வெபுபீஷயஃஸூவணி | நாநெயாநிக்ஷிபாணி தவாஹுதாநிவ-ருவாணி வ-ரு
 தாவவிஸூவஸூ (2) ப - உ, தவ - உம்முடைய, வ-ருவாணி -
 முன் நடந்த, சுஹுதாநி - ஆஸ்சர்யங்களான, ஷிஷ்யாநி - திவ்யங்க
 ளான, க்ஷிபாணி - கர்மங்களை, வ-ருவெ-முன் இருந்த பீஷய-ருஷி
 கள், ஸூவா-தி ஸ்தோத்திரம் செப்கிறார்கள், ஜமதஃ - லோகத்துக்கு
 சுதஃ - வேறொரு, கத-பா ஸ்ருஷ்டிப்பவன், நாநி - இல்லை, வாகஃ -
 ஒருவராகிய, கூம் நீர்பாதா ஸ்ருஷ்டிப்பவராகிய, விபாதா-பிரம்மாவும்
 விஸூ, யஜமானாகிய, வஸூ-ருத்திரனும், (3) தவாஹுதம் கிம் நூஹ
 வெஷஸஹம் கிம்வாஸக்யம் வராதஃகீத்யிஷெஷ (1) கத-பாநிவொகஸ்ய
 யதஸ்யம் விவொகஸ்யதஸ்யம் க்யபிஸவ்யம் க்யபிஷ (3) ப - உ, தவ -
 உமக்கு, சுஹுதம்-ஆஸ்சர்யமாகிய, கிம்நூ-எது, கஸஹம்-பொறுக்க
 முடியாததாக ஹவெஸ ஆகும், கிவா - எதுதான், சுஸக்யம்-செய்யமுடி
 யாததுகிவா எதைத்தான், வராதஃ-இதற்குமேலே, கீத்யிஷெஷ-சொல்
 லப்போகிறேன், விவொ - ப்ரபுவாகிய கிருஷ்ண, யதஃ-எந்தக் காரணத்
 தினால், ஸ்யம் - நீரே, வொகஸ்ய-லோகத்திற்கு, கத-பா-ஸ்ருஷ்டிப்பவ
 ராக, சுபி-ஆகிறீரோ, வாவ்யம்-எல்லாம், க்யதஃ - உம்மிடத்திலிருந்து
 (உண்டாகிறதோ), க்யபி - உம்மிடத்திலிருக்கிறதோ, (ஆகையினால்)
 ஸவ்யம் - எல்லாம், க்யபிஷ - நீரே, (3) (4) சுதஹுதம் க்ஷிபாநிவ
 ருஷெஷக்ஷிபாநாநம் நவவிஷுதெதெ | நதெமுணாநாம் வாரிபிராணி
 விநதெஜெஸொநாவிவெஸ்யுநெபு? (1) ப-உ சுதஹுதம் - மிகவும்
 ஆஸ்சரியமான, க்ஷிபு - காரியமானது, தெ - உமக்கு, நஹுஷாரம் -
 செய்யமுடியாததில்லை, க்ஷிபாநாநம் - கர்மங்களினால் உண்டான அள
 வும், தெ - உமக்கு, நவிஷுதெ - இல்லை, தெ - உம்முடைய, முணா
 நாம் - குணங்களுக்கு, வாரிபிராணம் - அளவு, ந - இல்லை, தெஜஸஃ
 - தேஜஸ்ஸுக்கும், ந - அளவில்லை, வெஸ்யுநி - பலத்துக்கும்,
 ந - அளவில்லை, பிஷெ - ஸம்பத்திற்கும், ந - அளவில்லை, (4) என்
 றும் எழுதப்பட்டது. இவ்விடத்தில் திவ்யாநி என்பது முதலியஸ்லோ
 கங்கள், நாராயணர்யாராவும் எழுதப்பட்டன. 'புஜாவகிஸ்யம் ப்ரபி
 தாஃஹு' என்கிற ஸ்லோகத்திற்குப் பிறகு இன்னொரு ஸ்லோகமும்

எழுதப்பட்டது அதாவது (5) சுநாஹிநா ஸ்ரூதிவ ஹவஸ்யவெபு
 ஸ்ரூஷவபுஹாவிஹதிஃ । நஹிஹநுஃ கஸுபிஹிஹவெபெவொக
 ச்ருபெபுஸுதெவிஹுகிபா (5) ப - உ ஷெவ - கிருஷ்ண, (நீர்)
 சுநாஹிநா - ஆகி இல்லாதவர், ஸ்ரூதிவ ஹவஃ - ஒப்பில்லாதபெரு
 மையை உடையவர், ஸவெபுஸுரஃ - எல்லாவற்றிற்கும் ஈஸ்வரன்,
 ஸவபுஹாவிஹதிஃ - பெரிய விபூதி எல்லாவற்றையு முடையவர்,
 உஹ . இந்த. யொகசுபெவி - மூன்று லோகங்களிலும், க்ஷுபுஃ -
 உம்மைவிட வேறு, சுவிஹுகிபா - நினைக்கமுடியாத கர்மங்களைஉடைய,
 கஸுபி - ஒருவனும், நாவிஹி - இல்லையல்லவா, நபுஸுதெ-காணப்
 படவுமில்லை (5) என்று இந்த ஸ்லோகங்கள் இருக்கின்றனவோ இல்லை
 யோ பகவானுக்குத்தான் தெரியும். முன்பு வ்யாக்யானம் செபுதவர்க
 ளால் எடுக்கப்படாமையினாலும், அத்யயனத்தில் ப்ரஸித்தமாக இல்
 லாமையினாலும் பாஷ்யகாரரால் ஆதரிக்கப்படவில்லை. கீதா ஸாஸத்
 ரத்தின் ஸ்லோகங்களின் கணக்கு வ்யாஸர் முதலியவர்களால் சொல்
 லப்படவுமில்லை. பிந்தியவர்களோ நம்பத்தக்கவர்களில்லை. 26, 27

யயாநஹீநா வஹவொஹ்வெவமா

ஸுபுஷ்டெவாவிஸுவா ஓவணி ।

தயா தவாஃ நரநொகவீரா

விஸனி வகூணுவிவிஜ்ஜுணி ॥

28

யயா ஸ்ரூஷுஜ்ஜுநா வதமா

விஸனி நாஸாய ஸுபுஷ்டெவமாஃ ।

தபெவ நாஸாய விஸனி நொகா

ஸுவாவி வகூணி ஸுபுஷ்டெவமாஃ ॥

29

ப - ரை] யயா - எப்படி, நஹீநா - ஆறுகளின், வஹவஃ -
 அனேக விதங்களான, ஸஹ்வெவமாஃ - ஜலங்களின் ப்ரவாஹங்கள்,
 ஸுபுஷ்டெவ - ஸமுத்திரத்தையே, சுவிஸுவாஃ - எதிர் முகங்களாக,
 ஓவணி - ஓடுகின்றனவோ, தயா - அப்படி, க்ஷீ - இந்த, நரநொக
 வீராஃ - மனுஷ்ய லோகத்தில் இருக்கிற வீரர்கள், தவ - உம்முடைய,
 சுவிவிஜ்ஜுணி - நான்கு பக்கங்களிலும் ஜ்வலித்துக்கொண்டிருக்கிற,
 வகூணி - வாய்களை, விஸனி - நுழைகின்றன, யயா - எப்படி,
 ஸுபுஷ்டெவமாஃ - பூர்ணமான வேகத்தை உடைய, வதஜாஃ - விளக்கு
 விட்டில்கள், நாஸாய - தாங்கள் நாசமடைவதற்காக, ஸ்ரூஷுஜ்ஜுநா-
 ளிந்து கொண்டிருக்கிற அக்னியை, விஸனி - ப்ரவேசிக்கின்றனவோ,

தமெயவ - அப்படியே, மொகாஃ - ஜனங்கள், ஸுஜ்யவெமாஃ - அதிக வேகத்தை உடையதுகளாய்க் கொண்டு. நாமாய தாங்கள் நாசம் அடைய வேண்டியதற்காக, தவ - உம்முடைய, வகாணி - வாய்களை, விஸாணி ப்ரவேசிக்கின்றன. 29

பா] இந்த ராஜாக்களின் கூட்டங்கள் அனேக விதங்களான ஆயுதங்களின் ஜலப்பெருக்குகள் ஸமுத்திரத்தைப் போலவும், எரிந்து கொண்டிருக்கிற நெருப்பை விளக்கு விட்டில்கள் போலவும், நான்கு பக்கங்களிலும் ஜவலித்துக்கொண்டிருக்கிற உம்முடைய வாய்களில் தாங்களே அவஸரப்

தா] க்ஷாரகாணாஃ' என்று கீழ்ச் சொல்லியபடி தங்களுடைய வ்யாபாரங்களாலே நாசமடைகின்றன என்பதிலும் எல்லாம் ஒருவனிடத்தில் ஒடுங்குகின்றன, என்பதிலும், ஒருவன் எல்லாவற்றையும் மும்ஹாரம் செய்யத் தகுந்த பொதுவான ஆகாரத்துடன் இருக்கிறான், என்பதிலும் இரண்டு உதாஹரணங்கள் இரண்டு ஸ்லோகங்களினால் சொல்லப்படுகின்றன—'யயா' - என்று ஆரம்பித்து, பாண்டவர் முதலியவர்கள் எல்லோருக்கும் நாமம் உண்டு, என்று சொல்லாமைபினாலும், ஜமசுப்யதவணி (லோகங்களைத் தபிக்கின்றன) - என்றில்வளவு மாத் திரம் மேலேசொல்லப் போகிறபடியினாலும், 'நாமொகவீராஃ' என்று சொல்லப்பட்ட அர்த்தமே 'மொகாஃ' என்று சொல்லப்படுகின்றது. என்கிற அபிப்ராயத்தினால் இந்த ராஜாக்களின் கூட்டங்கள் என்று சேர்த்துச் சொல்லப்பட்டது, ஸுவ்யவெமாஃ - என்கிற இடத்தில் வேக என்னும் பதம் வேகத்தை உடைய வஸ்துவைச் சொல்லுகிறது. என்று தெரிவிப்பதற்காக 'பெருக்குகள்' என்று சொல்லி இருக்கிறது. அனேகம் - அர்த்தங்களைச் சொல்லக் கூடிய 'வதமாஃ' என்னும் பதம் பக்ஷி முதலியவைகளைச் சொல்லுகிறது, என்பதை விலக்குவதற்காக, 'விளக்கு விட்டில்கள்' என்று சொல்லப்பட்டது. 'கலிவிஜ்வணி' என்னும் பதம் முன் ஸ்லோகத்தில் இருந்தபோதிலும் அடுத்த ஸ்லோகத்தில் இருக்கிற அக்னியை உதாஹரணமாகச் சொல்லி இருப்பதற்கு உபயோகமானது என்று தெரிவிப்பதற்காக அக்னியை உதாஹரணமாகச் சொன்னபிறகு சொல்லப்பட்டது, 'ஸுஜ்யவெமாஃ' என்கிற இது முன்பு சொல்லிய 'க்ஷாரகாணாஃ' என்கிற பதத்தின் அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறது, என்கிற அபிப்ராயத்தை மனதில் வைத்துக்கொண்டு 'தாங்களே அவஸரப்பட்டுக்கொண்டு' என்று சொல்லப்பட்டது. 'விளக்கு விட்டில்கள். சப்பட்டைக்காற்று முதலியவைகளினால் விளக்கு முதலியவைகளை

பட்டுக்கொண்டு தாங்கள் நாஸம் அடைய வேண்டியதற்காக ப்ரவேசிக்கின்றன. 28 29

தெவிஹ்யஸௌ ஸுஸாநஸுஸாநாஸு

தொகாநு ஸுஸாநஸுஸாநஸுஸாநஸுஸு |

தெஜோவிராவாயு ஜமதேயு

ஹாஸஸுவொமுரூ: ப்ரதவணி விஷ்ணு || 30

ப - ரை] விஷ்ணு விலக்ஷணவே, ஸுஸாந-எல்லா, தொகாநு - ராஜாக்களின் கூட்டங்களையும், ஜமதே: எரிந்து கொண்டிருக்கிற, ஸுஸாநஸு - வாங்களினால், ஸுஸாநஸு - விழுங்கிக்கொண்டு, ஸுஸாநாஸு - நான்கு பக்கங்களிலும், தெவிஹ்யஸௌ - நக்கிக்கொண்டிருக்கிறீர், தவ உம்முடைய, உமுரூ: - க்ருரங்களான, ஹாஸ: - கிரணங்கள், தெஜோவிர: - தேஜஸ்ஸுக்களினால், ஸுஸாந - எல்லா, ஜமதே - லோகத்தையும். சுவாயு - நிறைத்துக்கொண்டு, ப்ரதவணி - தபிக்கின்றன. 30

பா] எல்லா ராஜாக்களின் கூட்டங்களையும் எரிந்துகொண்டிருக்கிற வாய்

நாஸம் செய்வதும் ஸம்பவிக்குமாகையினால், அதை விலக்குதல் 'ப்ரதேயு' என்கிற பதத்தினால் சொல்லப்படுகிறது, என்று தெரிவிப்பதற்காக, 'தாங்கள் நாஸம்டைவதற்காக' என்று சொல்லப்பட்டது. ஆற்றின் பெருக்குக்கு நாஸமாவது, தனியாகப் பெருக்காக இருக்கும் ஆகாரத்தை விடுதல். அதாவது, எந்தக்காரணத்தினால் அதே வஸ்துவில் ஆற்றின் பெருக்கு என்னும் பெயர்மாறி விடுகிறதோ அதுதான். விளக்குவிட்டில்களுக்கோ வென்றால் வேறு வஸ்து, என்று சொல்லத்தகுந்த சாம்பலாகுதல், என்கிற ஆகாரத்தின் வ்யத்யாஸத்தைக் காட்டுவதற்காக இரண்டு உதாஹரணம் சொல்லி இருக்கிறது. அன்றிக்கே பெருக்கை த்ருஷ்டாந்தமாகச் சொன்னது, தன்னுடைய இஷ்டத்தினால் திரும்பமுடியாது, என்னும் அபிப்ராயத்தை உடையது. விளக்குவிட்டிலை உதாஹரணமாகச் சொன்னது, அப்படிப்பட்ட நாசம் தன்னுடைய இஷ்டத்தினாலுண்டான வ்யாபாரத்தைக் காரணமாக உடையது என்று தெரிவிப்பதற்காக. பகவானுக்கும் இவை எல்லாம் பிரவேசித்த போதிலும் பூர்த்தி இல்லை என்கிற அபிப்ராயத்தினால் ஸமுத்திரத்தை உதாஹரணமாகச் சொன்னது. சீக்கிரத்தி லிவைகளை நாஸம் செய்வதைத் தெரிவிப்பதற்காக அக்னிபை உதாஹரணமாகச் சொன்னது.

இவைகளை ஸம்ஹாரம் செய்வதில் பகவான் ஒரு வ்யாபாரமும் செய்யாதவரா? எந்தக் காரணத்தினால் தாங்களே அவஸரப்பட்டுக் கொண்டு என்று சொல்லப்படுகிறது, என்கிற ஆக்ஷேபத்திற்கு ஸமா

களினால் விழுங்கிக்கொண்டு, கோபவேகத்தினால் அவர்களின் இரத்தத் தினால் நனைந்துகொண்டிருக்கிற உதடு முதலியவைகளை அடிக்கடி அக்கு கிறீர். உம்முடைய மிகவும் க்ஞரங்களான கிரணங்கள் தங்களுடைய வெளிச்சங்களினால், எல்லா ஸ்லோகங்களையும் நிறைத்துக்கொண்டு தபிக் கின்றன.

30

சூவூரணி தெ கொ லவாநாஹுராவொ

நகொவூ தெ நெவவா பூவீடி |

விஜூதாதுலி லவணாடி

ந ஹி பூஜாநாதி தவ பூவூதி |

31

ப - ரை] உஹூராவீ - மிகவும் பயங்கரமான ரூபத்தை உடைய, ஹவாந - நீர், கஃ - யார், சூடி - ஜகத்காரணமாகிய, லவண - உம்மை,

தானம் 'நெலிஹூலெ' என்கிற ஸ்லோகத்தினால் சொல்லப்படுகிறது. ஸம்ஹாரம் முதலியவைகளுக்குக் காரணம் அந்தந்த ஜீவாத்துமாக்களின் வ்யாபாரங்கள். அவைகளாலுண்டான கோபம் முதலியவைகளை உடைய பகவான் ஸம்ஹாரம் முதலியவைகளைச் செய்கிறான், என்று தாத்பர்யம். 'ராஜாக்களின் கூட்டங்களை' என்பதற்கு முன்போலவே தாத்பர்யம் கல்பித்துக்கொள்ளவேண்டியது. 'எல்லா' என்பதற்கு யுத் தத்திற்காகக் கும்பலாகச் சேர்ந்திருக்கிற, என்று அர்த்தம். 'நெலிஹூலெ' என்பது ஸம்ஹாரம் செய்யவேண்டும் என்கிற எண்ணத்தினாலுண்டான வ்யாபாரம், என்று தெரிவிப்பதற்காக 'கோபவேகத்தினால்' என்று சொல்லப்பட்டது. 'அவர்களின் இரத்தத்தினால்' என்று ஆரம் பித்து, விழுங்குவதிலும் நக்குவதிலும் ஏற்பட்ட அர்த்தம் சொல் லப்படுகிறது. யங் என்னும் விசுவாசமானது அடிக்கடி காரியத்தைச் செய்கிறான் என்கிற அர்த்தத்தைச் சொல்லுவதற்காக ஏற்பட்டது. ஆகையினால் அடிக்கடி என்றாவது, அதிகமாக என்றாவது இவ்விடத் தில் சொல்லப்படுகின்றது, என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் சொல்லுகிறார்— 'அடிக்கடி' என்று ஆரம்பித்து. 'ஹவாந், தெநொவூ' என்னும் பதங் களுக்கு புனருத்திதோஷம் வருகிறது, என்கிற ஸந்தேஹத்தை விலக் குவதற்காக 'கிரணங்கள் தங்களுடைய வெளிச்சங்களினால்' என்று சொல்லப்பட்டது. 'பூதவணி' என்பதற்கு தபிக்கின்றன, என்று அர்த்தம். அதாவது, விழுங்குவதற்காகப் பாகம் செய்கின்றன, என்று அர்த்தம். அன்றிக்கே, பார்த்துக்கொண்டிருக்கும் ப்ரும்மா முதலியவர் களுக்கும் பொறுக்கமுடியவில்லை, என்று சொல்லுவதில் தாத்பர்யமாக வுமாம்.

30

விஜ்ஞாநம் - தெரிந்துகொள்ள, ஐஹாஸி - விரும்புகிறேன், சுவ - உம் முடைய, ப்ரஹ்மஜ்ஞாநாத் - நஹிப்ரஜாநாஸி - நான் அறியவில்லை, சூஷ்ராவஹி - சொல்லும், ஹேவாவா - தேவச்சேஷ்டனே, தெ - உமக்கு, ஸ்ரீ - நமஸ்காரமானது, சஹ - இருக்கட்டும், ப்ரஹ்மீ-அனுக்ரஹம் செய்யும்.

31

பா] ஐஹாஸாநாஸிஹம் என்று உம்முடைய தகேக்கப்படாத ஐஸ்வர்யத்தை நேரிப் பார்க்கவேண்டும் என்று என்னால் ப்ரார்த்திக்கப்பட்டவராய், அப்படித் தகேக்கப்படாத ஐஸ்வர்யத்தைக் காட்டுகிற உம்மால் மிகவும் பயங்கரமாகிய இந்த ரூபம் ப்ரகாஸம் செய்யப்பட்டது. மிகவும் பயங்கரமான ரூபத்தை உடைய நீர் யார். என்ன செய்ய யத்தனித்து இருக்கிறீர், என்று உம்மை அறிய விரும்புகிறேன் உம்முடைய அபிப்ராயத்திலு

தா] இப்படி மிகவும் பயங்கரமான ரூபத்தைப் பார்த்துப் பொறுக்க முக்தி இல்லாத அர்ஜுநன் தன்னுடைய எல்லாவற்றிற்கும் ஈஸ்வரனாக இருக்கும் தன்மையை ப்ரகாஸம் செய்வதற்கு ஆரம்பித்த நீர் இப்படிப்பட்ட பயங்கரமான ரூபத்தை ப்ரகாசம் செய்ததற்குத் தாத் பர்யத்தைச் சொல்லவேண்டும் என்பதையும் மறுபடியும் ப்ரஸன்னமான ரூபத்தை அடைய வேண்டியதற்காக அனுக்ரஹத்தையும் ப்ரார்த்திக்கிறான்—‘சூஷ்ராவஹி’ என்கிற ஸ்லோகத்தினால். பக்தனாகிய எனக்குப் பயங்கரமான ரூபத்தைக் காட்டினதற்கு என்ன அபிப்ராயம், என்று தெரியாமையினால் இப்படிக்கேட்கிறான், என்று சொல்லுகிறார்—‘ஐஹாஸி’ என்று ஆரம்பித்து. உபதேசத்தினாலும், நேராகப்பார்த்ததினாலும் பகவானை அறிந்துகொண்டிருக்கிற படியினால் ‘கொஹவாநு’ என்று கேட்டது ஸ்வரூபம் பெயர் முதலியதுகளை மாத்திரம் பற்றியதல்ல ‘நஹிப்ரஜாநாஸிஹவ் ப்ரஹ்மஜ்ஞாநாத்’ என்று யத்தனத்தைக் கேட்டிருப்பதின் அபிப்ராயத்தினாலேயே, இவனால் அறியப்படாத அம்சம் இன்னது என்பதும் இவ்விடத்திலேயே குறிக்கப்பட்டது. ஆகையினால் அதைப்பற்றி அறிந்துகொள்ள வேண்டும் என்கிற ஆசையினாலேயே இந்தக் கேள்வி கேட்கப்பட்டது, என்பது யுத்தம். என்கிற அபிப்ராயத்தினால், என்ன செய்ய யத்தனித்து இருக்கிறீர், என்று சொல்லப்பட்டது க்ருஷ்ணனுடைய ரூபத்தினால் மறைந்துகொண்டு வந்திருக்கிற அஸுரனால் ப்ரகாசம் செய்யப்பட்ட வேறொரு ரூபமோ என்றிவை முதலிய ஸந்தேஹத்தினால் இந்தக் கேள்விகேட்கப்பட்டது, என்று சிலர் சொன்ன அர்த்தம் இத்தால் கிராகரிக்கப்பட்டது. அப்பொழுது பார்க்கப்படுகிற விக்ரஹம் முதலியவைகளின் வ்யாபாரம் மாத்திரத்தை விலக்

இருக்கும் யத்தனத்தையும் நான் அறியவில்லை. இத்தை எனக்குச் சொல்லும் எல்லாவற்றிற்கும் ஈஸ்வரனே உம்மை நமஸ்கரிக்கிறேன். இப்படிச் செய்வதற்கு இந்த அபிப்ராயத்தினால் இந்த ஸம்ஹாரம் செய்கிற ரூபம் என்னால் ப்ரகாஸம் செய்யப்பட்டது, என்று சொல்லிவிட்டு ப்ரஸன்னமான ரூபத்தை உடையவராக ஆகிவிடும். 31

பா] ஆசிரியத்தவர்களிடத்தில், அதிக பரிதியினால், ஸகலத்திற்கும் ஈஸ்வரனாக இருத்தலைக் காட்டுகிற நீர், ப்ரங்கரமான ரூபத்தைக் காட்டினதற்கு என்ன அபிப்ராயம், என்று அர்ஜுனனால், பார்த்தஸாரதியாகிய, பகவான் கேழ்க்கப்பட்டவராய், தன்னுடைய அபிப்ராயத்தைச் சொல்லுகிறார். அர்ஜுனனுடைய யத்தனமில்லாமலே துர்யோதனன் முதலிய எல்லாராஜாக்களுடைய ஸமுஹத்தையும் கொல்ல நானே துடங்கி இருக்கிறேன், என்று தெரிவிப்பதற்காக, தன்னுடைய ப்ரங்கரமான ரூபத்தை ப்ரகாசப்படுத்தினது. அப்படிக்காட்டுவதும், அர்ஜுனைத் தூண்டுவதற்காக, என்று,—

ஸ்ரீ ஹவாமஹுவா—ஸ்ரீ பகவான் சொன்னார்—

காருவாஸி துராகக்ஷயக்யசுபூவுவெஜா

துராகாநு வஸாஹத.கூலிஹ பூவுதூ: |

ஃதெவி சுவா ந ஹவிஷ்ணி வஸெபு

யெ வவ்விதா: பூதூமீகேஷு பொயா: | 32

ப - ரை] காலம் - எண்ணிக்கொண்டிருக்கிற (நான்), துராகக்ஷயக்யசு - லோகங்களுக்கு நாஸத்தைச் செய்பவனாய், பூவுதூ: - விருத்தி அடைந்த குவதற்காக, அபிப்ராயத்தில் இருக்கிற, என்று சொல்லப்பட்டது. ப்ரம்மாருத்திரன் முதலியவர்களைக் காட்டிலும், மிகவும் மேலானவன் என்பதைச் சொல்லுகிற 'தெவிசுவா' என்னும் பதத்தினால், மேலானவன் விஷயத்தில் நமஸ்காரம் தானாகவே செய்யவேண்டியது, என்று காட்டப்படுகிறது, என்கிற அபிப்ராயத்தினால். எல்லாவற்றிற்கும் ஈஸ்வரனே என்று சொல்லி இருக்கிறது. அப்படியே அஹிர்யுத்தனிபனாலும் 'நஹ்யு:வாஸிஸுஷீஸெஷாநஹாராஸாஸிதா: | நஹ்யுநஹ்யுஹாவொயாந பூபொஜநவாஹவகூ: ' என்று சொல்லப்பட்டது. ஸ்லோகத்தின் மொத்த அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறார்—இப்படிச் செய்வதற்கு, என்று ஆரம்பித்து. 'பூவஸித' என்பதினால், ஏற்பட்ட அர்த்தம் சொல்லப்படுகிறது—ப்ரஸன்னமான, என்று ஆரம்பித்து. இதுவே மேலும் 'ததெஷுஷாஸுயாஸூபவ' என்பவை முதலிய இடங்களிலும் விவதாரமாகச் சொல்லப்போகிறது. 31

தவனாய், லொகாந் - லோகங்களை, ஸ்ரீ ஹத்யு - ஸம்ஹரிக்க, ஹ - இவ்விடத்தில், ஹ - ப்ரவ்ருத்தித்தவனாக, ஸ்ரீ - ஆசிரேன், (ஆகையினால்) ஸ்ரீ - இல்லாமற்போனபோதிலும் (உன்னுடைய ப்ரயத்தனமில்லாவிட்டாலும்) யெ - எந்த, யெ - யுத்தவீரர்கள், ஹ - எதிர் ஸ்ரீ - இரக்கர்களில், ஸ்ரீ - இருக்கிறார்களோ, ஸ்ரீ - (அவர்கள்) எல்லோரும், ஸ்ரீ - ஜீவித்திருக்கப்போகிறதில்லை. 32

பா] 'கௌய' (எண்ணிக்கொண்டிருக்கிறான், என்று 'கௌ' என்று சொல்லப்படுகிறது. அதாவது ந்துதராவ்ரன் பிள்ளை முதலிய எல்லோருடையவும் ஆய்வுள்ள முடிவை எண்ணிக்கொண்டிருக்கிற நான் அவர்களை ஈசம் செய்யப்போகிறவனாக இந்தப் பயங்கரமான ரூபத்துடன் விருத்தி அடைந்தவனாகவும் ராஜாக்களின் கூட்டங்களை எதிர்முகமாகஇருந்து

தா] 'கௌய' என்பது முதல் மூன்று ஸ்லோகங்களின் அர்த்தத்தைச் சேர்த்துமுதலில் ஸங்கதி சொல்லுகிறார்—'ஆஸ்ரிதர்களிடத்தில்' என்று ஆரம்பித்து, ஆஸ்ரிதர்களிடத்தில் அதிகப்பீதியினால், என்பதினால் பயங்கரமான ரூபத்தைப் ப்ரகாசம் செய்தது அனுசிதம் என்பது காட்டப்படுகிறது. இப்படிச் செய்வதற்கு இந்த அபிப்ராயத்தினால் என்று முன்பு சொல்லிய வரிசைக் கிரமத்தை அனுஸரித்து பதில் சொல்லுகிறார்—அர்ஜுனனுடைய ப்ரயத்தன மில்லாமலே' என்று ஆரம்பித்து 'கால' என்னும் பதம்க்கு முஹூர்த்தம் முதலிய காலமாகிய வஸ்துவவமாத்திரம் சொல்லுவதாக இருந்தால் பகவானேடு சேர்த்துச் சொல்லி இருப்பது பொருத்தாதாகையினால் இந்தப் ப்ராணதிகரணத்தில் சொல்லிய நியாயப்படி அதற்கு அந்தர்யாமியான பகவானைச் சொல்லுகிறது என்றவது ஆகாஸாதிகரணத்திலும் ப்ராணதிகரணத்திலும் சொல்லிய நியாயத்தை அனுஸரித்து காரணத்தினால் ஏற்பட்ட அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறது என்றவது, ஸ்ருஷ்டிகாலம் ஸ்திதி காலம் இவைகளைவிட வேறுபட்டதான ஸம்ஹாரம் செய்யும் காலத்திற்கு அபிமானி தேவதையான பகவானுடைய ஸ்வரூபத்தை அனுஸந்தானம் செய்வதற்கு அஸாதாரணமாகியத் தியானம் செய்யத் தகுந்த விக்கிரக விசேஷத்தில் இருப்பதையாவது சொல்லுகிறது, என்றவது ஒப்புக் கொள்ள வேண்டும். இந்த மூன்று பக்ஷங்களிலும் கால என்னும் பதத்திற்குத் தோன்றுகிற காரணத்தினால் ஏற்பட்ட அர்த்தமானது ப்ரக்ருதத்தில் வேண்டி இருக்கிறபடியினால் விடக்கடக்கதல்ல, என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—கௌயதி என்று ஆரம்பித்து, ஸம்பந்தம்

தவராஜஸூத்ரிஷ்ய யஸ்யோ மஹவ்

ஜிக்ஷாஸக்யூதிநு ஸுஜ்ஜராஜம் ஸஜ்யம் |

உபெயவெவெதே நிஹதாஃ வபிவ்யுபெவ

நிதிதிராக்ரம் ஸவ ஸவ்யஸாமிநு ||

33

ப - ரை] ஸவ்யஸாமிநு - அர்ஜுன, தவராஜ - ஆகையினால், கூ - னீ, உத்திஷ் - எழுந்திரு, யஸ - கீர்த்தியை, மஹவ் - அடை, ஸக்யூதிநு - சத்துருக்களை, ஜிக்ஷா - ஜயித்து, ஸஜ்யம் - பூர்ணமான, ராஜம் - ராஜ்யத்தை, ஸுஜ்ஜ - அனுபவி, வநெத - இவர்கள், உபெயவ - என்னாலேயே, வபிவ்யுபெவ - முன்பே, நிஹதாஃ - கொல்லப்பட்டார்கள், நிதிதிராக்ரம் - ஒத்தாசைக் காரணமாக மாத்திரம், ஸவ - இரு. 33

பா] ஆகையினால் நீ அவர்களோடு யுத்தம் செய்ய எழுந்திரு, அந்தச் சத்துருக்களை ஜயித்து, கீர்த்தியை அடைவாய், தர்மமாகக் கிடைத்த பூர்ணமான ராஜ்யத்தையும் அனுபவி, என்னாலேயே அபராதம்செய்த இவர்கள் முன்பே கொல்லுவதற்காக ஏற்படுத்தப்பட்டார்கள். நீயோவெனில் அவர்களைக் கொல்லுவதில் ஒத்தாசைக் காரணமாக மாத்திரம் இரு. அதாவது என்னால் அவர்கள் கொல்லப்படும் பொழுது ஆயுதம் முதலியனவகளின்

தா] என்னுடைய ப்ரயத்தன மில்லாமலே த்ருதராஷ்ட்ரன் பிள்ளைகள் நசிக்கப் போகிறதானால் என்னை எதற்காக ப்ரயத்தனம் செய்யும்படித் தூண்டுகிறீர் என்கிற ஆக்ஷேபத்திற்கு ஸமாதானம் 'தவராஜக்யம்' என என்கிற ஸ்லோகம். என்னிடத்தில் பக்தனாகிய உனக்கு ஜயம், கீர்த்தி, ராஜ்யம் முதலியவைகள் கிடைப்பதற்காக உன்னை தூண்டுகிறது, என்று ஸமாதானத்தின் தாத்பர்யம் 'ஜிக்ஷாஸக்யூதிநு' என்றது. கீர்த்தி ராஜ்யம் இவைகளுக்குப் பொதுவான காரணம். பக்ஷபாதம் தயைஇல் லாமை இவைகளைப் பரிஹரித்துக்கொண்டு, கொல்லவேண்டும் என்கிற ஆசை உண்டாவதற்குக் காரணத்தைக் காட்டுவதற்காக அபராதம் செய்த என்று சொல்லப்பட்டது. முன்பே கொல்லப்பட்டார்கள்' என்பது ப்ரத்யக்ஷத்திற்கு விருத்தமாக இருக்கிறது. அப்படிக்கானால் அவர்களைக் கொல்லுவதற்காக நிதிதிராக்ரம் ஸவ என்று அர்ஜுனனைத் தூண்டுவதும் வ்யர்த்தம், என்கிற ஆக்ஷேபத்திற்கு ஸமாதானம் சொல்லுகிறார்—(கொல்லுவதற்காக ஏற்படுத்தப்பட்டார்கள்' என்று ஏற்படுத்துவதாவது, அதற்காக ஸங்கல்பம் செய்தல் அதாவது கொல்லத் தருந்தவர்கள் என்று ஸங்கல்பிக்கப் பட்டார்கள், என்று அர்த்தம் ஸங்கல்பம் வ்யர்த்த மில்லாத தாகையினால் பலம் வித்திக்காமல் போகாதாகையினால், கொல்லப்பட்டார்கள் என்று சொல்லி இருக்கிறது. அப்படிக்கிரு

ஸ்த்தானத்திலே இரு. 'ஸவ்யஸாலிந' 'ஷஷஸிவாயெ' என்கிற தாதுவா கையினால் இடது கையினாலும் பாணங்களைக் கும்பலாக விடக்கூடிய

ந்தபோதிலும் 'மிஷ்டா' என்னும் ப்ரத்பயம் எப்படிப் பொருந்தும், எனில் பகவானுடைய ஸங்கல்பம் முதல் பலம் வரையிலான காரியங் களின் கூட்டத்தில் ஸங்கல்பமாகிற ஒரு பாகம் முடிந்து விட்டபடியினாலும், ஒரு பாகத்தில் ஸமுதாயத்தில் ப்ரயோகிக்கும் சப்தத்தைப் ப்ர யோகிப்பது பொருந்துமாகையினாலும்; எதைப் போல வெனில் பாத் திரம், விறகு முதலிய கூட்டத்தில். ஒவ்வொன்றிலும் 'வயதி' (சமைக்கிறது) என்கிற ப்ரயோகம் இருப்பதுபோல. ஒரு காரியத்தைச் செய்ய ஆசைப்படுவதைச் சொல்லுகிற 'க்த' என்னும் விசுவந்நிருக்கிறது. என்று சிலர் சொல்லுகிறார்கள். 'போது' என்று உபாதானகாரணமாக இருந்தலை மறுக்கிறது, என்று அர்த்தம் தோன்றும், அது விஷயத்தில் ப்ரஸ் தாவமே இல்லாமையினால், மறுப்பதும் உசிதமல்ல. என்கிற ஆக்ஷேபத்திற்கு ஸமாதானம் சொல்லுகிறார்—'அதாவது' என்று ஆரம்பித்து, என்னால் ஒத்தாசையாகச் செய்யப்பட்டும் அதைத் தெரிந்துகொண்டு மிருக்கிற உன்னைப் பாபம், தயை இல்லாமை, தோல்வி, இவை முதலியவைகளைப் பற்றி ஸந்தேகப் படவேண்டிய தில்லை என்று தாத்ப்யம் 'போது' என்னும் பதம் ப்ரதானமாக இருப்பதை விலக்குவதற்காக, என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—'ஆயுதம் முதலியவைகளின் ஸ்தானத்தில்' என்று 'ஸவ்யஸாலிந' என்னும் பதத்தினால் அழைத்தது யுத்தத்திற்கு உபயோகமாகிய அஸாதாரணமான மேன்மையைக் காட்டுவதற்காக என்கிற அபிப்ராயத்தினால் வ்யுத்பத்தி சொல்லுகிறார்—'ஷஷஸிவாயெ' என்று ஆரம்பித்து. ஸவ்ய என்னும் பதம் காணத்தைச் சொல்லுகிறது, என்பதையும், தாதுவிற்குச் ஸந்தர்ப்பத்திற்கு உசிதமான கர்மத்தையும் விசுவநி அத்தையே ஸ்பாவமாக உடையவன் என்கிற அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறது, என்பதையும் காட்டுகிறார்—'இடதுகையினாலும்' என்று 'ஸிவாயெ' ஆவது இவ்விடத்தில் பாணங்களைத் தொடுத்தல் பரிஸங்க்யா ந்யாயத்தினால் வலது கையினால் பாணத்தைத் தொடுக்க முக்கி இல்லாதவன், என்று அர்த்தமாகும், என்கிற ஸந்தேஹத்தைப் போக்கிக்கொண்டு கால் முதலியவைகளுக்குப் பொதுவாகிய ஸவ்ய என்னும் பதத்திற்கு ப்ரக்ருதத்தி உபயோகமுள்ள விஸேஷத்தை யும் சொல்லுகிறார்—'இடது கையினாலும்' என்று. இங்கே இடது பக்கத்தைச் சொன்னது இடது கையினால் பாணம் விட முடியாது, என்பது இல்லை, என்கிற அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறதே அல்லாமல் வே

வன் என்று அர்த்தம். அதாவது இரண்டு கைகளாலும் யுத்தம் செய்யச் சக்தியுள்ளவன் என்று தாற்பர்யம் 33

ஜோண்ண லீஷ்ண ஜயஜயண

கணபுணபாநூந வி யொயபுஷாநு

உயா ஹதாநு கூம் ஜஹி ஜாவுயிஷா:

யுஜுஷ ஜெதாவரி ரணெ ஸவதூநு ||

34

ப - ரை] கூம் - நீ, உயா - என்னால், ஹதாநு - கொல்லப்பட்ட, ஜோண்ணஹ - த்ரோணசாரியரையும், லீஷ்ண - பீஷ்மாசாரியரையும், ஜயஜயண - ஜயத்தினையும் கணபுண - கர்ணனையும், தபா - அப்படியே, கூநூநு - மற்ற, யொயபுஷாநுவி - யுத்தவீரர்களுக்குள் முக்கியமானவர்களையும், ஜஹி - கொல்லு, ஜாவுயிஷா: - துக்கப்படாதே, யுஜுஷ - யுத்தம்செய், ரணெ - யுத்தத்தில், ஸவதூநு - சத்துருக்களை, ஜெதாவரி - ஜயிக்கப்போகிறாய். 34

பா] அபராதம் செய்தவர்களானதினால் என்னாலேயே கொல்லுவதற்காக ஏற்படுத்தப்பட்ட, த்ரோணசாரியர், பீஷ்மாசாரியர், கர்ணன் முதலியவர்களை நீ கொன்றுவிடு. ஸுகத்தில் ஆசையை உடையவர்களான ஆசாரியர்களையும், பந்துக்களையும் மற்றவர்களையும், எப்படிக்க கொல்வேன், என்று அவர்களைக் குறித்துத் தர்மத்தை அதர்மமாக எண்ணுவதினால்

நெருக்கியினால் விட முடியாது என்று மறுப்பதற்காக இல்லை, என்று தாற்பர்யம். அதினால் ஏற்பட்ட அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறார்—‘அதாவது’ என்று ஆரம்பித்து. பூமியின் பாரத்தைப் போக்கடிப்பதற்காக உனக்கு இப்படிப்பட்ட ஸாமர்த்தியம் என்னால் ஸங்கல்பிக்கப்பட்டது, என்று, ‘சக்தி உள்ளவன்’ என்பதற்கு அபிப்ராயம். 33

அர்ஜுனுக்குத் தகாத இடத்திலுண்டான ப்ரீதி, தயை, தர்மத்தை அதர்மமாக எண்ணுவதினாலுண்டான பயம், இவைகளினால் உண்டான, ‘கூய்லீஷ்’ என்பவை முதலிய வார்த்தைகளுக்கு நேராக பதில் சொல்லுகிறார்—இந்த ஸ்லோகத்தினால் ‘ஜாவுயிஷா:’ என்கிற இடத்தில் பூணை செய்யத் தகுந்தவர்களாக நினைத்துக்கொண்டு என்று மிகுதிவாக்கியம் இருக்கவேண்டும். என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—ஆசாரியர்களையும், என்று ஆரம்பித்து. ‘ஸுகத்தில் ஆசையை உடையவர்களான, ஆசாரியர்களையும் பந்துக்களையும்’ என்கிற பதங்களினால், தர்மத்தை அதர்மமாக எண்ணுவதினால் உண்டான

உண்டான பயத்தினாலும், பந்துக்களிடத்தில் ப்ரீதியினாலும், தனையினாலும், துக்கப்படாதே. எந்தக் காரணத்தினால் அபராதம் செய்தவர்களாகிய அவர்கள்என்னாலேயே கொல்லுவதற்காக ஏற்படுத்தப்பட்டார்களோ. ஆகையினால் ஸந்தேஹமில்லாமல் யுத்தம் செய்ய. யுத்தத்தில் சத்தருக்களை ஜயிக்கப்போகிறாய். இவர்களைக் கொல்லுவதில் தயை இல்லாதவன் என்னும் பெயரின் லேசமும் இல்லை. பின்னை என்னவெனில் ஜயமே அடையப்படுகிறது என்று தாத்தர்யம்.

31

பயம், பந்துக்களிடத்தில் ப்ரீதி, தயை, இவைகளுக்குக் காரணத்தைக் காட்டி இருக்கிறது. இவர்கள் விஷயத்தில் தர்மத்தை அதர்மமாக எண்ணுவதினால் உண்டானபயம் முதலியவைகள் வ்யர்த்தம், என்பது காரணம், என்று சொல்லுகிறார்—‘அவர்களைக் குறித்து’ என்று ஆரம்பித்து. தர்மத்தை அதர்மமாக எண்ணுவதினாலுண்டான பயம் முதலியவை இருக்கட்டும், த்ரோணர் முதலிய சத்தருக்கள் அந்தந்தக் காரணங்களினால் ஜயிக்கமுடியாதவர்கள், யுத்தத்தில் ஜயமுண்டாவதும் நிலை இல்லாதது, என்று நான் பயப்படுகிறேன், என்று சொல்லுகிறாயோ; அப்படிக்காகில் பயப்படாதே என்கிற அபிப்ராயத்தினால் ‘போஷ்யபிஷ்டாஃபுஷ்ய’ என்றிவை முதலியது சொல்லப்படுகிறது, என்று சொல்லுகிறார்—‘எந்தக் காரணத்தினால்’ என்று ஆரம்பித்து. ‘ஜெதாவலி’ என்கிற இடத்தில் ‘ஸவதூந’ என்று இரண்டாவது வேற்றுமை இருப்பதினால், ‘தூஜீ’ என்கிற ப்ரத்யயம் பொருந்தாதாகையினால் ‘தூநீ’ என்னும் விசுதி, வரப்போகிற அர்த்தத்தைச் சொல்லாதாகையினாலும், லுட்டாக ஒரேபதமாக இருக்கிறது. அதில் அதிக காலம் கழித்து வரப்போகிறது என்கிற தாத்தர்யமுமில்லை, என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—‘ஜயிக்கபோகிறாய்’ என்று. ஸந்தேஹிக்கப்பட்ட அனிஷ்டம் நிவ்ருத்தியாவதிலும், இஷ்டம் கிடைப்பதிலும் இந்த ஸ்லோகத்திற்குத் தாத்தர்யம், என்று சொல்லுகிறார்—‘இவர்களை’ என்று ஆரம்பித்து. அர்ஜுனனுக்குத் தோல்வி உண்டாகும் என்கிற ஸந்தேஹமே இல்லாமையினால் ‘போஷ்யபிஷ்டாஃ’ என்றிவை முதலியது ஆரம்பத்தில் சொல்லியபடி தயை இல்லாமை உண்டாகுமே, என்கிற ஸந்தேஹத்தைப் பரிஹரிப்பதற்காக, என்று தாத்தர்யம். அனுக்லமாக இருப்பவர்களிடத்தில் அல்லவோ தயை இருக்கவேண்டும், என்கிற அபிப்ராயத்தினால் ‘ஸவதூந’ என்னும் பதம் சொல்லி இருக்கிறது, என்றும் அபிப்ராயம்.

31

ஸஜ்ஜய உவாஹ—ஸஞ்சயர் சொன்னார்—

வனதஹுஸ்கா வஹம் கௌவஹு
கூதாஜ்ஜுவெபவாநம் கிரீடீ |

நஜஹுஸ்கா ஹ்ரிய வனவாஹ கூஜ்ஜம்
ஸமஜ்ஜம் லீதலீதஃ ப்ரணஜ் ||

35

ப - ரை] கௌவஹு - பகவானுடைய, வனதஃ - இந்த, வஹம் - வார்த்தையை, ஹுஸ்கா - கேட்டு, கூஜ்ஜம் - க்ருஷ்ணனை, நஜஹுஸ்கா - ஸேவித்து, லீதலீதஃ - மிகவும் பயந்தவனாகக் கொண்டு, ஹ்ரியவஹ - மறுபடியும், ப்ரணஜ் - ஸேவித்து, கூதாஜ்ஜம் - கைகளைக் கூப்பிட்டுக் கொண்டு, வெபவாநம் - நடுங்கிக்கொண்டிருக்கிற, கிரீடீ - அர்ஜுநன், ஸமஜ்ஜம் - தேம்பிக்கொண்டே, சூஹ - சொன்னான். 35

பா] ஆஸ்ரயித்தவர்களிடத்திலுண்டான ப்ரீதிக்கு ஸமுத்திரமான, பகவானுடைய இந்த வார்த்தையைக் கேட்டு அவரை ஸேவித்து, மிகவும் பயந்தவனாக, மறுபடியும் அவரை ஸேவித்து, கைகளைக் கூப்பிட்டுக் கொண்டு நடுங்கிக்கொண்டிருக்கிற அர்ஜுநன் தழுதழுத்த குரலுடன் சொன்னான். 35

தா] 'வனதஹுஸ்கா' என்கிற ஸ்லோகத்தில், இரண்டொரம் நமஸ்காரம் செய்ததற்குக் காரணத்தையும், சிதறி இருக்கும் பதங்களுக்கு உசிதமான அன்வயத்தையும் காட்டுகிறார்—'ஆஸ்ரயித்தவர்களிடத்தில்' என்று ஆரம்பித்து. வார்த்தையைக் கேட்டமாதிரத்தினால் பரவசமாக முதலில் நமஸ்காரம் செய்தான். அதிகமாகப் பயந்து மேல் சொல்லப்போகிற வார்த்தையை ஆரம்பிப்பதற்காக மறுபடி ஸேவித்ததும் கைகளைக் கூப்பினதும். அபேக்ஷித்த மாதிரத்தினால் தன்னுடைய விக்ரஹம் முதலியவைகளை ப்ரகாசம் செய்ததுபோலவே தன்னுடைய அபிப்ராயத்தை ப்ரகாசிப்பித்ததும் ப்ரீதியினாலேயே செய்தான் என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—'ஆஸ்ரயித்தவர்களிடத்திலுண்டான ப்ரீதிக்கு ஸமுத்திரமான' என்று. ப்ரும்மாருத்திரன் இவர்களை ரக்ஷிப்பது முதலிய காரணங்களினால் கேசவன் என்னப்படுகிறான். ஆஸ்ரயித்தவர்களின் ஸம்ஸாரத்தை இழுத்து விடுகிறபடியினால் க்ருஷ்ணன் என்னப்படுகிறான். பகவானுடைய தாமரஸ புஷ்பங்கள் போன்ற திருவடிகளை நமஸ்கரித்ததினால் கிரீடத்தினால் அலங்கரிக்கப்பட்ட தலை க்ருதார்த்தமாக இருக்கையை அடைந்தது, என்கிற அபிப்ராயத்தினால் இவ்விடத்தில் கிரீட, என்னும் பதம் ப்ரயோகிக்கப்பட்டிருக்கிறது. 'வாஸ்வாஸுபுக்ரீடஜுஷ்டிஷ்யுதூதாஸம்நநஜெஹுஸாஜ்ஜம்' என்றல்லவோ மஹர்ஷியினால் சொல்லப்பட்டது. 35

ஹ்யாநெ ஹ்யுஷீகெஸ தவ ப்ரகீத-பூ
 ஜமஸ ப்ரஹ்யுஷுதூநாஜுதெ வ |
 ராக்ஷாஸ்வரி லீதாநி டிபெரா டு, வணீ
 வவெ-பு ந உஷ்யணீ வ வரிஜவஜா: ||

36

ப - ரை] ஹ்யுஷீகெஸ - பகவானே, தவ - உம்முடைய, ப்ரகீத-பூ -
 யஸஸ்ஸினால், ஜமஸ - லோகமானது, ப்ரஹ்யுஷு-தி - ஸந்தோஷத்தை
 அடைகிறது, கூநாஜு-தவ - ப்ரீதிசெய்கிறது, (உம்மைப்பார்த்து)
 ராக்ஷாஸ்வரி - ராக்ஷஸர்கள், லீதாநி - பயந்தவர்களாய்க்கொண்டு, டிபெ-
 ரா - திக்குக்களை குறித்து, டு, வணீ - ஓடுகிறார்கள், வவெ-பு - எல்லா, வரிஜ
 வஜா: - ஸித்தர்களின் கூட்டங்கள், நஉஷ்யணீ - ஸேவிக்கின்றன,
 (இவை எல்லாம்) ஹ்யாநெ - யுத்தம்.

36

பா] யுத்தத்தைப் பார்க்கவேண்டுமென்கிற ஆசையினால் வந்திருக்கிற
 ஸகலமான தேவதைகள் கந்தர்வர்கள், ஸித்தர்கள், யக்ஷர்கள், வித்யா
 தரர்கள், கிந்தரர்கள், கிம்புருஷர்கள், முதலிய லோகம், உம்முடைய
 அனுகூலத்தினால் எல்லாவற்றிற்கும் ஈஸ்வராகிய உம்மைப்பார்த்து,
 உம்முடைய கீர்த்தியினால் எல்லாம் ஸந்தோஷப்படுகிறது. ப்ரீதியையும்
 செய்கிறது. உம்மைப்பார்த்து ராக்ஷஸர்கள் பயந்தவர்களாய் எல்லாத்

தா] 'ஹ்யாநெஹ்யுஷீகெஸ' என்கிற ஸ்லோகம் ஸ்ரீவிஷ்ணுபஞ்
 சரம் முதலியவைகளில் உபயோகப்படுத்தப்பட்ட மந்திரம் என்று ப்ர
 வித்தம். ஹ்யாநெ என்பது இ-த்தில் என்கிற அர்த்தத்தைச் சொல்லு
 கிறது என்பதை விலக்குவதற்காகச் சொல்லுகிறார்—'யுத்தம்' என்று.
 இவ்விடத்தில் ஜகத் என்னும் பதத்தினால் சொல்லுகிற அர்த்தத்தை
 யும் அதற்குக் கீர்த்தியினால் ஸந்தோஷம் உண்டாவதற்குக் காரணத்
 தையும் ப்ரகாஸப்படுத்துகிறார்—'யுத்தத்தை' என்று ஆரம்பித்து.
 'ப்ரஹ்யுஷு-தி' என்பதினால் இஷ்டமான அதிசி வந்ததைப்போலக்
 கண் மனஸ்ஸு இவைகளுக்கு ப்ரீதி சொல்லப்படுகிறது. கூநாஜுதெ
 என்பதிலோ தகப்பனர் முதலியவர்கள் இடங்களில் பிள்ளை முதலி
 யவர்களுக்குப்போல ஸ்நேஹம் சொல்லப்படுகிறது. ஆகையினால் புன
 ருக்கி இல்லை. 'உம்மைப் பார்த்து' என்பதினால், ராக்ஷஸர்களுக்குப்
 பயமுண்டாவதற்குக் காரணத்தைக்காட்டி இருக்கிறது. கீர்த்தியினால்
 என்பதைச் சேர்த்துக்கொள்வதோ விருத்தமாகையினால் யுத்தமல்ல.

திக்குக்களையும் குறித்து ஓடுகிறார்கள். ஸித்தர் முதலிய பக்திமான்களுடைய கூட்டங்கள் எல்லாம் நமஸ்காரம் செய்கின்றன. இவை எல்லாம் யுக்தம்தான், என்று முன் பதத்தோடு அன்வயம் சொல்லிக்கொள்ள வேண்டியது. 36

பா] யுக்தம் என்பதையே நிரூபிக்கிறார்.

கஷ்ணாஸ்து தெ ந நமஜேநாஸ்து உஹாஸ்து

மஸீயஸௌ ஸ்ர ஹ்ணொவ்யாஸிக்ஷெத் || 36½

ப - ரை] உஹாஸ்து - மஹாத்மாவாகிய க்ருஷ்ண, மஸீயஸௌ - சிறந்த வராகிய, ஸ்ர ஹ்ணொவ்யா - சதுர்முகனுக்கும், ஸ்ரிக்ஷெத் - ஆதியாயும் கர்தாவாய் மிருக்கிற, தெ - உம்மின்பொருட்டு, கஷ்ணாஸ - எந்தக் காரணத்தினால், நமஜேநாஸ்து - ஸேவிக்கமாட்டார்கள். 36½

பா] மஹாத்மாவாகிய க்ருஷ்ண சிறந்தவராயும் சதுர்முகனுக்கும் ஆதியா

மற்றவர்கள் உம்முடைய குணங்களைச் சொல்வதினால் என்று சொல்வதோவெனில் அநேகப்பதங்களைக் கல்பிக்கவேண்டி இருப்பதினால், சரமமானது தேவர்கள் அஸுரர் முதலியவர்கள் எல்லோரும் இந்த ரூபத்தைப் பார்த்தார்கள் என்பது 'வீக்ஷண்க்ஷா' என்று முன்னமே சொல்லப்பட்டது, என்று தாற்பர்யம். ஸித்த என்னும் பதம் இவ்விடத்தில் பக்திமான்களுடைய கூட்டம் எல்லாவற்றையும் குறிப்பதற்காக, என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் 'ஸித்தர் முதலிய பக்திமான்களுடைய கூட்டம்' என்று சொல்லப்பட்டது. 36

'கஷ்ணாஸ' என்கிற ஸ்லோகத்தை முன் ஸ்லோகத்தோடு சேர்க்கிறார்—யுக்தம் என்பதையே, என்று ஆரம்பித்து. தெ என்பது முதல் வேற்றுமைப் பன்மை என்கிற ப்ரமத்தைவிலக்குவதற்காக (உம்மின்பொருட்டு) என்று சொல்லி இருக்கிறது ஸேவிக்ஷைவர்களோ தானாகவே ஏற்பட்டார்கள். கிழ் ஸ்லோகத்திலிருந்து சேர்த்துக்கொள்ளப்பட்டார்களாகவுமாம், என்று தாற்பர்யம், ப்ரம்மம், என்னும் பதம் அநேக வஸ்துக்களில் ப்ரயோகிக்கப் படுகிறபடியினால் இவ்விடத்தில் எல்லோராலும் ஸேவிக்ஷைத் தகுந்தவர் என்பதைத் தெரிவிப்பதற்கு உபயோகமாகையினால் 'சதுர்முகன்' என்கிற பதத்தினால் வ்யாக்யானம் செய்யப்பட்டது. 'ஸ்ரிக்ஷெத்' என்று விஸேஷணத்துடன் சொல்லி இருப்பதினால் விலக்கப்படுகிறவனும், புதிதாய் சதுர்முகனுக்குக் கர்த்தா ஒருவன் இருக்கிறானோ என்கிற ஊஹத்தினால் உண்டாகும் ப்ரமத்தை விலக்குவதற்காக 'ஆதியாகியும்' என்று பிரித்துச் சொல்லப்பட்டது. கர்த்

சியும் கர்த்தாவாகிய மிருக்கிற உம்மின்போருட்டு அந்தச்சதுர்முகன் முதலியவர்கள் எந்தக் காரணத்தினால் நமஸ்காரம் செய்யமாட்டார்கள். 363

சுமன ஷெவெஸ ஜமநிவாவஸ

சுபரிஷாரம் ஸுபவஸதுதாரம் யசு |

சுபரிஷிஷெவஃ பாராஷுஃ பாராணஃ

சுபரிஷு விஸுஷு வாரம் நிபாநம் |

373

ப - ரை] சுமன - அந்தமில்லாதவராயும், ஷெவெஸ . தேவதைகளுக்கெல்லாம் ஈஸ்வரனாயும், ஜமநிவாவஸ - லோகங்களை பெல்லாவற்றையுமிருப்பிடமாகவுடையவராயுமிருக்கிற (க்ருஷ்ண) கூ - நீர், சுபரிஷாரம் - அழிவில்லாத ஜீவாத்மா, ஸுபவஸ - கார்யத்தை காரணத்தை இவைகளோடு கூடிய ப்ரக்ருதியும், யசு - எந்தப் பரிசுத்த ஆத்மாவானது, துபாரம் - அவை இரண்டைக் காட்டிலும் மேலானதோ, அதுவும் (ஈரே) கூ - நீர், சூஷிஷெவஃ - ஆதியாகிய தேவன், பாராணஃ - அனாதியாகிய, பாராஷுஃ - புருஷன், கூ - நீர், சுபு - இந்த, விஸுஷு ப்ரபஞ்சத்திற்கு, வாரம் - மேலான, நிபாநம் - இருப்பிடம், 373

பா] அளவில்லாதவராகவும், தேவதைகளுக்கெல்லாம் ஈஸ்வரனாகவும், லோகங்களை பெல்லா மிருப்பிடமாகவுடையவராகவுமிருக்கிற க்ருஷ்ண, ஈரே அக்ஷரம். 'மக்ஷாதி' (நாஸமடைகிறதில்லை) என்று ஜீவாத்மா அக்ஷ

தா என்னும் பதத்தினால் நிமித்தகாரணம் என்பது சொல்லப்பட்டபடியினால் ஆதி, என்னும் பதம் உபாதானம் என்னும் காரணத்தைச் சொல்லுகிறது, தனக்கு வேறொரு காரணம் இல்லை, என்று மறுப்பதற்காகவுமாம் 'மரீ' என்னும் பதத்தோடு சேர்ந்திருப்பதைப்போலவே, நமஸ்காரம் என்கிற அர்த்தம் சேர்ந்திருந்தபோதிலும் நான்காம் வேற்றுமை உண்டு என்று தெரியப்படுத்துவதற்காக நமஸ்காரம் செய்யமாட்டார்கள் என்று சொல்லப்பட்டது. 'வஹஸிவரயதபெஸுரக்யூஷாபெயெகெநிஷுரீ' என்றிவை முதலிய ப்ரபேகங்களைப் போலவே இதுவும் 363

• 'சுபரிஷாரம்' என்று முன்னமே சொல்லப்பட்டதினால் இவ்விடத்தில் 'சுபரிஷாரம்' என்று சொல்லி இருப்பது அதைவிட வேறு அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறது என்பது உசிதம் 'துபாரம்' என்பதின் ஸாமர்த்தியத்தினாலும் இவ்விடத்தில் அக்ஷரம், ஸத் அஸத், என்னும் பதம்

ரம் என்னப்புகிறது. 'இந்த ஜீவாத்மாபிறக்கிறதில்லை. மரணமடைகிறதில்லை' என்று அர்த்தமுள்ள ஸ்ருதிவாக்யம் முதலியவைகளில் சொல்லப்பட்ட ஜீவாத்மா நாஸமடைகிறதில்லை அல்லவா. ஸத்து அஸத்தும் நீரே, ஸத்து அஸத்து என்கிற பதங்களினால் சொல்லப்பட்டது காரியமாகவும், காரணமாகவு மிருக்கிற ப்ரக்ருதி. பெயர், ரூபம் இவைகளினாலுண்டான பிரிவுகளை உடைத்தாய் இருப்பதினால் கார்யதசையை உடைய ப்ரக்ருதி, ஸத்து என்னும் பதத்தினால் சொல்லப்பட்டது. அவைகளை அடையத்தகாததானகயினால் காரணதசையை உடைய ப்ரக்ருதி அஸத்து என்னும் பதத்தினால் சொல்லப்பட்டது. இவை இரண்டும் நீரே என்று தாத்பர்யம். அப்படிப்பட்ட ப்ரக்ருதியைப் பார்க்கிலும் ப்ரக்ருதியோடு சேர்ந்த ஜீவாத்மாவைப் பார்க்கிலும் வேறுகிய பரிசுத்தாத்மா எதுவோ

கள், தாழ்ந்த தத்வங்களைப்பற்றிச் சொல்லுகின்றன என்பது, நியாயத்தை அனுஸரித்தது அதிலும், பாவம், அபாவம் என்னும் பதங்களினால் சொல்லக்கூடிய விகாரங்களை அடைகிறபடிபினால், ஸத் அஸத் என்னும் பதங்கள் அசேதனத்தைச் சொல்லுகின்றன, என்பதும், விகாரம் அற்றிருக்கையினால் அக்ஷரம் என்னும் பதம் ஜீவாத்மாவைச் சொல்லுகிறது, என்பதும் உசிதம், என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—'நக்ஷரகி' என்று ஆரம்பித்து. ஜீவாத்மாவின் ஸ்வரூபம் விகாரமற்றது என்பதில் ஸ்ருதியைக் காட்டுகிறார்—'இந்த ஜீவாத்மா' என்று ஆரம்பித்து. 'கார்யம் காரணம் இவைகளை' ஸத் அஸத் என்னும் பதங்களினால் சொல்லுவது 1 'இது முதலில் அஸத்தாகவே இருந்தது. அதிலிருந்து ஸத்து உண்டாயிற்று' என்று அர்த்தமுள்ள ஸ்ருதி வாக்யம் முதலியவைகளில் ஏற்பட்டது, என்கிற அபிப்ராயத்தினால் 'காரியமாகவும் காரணமாகவும்' என்று சொல்லி இருக்கிறது. ஒரு வஸ்துவினிடத்திலேயே ஸத் அஸத், என்கிற பதங்களை ப்ரயோகித்ததற்குக் காரணத்தைச் சொல்லுகிறார்—'பெயர் ரூபம்' என்று ஆரம்பித்து. அக்ஷரம், ஸத் அஸத் என்று சொல்லப்பட்ட எல்லாவற்றையும் குறிக்கிறது, 'தக்ஷ' என்னும் பதம், விஸேஷித்து ஒன்றையே சொல்லுவதற்குக் காரணமில்லாமையினால், எள்ளுக்குள் எண்ணையைப்போலவும் மரங்களுக்குள் நெருப்பைப்போலவும், ஒன்றுக்கொன்று சேர்ந்திருக்கும் இந்தச் சேதனம் அசேதனம் இவ்விரண்டைப் பார்க்கிலும் பரிசுத்தமான ஆத்மாமேலானது என்றும் ப்ரஸித்தமாக இருக்கிறது, என்று 'ஸுடிஸ்ததாராபக்ஷ' என்பதினால் அனுவதிக்கப்படுகிறது, என்கிற அபிப்ராயத்தினால், 'பரிசுத்தாத்மா' என்று

அதுவும் நீரே. ஆகையினால் நீரே ஆதியாகிய தேவன், அனாதியாகிய புருஷன், 'நிபியகெ' (இந்தப் ப்ரபஞ்சம் உம்மிடத்தில் வைக்கப்படுகிறது) ஆகையினால் நிதானம் ஸரீரமாகிய இந்தப் ப்ரபஞ்சத்திற்கு ஆத்மாவாக இருப்பதினால் முக்யமான ஆதாரமாக இருப்பவரும் நீரே, என்று தாத்பர்யம்.

37

வெதூவலி வெஷுணு வரணா யாஉ

கூபா தகம் விஸூஉகணாவிவ ||

38

ப - ரை] கூகணாவிவ - அளவிடமுடியாத ரூபத்தை உடையக்ருஷ்ண வெதூ - அறிபவனாகவும், வெஷுணு - அறியத்தக்க வஸ்துவாகவும், வர - மேலான. யாஉ - அடையவேண்டிய இடமாகவும், கூபா - ஆகிற்றி, விஸூ - ப்ரபஞ்சம், கூபா - உம்மால், தகம் - வ்யாபரிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

38

பா] இந்த லோகத்தில், அறிபவர் எல்லோரும், அறியப்படும் வஸ்துக்

சொல்லப்படுகிறது. ப்ரக்ருதி ஜீவன் இவைகளைச் சரீரமாக உடையவனாக இருப்பதும், பரிசுத்தமான ஆத்மா அவனுக்கு வசப்பட்டிருப்பதும், காரணமாக இருப்பதற்கு ஸாதகம், என்று சொல்லுகிறார்—'ஆகையினால்' என்று, எல்லா வஸ்துக்களுக்கும் அந்தராத்மாவாக இருப்பதினால், என்று அர்த்தம். 'நிவாவ' என்னும்பதத்தினால் எவனுக்கு லோகங்கள் எல்லாம் இருப்பிடமோ என்று பிரித்துக்கொள்ளவேண்டியது ஆகையினால் 'நிபாந' என்னும் பதத்தினால் இவ்விடத்தில் கீழ்ச்சொல்லப்பட்ட ஆதாரமாக இருக்கை சொல்லப்படுகிறது, என்று தெரிவிப்பதற்காக வ்யுத்தபத்தியைக் காட்டுகிறார்—'நிபியகெ' என்று ஆரம்பித்து. இத்தால் 'கூபிஷு' என்றிவைமுதலாகச் சேர்த்துச் சொல்லி இருப்பதற்குக் காரணமாகிய ப்ரபஞ்சத்தைச் ஸரீரமாக உடையவனாக இருக்கை சொல்லப்படுகிறது, என்று சொல்லுகிறார்—'ஸரீரமாகிய ப்ரபஞ்சத்திற்கு' என்று ஆரம்பித்து. இத்தால் நிபாநம் என்னும் பதம் இவ்விடத்தில் அவ்யக்தத்தைச் சொல்லுகிறது, என்று சிலர் சொல்லியது நிராகரிக்கப்பட்டது.

37

"வெதூவலி" என்றிவை முதலிய இடங்களில் ப்ரமாத்மாவுக்கு அறியும் தன்மை முதலியவைகளை மாத்திரம் சொல்வதில் ஒருவித மேன்மையும் இல்லாததினால், காரண தசையை உடைய வஸ்துக்களுக்கு அந்தராத்மாவாக இருப்பதைக் கீழ்ச்சொல்லி இருப்பதினால் காரண தசையை உடைய அறிகிறவன் அறியப்படும் வஸ்துக்கள் இவைகளுக்கு அந்தராத்மாவாக இருப்பதே இவ்விடத்தில் சொல்லப்படுகிறது, என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—'லோகத்தில்' என்று ஆரம்

சுள் எல்லாமும் நீரே இப்படியே எல்லாவற்றிற்கும் ஆத்மாவாக இருக்கிற நீரே அடையவேண்டிய உயர்ந்த இடம். உம்மால் ஆத்மாவாக இருந்து கொண்டு சேதனமும் அசேதனமும் கலந்த இந்த லோகம் வ்யாபரிக்கப் பட்டது.

38

பா] ஆகையினால் நீரே வாயு முதலிய ஸப்தங்களினால் சொல்லப்படுகிற வர் என்று சொல்லுகிறார்—

வாயுய-உரோ-திவ-ரூ-ணஸுஸாஜஃ

புஜாவதிஷ்டம் ப்ருவிதாஹஸு |

38

ப - ரை] வாயுஃ - காற்றை, யஜிஃ - யமன், ஸுஜிஃ - அக்னி, வரூணஃ - வருணன், ஸுஸாஜஃ - சந்திரன், புஜாவதிஃ - ப்ரும்மா, ப்ருவிதாஹஸு - பேரிய பாட்டனாகும், க்ஷம் - நீரே.

38

பித்து. 'யஜி' என்னும் பதம் அனேக அர்த்தங்களை உடையதாக இருந்த போதிலும் இடத்தில் அதிகப் ப்ரஸித்தி இருப்பதினால் அந்த அர்த்தமே உசிதம். இடமும் அடைய வேண்டியது, என்று ப்ரஸித்தமாக இருக்கிறது. ஆகையினால் உயர்ந்ததாகிய அடையப்படும் இடமே சொல்லப்படுகிறது, என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—'அடைய வேண்டிய உயர்ந்த இடமும்' என்று. அன்றிக்கே, உயர்ந்ததாகிய அடையவேண்டிய இடம் என்று பகவானுக்கு அஸாதாரணமாகிய பரமபதம் சொல்லப்படுகிறதாகவுமாம். அத்துடன் சேர்த்துச் சொல்லி இருப்பதும் முன்போலவே. ப்ரக்ருதி ஸம்பந்தமில்லாத அப்படிப்பட்ட இடம் ஸ்ருதியில் சொல்லப்படுகிறது. 1 அரம் என்றும் 'ன்யம்' என்றும், இதைவிட முன்னரவதாகிய ஆகாஸத்தில் இருக்கும் பரமாத்மாவின் லோகத்தில் ஸமுத்ரங்களிருக்கின்றன, என்றும் அது கிராமமதீயம் என்கிற குளம் அது ஸோமஸவனம் என்கிற பெயரை உடைய அரசமரம். அது பகவானால் விசேஷமாக அபிமானிக்கப்பட்ட பரமாத்மானுடையமற்றொருவராலும் ஜயிக்கப்படாத பட்டணம். என்றும், அப்படியே 2 ஆயிரம் தூண்களை உடையதாகவும், விசேஷமாக அபிமானிக்கப்பட்டதாயும் உறுதியாயும், க்ருமாயும் இருக்கிற எந்த மண்டபத்தில் தேவதைகளுக்கெல்லாம் தேவதையாகிய பகவான் இருக்கிறாரோ, என்று அர்த்தமுள்ள ஸ்ருதிவாக்யங்களில் சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. பொதுவாகவும் விசேஷமாகவும் இருக்கிற முன்னும் பின்னும் சேர்த்துச் சொல்லி இருப்பதற்கு நடுவில் இருக்கும் 'கூயாதகம்' (என்கிற வாக்கியத்தினால் சரீரமாகவும் ஆத்மாவாகவும் இருப்பதே காரணம், என்று ஸ்பஷ்டமாகச் சொல்லப்படுகிறது, என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—'உம்மால் ஆத்மாவாக இருந்து கொண்டு' என்று.

38

பா] எல்லோருக்கும் ப்ரபிதாமஹரும் நீரே, பிதாமஹர் முதலியவரும் நீரே, எல்லா ஜனங்களுக்கும், தகப்பனர்கள் ப்ரஜாபதிகள். ப்ரஜாபதிக ளுக்கும் தகப்பனராசிய சதுர்முகன், ஜனங்களுக்குப் பிதாமஹன். சதுர் முகனுக்கும் பிதாவாசிய நீர் ஜனங்களுக்கு ப்ரபிதாமஹர். பிதாமஹர் முதலியவர்களுக்கு ஆத்மாவாகையினால், அந்தந்தச் சூத்தங்களினால் சொல்லப்படுகிறவரும் நீரே, என்று தாத்பர்யம். 38½

தா] 1 இந்திரனாகவும், 'ஸுடர்யனாகவும், வருணனாகவும் அக்னியாக வும், சொன்னார்கள். திவ்யரான அழகிய இறகுகளை உடைய கருடன் கீழே இருக்கிறார். ஒன்றாக இருந்து கொண்டிருக்கிற வஸ்துவையே ப்ராம்மணர்கள், அனைக விதமாகச் சொல்லுகிறார்கள். அக்னியாக வும் யமனாகவும் வாயுவாகவும் சொல்லுகிறார்கள்.' 2 அதுவே அக்னி அதுவே வாயு, அதுவே ஸுடர்யன், அதுவே சந்திரன், அதுவே பரி சுத்தமாகிய மோக்ஷம், அதுவே ப்ரும்மம், அதுவே ஜலம், அவனே ப்ரஜாபதி, என்று அர்த்தமுள்ள ஸ்ருதி வாക്யம் முதலியவைகளின் அர்த்தத்தை விஸதப்படுத்துகிறது, என்கிற அபிப்ராயத்தினால் 'ஸுபா தகஸ்வியம்' என்று கீழ்ச் சொல்லிய, ஸரீரமாகவும் ஆத்மாவாகவும் இரு ப்பதே 'வாயுயபுரோஹி' என்றிவை முகலிய இடங்களில் சேர்த்துச் சொல்லி இருப்பதற்குக்காரணம் என்று சொல்லுகிறார்—'ஆகையினால் நீரே' என்று ஆரம்பித்து. இன்னாருக்கு, என்று விஸேஷித்துச் சொல் லாமையினால் ப்ரபிதாமஹன் என்பது எல்லா ப்ரஜைகளையும் பற்றி யது, என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—'எல்லாருக்கும் ப்ரபி தாமஹர் நீரே' என்று. 'உ' என்னும் பதம். பிதாமஹர் முதலியவர்களை யும் சேர்த்துக்கொள்ளுவதற்காக, என்று அபிப்ராயத்தில் வைத்துக் கொண்டு சொல்லுகிறார்--'பிதாமஹர் முதலியவர்களும்' என்று. எல்லோ ருக்கும் ப்ரபிதாமஹராகிய ஒருவர் இல்லாமையினால், அவருக்கு ஆத் மாவாகையினால் இவர் ப்ரபிதாமஹர் என்பது பொருந்தாததாயினால் வேறுவிதமாக அதைச் சொல்லுகிறார்--'எல்லா ஜனங்களுக்கும்' என்று. ப்ரஜாபதிகளாவது தக்ஷர் முதலியவர்கள் 'உ' என்பதினால் சேர்த்துக் கொள்ளப்பட்ட பிதாமஹராக இருக்கையே வெனில் அவர்களுக்கு அந்தர்பாம்பியாக இருப்பதினால், என்று சொல்லுகிறார்--பிதாமஹர் முத லியவர்களுக்கு' என்று. 38½

1 ஹத்திரீயம் ப்ராம்மணம் 6-7.

2 ஹத்திரீயம் ஶராயணம் 1-7.

நமோநமஸௌஸு வஹஸுக்ருது:

வாநஸு ஹுயொவி நமோநமஸு ||

39

நமோநமஸுதஸு ப்ருஷுதஸு

நமோநமஸு தெ வஹஸுத வஹ வஹ ||

39½

ப - ரை] ஸவ- - எல்லாவற்றிற்கும் அந்தர்யாமியாகிய பகவானே, தெ-
உம்பொருட்டு, ஸஹஸுக்ருது - ஆயிரம் தடவை, நமோநமஸு - நமஸ்
காரங்கள், ஸஸு - இருக்கட்டும், வாநஸுஹுயொவி - மறுபடியும்
மறுபடியும், தெ - உம்பொருட்டு, நமோநமஸு - நமஸ்காரங்களைச் செய்கி
றேன், ஸ - பிற்பாடு, தெ - உம்பெருட்டு, வாநஸு - முன்பக்
கத்திலும், ப்ருஷுத - பின்பக்கத்திலும், நமஸு - ஸேவிக்கிறேன், தெ-
உம்பொருட்டு, ஸவஸுதவஹ - எல்லா இடங்களிலும், நமஸு - நமஸ்கார
மானது, ஸஸு - இருக்கட்டும். 39½

பா] மிகவும் ஆஸ்சர்யகரமான வ்யாபாரத்தை உடைய பகவானைப் பார்
த்து, ஸந்தோஷத்தினால் மலர்ந்த கண்களை உடையவனாய் அதிகமான
பயத்தினால் வணக்கப்பட்டவனாய், எல்லாத் திக்குக்களிலும் நமஸ்காரம்
செய்கிறான். 39½

சு நனவீயுராஜிதவிசுக்ருது

வஹஸு வஸோவொஷி ததொவஸீ வஹஸு ||

40

ப - ரை] சுநனவீயு - அளவில்லாத வீர்யத்தை உடைய பகவானே,
சுஜிதவிசு - அளவிடப்படாத பராக்ரமத்தை உடைய, ஸு - நீர்,
வஹஸு - எல்லாவற்றையும், வஸோவொஷி - வ்யாபரித் திருக்கிறீர்,
தத - ஆகையினால், வஹஸு - எல்லாமாகவும் ஸவி- ஆகிறீர். 40

பா] அளவில்லாத வீர்யத்தை உடைய பகவானே, அளவிடமுடியாத பரா

தா] 'நமோநமஸௌஸு' என்று ஆரம்பித்துச் சொல்லப்பட்ட நமஸ்
காரத்தில் விஸ்வரூபத்தைக் காட்டினதினால் ப்ரகாஸம் செய்யப்பட்ட
மேன்மை, ஸௌலப்யம், இவைகளை அனுபவித்ததினாலுண்டானபயம்
ஸந்தோஷம் இவைகளே காரணங்கள், என்கிற அபிப்பிராயத்தினால்
சொல்லுகிறார்—'மிகவும் ஆஸ்சர்யகரமான' என்று ஆரம்பித்து. 39½

ஆதி ஸேஷனுடைய வீர்யம் போன்ற வீர்யத்தை உடைய, என்று
வேறு விதமாக அர்த்தம் தோன்றுவதை விலக்குவதற்காகச் சொல்லு
கிறார்—'அளவில்லாத வீர்யத்தை உடைய' என்று. அமித, என்னும்

க்ரமத்தை உடைய நீர், எல்லாவற்றையும் ஆத்மாவாக இருந்துகொண்டு வ்யாபரித்துக் கொண்டு இருக்கிறீர். ஆகையினால் எல்லாமாகிறீர். எந்தக் காரணத்தினால் நீர் சேதனசேதனங்களாகிய வஸ்துக்களின் கூட்டம் எல்லாவற்றையும் ஆத்மாவாக இருந்துகொண்டு வ்யாபரிக்கிறீரோ ஆகையினால் சேதனசேதனங்களாகிய வஸ்துக்களின் கூட்டங்களெல்லாம் உமக்குச் சரீரமாகையினால், உமக்கு விசேஷணமாகையினால் எல்லாவற்றையும் விசேஷணமாக உடைய நீரே, எல்லாப் பதங்களினாலும் சொல்லப்படுகிறவர் ஆகிறீர் என்று அர்த்தம். † ‡ ‘ஶுக்ஷ்மாஸுபுஸுஸ்வாபு யுரோஹி’ என்றிவை முதலாக எல்லா வஸ்துக்களோடும் சேர்த்துச்

பதம் அறியப்படாத. என்கிற அர்த்தத்தைச் சொல்லில் ஸாஸ்த்ரம் முதலிவைகளில் சொல்லி இருப்பதற்கு விநோதம் வருகிறபடியினால்— ‘அளவிட முடிய பராக்ரமத்தை உடைய’ என்று சொல்லப்பட்டது. ‘ஸுபுஸுஸ்வாபுரோஹி’ என்கிற இடத்தில் ஆகாசம் முதலியவைகளைப் பேரூல வ்யாபரித்து இருப்பதை விலக்குவதற்காக 1 உள்னே துறைந்து கொண்டு நியமித்துக்கொண்டு இருக்கிற எல்லாவற்றிற்கும் ஆத்மாவானவள், என்று அர்த்தமுள்ள ஸ்ருதிவாக்யம் முதலியவைகளில் சொல்லப்பட்ட ஆத்மாவாக இருப்பதில் முடிவு பெறுகிற நியமிப்பதற்காக வ்யாபரித்து இருப்பது சொல்லப்படுகிறது, என்று அபிப்பிராயத்தில் வைத்துக்கொண்டு சொல்லுகிறார்— ‘எல்லாவற்றையும் ஆத்மாவாக இருந்து கொண்டு’ என்று 2 ‘இந்த எல்லாம் புருஷனை, இந்த எல்லாம் ஆத்துமாதான். இது எல்லாம் நாராயணன் தான், என்று அர்த்தமுள்ள ஸ்ருதிவாக்யம் முதலியவைகளில் ஸர்வ என்கிற பதத்தோடு சேர்த்துச் சொல்லி இருப்பதின் அர்த்தத்தை விஸதப்படுத்துவதற்காக— 4 ‘ஸுபுஸுஸ்வாபுரோஹி’ என்று முன்பு ஸர்வஎன்னும் பதத்தோடு சேர்த்துச் சொல்லி இருப்பது மற்றொன்று இல்லை, என்று மறுப்பதற்காக இல்லை; பின்னைதற்காக, என்னில் சரீரமாகவும் ஆத்மாவாகவும் இருப்பதினாலேற்பட்ட சேர்ந்த வஸ்து ஒன்று என்பதைச் சொல்லுகிறது, என்று சொல்லப்பட்டது, என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் சொல்லுகிறார்— ‘எந்தக் காரணத்தினால்’ என்று ஆரம்பித்து. எல்லா வேதங்களிலும் வேதாந்தங்களிலும், இவைகளின் அர்த்தங்களை விஸதப்படுத்துகிற க்ரந்தங்களிலும், பகவானைச் சொல்லுகிற பதங்களைச் சேதனசேதன வஸ்துக்கள் எல்லாவற்றையும் சொல்லுகிற பொதுவாகவும் தனித்தனியாகவும் மிருக்கிற எல்லாப் பதங்களுடனும் சேர்த்துச் சொல்லி இருப்பதற்கு

† பகவத்கீதை 11-37. ‡ பகவத்கீதை 11-39.

1 யஜுர்வேதம் ஆரண்யகம் 3-11. 2 புருஷஸூக்தம்

3 சார்தோக்யம் 25-2. 4 பகவத்கீதை 11-39.

சோல்லி இருப்பதற்கு ஆத்மாவாக வ்யாபரித்து இருப்பதே காரணம் என்று. †:கூபா தகவீஸ்வரநகராபுவஸவ்ஸஜாவொஷிததொவரிஸ வுஃ' என்றும் ப்ரகாஸமாகச் சொல்லப்பட்டது. 40

ஸவெதி ஃகூர ப்ரஸஹம் யஜுக்ஷம்

ஹெ க்ருஷ்ண ஹெ யாடிவ ஹெ ஸவெதி ।

ஃஜாமதா ஃஹிராமம் தவெஃ

யோ ப்ரஜாடிசு ப்ரணயெ ந வாவி ॥

41

யஜுவஹாஸாடிஃஸக்துதொவரி

விஹாஸய்யாஸநஹொஜநெஷு ।

வனகொயவாவயுத தத்ஹிஃ

தசு ஃஷாடிஸெ கூாடிஸெப்ரெயெ ॥

42

ப - ரை] ஃயுத - ஸ்ரீக்ருஷ்ண, தவ - உம்முடைய உஃ - இந்த, ஃஹிராமம் - மஹாத்மியத்தை, ஃஜாமதா - அறியாத யோ - என்னால், ப்ரஜாடிசு - மோஹத்தினாலேயாவது, ப்ரணயெநவாவி - அதிகபரிசய த்தினாலேயாவது, ஸவா - தோழன், உதி - என்று, ஃகூர - நினைத்து, ஹெக்ருஷ்ண - கிருஷ்ணனே, ஹெயாடிவா - யதுகுலத்தில் பிறந்தவனே, ஹெஸவெ - நண்பனே, உதி - என்று, ப்ரஸஹம்-வணக்கமில்லாமல், யசு - எந்த வார்த்தை, உக்ஷம் - சொல்லப்பட்டதோ, யஜு - எதுவும் ஃவ ஹாஸாடிஃ - பரிஹாஸத்திற்காக, விஹாஸய்யாஸநஹொஜநெஷு விஹாஸ - விளையாடல், ய்யா - படுக்கை, ஃஸக - உட்காருதல், ஹொஜந - ஸாப்பிடுதல் இவைகளில், வனஃ - ஒருவனாகவாவது, ஃயவா - இல்லாவிட்டால், தத்ஹிஃ - ஜனங்களுக்கு. எதிரிலாவது, ஃஸக்துதஃ - அவமதிக்கப்பட்டவராக, ஃவரி - ஆகிரே, தசு-அத்தை, ஃஹம் - நான், ஃப்ரெயெ . அளவிடமுடியாத, கூாம் - உம்மை, கூாடி யெ - பொறுக்கும்படிப் பிரார்த்திக்கிறேன், 41-41

ச்சரீரமாகவும் ஆத்மாவாகவும் இருப்பதே காரணம் என்கிற இது இந்த ஸந்தர்ப்பத்தில் கிடைத்த அர்த்தம், என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—'கூபிக்ஷாஸ்வடிஸு' என்று. 40

பா] உம்முடைய அளவில்லாத வீர்பத்தை உடையவனாக இருக்கை அளவில்லாத பராக்ரமத்தை உடையவனாக இருக்கை, எல்லாவற்றிற்கும் அந்தராத்மாவாக இருக்கை, எல்லாவற்றையுந் ஸ்ருஷ்டிப்பவனாக இருக்கை முதலிய மஹிமை எதுவோ அதைத் தெரிந்துகொள்ளாத என்னுல் மோஹத்தினாலாவது வெறுகாலமாக உண்டானபழக்கத்தினாலாவது எனக்கு ஸ்நேகிதன் என்று நினைத்து, க்ருஷ்ண, யதுகுலத்தில் பிறந்தவனே, நண்பனே, என்று உன் விஷயத்தில் விநயமில்லாமல், எந்த வார்த்தை சொல்லப்பட்டதோ, பரிஹாஸத்திற்காக, எப்பொழுதும் பூணை செய்யத்

தா] 'உஃசிஹிபாஹம்' என்று சொல்லப்பட்ட, மஹிமா என்னும் பதம் கீழ்ப் ப்ரஸ்தாவிக்கப்பட்ட மாஹாத்மியங்களை அனுவாதம் செய்கிறது. என்று அபிப்ராயத்தில் வைத்துக்கொண்டு சொல்லுகிறார்—'அளவில்லாத வீர்பத்தை உடையவனாக இருக்கை' என்று ஆரம்பித்து. ப்ரமாதா என்னும் பதம் அஜ்ஞானத்தைச் சொல்வதாக இருந்தால் அஜானதா என்பதோடு புணருக்தி வருகிறபடியினால் நம்மைப் போன்றவன் என்கிற ப்ரமத்தைச் சொல்லுகிறது, என்று அபிப்ராயத்தில் வைத்துக்கொண்டு 'மோஹத்தினால்' என்று சொல்லப்பட்டது. ஸ்நேகிதன், என்கிற புத்திக்குக் காரணமாக இருப்பதாகிற ஸ்வாஸ்யத்தினாலே ப்ரீதியைச் சொல்லுகிற ப்ரணயேந என்கிற பதத்தினால் அந்த ப்ரீதிக்குக் காரணமாகிய வெறுகாலப் பரிசயத்தை உபசாரமாகச் சொல்வது யுத்தம், என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—'வெறு காலமாக உண்டான பழக்கத்தினால்' என்று. 1. 'கூடச் சேர்ந்தவர்களாயும் ஸ்நேகிதர்களாயு மிருக்கிற' என்று அர்த்த முள்ள ஸ்ருதிவாக்யத்தில் ஏற்பட்ட ஸ்நேகிதன் என்கிறஜ்ஞானம் மோஹம் முதலியவைகளினால் உண்டாக்கப்பட்டதல்ல, அகையினால் லோகத்தி லுண்டானபடி ஸ்நேகிதன், என்கிற புத்தியைச் சொல்லுகிறது. என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—'எனக்கு ஸ்நேகிதன் என்று நினைத்து' என்று. க்ருஷ்ண என்னைவ முதலியது விநயமில்லாமல் சொல்லி இருப்பதின் ஆகாரத்தைக் காட்டுகிறது, என்கிற அபிப்ராயத்தினால் அவ்வயத்தைக் காட்டிக்கொண்டு ப்ரக்ருதத்தி லுசிதமாகிய விநய மில்லாமையைச் சொல்லுகிறது, என்பதையும் சொல்லுகிறார்—'க்ருஷ்ண' என்று ஆரம்பித்து 'யது' என்கிற இடத்தில் இருக்கிற ய என்பதினால் அபிப்ராயத்தில் கொள்ளப்பட்ட அவமானங்கள் அனைக விதங்கள் என்பது வித்திப்பதற்காக 'யடிஸ்தூதொவலி' என்னும் பதங்களைத் திருப்பி வைத்துக்கொண்டு வாக்யம் வெவ்வேறு என்று வைத்துக்கொண்டு அர்த்தம் சொல்லுகிறார்—'பரிஹாஸத்திற்காக' என்றாரம்பித்து. ஆகையினாலே தான்

தக்க நீர் எந்த அவமானம் செய்யப்பட்டரோ, சேர்ந்து செய்யப்பட்ட விளையாட்டு, பக்கை, உட்காருதல், போஜனம் முதலியவைகளில், தனிமையிலாவது தும்பலிலாவது, அவமானம் செய்யப்பட்டரோ, அவை எல்லாவற்றையும், பொறுத்தருளும்படி, அளவிடமுடியாத உம்மைநான் பார்த்திக்கிறேன்.

41-42

விதாவலி ஹோகஸ்ய ஹராஹஸ்ய

கூஷஸ்ய வசிஜ்யஸ்ய மூரூமூரீயாநு |

ந கூஷஹோஷஸ்யஸிகஃ கூதொநொ

ஹோகசூயெவஸ்ய பூகிஷெவாவ ||

43

ப - ரை] ஸவூகிஷெவாவ - ஒப்பில்லாத ப்ரபாவத்தையுடைய க்ருஷ்ண, கூஸ்ய - இந்த, ஹராஹஸ்ய - ஜங்கமஸ்தாவரங்களாகிய, ஹோகஸ்ய - லோகத்திற்கு, கூ - நீர், விதா - தகப்பனராகவும், மூரூமூ - ஆசார்யனாகவும் (ஆகையினாலே), மூரீயாநு - சிறந்தவரான, வசிஜ்ய - பூஜிக்கத்தக்கவராகவும், கூஸி - ஆகிநீர், ஹோகசூயெவி - மூன்று லோகங்களிலும், கூஷஸ்ய - (உம்மைவிட) வேறாகிய, கூஷஸ்ய - உமக்கு ஸமமானவர், மூரூ - இல்லை, கூஸ்யஸிகஃ - மேலானவர், கூஷஸ்ய - ஏது. 43 பா] ஒப்பில்லாத ப்ரபாவத்தையுடைய க்ருஷ்ண நீர் இந்த எல்லா ஜங்

‘அவை யெல்லாவற்றையும்’ என்று அவைகள் அனேகங்கள் என்பது சொல்லப்பட்டது. பெரியோர்கள் விஷயத்தில் பரிஹாஸத்திற்காகவும் அவமானம் செய்வது அபராதம் தான் என்கிற அபிப்பிராயத்தினால்— ‘ஆகிநீர்’ என்று முன்னிலையாகச் சொல்லி யிருப்பதினால் ஏற்பட்ட அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறார்—‘எப்போதும் பூஜை செய்யத் தக்கநீர்’ என்று. ‘வஸக’ என்னும் பதத்தினாலேற்பட்ட அர்த்தத்தைச் சொல்லி யிருக்கிறது—‘தனிமையிலாவது’ என்று.

41-42

உன்னால் பொறுத்துக் கொள்ள வேண்டுமென்று ப்ரார்த்திக்கப் பட்ட போதிலும் நான் பொறுப்பேடுகின்றேன் எந்தக் காரணத்தினால் நிர்ஸயிக்கப் பட்டது என்னவிட வேறு யாரையாவது ஆஸ்ரயிக்கலாமே என்று பகவானுடைய அபிப்பிராய மிருப்பதாக ஊழித்துக்கொண்டு அதற்கு ஸமாதானமாக கார்யத்தையும் காரணத்தையும் சொல்லுவதாக ஆரம்பித்திருக்கு மிந்த இரண்டு ஸ்லோகங்களில் முதல் ஸ்லோகத்தி லிருக்கிற விபேஷணங்கள் ஒப்பில்லாத ப்ரபாவத்தை யுடையவனாக யிருக்கையை நிரூபிக்கின்றன என்கிற அபிப்பிராயத்தினால்—‘ஒப்பில்லாத ப்ரபாவத்தை யுடைய’ என்று முதலில் சொல்

கமஸ்தாவரமாகிய லோகத்திற்குத் தகப்பனாகிறீர். இந்த லோகத்திற்கு ஆசார்யனாகிறீர். ஆகையினால் நீர் இந்த எல்லா ஜங்கமஸ்தாவரமாகிய லோகத்திற்கு மிகவும் சிறந்தவரான பூஜிக்கத்தக்கவர். மூன்று லோகங்

லப்பட்டது. தகப்பனர் ஆசார்யன் பூஜிக்கத் தக்கவன் என்னும் பதங் கள், யாருக்கு என்பதை அபேக்ஷிக்கிறபடியினால்—‘ஹோகஸ்யு’ (லோக த்திற்கு) என்னும் பதம் எல்லா இடங்களிலும் அன்வயிக்கிறது என்று சொல்லுகிறார்—‘இந்த’ என்றாயிற்று. ஸ்வபாவத்தினாலேயே தகப்ப னராகவும் ஆசார்யனாகவும் இருக்கை மிகவும் பூஜிக்கத்தக்கவனாக யிருப் பதற்குக் காரணம், என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—‘ஆகை யினால்’ என்று. பூஜிக்கத்தக்கவராக இருப்பதில் சிறந்தவராகையாவது இன்னுரைவிட என்கிற அளவில்லாதது, என்று தெரிவிப்பதற்காக ஆர ம்பித்திருக்கிற—‘நக்ஷத்ரோவ்யு’ என்கிற வாக்யத்திற்கு வ்யாக்யானம் செய்யப் போகிறவராய் அதிக ப்ரயோஜன மிருக்கிற படியினால் ‘ஹோ கஸ்யு பெவ்யி’ என்னும்பதம் இவ்விடத்திலன்வயிக்கிறது, என்று சொல் லுகிறார்—‘மூன்றுலோகங்களிலும் உம்மைவிட’ என்றாயிற்று. இவ்வி டத்தில் மூன்றுலோகங்கள் என்பதினால் க்ருதகம் அக்ருதகம் க்ருதகா க்ருதகம் என்கிற மூன்று லோகங்களாவது, வேறு ப்ரமானங்களினால் அறியப்படாதது இதனால் ‘ஹோக்யு’ (அறியப்படுகிறது) என்கிறவ்யு த்பத்தியினால் மூன்று வேதங்களாவது சொல்லப்படுகின்றன. ஸமமாக யிருக்கை வேறு வஸ்துவக்ை பொருந்து மாதலால் உமக்கு ஸமமான வரில்லை என்பதினாலேயே வேறு வஸ்துவக்கு பகவானோடு ஸாம்ய மில்லை என்று விலக்குவதும் கிடைத்து விடுகிற படியினால் ‘ஈந்யு’ என் னும் பதம் வ்யர்த்தம் என்கிற ஆகேஷ்பத்தைப் பரிஹரிப்பதற்காகவும் வேறொருவன் உமக்கு ஸமமானவன் இல்லை நீரே உமக்கு ஸமமானவர் என்றர்த்தம் ஏற்படுவதற்காகவும் ‘உம்மைவிட வேருணவன்’ என்று முதலிலேயே ‘ஈந்யு’ என்னும் பதத்திற்கு அன்வயம் சொல்லப்பட் டது. இத்தால் ஸ்ருஷ்டிக்கப்பட்டவர்களாக இருக்கை கர்மங்களுக்கு வசப்பட்டவர்களாக இருக்கை முதலியவைகளினாலே பகவானை விட வேறுபட்டவர்க ளென்று ப்ரஸித்தர்களான ப்ரும்மா ருத்திரன் முதலி யவர்கள் 1 முதலில் ஹிரண்யகர்ப்பர் இருந்தார் என்றும் 2 அஜனுடைய நாபியில் ஒன்றுண்டானது’ என்றும் 3 ‘எப்பொழுது தமஸ் இருந்ததோ

1 யஜுர்வேதம்-4 காண்டம் 1-31.

2 யஜுர்வேதம் 4-6-2

3 ச்வேதாச்வதாம் 4 18

தவூதூஷ்ய ப்ரணியாய காயம்

புலாடியெ சுவாஃ ஹீஸதீயம் |

விதெவ வுத்ருவ்ய வபெவ வப்யம்

விய: வியாயாஹ-ஹி ஷெவ வொஃ || 44

ப - ரை] தவூதூ - ஆகையினால், சுவாஃ - நான், ப்ரணிய - ஸரண கதிபண்ணி, காயம் - சரீரத்தை, ப்ரணியாய - கீழே விழச்செய்து, ஹீஸதீ - ஸர்வராகவும், ஹீஸதீ - ஸ்தோத்திரம் செய்யத்தக்கவராகவு மிருக்கிற, சுவாஃ - உம்மை, புலாடியெ - அனுக்ரஹம் செய்யும்படி யாக ப்ரார்த்திக்கிறேன், ஷெவ - தேவனே, வுத்ருவ்ய - பிள்ளைக்கு, விதெவ - தகப்பனர் போலவும், வப்யம் - தோழனுக்கு, வபெவ - தோழன் போலவும், வியாய - ப்ரியனாகிய என் பொருட்டு, விய: - ப்ரியனாகிய நீர், வொஃ - பொறுப்பதற்கு, சுவாஹி - தகுந்தவ ராகிறீர்.

44

பா] எந்தக் காரணத்தினால் நீர் எல்லாவற்றிற்கும் தகப்பனராகவும் பூஜி க்கத்தக்கவராகவும் ஆசார்யனாகவும், கருணை முதலிய குணங்களினால் எல்லாவற்றையும்கூட மேலானவராகவும் ஆகிறீரோ, ஆகையினால். ஸர்வர னாகவும் ஸ்தோத்திரம் செய்யத்தக்கவராகவு மிருக்கிற உம்மைச் சரணமாக அடைந்து ஸரீரத்தைக் கீழே விழச்செய்து அனுக்ரஹம் செய்யும்படி

[தா 'தவூதூ' என்பதினால் முன் ஸலோகத்தில் சொல்லிய, ஸ்வபாவத்தி னாலேயே தகப்பனராக இருக்கை, மிகவும் பூஜிக்கத்தக்கவனாக இரு க்கை, ஆசார்யனாக இருக்கை முதலியதைக் காரணமாகச் சொல்லுகிறார், என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—'எந்தக் காரணத்தி னால்' என்றாரம்பித்து. 'ப்ரணிய' என்றுப் பரபத்தி சொல்லப்படு கிறது. முன்பு சொல்லிய தகப்பனராக இருக்கை முதலியவற்றைச் சொல்லுகிற — 'தவூதூ' என்பதினாலும், 'சுவாஃ' என்பதினாலும் ஆனுகூலிய ஸங்கல்பம் முதலிய அங்கங்கள் குறிக்கப்பட்டன. 'ப்ரணி யாயகாயம்' என்பதினால் '1 எதை மனத்தினால்கினைக்கிறோ' என்றர்த்த மூள்ள ஸ்ருதிவாக்யத்தில் சொல்லியிருக்கிறபடியே காரணங்கள் மூன் றும் சேர்ந்திருக்கிறது என்பது காட்டப்பட்டது. 'ப்ரணியபுலாடியெ' என்பதற்கு அனுக்ரஹம் செய்வதற்காக ப்ரபத்திசெய்கிறேன் என்று அர்த்தம். 'புலாடியெவொஃ' என்கிற பதங்களினால் ஏற் பட்ட அர்த்தத்தைச் சொல்லிக்கொண்டு உபமானோபமேயங்களுக்

தவனாகிறேன். பயத்தினால் என் மனது நடுங்கியும் விட்டது. ஆகையினால் அந்தப் ப்ரஸன்னமான ரூபத்தையே எனக்குக் காட்டும். என்னிடத்தில் அனுக்ரஹம் செய்யும். ப்ரும்மா முதலிய தேவதைகளுக்கும் ஈஸ்வரனாகிய எல்லா லோகங்களுக்கு மாதாரமாகிய பகவானே, 45

கிரீடிகம் மஜிகம் வக்ருஹவ்ஜிஹாதி

க்ஷாம் ஐஷ்டீஹம் ததெவெவ

தெதெவ ராதெவண வதாஹ்மஜை

வஹவ்ஜிஹா வஹ விஸ்தீதெஹ்

46

ப - ரை] வஹவ்ஜிஹா - ஆயிரம் கைகளையுடைய, விஸ்தீ-தெஹ் - ப்ரபஞ்சத்தை ஸரீரமாக உடைய பகவானே, க்ஷாம் - நான், கிரீடிகம் கிரீடத்தை யுடையவராயும், மஜிகம் - கதையை யுடையவராயும், வக்ருஹவ்ஜிஹம் - சக்ரத்தைக் கையில் தரித்தவராயும் இருக்கிற, க்ஷாம் - உம்மை, ததெவெவ - முன்போலவே, ஐஷ்டீஹம் - பார்ப்பதற்கு, வஹ-தி-

துக்கொண்டு கொஞ்சம்விட்டு அவ்வயம் சொல்லுகிறார்—‘நடுங்கியும் விட்டது’ என்று. முன்பாதியில் சொன்ன நடுக்கத்துடன் ப்ரீதியையுண்டாக்கினது, மேல்பாதியில் சொல்லப்போகிற அர்த்தத்திற்குக் காரணம், என்றபிராயத்தில் வைத்துக்கொண்டு சொல்லுகிறார்—‘ஆகையினால்’ என்று ‘தகி’ என்னும் பதம் முன்புப் ப்ரஸித்தமான ஆகாரத்தைச் சொல்லுகிற தாகையினால் அதினால் அபிப்ராயத்தில் கொள்ளப்பட்ட ஆகாரத்தைச் சொல்லுகிறார்—‘ப்ரஸன்னபான’ என்று. இத்தால் அது கேவலம் ப்ரீதிக்கு மாத் திரம் காரணமென்பது காட்டப்பட்டது. சரணமாக அடைந்தவனை அவச்யம் ரக்ஷிக்கவேண்டியது என்கிற அபிப்ராயத்தினால் என்ருக்காட்டும் என்று சொல்லப்பட்டது ‘தெவ, தெவெவ’ என்று இரண்டு விதமாக அழைத்ததினால் 1 ‘ஈஸ்வர்களுக்குக் கெல்லாம் உயர்ந்த ஈஸ்வரனாயும் தேவதைகளுக்கெல்லாம் உயர்ந்த தேவதையாயுமிருக்கிற அவனை என்றர்த்தமுள்ள ஸ்ருதிவாக்யத்தின் அர்த்தம் அபிப்ராயத்தில் கொள்ளப்பட்டது என்கிற அபிப்ராயத்தினால்—‘ப்ரும்மாமுதலிய தேவதைகளுக்கும்’ என்றரம்பித்துச் சொல்லப்பட்டது. இப்பொழுது பார்க்கப்படுகிற ரூபம் 2 ‘ததெவெவ க்ஷாம் ஜமதூக்ஷஸம்வ்ஜிஹகூரீமேக்ஷயா’ என்று சொல்லுகிறபடியே லோகங்களுக்கு ஆதாரமாகக் காணப்படுகிறபடியினால் ‘ஜமநீவால’ என்பதினாலும் அதுவே சொல்லப்படுகிறது என்றபிராயத்தில் வைத்துக்கொண்டு சொல்லுகிறார்—‘லோகங்களுக்கு ஆதாரமாகிய’ என்று 45

ஆசைப்படுகிறேன் (ஆகையினால்), உதஹுஜேந - நான்குகைகளை உடைய, தெநெவ - அந்த ரூபவெண் - ரூபத்துடன் கூடியவராய், ஹ - ஆய்விடும். 46

பா] முன்போலவே கிரீடத்தை யுடையவராகவும் கதையை யுடையவராகவும் சக்ரத்தைக் கையில் தரித்தவராகவும் இருக்கிற உம்மைப் பார்க்கவேண்டுமென்று ஆசைப்படுகிறேன். ஆகையினால் முன் இருந்த நான்கு கைகளையுடைய ரூபத்துடன் கூடியவராக ஆய்விடும் ஆயிரம் கைகளையுடைய ப்ரபஞ்சத்தை சரீரமாகவுடைய பகவானே. அதாவது இப்பொழுது ஆயிரம் கைகளையுடையவராவும் ப்ரபஞ்சத்தைச் சரீரமாகவுடையவராகவும் பார்க்கப்படுகிற ரூபத்தையுடைய நீர் முன்பிருந்தரூபத்துடன் கூடிவராக ஆய்விடும் என்றர்த்தம். 46

ஸ்ரீஹவாநுபாஹ—பகவனாகிய ஸ்ரீ க்ருஷ்ணன் சொன்னார்—

உயா ப்ரவநெந தவாஜஹுநெஹ

ரூபவஃ வரஃ டிரிபுதராத்யொமாம் |

தெஜோஜயம் விஸ்வஜநகஜாஹும் யநே

கவடிநேந ந டிவடிவவிவடி ||

47

ப - ரை] தெஜோஜயம் - தேஜேமயமாயும், விஸ்வ - ப்ரபஞ்சத்திற்கு அந் தர்யாமியாயும், சுநகம் - முடிவில்லாததாயும், சூஹு - (எல்லாவற்றிற்கு

[தா 'தெநெவ' என்பதற்கு, முன்புப்ரபஞ்சத்திற்கு ஆதாரமாகிய ரூபத்தைப் பார்க்கவேண்டுமென்று ஆசையையுடைய நான் அப்படியே அந்த ரூபத்தையே பார்க்கவேண்டும் என்று ஆசைப்படுகிறேன் என்று அர்த்தம் என்கிற ப்ரமத்தை நீக்கிக்கொண்டும் முன்கழிந்ததையையுடையவனை இப்பொழுது எப்படிக்காட்டமுடியும் என்கிற ஆசைப்பத்தைப் பரிஹரித்துக்கொண்டும் அவ்வயத்தை மாற்றிக் காட்டிக்கொண்டு அந்தப்பதத்திற்கு அர்த்தம் சொல்லுகிறார்—'முன்போலவே' என்றாம்பித்து. முன்புபார்க்கப்பட்ட ரூபத்திற்கு ஸைமானரூபத்தைப்பார்க்க விரும்புகிறேன் என்றர்த்தம். 'ரூபவெண்' என்கிற இடத்திலிருக்கிற மூன்றாம் வேற்றுமைக்குக்காரணம் என்கிற அர்த்தம் ஸம்பவிக்காததால்—'ரூபத்துடன் கூடியவராக' என்று சொல்லப்பட்டது. ஆயிரம் கைகளுடனும் ப்ரபஞ்சமாகிய சரீரத்துடனும் கூடியவருக்கு நான்கு கைகளை யுடைய ரூபத்துடன் கூடியவராக இருக்கை ஸம்பவிக்காது என்கிற ஆசைப்பத்தை வெவ்வேறு காலத்தில் ஸம்பவிக்கும் என்று பரிஹரிக்கிறார்—'இப்பொழுது' என்றாம்பித்து.

கும்) காரணமாயும், ஸுடிருஷ - உன்னைத் தவிர வேறொருவராலும் பார்க்கப்படாததாயு மிருக்கிற, செ - என்னுடைய, ருவிவ - ரூபம், பசு - எதுவோ, உடி - இந்த, வரம் - சிறந்த, ருவிவ - ரூபம், பூவஸுருஷ - அனுகூலத்தை யடைந்திருக்கிற, யோ - என்னால், ஸுடிருஷ - அர்ஜுன, கவ - உனக்கு, ஸுடிருஷாசு - என்னுடைய கல்யாணகுணத்தினால், ஸுடிருஷ - காட்டப்பட்டது.

47

பா] எந்த என்னுடைய ரூபம் தேஜஸ்ஸுக்களின் கும்பலாயும் ப்ரபஞ்சத்திற்கு ஆத்மாவாகியும் முடிவில்லாததாயும், இது மற்றவைகளையும் குறிப்பதற்காக. ஆதி நடுவு முடிவு இவைகளில்லாததாயும் என்னைத் தவிர மற்றெல்லா வஸ்துக்களுக்கும் காரணமாயும் உன்னைத் தவிர மற்றொருவராலும் பார்க்கப்படாததாயும் இருக்கிறதோ, அப்படிப்பட்ட இந்த ரூபம் ப்ரஸன்னனாகிய என்னால் என்னிடத்தில் பக்தியுள்ளவனாகிய உனக்குக் காட்டப்பட்டது. என்னுடைய ஸத்ய ஸங்கல்பனாக யிருக்கையாகிற குணத்தினால்.

47

தா] 'செருஷாஸ்யம்' என்கிற இடத்திலிருக்கும் 'யோ' என்னும் விருதி நிறைந்தது என்னு மர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறது என்றபிராயத்தில் வைத்துக்கொண்டு சொல்லுகிறார்—'தேஜஸ்ஸுக்களின் கும்பலாயும்' என்று 'ப்ரபஞ்சத்திற்கு ஆத்மாவாகியும்' என்பதற்கு ப்ரபஞ்சத்தில் வ்யாபரித்திருக்கிற என்றர்த்தம், அசைதனத்திற்கு ஆத்மாவாக இருக்கை ஸம்பவிக்ஷாததலால்—'ஸநாஷிஷ்யாஹம்' என்று முன்பு சொல்லப்பட்ட படியினால். 'ஸநா' என்பது மற்றவைகளையும் குறிக்கிறது என்றுசொல்லுகிறார்—'இது மற்றவைகளையும்' என்றாம்பித்து. 'சுடிருஷ' என்கிறஇடத்திலிவைகளுக்கு என்று சொல்லாமையினால் 'எல்லாவஸ்துக்களுக்கும் காரணமாயும்' என்று சொல்லப்பட்டது. 'ஸுடிருஷ' என்பதினால் ஏற்பட்ட அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறார்—'மற்றொருவராலும்' என்று. அனுகூலம் காரணமில்லாமல் உண்டாகிற தென்னில் பகவானுக்குப் பகஷபாதமும் தயையில்லாமையும் உண்டாகவேண்டி வருகிற படியினால், 'செ' என்பதினால் அபிப்ராயமாகக் கொள்ளப்பட்ட அனுகூலத்தின் காரணத்தைச் சொல்லுகிறார்—'என்னிடத்தில் பக்தியுள்ளவனாகிய உனக்கு' என்று. 'பொம்' என்னும் பதம் த்யானத்தைச் சொல்லுகிறது என்கிறபாமத்தை நீக்குவதற்காக வ்யாக்யானம் செய்கிறார்—'என்னுடைய' என்றாம்பித்து.

47

பா] வேறு ப்ரயோஜனத்தை விரும்பாத பக்தியைத் தவிர மற்றெந்த உபாயத்தினாலும் உள்ளபடியே இருக்கிற என்னைப் பார்க்கமுடியாது என்று சொல்லுகிறார்—

ந வெஷ்யஜ்ஞாப்யமெநநு ஶாநெந

நநு க்ரியாவிநுதவொவிநுநெநு : ।

வநவம் ராவிஸுக்ஷு ஶஹம் நுநொகெ

சுஷ்டிம் ஶுஷ்டெநுந காராபுரீர ॥

48

ப - ரை] காராபுரீர - குருவம்சத்தில் வீரனாகிய அர்ஜுந, வநவம் ராவிஸு - இப்படிப்பட்ட ஸ்வபாவத்தையுடைய, ஶஹம் - நான், நுநொகெ - மனுஷ்யலோகத்தில், ஶுஷ்டெநு - உன்னைத் தவிர வேறேருவதால், வெஷ்யஜ்ஞாப்யமெந - வெஷ - வேதத்தை அர்த்தத்துடன் தெரிந்துகொள்ளுதல். யஜ்ஞ - யாகம், சுப்யம - வேதத்தின் ஒதுதல் இவைகளினால், சுஷ்டிம் - பார்ப்பதற்கு, நுஸுக்ஷு - தகாதவன், ஶாநெந - தானம் செய்வதினாலும், ந - பார்க்கத்தகாதவன், க்ரியாவி - கர்மங்களினாலும், ந - பார்க்கத்தகாதவன், உநெநு - க்ருரங்களான, தவொவி - தபஸ்ஸுக்களினாலும், ந - பார்க்கத்தகாதவன்.

48

பா] உள்ளபடியே இருக்கிற நான் என்னிடத்தில் பக்தியையுடைய

தா] இந்த ரூபம் உன்னைத்தவிர மற்றவர்களால் இதற்கு முன்பார்க்கப்படவில்லை என்பது எப்படிப் பொருந்தும், மற்றவர்களாலும் ஏதாவது ஒரு உபாயத்தினால் பார்த்திருக்கக் கூடுமாதலால், 'என்று ஆசைப்பித்துக்கொண்டு மேல் ஸ்ரீலோகத்திற்கு அவதாரிகை சொல்லுகிறார்— 'வேறு ப்ரயோஜனத்தை விரும்பாத' என்றாரம்பித்து, 'வநவம் ராவிஸு' என்றது ப்ரக்ருதியின் ஸம்பந்த மில்லாத ரூபத்தையுடையவரை இருக்கிற என்னு மர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறது என்னில் க்ருஷ்ணாவதார ரூபம் எல்லாராலும் பார்க்கப்படுகிறது பொருந்தாது, ஆகையினால் மனுஷ்யர்களைவிட வேறுபட்டவரை இருக்கை ப்ரக்ருதியின் ஸம்பந்தமில்லாதவரை இருக்கை முதலிய ரூபங்களைச் சொல்லுகிறது என்றபிராயத்தில் வைத்துக்கொண்டு சொல்லுகிறார்— 'உள்ளபடியே இருக்கிற' என்று ஒரே நிராசயத்துடன் கூடிய பக்தியில்லாதவர்கள் அவதாரரூபத்தைப்பார்க்கிறது மனுஷ்யன் முதலியவைகளுக்கு ஸமமானவன் ப்ரக்ருதிஸம்பந்த முள்வான் என்கிற ஸ்வபாவங்களோடு பார்க்கிறதாயினால் உள்ளபடியே பார்க்கிறதல்ல, என்று தாத்பர்யம்— ஶுஷு' என்கிற தனிப்பதம் பக்தியையுடையவனைச் சொல்லுகிறது என்று சொல்லுகிறார்— 'என்னிடத்தில்' என்றாரம்பித்து. இவ்விடத்தில் 'சுஷு' என்னும் பதத்தினால்

உன்னைவிட வேறு ஒரே நிர்ஸயத்துடன் கூடிய பக்தியில்லாத ஒரு புருஷனாலும் கேவலங்களான வேதம் யாகம் முதலியவைகளினால் பார்க்கத் தகாதவன். 43

சா தெ வ்யுயா சா வ விசுலுலாவொ

சுயவ்யூ ரா-ருவம் வொராஜீஜ்ஜெஜ்ஜ |

வ்யுவெதவீ: ஸ்ரீததநா: வு-நவஸு

ததெவ தெ ராவிவஜிஜம் புவஸ்ய ||

49

ப - ரை 38 - என்னுடைய, ராஜசு - இப்படிப்பட்ட, வொரா - பயங்கரமான, உஜ்-இந்த-ரா-ருவம்-ருபத்தை சுயவ்யூ பார்த்து, தெ-உணக்கு, வ்யுயா - துக்கமும், சா - உண்டாகவேண்டாம், விசுலுலாவஜ் -

அர்ஜுனனைத் தவிர மற்றவர்களைச் சொல்லில் (1) 'வ்யூக்ஷமந்யூயா ஸக்யக்ஷமவெவிலியொஜ்ஜுந | ஜ்ஜாதா-ஜ்ஜவ்யு-ஜ்ஜவதெவந' என்று மேலே சொல்லப்போகிறதற்கு விரோதமாகும், ஆகையினால் பக்தியை யுடையவர்களைத் தவிர மற்றவர்கள் என்பது மாதிரியும் சொல்லப்படுகிறது என்று சொல்லுகிறார்—'ஒரேநிர்ஸயத்துடன் கூடிய' என்றாகித் து. 'வெஜ்' என்னும் பதம் அர்த்தத்துடன் கூட அத்யயனம்செய்யப்பட்ட வேதத்தைச் சொல்லுகிறது. இத்தால் 'ஆத்மா கேழ்க்கத்தகுந்தவன்' என்றர்த்தமுள்ள ஸ்ருதிவாக்கியத்தில் சொல்லப்பட்ட கேழ்பது சொல்லப்பட்டது 'க்யூயநெஜ்' என்று அர்த்தமில்லாத அத்யயனம் தனித்துச் சொல்லப்பட்ட படியினால். 'க்யூய' என்னும் பதத்தினாலும், கோபஸீவர் தர்யாயத்தினால் யாகம் அத்யயனம் முதலியவைகளைத்தவிர ஹோமம் முதலியதர்மங்கள் சொல்லப்படுகின்றன என்கிற அபிப்பிராயத்தினால்—'வேதம்யாகம் முதலியவைகளினால்' என்று சொல்லப்பட்டது. (3) 'அப்படிப்பட்ட இந்தப்பகவானை ப்ராம்மணர்கள் வேதத்தை ப்ரவசனம் செய்தலாலும் யாகத்தினாலும் தானம் செய்வதினாலும் தபஸ்ஸினாலும் உபவாஸத்தினாலும் அறியவிரும்புகிறார்கள்' என்றர்த்தமுள்ள ஸ்ருதிவாக்கியத்தினால் வேதம் யாகம் முதலியவைகளும் பக்தியின் வழியாகப் பகவானைப் பார்ப்பதற்கு ஸாதனம் என்றேற்பட்டிருப்பதினால் அவைகளினால் பார்க்கத்தகாதவன் என்று மறுத்திருப்பது எப்படிப் பொருந்தும்? என்கிற ஆசேஷத்தை விலக்குவதற்காக—'கேவலங்களாகிய என்று சொல்லப்பட்டது. 43

1 பகவத்கீதை 11-54

2

3ப்ருஹதாரண்யகம் 6-4-22

ஹூயம் - மறுபடியும், ஸூகம் - தன்னுடையதாகிய, ஸூவம் - ரூபத்
தை, ஸூபாபாஸ - காண்பிவித்தார், ஸூதா - ஸத்யஸங்கல்பனாகிய
க்ருஷ்ணன், வூகம் - மறுபடியும், ஸூவம் - ப்ரஸங்கமான
ரூபத்தை யுடையவராக, ஹூகம் - ஆகி, ஸூதம் - ப்ரஸங்கவனாக இருக்
கிற, ஹூகம் - இந்த அர்ஜுனனை, ஸூபாபாஸ - தேற்றினார். 50

பா] பகவானாகிய வஸுதேவர் பிள்ளையாகிய க்ருஷ்ணன் பாண்லேயின்
பிள்ளையாகிய அர்ஜுனனைக் குறித்து இவ்விதமாகச் சொல்லி மறுபடியும்
தன்னுடையதாகிய நான்கு கைகளையுடைய ரூபத்தைக் காண்பிவித்
தார். பரிசயம் செய்யப்படாத ரூபத்தைப் பார்த்ததினால் ப்ரஸங்கவனாகியிருக்
கிற இந்த அர்ஜுனனை மறுபடியும் முன்பு பரிசயம் செய்யப்பட்ட ப்ரஸன்
னமாகிய ரூபத்தை உடையவராகித் தேற்றினார். மஹாத்மா - ஸத்ய ஸங்
கல்பன், எல்லாவற்றிற்கும் ஈஸ்வரனாகியும் பரமபுருஷனாகியும் பரப்கும்ம

தா] ஸஹஜமான ப்ரீதியைத் தெரிவிப்பதற்காகச் சொல்லுகிறார்,—
'வஸுதேவர் பிள்ளையாகிய' என்றும்—'பாண்லேயின் பிள்ளையாகிய'
என்றும்—'ஸூகம்' என்கிற இடத்தில் ஸூ (தான்) என்றது க்ருஷ்ணன்
தாரத்தைச் சொல்லுகிறது என்று அபிப்பிராயத்தில் வைத்துக்கொண்டு
—'தன்னுடையதாகிய நான்கு கைகளையுடைய ரூபத்தை' என்று
சொல்லப்பட்டது—'ஸூதம்' என்கிற இடத்தில் இப்பொழுது காட்
டப்பட்டநான்கு கைகளையுடையரூபத்தைப் பார்த்ததினல்பயந்து விட்
டான் என்று ப்ரம முண்டாகும், அதை விஸக்ருவதற்காகச் சொல்லு
கிறார்—'பரிசயம் செய்யப்படாத' என்றும்பித்து. தன்னுடைய இச்
சையினால் மாத்திரம் இவர் அனைக விதங்களான ரூபங்களை அடைவது
எப்படிப் பொருந்தும் என்று ஆசேஷம் வரில் அதை திருபிப்பதற்
காகச் சொல்லப்பட்ட—'ஸூதம்' என்னும் பதத்தை பரக்ருதத்தில்
உபயோகமாகும்படி வ்யாக்யானம் செய்கிறார்—'ஸத்ய ஸங்கல்பன்'
என்று. ஒருவராலும் தடுக்கப்படாத ஸங்கல்பத்தை யுடையவனாக
யினால் எல்லாம் பொருந்தும் என்று தாத் பர்யம். க்ருஷ்ணன் திரண்டு
கைகளையுடையவனாகவே நந்தகோ குலத்தி லிருந்த படியினால் இவரு
க்கு நான்கு கைகளையுடைய ரூபம் எப்படித் தன்னுடையதாகும் என்று
ஆசேஷம் வருகிறபடியினால் அதை ப்ரமாணத்துடன் நிரூபிக்கிறார்—
'எல்லா வற்றிற்கும் ஈஸ்வரனாகியும்' என்றும்பித்து. எல்லாராலும் ஆஸ்
ரபிக்கத் தக்கவனாக இருப்பதற்கு உபயோகமான மேன்மை ஸௌலப்
யம் இவைகளை ப்ரகாசப்படுத்துவதற்காக—'எல்லா வற்றிற்கும் ஈஸ்வர
னாகியும்' என்பது முதலிய விசேஷணங்கள் சொல்லப்பட்டன—'தன்

மாகியும் லோகங்களுக்கு உபகாரம் செய்வதற்காக மனுஷ்யாவதாரம் செய்தவனாய் வஸுதேவருக்குப் பிள்ளையாய் மிருக்கிற இந்த க்ருஷ்ணனுக்கு நான்கு கைகளை உடைய ரூபமே தன்னுடைய ரூபம், கம்ஸனிடத்திலிருந்து பயந்த வஸுதேவர் ப்ரார்த்தித்ததினால் கம்ஸவதம் செய்யுமளவும் இரண்டு கைகள் மறைக்கப்பட்டன. பிறகு ப்ரகாசம் செய்யப் பட்டன—‘ஜோதொவரிஷெவபெவெஸஸம்வயசூ மஹாயா’ ஹிஷுராவ ஶிஷெவபுஷாஷெநொவஸம்ஹா || உவஸம்ஹாவிஸூ தநு ராவிவ ஜெயதஹுஜி’ என்றல்லவோ ப்ரார்த்திக்கப்பட்டது. த்வேஷியாகிய சிசுபாலனுக்கும் எப்போழுதும் த்யானத்தில் தோன்றிக்கொண்டிருந்த ரூபம் நான்கு கைகளையுடைய க்ருஷ்ணனுடைய ரூபமே—‘உஹாஸீ வரவதஹுஸூ மஹாயா’ என்று சொல்லி யிருக்கிறயடியினால், ஆகையினால் அர்ஜுனனும் இவ்விடத்தில்—‘கெநெவராவெணவதஹுஜெந’ என்று சொல்லப்படுகிறது. 50

சுஜீஹுமவவா—அர்ஜுனன் சொன்னான்.

ஐவெஷ்டிஷம் ஜாநுஷம் ராவிவம் தவ வெஸஜிம் ஜநாடித ||
உஹாஸீவஸி வஸவதஹுஸூவெதாஃ பூசுதிம் மதஃ || 51

ப - ரை] ஜநாடித - க்ருஷ்ண, தவ - உம்முடைய, வெஸஜிம் - ப்ரஸந்நமாகிய, ஐஷம் - இந்த, ஜாநுஷம் - மனுஷ்யர்களுடையதாயிருக்கிற, ராவிவம் - ரூபத்தை, ஐவெஷ்டி - பார்த்து, உஹாஸீ - இப்போழுது, வெதாஃ - ப்ரஜ்ஞையுடன் கூடினவனாக, வஸவதஃஸூ - ஆகிறேன், பூசுதிம் - ஸ்வபாவத்தை, மதஃ - அடைந்தவனாக (ஆகிறேன்). 51

பா] எல்லையில்லாத மேன்மையையுடைய ஸௌந்தர்யம் ஸௌகுமார்யம் லாவண்யம் முதலியவைகளுடன் கூடியதாயும் உமக்கே அஸாதாரணமாயும் மனுஷ்யனாக யிருக்கிற அமைப்பை யுடையதாயும் மிகவும் ப்ரஸந்நமாயும் இருக்கிற இந்த உம்முடைய ரூபத்தைப் பார்த்து இப்போ

னுடைய ரூபம்’ என்பதற்கு க்ருஷ்ணவதாரத்திற்கு ஸஹஜமான ரூபம் என்றத்தம். 50

ஜாநுஷம் ராவிவம் என்பது கர்மங்களினு லுண்டாக்கப்பட்ட ப்ரக்ருதியின் ஸம்பந்தமுள்ள ரூபத்தைச் சொல்லுகிறது என்கிற ப்ரமத்தை நீக்குவதற்காக—ஐஷம் (இந்த) என்பதினால் அபிப்ராயத்தில் கொள்ளப்பட்ட அர்த்தத்தைச் சொல்லிக்கொண்டு அதற்கு வ்யாக்யானம்

சுலி - ஆசிரியோ, ஊவம் வியஃ - இப்படிப்பட்ட, ஊஹம் - நான், வெஹேஃ - வேதங்களை இனும், ஐஷ்டம் - பார்க்க, ஸக்யஃ - தகாதவன், தவஸா - தடஸ்ஸினும், ஸ - பார்க்கத்தகாதவன், ஊமெந - தானம் செய்வதினும், ஸ - பார்க்கத்தகாதவன், ஐஷ்டா - யாகத்தினும், ஸ - பார்க்கத்தகாதவன், ஊவம் வியஃ - இப்படிப்பட்ட ஊஹம் - நான், ஸக்யா - வேறு ப்ரயோஜனத்தைவிரும்பாத, ஐஷ்டா - பக்தியினாலோ வேனில், ஸக்ய - உள்ளபடியே, ஐஷ்டம் - அறிவதற்கும், ஐஷ்டம் - பார்ப்பதற்கும், ஐஷ்டம் - அடைவதற்கும், ஸக்யஃ - தகுந்தவன். 53-54

பா] என்னிடத்தில் பக்தியில்லாத கேவலங்களா யிருக்கிற, பிறருக்கு அத்யயனம் செய்வித்தல். அர்த்தம் உபதேசித்தல், தான் அத்யயனம் செய்தல் அர்த்தத்தைத் தெரிந்துகொள்ளுதல், ஜபம், முதலியவைகள் செய்யப்பட்ட வேதங்களை யாகம் தானம் ஹோமம் தபஸ்ஸு இவைகளினும் உள்ளபடியே யிருக்கிற நான் அறிபத்தக்கவன். வேறொரு ப்ரயோஜனத்தையும் விரும்பாத பக்தியினாலோ வேனில் உள்ளபடியே ஸாஸ்த்ரங்களைக் கொண்டு அறியவும் உள்ளபடியே நோகப் பார்க்கவும்

தா] மேல் ஸலோகம் இதையே நிரூபிக்கிற தாகையினால் புனருத்தியில்லை என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் அதற்கு அவதாரிகை சொல்லுகிறார்— 'எனினில் சொல்லுகிறார்' என்று. வேதங்கள் தானாகவே இவைகளுக்கு ஸாதனம் என்கிற ப்ரஸ்தாவமே இல்லாமையினால் அதில்லை என்றும் பது பொருந்தாதாகையினால் அதின் அபிப்பிராயத்தி லேற்பட்டதைச் சொல்லுகிறார்— 'அத்யயனம் செய்வித்தல்' என்றாரம்பித்து தானம் யாகம் இவைகளைச் சொன்னது ஹோமத்தையும் குறிப்பதற்காக, என்று அபிப்பிராயத்தில் வைத்துக்கொண்டு சொல்லுகிறார் - 'யாகம் தானம்' என்றாரம்பித்து பக்தியின் வழியாக இவைகள் ஸாதனங்கள் என்பது 1 அந்த இந்தப் பகவான ப்ராம்மணர்கள் வேதத்தை ப்ரவசனம் செய்வதினால் அறிய வேண்டும் என்று விரும்புகிறார்கள்' என்றர்த்த முள்ள ஸ்ருதிவாக்யம் முதலியவைகளைக் கொண்டறியப் பட்டிருக்கிற படியினால்— 'என்னிடத்தில் பக்தியில்லாத' என்று சொல்லப்பட்டது. 'ஊவம் வியஃ' என்னும் பதம் மனுஷ்யன் என்று ப்ரமிக்கத்தகாதவனாக இருக்கை ப்ரக்ருதி ஸம்பந்த மில்லாதவனாக இருக்கை முதலியவைகளைச் சொல்லுகிறது, என்று சொல்லுகிறார்— 'உள்ளபடியே இருக்கிற நான்' என்று. நோகப் பார்ப்பதற்கு மாத்திரம் ஸாதனமாக பக்தி அபேக்ஷிக்கப்படு

னல்ல, இவன் எவனை வரிக்கிறானோ அவனால் அடையத்தக்கவன் அவனுக்கு இந்த ஆத்மா தன்னுடைய ரூபத்தை விசதமாகக் காட்டுகிறான்' என்றர்த்தமுள்ள ஸ்ருதி வாக்யத்திலும் சொல்லப்பட்டது. 53-54

இருக்கும் ஏற்பாடு. இவை யெல்லாம் பகவனால் இவ்விடத்தில் குறிக்கப் பட்டது—‘சுபவாயொயிநாரேவ’ என்றாரம்பித்து. என்று சொல்லப் பட்டது. பக்திஅறிவதற்கும் பார்ப்பதற்கும் அடைவதற்கும் காரணமாகும் பொழுது அதின் தசைகளுக்கு வ்யத்யாஸங்களை ஒப்புக்கொள் ளுகிறபடியினால் அஃபர்யாஸ்ரயணம்என்னும் தோஷமில்லை. அதாவது முன் ஜன்மங்களில் செய்த புண்யங்களா லுண்டான ஸாத்விக ஜனங்க ளுடைய பழக்கத்தினு லுண்டாக்கப்பட்டதாயும் உள்ளபடி ஸாஸ்த்ரங் களைக் கேட்ப்பதற்குக் காரணமாயும் அல்பமான ப்ரீதியுமாகிய பக்தி மாத் திரம் ஸாஸ்த்ரங்களினால் ஞான முண்டாவதற்கு ஒத்தாசைக் காரணமாகிறது, அதிகமான பார்க்க வேண்டும் என்கிற ஆசையுடன் கூடிய பரபக்தி நேரில் பார்ப்பதற்குக் காரணம், பார்த்த பிறகு பரிபூர்ணமாக அனுபவிக்க வேண்டும் என்கிற தீவ்ரமான ஆசையாகிய பரமபக்தி அடைவதற்குக் காரணம் என்பது. இவ்விடத்தில்—‘சுநந்யா’ என்னும் பதம் வேறொரு ப்ரயோஜனத்தையும் விரும்பாத என்கிற அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிற தென்று எண்ண வேண்டியது. வேறு தேவதை பைக் குறிக்காத என்று அர்த்தம் என்று சிவர் சொல்லுகிறார்கள். ஜீவ னும பரமாத்மாவும் ஒன்றென்று அனுஸந்தானம் செய்ய வேண்டும் என்று அர்த்தம் சொல்லுவதோ வெனில் முன்பே நிராகரிக்கப் பட்டது, ப்ரத்யக்ஷம் முதலியவைகளுக்கும் விருத்தம் இவை யெல்லாவற் றையும் அபிப்ராயத்தில் வைத்துக் கொண்டு ‘வண்காடிஸெஸுரீஹாது லாக்ஷா தாராவஹொகூநாடிதூதூகூவிலிவ்ராபெஷாஹுக்ஷெகொவாய தாத்யா’ என்று ஸங்க்ரஹத்தில் சொல்லப்பட்டது. பக்தியை ஸ்தோ த் திரம் செய்கிறது. இது என்கிற ஸந்தேஹத்தை நீக்குகிறார்—‘அப்படியே’ என்றாரம்பித்து. இந்த ஸ்ருதி வாக்யத்தில் பூமியில் அக்னியைச் சயனம்செய்யக்கூடாது என்றர்த்த முள்ள ஸ்ருதிவாக்யம் முதலியவை களிலே போலக் கேவலங்களான அத்யயனம் முதலியவைகளை மறுத் திருக்கிறது—‘ய’ என்பதினால் அனுவாதம் செய்யப்படுகிற பகவானால் வரிக்கத்தக்கவரை இருப்பதற்குக் காரணமாகிய குணவிசேஷம் பக்தி தான் என்பது, வஸ்துவின் ஸ்வபாவத்தினாலும் இந்த ஸ்ருதியின் அர்த்தத்தை விவரிக்கிற மற்ற்க்ரந்தங்களாலும் ஸித்தமா யிருக்கிறது. இவ்விடத்தில் ரூபம் என்னும் பதம் விக்ரஹத்தைச் சொல்லுகிறதானால் ஸ்வரூபம் முதலியவைகளும் ஸ்வரூபத்தைச் சொல்லுகிறதானால் விக்ர ஹம் முதலியவைகளும் தானாகவே ஏற்பட்டவைகள். 53—54

உதே⁸பு⁸கூ⁸த⁸தூ⁸ரெ⁸லா⁸ உ⁸உ⁸க⁸வ⁸ல⁸ம⁸வ⁸ஜி⁸பு⁸த⁸ |

நி⁸வெ⁸பு⁸ர⁸வ⁸ப⁸ல⁸உ⁸தெ⁸ஷ⁸ ய⁸வ⁸ல⁸உ⁸தெ⁸தி⁸ வ⁸ா⁸ண⁸வ⁸ || 55

ஸ்ரீ கண்ணபிரானருளிச்செய்த ஸ்ரீ பகவத்கீதையில்

பதினேராவது அத்யாயம் முற்றிற்று.



ஸ்ரீ க்ருஷ்ணாய வரஜாத்மநமஃ

ப - ரை] வாணவ - அர்ஜுன, ய - எவன், உதே⁸பு⁸கூ⁸ச - எனக்கு ஆராதனமாகிய கர்மங்களைச் செய்கிறானே, உதே⁸ரஜி⁸ - என்னையே முக்யமான ப்ரயோஜனமாக உடையவனே, உதே⁸கூ⁸ - என்னிடத்தில் பக்திபையுடையவனே, ஸ⁸ஜி⁸வ⁸ஜி⁸பு⁸த⁸ - பற்றுதலில்லாதவனே, ஸ⁸வ⁸ப⁸ல⁸உ⁸தெ⁸ஷ⁸ - எல்லா ப்ராணிகளிடத்திலும், நி⁸வெ⁸பு⁸ர⁸ த்வேஷ மில்லாதவனே, ஸ⁸ - அவன், ரா⁸ - என்னை, வ⁸ா⁸தி⁸ - அடைகிறான். 55

பா] வேதத்தை அத்யயனம் செய்தல் முதலிய எல்லாக் கர்மங்களையும் எனக்கு ஆராதனங்களாக எவன் செய்கிறானே அவன்—‘உதே⁸பு⁸கூ⁸ச’ யவனுக்கு எல்லாக் கர்மங்களையும் ஆரம்பிப்பதற்கு நானே முக்யமான ப்ர

தா] ‘நாஹம் வெவெ⁸’ என்றாரம்பித்த ஸ்லோகங்களுக்கு ‘வேதத்தை ப்ராவசனம் செய்வதாலும்’ என்றிர்த்த முள்ள ஸ்ருதிவாக்யங்களுடன் விரோதத்தைப்பரிஹரிப்பதற்காக வேதத்தை ப்ராவசனம் செய்வதுமுதலியவை பக்திக்கு அங்கமாக இருந்து உபயோகப் படுகின்றன என்று சொல்லிக் கொண்டு ‘ஸ்ரவெஷ⁸’ என்றுசொன்ன பகவானை அடைவதற்குக்காரணமாகிய பக்தியின்தசையை விவரிக்கிறார்—இந்தஸ்லோகத்தில் ‘நாஹம் வெவெ⁸’ என்று, கீழேசொல்லப்பட்ட கர்மங்களே பகவானிடத்தில் ஸமர்ப்பிக்கப்பட்டபடியினால் ‘உதே⁸பு⁸’ என்னும் பதத்தினால் சொல்லப்படுகின்றன. முன்பு சொல்லப்பட்ட திருநாமங்களைச் சொல்லுதல் முதலியவைகளோ வெனில் பக்திக்குள் எடங்கினைவைகளாகையினால் ‘ஹகூ⁸’ என்னும் பதத்தில் சேர்த்துக்கொள்ளத் தக்கவைகள், என்கிற அபிப்ராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—‘வேதத்தை’ என்றாரம்பித்து. கர்மங்களின் ப்ரஸ்தாவம் வந்தபடியினால் அவைகளா லுண்டாக்கப்படுகிறபடியினால் அப்பொழுது புத்தியில் தோன்றுகிற பலன்கள் இவ்விடத்தில் ‘உதே⁸ரஜி⁸’ என்னும் பதத்தினால் சொல்லப்படுகின்றன, என்று சொல்லுகிறார்—‘யவனுக்கு எல்லாக் கர்மங்களையும்’ என்றாரம்பித்து.

யோஜனமோ அவன் 'ஜீரூஜி'. அதிகமாக என்னிடத்தில் ப்ரீதியுள்ளவனாகையினால் என்னுடைய திருநாமங்களைச் சொல்லுவது என்னைஸ்தோத்திரம் செய்வது த்யானம் செய்வது ஆராதனம் செய்வது நமஸ்காரம் செய்வது இவைகளை விட்டால் ஆத்மாவைத் தரிப்பதையே அடையாதவனாகக் கொண்டு என்னை ஒருவனையே ப்ரயோஜனமாக உடையவனாகையினால் அவைகளை எப்பொழுதும் எவன் செய்கிறானோ அவன் 'ஜீரூஜி'. என்னொருவனிடத்திலேயே ப்ரீதியை யுடையவனாகையினால் மற்றவைகளிடத்தில் பற்றுதலைப் பொறுக்காதவன் 'ஸஹவஜி-ஜி'. என்னுடன் சேர்வதையும் பிரிவதையுமே ஸுகமாகவும் துக்கமாகவும்

இந்த லோகத்திலிருக்கும் ஜனங்களுக்கு அன்னம்பானம் முதலியவைகளைப்போலவே இவனுக்குத் திருநாமங்களைச் சொல்லுவது முதலியவை என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் சொல்லுகிறார்—'ஆத்மாவைத்தரிப்பதையே அடையாதவனாகக்கொண்டு' என்று. பக்தி முதிர்ந்ததசையில் எப்படிப்பட்ட பற்றுதலில்லாமை உண்டாகுமோ அதைக்காரணத்துடன் காட்டுகிறார்—'என்னொருவனிடத்திலேயே' என்றாரம்பித்து. தாகமுடையவன் அம்ருதத்தைப்பானம் செய்யும்பொழுது துரும்பு முதலியவைகள் தடுத்ததைப்போலப்பற்றுதலை எண்ணிக்கொண்டிருக்கிற இவனைப்பற்றுதல்தானேஎப்படி ஆசையில்லாமல்விட்டுவிடுமோ;அப்படிப்பற்றுதலில் பயந்தவன் என்கிற அபிப்பிராயத்தினால் 'பற்றுதலைப் பொறுக்காதவன் என்று சொல்லப்பட்டது.அப்படிப்பட்ட பக்தியின் முதிர்ந்ததசையில் கேவலம் ஸாஸ்தரத்திற்கு வரப்பட்டிருக்கை மாத்நிரத்தினால் த்வேஷமில்லாமை உண்டாகிறதில்லை, பின்னையெத்தாலே என்னில் காரணமில்லாமையினால் கார்யமுமில்லை என்று சொல்லுகிறார்—'என்னுடன் சேர்வதையும்' என்றாரம்பித்து. பரமாத்மாவினிடத்தில் ஆசையை யுடையவனாகையினால் மற்றவைகளிடத்தில் வைராக்யத்தை யுடையவனுயிருக்கிறவன் ஸம்ஸாரத்திலுண்டாகும் அல்பமான ஸுகத்துக்கங்களை உபேகஷ செய்கிறானாகையினால் ஸுகத்தைத் தடுக்கிறவனிடத்திலும் துக்கத்தை உண்டாக்குகிறவனிடத்திலும் இவனுக்குத் த்வேஷம் ஸம்பவிக்காது; தன்னுடைய அபராதத்தைத்தெரிந்துகொண்டவனுக்கு அயலானிடத்தில் த்வேஷம் செய்யவேண்டியதில்லை,ஜாட்டிமுதலியவைகளைப்போலப் பராதினம் என்று அறியப்பட்ட வஸ்துவனிடத்தில் பைத்தியம் பிடிக்காத ஒருவனும் த்வேஷம் செய்யமாட்டான், தன்னைப்போலவே மற்றவைகளும் விஸ்வரூபுகைய பகவானுக்கு ரூபம் என்று தெரிந்துகொண்டால் எப்படி த்வேஷம் செய்ய இடமுண்டாகும், என்று தாத்ரபம் 'வஸவாவியஃ...ஸ்ரவெஷு...' என்று

உடையவனாக இருக்கையையே ஸ்வபாவமாக உடையவனாகையே னு
லும் துக்கம் தன்னுடைய அபராதத்தினுண்டாகிறது, என் னெண்ணிக்
கொண்டிருப்பதினாலும் எல்லா ப்ராணிகளும் பரம புருஷனுக்கு வாய்
பட்டவைகள், என்று நினைத்துக்கொண்டிருப்பதினாலும் எல்லா ப்ரா
ணிகளிடத்திலும் த்வேஷம் உண்டாவதற்குக் காரணமில்லாமையினால்
அவைகளிடத்தில் த்வேஷமில்லாதவன் 'நிவெஷுரஃ'. சுவன் இப்படிப்
பட்டவனே. அவன் உள்ளபடியே இருக்கிற என்னை அடைகிறான். நீக்
கப்பட்ட அவித்யை முதலிய எல்லாத் தோஷங்களின் ஸம்பந்தத்தை
யுடையவனாயும் என்னை ஒருவனையே அனுபவித்துக்கொண்டிருப்பவ
னாயும் ஆகிறான் என்றத்தம். 55

ஸ்ரீ பகவத் ராமாநுஜன் என்னும்

உடையவர் அருளிச் செய்த ஸ்ரீ கீதாபாஷ்யத்தில்

பதினேராவது அத்தியாயம் முற்றிற்று.

ஸ்ரீ மதெஹஸீவதெஹாஷுக்ாராய நமஃ.

முன்பு சொல்லியிருப்பதை நினைத்துக்கொண்டு சொல்லுகிறார்—'உள்
ளபடியே இருக்கிற' என்றாம்பித்து. ப்ரவேசிக்கிறது அடைகிறது முந
லிய பதங்கள் 'வேறு அந்தக் கத்தைச் சொல்லுகின்றன, என்று மற்றவர்கள்
சொல்லுவதை நிராகரிப்பதற்காக மேலான கேஷமமாகிய அடைவதின்
ஸ்வரூபத்தை விவரிக்கிறார்—'நீக்கப்பட்ட' என்றாம்பித்து. நீக்கப்பட்ட
ருக்கையாவது திரும்பவும் உண்டாகாமலிருக்கும்படி நாம் செய்யப்
பட்டிருக்கை. அவித்யையாவது—அறிபாமை, விபரீதமாக அறிகை,
இவைகளுக்குக்காரணமாகிய கர்மம் முதலியவைகள். இதற்கு முந்தகை
யிலும் சில அவித்யை முதலியது நீங்கியிருக்கிறதாகையினால் அதை வில
க்குவதற்காக 'எல்லா' என்னும் பதம். வாஸநையுடன் நீக்கப்பட்டது
என்று தெரிவிப்பதற்காக 'ஸம்பந்தத்தை' என்னும் பதம். 'என்னை
ஒருவனையே' என்பதற்கு 'அறியும் தன்மையுள்ள இவன் எல்லாவற்
றையும் பார்க்கிறான்' என்றத்தமுள்ள ஸ்ருதி வாக்க்யத்தில் எல்லா
வற்றையும் என்று சொல்லியிருப்பது எல்லாவற்றையும் சரிமாக
உடைய நானே என்று தாத்பர்யம். இப்படியே 'எல்லாவற்றிலும் இருக்
கிற அந்தப் பகவானே எல்லாவிடத்திலும் அடைந்து தீரக்களாய் போ
கம் செய்து கொண்டிருக்கிற மனதையுடையவர்கள் எல்லாவற்றையு
மே அடைகிறார்கள்' என்றத்தமுள்ள மற்றொரு ஸ்ருதிவாக்க்யத்திலும்
சொல்லப்பட்டிருக்கிறது, என்று தாத்பர்யம். 55

ஸ்ரீமந் நிகமாந்த மஹாதேசிகன் அருளிச்செய்த தாத்பர்ய

சந்திரிகையில் பதினேராவது அத்தியாயம் முற்றிற்று.

ஸ்ரீமதே நிகமாந்த மஹாதேசிகாய நமஃ

ஸ்ரீ ஆளவந்தா ஞானிச்செய்த கீதார்த்த ஸங்க்ரஹம்

ஆளவந்தார் திருவடிகளே சரணம்.

வனகாடிஸா வ்யாயாது ஸாக்ஷாதாராவனொகமம் |

ஐதேகம் விஜிவ்ராவெவாஸக்யகொவாயதா தயா || 15

ப - ரை] வனகாடிஸா - பதினொராவது அத்யாயத்தில், வ்யாயாதுஸா
க்ஷாதாராவனொகமம் ஸ - தன்னுடைய, யாயாது - உண்மையான
ஸ்வபாவங்களை, ஸாக்ஷாதாரா - நேராகப் பார்ப்பதற்குக் (காரணமாகிய,
சுவனொகமம் - திவ்யமானகண், ஐதே - கொடுக்கப்பட்டது, தயா -
அப்படியே, விஜிவ்ராவெவாஸ - அறிவதற்கும் அடைவதற்கும், ஹக்ய
கொவாயதா - பக்தி ஒன்றே உபாயம் என்பதும், உதே - சொல்லப்
பட்டது. 15

நிகமாந்த மஹாதேசிக ஞானிச்செய்த கீதார்த்த ஸங்க்ரஹ ரகைஷ.
நேராகப் பார்ப்பதற்குக் காரணமாகியகண் 'ஸாக்ஷாதாராவனொ
கமம்' என்னப்படுகிறது. 'சுவனொக்யதேகமேந' (இத்தால் பார்க்கப்
படுகிறது) என்று திவ்யமானகண் 'சுவனொகமம்' என்னப்படுகிறது.
'விஜிவ்ராவெவாஸ' (அறிவதற்கும் அடைவதற்கும்) என்றது பார்ப்பதை
யும் குறிக்கிறது. 'அப்படியே' 'ஹக்யகமந்யாயாக்யசஹவெவ்வெவா
ஜபுநிஜாதாஹுஷ்டுஹததேக்யவெவ்வெவாஹவாஹவ' என்று
கீதையில் சொல்லப்படுகிறது. இந்த ஸ்லோகம் பன்னிரண்டாவது
அத்யாயத்தி னரம்பத்தில் ஸங்கதியைச் சொல்லும் பொழுது வ்யாக்
யானம் செய்யப்பட்டது. பக்தியோக நிஷ்ட்டர்களுக்கு அடையத்
தக்கவராகிய ப்ரப்ருஹ்மமாகியும் பகவானாகியுமிருக்கிற நாராயணனு
டைய தடங்கலில்லாத ஐஸ்வர்யத்தை நேராகப்பார்க்கவேண்டும் என்
கிற ஆசையையுடைய அர்ஜுநனுக்கு எல்லையில்லாத மேன்மையை
யுடைய காருண்யம் ஓளதார்யம் ஸௌசீல்யம்முதலிய குணங்களுக்கு
இருப்பிடமாயும் ஸத்யஸங்கல்பனையு மிருக்கிறபகவானால் தன்னுடைய
ஐஸ்வர்யம் உள்ளபடியே காண்பிக்கப்பட்டது. உண்மைபாகப் பக
வானை அறிவதும் நேராகப்பார்ப்பதும் அடைவதும், ஒரே நிர்ஸயத்
தையுடையதாயும் இடைவிடாமலிருப்பதாயுமிருக்கிற பகவானிடத்தில்
பக்தி ஒற்றினாலேயே அடையத்தக்கது என்பதும் சொல்லப்பட்டது.

ஸ்ரீ நிகமாந்த மஹாதேசிக ஞானிச் செய்த

ஸ்ரீ கீதார்த்த ஸங்க்ரஹ ரகைஷியில்

பதினொராவது அத்யாயம் முற்றிற்று.

ஸ்ரீ நிகமாந்த மஹாதேசிக னருளிச்செய்த கீதார்த்த ஸங்க்ரஹப் பாட்டு.

எல்லாந்தனக் குருவாயிலங்கும் வகைதா னுரைத்துச்
சொல்லாஸிறிந்தது சோராமற் கண்டிட வேண்டுமென்
வில்லாளனுக்கன்று மெய்க்கண் கொடுத்திது வேறுமுனை
நல்லார்கள் காண்பரென்று நவின்ருனங் கணுயகனே.

12

ப - ரை] எல்லாம் சேதனசேதன வஸ்துக்களெல்லாம் தனக்கு உருவாய்
சரீரமாகஇலங்கும்வகைப்பிரகாசிக்கும் ப்ரகாரத்தை தான்ஸர்வஜ்ஞனாகிய
தான் உரைத்து உபதேசித்து சொல்லால் உபதேசத்தினால் அறிந்தது தெரி
ந்துகொண்டதை சோராமல் விடாமல் கண்டிடவேண்டும் பார்க்கவே
ண்டும் என்ற என்று ப்ரார்த்தித்தவனாகிய வில்லாளனுக்கு வில்லினால்
யுத்தம் செய்வதில் ஸமர்த்தனாகிய அர்ஜுனுக்கு அன்று அவன் ப்ரார்த்
தித்தபொழுதே மெய்க்கண் கொடுத்து மெய்யான ரூபத்தைப் பார்க்கக்
கூடிய திவ்யமான கண்ணைக்கொடுத்து இது இந்த ரூபத்தைப் பார்த்தது

தானுரைத்து என்பதினால் எல்லாம் தெரிந்தவனாகிய எல்லாரிடத்
திலும் கருணையுடையவராயுமிருக்கிற பகவான்தானே உபதேசித்தபடி
யினால் அதில் அவநம்பிக்கையினால் அர்ஜுனன் கேழ்க்கவில்லை, அதிக
மான பக்தியினால் இப்பொழுதே பார்க்கவேண்டும் என்று ப்ரார்த்தித்
தான் என்று கருத்து. மேலும் தானுரைத்தபடியினால் அர்ஜுனன் யொ
மெய்யுராதொடுக்கவாழ்ந்தான் என்று கேட்டதும் வஸுதேவ
யுராதொடுவாணி என்று அவன் காட்டியதும் நேரிட்டது அன்றிக்கே
வேறு ஆசார்யன் முதலியவர்கள் உபதேசித்திருந்தால் இவை இரண்
டும் ஸம்பவிக்காதென்றும் தாத்பர்யம். சொல்லாஸிறிந்தது என்பதி
னால் வஸுதேவஜாதிக்கிரதாமவாஸுதேவ என்கிறபடியே அர்
ஜுனனுக்கு உபதேசித்தவற்றில் நம்பிக்கையுண்டென்பதேற்பட்
டது. சோராமல் என்பதினால் உபதேசித்தபடியே என்கிறபடியே
உபதேசித்த அர்த்தத்தில் ஒன்றும் விடாமல் பார்க்கவேண்டும் என்று
தாத்பர்யம். மெய்க்கண் என்பதினால் மெய்க்கண்ணுடையவன்
மெய்வஸுதேவஜாதிக்கிரதாமவாஸுதேவ என்றும் 'என்றேனும் கட்
கண்ணால் காணாத வவ்ருவை நெஞ்சென்னுமுட் கண்ணேற்காணு
முணர்ந்து' என்றும் பகவானுடைய உண்மையைமாம்ஸமயமான இந்தக்
கண்ணால் பார்க்கமுடியாதாகையினால் திவ்யமான கண்ணைக்கொடு
தான். இத்தால் ஸங்க்ரஹ ஸ்லோகத்தில் வஸுதேவஜாதிக்கிரதாமவாஸுதேவ

